

# གོ་ཟུག་གི་ སྤྲེལ་ཆ།

## གོ་ཟུག་གི་ སྤྲེལ་ཆའི་ སྐོར།

ཡ་རྩུ་དུ་ དང་ མ་གྱི་ཀ་ལའེ་ ཚོས་སི་ ལས་པ་ གྲུན་ནི་ དེ་ གོ་ཟུག་གི་ སྤྲེལ་ཆ་ མ་གྱི་ཀ་ ལྷམས་སི་ སང་ ཉ་ལམ་ ལོ་ 1446  
སྤྲེལ་ལ་ དྲིལ་ རྩེ་ ཉེ་ ཨིན་ལན་པོ་ ཟེར་ར་ལོག་ག། ཡང་ན་ དག་ས་ སང་ ལོ་ 3,500 སྤྲེལ་ལ། ལོང་གྲུན་ནི་ ཟེར་ར་ལོག་ག། ལལ་ཚད་  
སྤྲིང་པའེ་ གོ་མའེ་ སྤྲེལ་ཆ་ ལུ་པོ་ མོ་ཟེས་སི་ དྲིས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་ག། ཀ་པོའེ་ བང་ང་ དེ་ སྤྲེལ་ཆ་པོའེང་ ཐེས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་ག།

མོ་ཟེས་སི་ དེ་ སྤྲེལ་ཆ་, བམ་ལའེ་ དང་ རིག་རྟེན་ རྩེ་ལན་ནི་ ཚོར་ ཡང་ གྲུལ་ལམས་སྤྲུན་ ཀ་ཟུག་གི་ རུང་, ཏེ་གྲུན་ནི་ སྐོར་  
སིལ་ལན་སྤྲུན་ལ་ ཤེ་ཤེས་སི་ གྲུན་ཚན་ནི་ མིལ་ དྲིས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་ག། དེ་ བང་ང་ མོ་ཟེས་སི་ གོ་ཟུག་ས་ མང་པོ་ཞིག་གི་ སྐོར་ལ་ དྲིལ་  
རྩེ་ཏེ་ དུག། ཏེ་གྲུན་ བི་:

- ག་ཟུག་གི་ བམ་ལའེ་ དང་ རིག་རྟེན་ ཡང་ ཏེ་བང་ང་ ཡོད་ལན་ ཚང་མ་ གོ་ཟུག་ས།
- ག་ཟུག་གི་ མི་རིགས་ ཚང་མ་ གོ་ཟུག་, ཡང་ན་ ཨ་དམ་ དང་ ཉ་མ་ རྩེ་ལེས་པོ།
- ག་ཟུག་གི་ སྤྲིག་པ་ དང་ ཤི་ཅེས་ གོ་ཟུག།
- དགོན་མཚོག་གི་ ཐབས་ བང་ཞིན་ ལོང་རི་ ལལ་ཚད་ རྩེ་ལན་ནི་ ལུང་གྲུང་ གྲུང་ཏེ་, ཀ་ཟུག་གི་ སྤྲིག་ཅན་ མི་གྲུན་ སྤྲིག་པ་ དང་  
ཤི་ཅེས་སི་ ཀ་ནེ་ སྐྱོབ་ཅེས་ གོ་ཟུག།
- ག་ཟུག་གི་ དེན་པའེ་ དགོན་མཚོག་ག། བྲངས་ཏེ་ ཅོལ་ལན་ དང་ མ་བྲངས་ལན་ནི་ མི་གྲུན་ གོ་ཟུག།
- ག་ཟུག་གི་ གྲུལ་ལབ་ རོ་སོ་སྤྲུན་ གོ་ཟུག།
- དེ་ སྤྲེལ་ཆའེ་ བང་ང་ ཚང་མའེ་སང་ ལག་ཅན་ ལབ་ལེ་པོ་ བི་, དགོན་མཚོག་གི་ ཐབས་ལྗིངས་སི་ བང་ང་ མི་གྲུན་ ཏུས་གྲུན་ནི་ མིལ་  
སོན་ཏེལ་ ལུས་ཏེ་ ལོང་ ཉམ་པོ་ བྲེལ་ ཉེ་མོ་ ལུས་ཤེས་ ཡང་ རྩེ་ལོ་ ཉེ་མོ་ ཅོགས་ལ་ ལོང་ ཤེ་ཤེས་པོ་ ཨིན་པིན། ཨིན་ནའང་ སྤྲིག་པ་  
དང་ ཤི་ཅེས་, དེ་ རིག་རྟེན་ནི་ བང་ང་ ལེབ་པ་ཅིག། ཏེ་ རྩེ་ལོའེ་ བྲུན་བྲེལ་པོ་ ཚད་, ཡང་ ལོང་གྲུན་ནི་ མིལ་ དགོན་མཚོག་གི་  
ཅིན་ལབས་ ཚང་མ་ མེད་ལན་ རོང་།

ཉེ་བོའི་སྤྱིང་ཞེས་པའི་དགོན་མཚོག་གི་མི་རིགས་རིག་ཤེས་ཉན་ནི་སྤྱིག་པ་དང་ཤི་ཅེས་སེའི་ངན་ཕོག་ཅེས་ཞུ་བ་འདྲི་ཅེས་སེའི་  
 བབ་ལྗིངས་འདྲི་ཅེས་ཤོག་ལྷག་གི་སྤྱི་ཚུ 3:15 །, དགོན་མཚོག་གི་འི་བབ་ལྗིངས་པོ་ཨ་དམ་དང་ཉེ་བོའི་ལུ་ཚུ་སེད་ཟེར་ཁན་ནི་  
 མི་ནི་ལྷན་ཁན་ནི་མིག་སལ་ལི་ལུ་རྒྱུད་ལྷན་ལྷན་ཉེ་འདྲི་ཅེས་ཤོག་སེད་དེ་ལུ་རྒྱུད་ལོ་ཨ་, ཨ་བ་ར་ཉམ་དང་ཡ་ཤོབ་ཤོད་ལ་  
 ཨིས་ར་ཨིལ་། ཟེར་ཁན་ནི་མི་ལྷན་ཉམ་པོ་ལྷན་ལྷན་ལུས་ཤེས་སེའི་ཞལ་ཚད་ཤོད་ལ་ཚད་དོན་། རིག་འདྲི་ཚད་མའེ་སང་  
 ཚད་དོན་ལག་ཅན་པོ་ནི་ཨ་བ་ར་ཉམ་ཉམ་པོ་འདྲི་ཁན་པོ་ཨིན་ལོག་, ཉེ་བོ་ནི་མི་དང་གུལ་ལབ་ཚད་མའེ་ཀ་ཤོའེ་ལུ་རྒྱུད་པོ་  
 ལྷན་ཉེ་ཡོང་ཅེས་ཅན་ནི་ཞལ་ཚད་དེ་ཅིན་ལབས་པོ་ཨིན་པེན་། ཤོག་ལུ་ཚད་སོ་མའེ་སྤྱི་ཚུ་ལྷན་ནི་, ལབ་ལ་ནང་ཞེན་ཉེ་  
 ལུ་རྒྱུད་པོ་རིག་ཤེན་པ་ལྷན་ནི་སྤྱི་བོན་, ཡེ་ལུ་མ་ཤི་ཀ་ཨིན་ལོག་།།

1

སྤྱི་ཚུ་ཚད་མ་དང་རིག་ཤེན་ཞེས་པའི་ཚད་མའེ་སྤྱི་ཚུ་ལྷན་།

1:1-2:4

<sup>1</sup> ཤོ་མ་རང་ \*དགོན་མཚོག་གི་ནམ་ལའ་དང་རིག་ཤེན་འདྲི་ཟེ་, <sup>2</sup> རིག་ཤེན་པོ་ཟོས་ཉེ་མེད་ལན་དང་སྤྱིང་པ་, ལུ་  
 ཉེ་ཅན་ཤོག་ཤོའེ་གངས་ཉེ་ཡང་ཉེ་བོ་ལུན་གྲིག་གི་ཀའས་ཉེ་ཡོད་པེན་། ཡང་དགོན་མཚོག་གི་ལུག་ཉེད་ཉེ་ལུའི་ཤེ་ཕོག་ག་  
 ཤོར་ཨིན་སྤྱིང་པ་པོར་ར་འདྲི་དད་པེན་།

<sup>3</sup> དགོན་མཚོག་གི་མོལ་ལ་འདྲི་ཅེས་, “འོད་ལུང་ཤིག་” ཉེ་ནི་འོད་ལུང་། <sup>4</sup> འོད་པོ་ཟེགས་ཉེ་དགོན་མཚོག་ལུགས་ཤདས་།  
 ཉེ་སྤྱིང་ནི་དགོན་མཚོག་གི་འོད་པོ་, ལུན་གྲིག་ནི་སོ་སོ་ཤེས་འདྲི་ཅེས་། <sup>5</sup> ཡང་དགོན་མཚོག་གི་འོད་ལ་ཉེ་མ་ཡང་ལུན་གྲིག་ག་ཚན་  
 མོལ་ཉེ་མིང་ཉལ་ག་འདྲི་ཅེས་། ཉེ་ནི་ཤི་ཉོག་ལུང་ཉེ་ང་མོ་ལེབ་, ཡང་ཉེ་བོ་ཞག་ཉེ་པོ་ཨིན་པེན་།

<sup>6</sup> དགོན་མཚོག་གི་མོལ་ལ་འདྲི་ཅེས་, “ཤེ་ཕོག་གི་ལུ་རིག་ཤེན་ནི་ལུ་ཤེ་སོ་སོ་ཤེ་ཅེས་ལ་ཉེ་ཉེས་ཤོའེ་པར་ལ་ནས་སེའི་ག་  
 ལུབ་ཤིག་།” <sup>7</sup> དགོན་མཚོག་གི་མོལ་ལན་ནང་ཞེན་གྲུབ་། དགོན་མཚོག་གི་ཤེ་ཕོག་གི་ལུ་དང་རིག་ཤེན་ནི་ལུའི་པར་ལ་  
 ལས་སེའི་ག་ལུབ་ལུག་ག་འདྲི་ཅེས་། <sup>8</sup> ཡང་དགོན་མཚོག་གི་ཉེ་ནས་སེའེ་ནམ་ཟེར་ཉེ་མིང་ཉལ་ག་འདྲི་ཅེས་། ཉེ་ནི་ཤི་ཉོག་  
 ལུང་ཉེ་ང་མོ་ལེབ་, ཡང་ཉེ་བོ་ཞག་ཉེས་པ་ཨིན་པེན་།

<sup>9</sup> དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ལ་ རྗེས་, “ས་ ལྷམ་པོ་ རླུང་ཅེས་སེ་ སེལ་, བམ་མི་ ཡོག་ག་ ཡོད་ལམ་ནི་ ལུ་གུ་ བས་ས་ ཅིག་ཅིག་ག་  
 གི་ལ་ཤིག་།” དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ལམ་ བར་ཞེན་ གྲུབ་། <sup>10</sup> ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ ས་ ལྷམ་པོ་པོལ་ ས་གྲུང་ ཡང་ ལུ་  
 གི་ལ་ལམ་པོལ་ གྲུ་ཚོ་ མོལ་ཏེ་ མིང་ ཏག་ག་ རྗེས་། ཁོང་རང་དེ་ རྗེས་ལམ་གྲུ་ ཟིགས་ཏེ་, དགོན་མཚོག་ གྲུགས་ཐདས་། <sup>11</sup> ཏེ་  
 དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ལ་ རྗེས་, “ས་གྲུང་པོལ་ག་ ལ་ཟས་ ལྷོན་ལམ་ནི་ ལུང་མ་ དང་ གྲུ་ ལྷོན་ལམ་ནི་ ལྷོན་པོ་ ཚང་མ་ ལྷེ་ཤིག་། ཏེ་  
 ས་འོན་གུ་ནི་ རང་རང་དེ་ སིགས་སེ་ ལུང་མ་ དང་ ལུ་ ལྷོན་པོ་ གུ་ ལྷེ་ལམ་ཞེན་།” དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ལམ་ བར་ཞེན་ གྲུབ་།  
<sup>12</sup> ཏེ་ ས་གྲུང་པོལ་ག་ ལྷོན་པོལ་ སིགས་ ཚང་མ་ ལྷོན་, ཡང་ན་ ལ་ཟས་སེ་ ལུང་མ་ དང་ གྲུ་ ལྷོན་ལམ་སེ་ ལྷོན་པོ་, ཀ་པོལ་  
 ས་འོན་གུ་ནི་ རང་རང་དེ་ སིགས་སེ་ ལུང་མ་ དང་ ལུ་ ལྷོན་པོ་ གུ་ ལྷེ་ལམ་། ཁོང་རང་དེ་ རྗེས་ལམ་གྲུ་ ཟིགས་ཏེ་, དགོན་མཚོག་  
 གྲུགས་ཐདས་། <sup>13</sup> ཏེ་ སི་ཏོག་ ལུང་ཏེ་ ར་མོ་ ལེབ་, ཡང་ ཏེ་པོ་ ལག་ ལུ་མ་པ་ ཞེན་པོ་།  
<sup>14</sup> ཏེ་ དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ལ་ རྗེས་, “ཉི་མ་ དང་ ཚོན་ མེ་ཅེས་སེ་ སེལ་, བམ་མི་ བར་ར་ འོད་གུ་ རླུང་ཤིག་། ཏེ་གུ་  
 བམ་ལྷེ་, ལག་ དང་ པོ་ གུ་ ལྷོན་ཅེས་ལ་ ལྷོན་ལམ་གྲུ་ གྲུ་ཤིག་། <sup>15</sup> ཏེ་ འོད་ བམ་མི་ བར་ར་ ཡོད་ལམ་གུ་ནི་ རིག་རྟེན་ནི་ག་  
 འོད་ ཏོང་ཤིག་།” དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ལམ་ བར་ཞེན་ གྲུབ་། <sup>16</sup> ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ འོད་ གྲུག་པོ་ ཉིས་ ཅོལ་ རྗེས་, འོད་  
 ལུག་ཚེ་པོལ་ ཉི་མལ་ ཡང་ ལུག་ལུང་ར་པོལ་ ཚོན་ལ་ འོད་ ཏང་ ལུག་ག་ རྗེས་། ཁོང་དེ་ ལྷུང་མ་གུ་བལ་ལ་ ཅོལ་ རྗེས་།  
<sup>17</sup> དགོན་མཚོག་གི་ ཏེ་ འོད་གུ་ རིག་རྟེན་ནི་ག་ ལུང་ས་ ཏང་ཅེས་སེ་ སེལ་ བམ་ལལེ་ བར་ར་ པོལ་ར་ རྗེས་། <sup>18</sup> ཏེ་གུ་ ཉི་མ་ དང་  
 ཚོན་ལ་ ལུང་ས་ ཏང་ཅེས་ ཡང་ འོད་པོ་ ལུག་གི་ལེ་ མོ་མོལ་ མེ་ཅེས་ལ་ རྗེས་། ཁོང་རང་དེ་ རྗེས་ལམ་གྲུ་ ཟིགས་ཏེ་ དགོན་མཚོག་  
 གྲུགས་ཐདས་། <sup>19</sup> ཏེ་ སི་ཏོག་ ལུང་ཏེ་ ར་མོ་ ལེབ་, ཡང་ ཏེ་པོ་ ལག་ ལེ་པ་ ཞེན་པོ་།  
<sup>20</sup> དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ལ་ རྗེས་, “ལུ་ ཚང་མལེ་ བར་ར་ ལུགས་ ཡོད་ལམ་ནི་ སེམས་ཅན་ མང་པོ་ ཡང་ བམ་ལལེ་ ཅུ་ཅེ་  
 ལྷོན་ལམ་སེ་ གང་ཤིག་།” <sup>21</sup> ཏེ་ན་ ལུག་གི་ དགོན་མཚོག་གི་ གྲུ་ཚོལེ་ བར་ར་ ཏལ་ས་ཤེས་སེ་ སེམས་ཅན་ རིགས་པོ་, ལུལེ་ བར་ར་  
 གྲུ་ལ་ལམ་ དང་ ལུ་ལམ་ལམ་ སེམས་ཅན་ ལྷོན་ལམ་ མང་པོ་ ཡང་ ལོག་པ་ ཡོད་ལམ་ནི་ ཅུ་ཅེ་ལེ་ སིགས་ ཚང་མ་ ཅོལ་ རྗེས་།  
 ཁོང་རང་དེ་ རྗེས་ལམ་གྲུ་ ཟིགས་ཏེ་ དགོན་མཚོག་ གྲུགས་ཐདས་། <sup>22</sup> ཏེ་ དགོན་མཚོག་གི་ རྗེས་ལམ་ ཚོན་ལམ་ ཅུ་ལམ་ས་  
 སལ་ཏེ་ མོལ་ས་, “ལུ་གྲུ་ ལྷེས་ཏེ་ རང་དེ་ གྲུང་ས་ག་ གྲུ་ལུག་ཤིག་, ཉ་གུ་ནི་ གྲུ་ཚོལེ་ བར་ར་, ཡང་ ཅུ་ཅེ་ལུ་གུ་ནི་ རིག་རྟེན་ནི་  
 བར་ར་ རང་དེ་ གྲུང་ས་ག་ གུ་ མང་པོ་ མེལ་ལུག་ཤིག་།” <sup>23</sup> ཏེ་ སི་ཏོག་ ལུང་ཏེ་ ར་མོ་ ལེབ་, ཡང་ ཏེ་པོ་ ལག་ ལུ་མ་པ་ ཞེན་པོ་།

<sup>24</sup> དཀོན་མཆོག་གི་ མོལ་ལ་ རྗེས་, “སེམས་ཕན་ ལྷ་མི་ ལྷ་ཆོགས་ཤིག་ རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ རུང་ཤིག་, ཉེ་གུན་ལ་ རང་རང་གི་  
 རིགས་སེ་ སྤྲུལ་ སྤྲུལ་ཡིན་, ཉེ་པོའི་ བང་ང་ སྤལ་ཁན་ནི་ སེམས་ཕན་, སའེ་ཀ་ སྤལ་ཁན་ནི་ སེམས་ཕན་ ལུ་རྟུན་ དང་ བཀ་ཆོགས་སེ་  
 སེམས་ཕན་ གུན་ ཡིན་ལོག་།” དཀོན་མཆོག་གི་ མོལ་ཁན་ བང་ཞིན་ སྤྲུལ་། <sup>25</sup> ཉེ་ན་ ལུག་གི་ དཀོན་མཆོག་གི་ བཀ་ཆོགས་སེ་  
 སེམས་ཕན་ནི་ རིགས་, སྤལ་ཁན་ནི་ སེམས་ཕན་ནི་ རིགས་, སེམས་ཕན་ ལུ་རྟུན་ནི་ རིགས་ ཚང་མ་ ལོའ་ རྗེས་། ཞོང་རང་གི་  
 རྗེས་ཁན་གུན་ ཟིགས་ཉེ་ དཀོན་མཆོག་ སྤྲུགས་ཐདས་།

<sup>26</sup> ཉེ་ནེ་ དཀོན་མཆོག་གི་ མོལ་ལ་ རྗེས་, “ང་དང་འི་ ར་དང་རང་ ལོགས་སེ་ མི་རིག་ ལོ་ཡིན་, ཞོང་གུན་ ར་དང་ ལོགས་  
 ཡོང་ཡིན་། ཞོང་གུན་ནི་ གུ་ཚོའི་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཉ་, བམ་མི་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཅ་ ཚང་མ་ དང་ བཀ་ཆོགས་སེ་ སེམས་ཕན་,  
 སྤལ་ཁན་ནི་ སེམས་ཕན་, སའེ་ཀ་ སྤལ་ཁན་ནི་ སེམས་ཕན་ ལུ་རྟུན་ ལྷ་ཆོགས་ ཚང་མའེ་ཀ་ མང་སྤུལ་ཡིན་།”

<sup>27</sup> ཉེ་ནེ་ དཀོན་མཆོག་གི་ ཞོང་རང་ ལོགས་ མི་གུན་ ལོའ་ རྗེས་།

དེན་པ་ དཀོན་མཆོག་གི་ ཉེ་གུན་ ཞོང་རང་ དང་ལོགས་ ལོའ་ རྗེས་,

ཞོང་འི་ ལུ་ཚ་ དང་ ལུ་མོ་ ལོའ་ རྗེས་།

<sup>28</sup> ཉེ་ནེ་ དཀོན་མཆོག་གི་ ཞོང་གུན་ལ་ ལོན་ལའས་ སལ་ཉེ་ མོལ་ལ་ རྗེས་, “སྤྲུལ་ སྤྲུལ་ཉེ་ རང་གི་ གངས་ཀ་ སེལ་ལུག་།  
 རིག་རྟེན་ནི་ བང་ང་ གང་ལུགས་ཉེ་ མང་སྤུལ་། གུ་ཚོའི་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཉ་, བམ་མི་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཅ་ ཡང་ སའེ་ཀ་  
 སྤལ་ཁན་ནི་ སེམས་ཕན་ ཚང་མའེ་ཀ་ མང་སྤུལ་།” <sup>29</sup> ཡང་ དཀོན་མཆོག་གི་ མོལ་ས་, “ལྷོས་ཤིག་, རའེ་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ ཟའ་ཅེས་སེ་  
 སེའ་, རིག་རྟེན་ གང་པོའི་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ནི་ ལ་ཟས་སེ་ ལུང་མ་ དང་ ས་ལོན་ སྤྲུལ་ཁན་ནི་ སྤོན་པོའི་ རིགས་ ཚང་མ་ ཉངས་ཉེ་  
 ཡིན་།” <sup>30</sup> ཡང་ ལྷ་ དང་ ལོ་མ་ སྤོན་པོ་ ཚང་མ་ བཀ་ཆོགས་སེ་ སེམས་ཕན་, བམ་མི་ ལུང་ཁན་ནི་ ཅ་ཅིའུ་, སའེ་ཀ་ སྤལ་ཁན་ནི་  
 སེམས་ཕན་ ལུ་རྟུན་ དང་ ལུགས་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ལ་ ཟའ་ཅེས་སེ་ སེའ་ ཉངས་ཉེ་ ཡིན་།” དཀོན་མཆོག་གི་ མོལ་ཁན་ བང་ཞིན་  
 སྤྲུལ་།

<sup>31</sup> ཉེ་ནེ་ ཞོང་རང་གི་ རྗེས་ཁན་ ཚང་མ་ལ་ ཟིགས་ཉེ་ དཀོན་མཆོག་ སྤྲུགས་ཐདས་། དེན་པ་ ཞོང་ མ་སྤུན་ཉེ་ སྤྲུགས་ཐདས་། ཉེ་ནེ་  
 སི་ཉོག་ ལུང་ཉེ་ ར་མོ་ ལེན་, ཡང་ ཉེ་པོ་ ཞག་ ལུག་པ་ ཡིན་པེན་།

- <sup>1</sup> ཉེན་ན་ ལྷུལ་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ བམ་ལའ་, རིག་རྟེན་ ཡང་ ཉེ་གྲུབ་ནི་ བང་ང་ ཡོད་ལན་ ཚང་མ་ ཚོལ་ རྗེས་ལོ་ གྲུབ།
- <sup>2</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ རྗེས་ལའ་ ཚུག་ལས་ ཚང་མ་ གྲུབ་ཚར་པ་, ཞག་མ་ རྟེན་ལའ་ ཞག་ག་ ཁོང་ ངལ་ཚོས་ཉེ་ ལྷགས།
- <sup>3</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ ཞག་ རྟེན་པ་ལོལ་ ཅིན་ལབས་ སལ་ལ་ རྗེས་ཉེ་, ཉེ་ ཞག་ལོ་ ཉམ་པ་ ཐེལ་ རྗེས་, ཅིལ་ཟེར་ན་ ཚུག་ལས་ གང་པོ་ གྲུབ་ཚར་པ་, ཉེ་ ཞག་ག་ ཁོང་ ངལ་ཚོལ་ རྗེས་ཉེ་ ཞིན་པེན།
- <sup>4</sup> ཉེན་ན་ལོ་ བམ་ལའ་ དང་ རིག་རྟེན་ རྗེས་ལའ་ ཚོར་པོ་ ཞིན་པེན།

ཨ་དམ་ དང་ ཉ་མ་

2:4-25

ཨ་མ་ དཀོན་མཚོག་གི་ བམ་ལའ་ དང་ རིག་རྟེན་ རྗེས་ ཟེལ་, <sup>5</sup> རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ ཉལ་ལན་ ཡ་ མ་ཉལ་ལན་ནི་ ལྷ་ ལྷེལ་ མེད་པེན་, ཅིལ་ཟེར་ན་ ཨ་མ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཉ་རུང་ཚག་པ་ རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ ཚར་པ་ བབས་ ལྷག་ག་ མ་རྗེས་ད་ ཞིན་པེན་, ཡང་ རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ ལྷོན་ཐོག་ བད་ལན་ནི་ མི་སྲུང་ མེད་པེན། <sup>6</sup> ཞིན་ནའང་ སལེ་ བང་ལེ་ ལྷུ་མིག་གི་ ལྷ་ བིང་ཉེ་ ས་ཀྱད་ ཚང་མ་ ལོན་པ་ སོང་།

<sup>7</sup> ཉེ་ལེ་ ཨ་མ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ས་ཀྱད་དི་ ཀ་ལེ་ ས་ བམས་ཉེ་ མི་ཞིག་གི་ ཟོལ་ བང་ང་ ཚོལ་ རྗེས་། ཁོང་དི་ ཉེ་ མི་ལོལ་ བ་ལུང་དི་ བང་ང་ ཚོ་ སལ་ལན་ནི་ ལྷགས་ལོ་ སལ་ལ་ རྗེས་པ་, ཉེ་ མི་ལོ་ ལྷོག་ ཡོད་ལན་ནི་ མི་ཞིག་ གྲུབ།

<sup>8</sup> ཉེ་ལེ་ ཨ་མ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཞིན་ན་ ཟེར་སལེ་ བམ་སལེ་ ཤར་ ཚོགས་ལ་ ཚས་ཤིག་ ཉལ་པ་ རྗེས་, ཡང་ ཉེ་བང་ང་ ཁོང་དི་ ཚོལ་ རྗེས་ལན་ནི་ མི་ལོ་ ལོར་ར་ རྗེས་། <sup>9</sup> ཨ་མ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚས་ལོལ་ བང་ང་ ལུང་མ་ ལྷ་མི་ ལྷ་ཚོགས་ ལྷེ་ ལྷག་ག་ རྗེས་, ཀ་ལོལ་ བང་ང་ ལྷེ་མོ་ དང་ ལ་ཟས་ ཞིམ་ལོ་ ཚགས་ལན་ནི་ ལུང་མ་གྲུབ་ ཡོད་པེན། ཉེ་ ཚས་སི་ ལྷུལ་ལ་ ལྷོག་ སལ་ལན་ ཡང་ ངན་པ་ དང་ ཟང་ལོ་ ཤེས་ལྷག་ལན་ནི་ ལུང་མ་ ཉིས་ ཡོད་པེན།

<sup>10</sup> ཡང་ ཞིན་ན་ནི་ བམ་སལེ་ ལུངས་ལོ་ བིངས་ཉེ་ གྲུག་ལན་ནི་ ལྷུལི་ ཚས་ལོལ་ ལྷ་ ཉང་ངད་པེན། ཚས་སི་ ལྷིང་ལེ་ ཉེ་ ལུངས་ལོ་ལོ་ ལག་ཞིལི་ བང་ང་ བེལ་ད་པེན། <sup>11</sup> ལག་ ཉང་ལོ་ལོ་ བི་ཤོན་ ཟེར་ལན་ནི་ ལུངས་ལོ་ ཞིན་པེན་, ཀ་ལོ་ ཁོར་ཞིན་ སེར་ ཡོད་ལན་ནི་ ཉ་མེ་ལའེ་ ལྷུལ་ གང་ལོལ་ བང་ང་ གྲུག་གང་པེན། <sup>12</sup> ཉེ་ ལྷུལ་ལི་ སེར་ལོ་ གྲུལ་ཤོག་, ཡང་ ཉེ་རུ་ ཉི་ཞིམ་ཅན་ནི་ མར་ དང་ རོལ་ མ་ རིན་ཅན་ ཨོ་ཞིགས་ ཟེར་ལན་གྲུབ་ནའང་ ཐོབ་བད་པེན། <sup>13</sup> ལག་ ཉིས་ལ་ལོ་ གི་ཉོན་ ཟེར་ལན་ནི་ ལུངས་ལོ་



3:1-19

<sup>1</sup> ཉ་ འུལ་པོ་ བྱི་, ཡ་མ་ དགོན་མཚོག་གི་ རང་ཁབ་ནི་ བཀའ་ཚིག་སྲི་ སེམས་ཅན་ ཚང་མའེ་སང་, རྒྱུན་རྒྱུན་ ཡོད་པའི་། ཁོའེ་  
བུ་མོའེ་ ཟེམས་, “དགོན་མཚོག་གི་ ཉན་ཉན་ལ་, རྒྱོ་རང་ དེ་ ཚས་སི་ ལུང་མ་ ཅིག་གི་ ཀའེའང་ ཁ་ཟས་ ཟེམ་ མ་གོས་ མོལ་ལ་  
རག་ག་?”

<sup>2</sup> ཉེ་ནེ་ བུ་མོའེ་ འུལ་ལ་ ལན་ཉངས་, “དགོན་མཚོག་གི་ ང་ཞེལ་, ‘ཚས་སི་ བང་ནེ་ ཁ་ཟས་ ཚང་མ་ ཟེམ་ལེའང་ གྲིག་,

<sup>3</sup> ཨིན་ནེའང་ ཚས་སི་ རྒྱུལ་ལ་ ཡོད་ཁབ་ནི་ ལུང་མའེ་ ཁ་ཟས་པོ་ ཟེམ་ མ་གོས་ ཡ་ ལག་པའང་ མ་རྩེ་, ཉེ་ཟུག་ ཅོན་ རྒྱོ་ཞེལ་  
ཤི་ཨིན་’ མོལ་ལ་རག་།”

<sup>4</sup> ཨིན་ནེའང་ འུལ་པོའེ་ བུ་མོའེ་ ཟེམས་, “རྒྱོ་ཞེལ་ ཤིའེ་ མ་ཞོག་། <sup>5</sup> ཉེ་ ཁ་ཟས་པོ་ ཟེམ་ན་ རྒྱོ་ཞེལེ་ མིག་ བེ་ཉེ་, རྒྱོ་ཞེལ་གྱུན་  
དགོན་མཚོག་ ཅོགས་ གྱུར་ཉེ་ ཟེམ་པོ་ དང་ ངན་པ་ གྱུན་ ཉམོ་ཅེས་པོ་ དགོན་མཚོག་གི་ གྱུས་ཡོད་ པ་སང་, ཉེ་ ཁ་ཟས་པོ་ མ་ཟེ་  
མོལ་ཉེ་ ཨིན་ཞོག་།”

<sup>6</sup> བུ་མོའེ་ ཉེ་ ལུང་མའེ་ཀ་ ཡོད་ཁབ་ནི་ ཁ་ཟས་གྱུན་ མ་ ལྷེ་མོ་ དང་ ཞིམ་པོ་ ཡོད་ཁབ་པོ་ ཐོང་ ཡང་ ཉེ་ ཤེས་རབས་པོ་  
ཐོབ་ཅེས་སི་ དོད་པ་ ཡོད་ པ་སང་, ཁོའེ་ ཁ་ཟས་ཞིག་ རྒྱོངས་ཉེ་ ཟོས་། ཡང་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ཁབ་ ཁོ་རང་འི་ མག་པ་ ཟེམ་ཅེས་ལ་  
ཉངས་པ་, ཁོའེའང་ ཟོས་། <sup>7</sup> ཉེན་ན་མལ་ལ་, ཁོང་གྱུན་ནི་ མིག་ ཐེད་ཉེ་, ཁོང་ ཉེས་ཀོ་ ལྷེར་ཉལ་ལ་ ཡོད་ཁབ་པོ་ ཉམོ་པ་, མིག་  
ཟེམ་ཁབ་ནི་ ལུང་མའེ་ ལོ་མ་གྱུན་ ཅོམས་ཉེ་ ཁོང་གྱུན་ནི་ ཟུགས་པོའེ་ ལྷེད་པོ་ ཀའབས་།

<sup>8</sup> ཉེ་ནེ་ བུ་ཚེ་ དང་ བུ་མོ་ ཉེས་ཀོའེ་, ཡ་མ་ དགོན་མཚོག་ ཚས་སི་ བང་ང་ སི་ཉོག་གི་ སིལ་མོ་ ལུངས་པོའེ་ ཉུས་ ཞབ་གྲུལ་ལ་  
རྒྱོད་ཨིན་ ཡོད་ཁབ་ནི་ རླེད་ ཚོར་པ་, ཡ་མ་ དགོན་མཚོག་གི་ མི་ཟེགས་ཅེས་སི་ སིའེ་ ཁོང་གྱུན་ ཚས་སི་ ལུང་མའེ་ གྲུབ་པ་ ཨིབས་།

<sup>9</sup> ཨིན་ནེའང་ ཡ་མ་ དགོན་མཚོག་གི་ བུ་ཚེ་པོའེ་ བོད་ཉེ་, “རྒྱོ་རང་ ཀའེ་ ཡོད་?” མོལས་།

<sup>10</sup> བུ་ཚེ་པོའེ་ ལན་ཉངས་ཉེ་, “ཉེ་རང་ ཚས་སི་ བང་ང་ རྒྱོད་ཅེས་སི་ རླེད་པོ་ ཚོར་ར་ཅིག་, ང་ རིགས་ཉེ་ ཨིབས་པའིན་ ཅིའེ་ཟེམ་ན་  
ང་ ལྷེར་ཉལ་ལ་ ཡོད་པའིན་།”

<sup>11</sup> ཁོང་འི་ མོལས་, “སྲུའི་ ཟེམ་ར་རག་ རྒྱོ་རང་ ལྷེར་ཉལ་ལ་ དུག་ ཟེམ་ཉེ་? རྒྱོ་རང་འི་ ཚས་སི་ རྒྱུལ་ལ་ ཡོད་ཁབ་ནི་ ལུང་མའེ་  
ཀའེ་ ཁ་ཟས་, ངའེ་ མ་ཟེ་ ཟེམ་ཁབ་པོ་ ཉ་ མ་ཟོས་པའིན་ན་?”

12 ཉེ་ཞེ་ ལུ་ཚེ་བོའི་ ཟེངས་, “ཉེ་མང་ངེ་ ང་ རོགས་ ཙོའ་ལ་ སལ་ཁན་ནི་ ལུ་ཚེའི་ ང་ ཉེ་ ལུང་མའི་ ཁ་ཟས་པོ་ ཉངས་པ་, ངའི་  
ཟོས་པིན་ལེ།”

13 ཉེ་ཞེ་ ཡ་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལུ་ཚེའི་, “ཁྱོ་མང་ངེ་ འི་བོ་ ཅི་ ཙོས་ཉེ་ ཡིན་” མོལས།

ལུ་ཚེའི་ ཟེངས་, “སུལ་ལི་ ངའ་ གོ་བ་སྐོར་པ་ ངའི་ ཟོས་པིན་ལེ།” 14 ཡ་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལུལ་ལ་ མོལས་,

“ཁྱོ་མང་ངེ་ འི་བོ་ ཙོས་ པ་སང་,

སལ་ཁན་ དང་ བཀ་ཚོགས་སི་ སེམས་ཙན་ ཚང་མའི་ སྤོ་ནི་

ངའི་ ཁྱོ་མང་ ཅིག་པོའ་ ཚད་པ་ ཉང་ངད།

ཉེ་ཞེ་ཕར་ལ་, བམ་ཚོག་པ་ ཁྱོ་མང་ ལི་ མི་ལི་

ཁྱོ་མང་ གོད་པའི་ག་ ལུལ་ཡིན་, སའི་ ཐལ་བའི་ བང་ང་ ཉུས་ལུན་ ལུག་ཡིན།

15 ངའི་ ཁྱོ་མང་ དང་ ལུ་ཚེ་ ཉེས་ཀོ་ གའོ་ ལུང་ལུག་ཡིན་,

མ་ཚད་ ཁྱོ་མང་ངེ་ མིར་ལུད་ དང་ ཁོའི་ མིར་ལུད་དའང་ གའོ་ ལུང་ཡིན།

ཁོའི་ མིར་ལུད་པའི་ ཁྱོ་མང་ངེ་ གོའ་ ལྷིང་ཟེས་ ཉང་ཡིན་,

ཡང་ ཁྱོ་མང་ངེ་ ཁོའི་ ཀང་པའི་ག་ ཐམས་ཡིན།”

16 ཉེ་ཞེ་ ཡ་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལུ་ཚེ་བོའི་ མོལས་,

“ཉ་ ངའི་ ཁྱོ་མང་ང་ ལུ་གུ་ རོར་ངེ་ ཉུས་

བཀས་ མང་ང་ ཐོང་ལུག་ཡིན་,

ཡང་ ལུ་ཚེ་ ལུ་ག་ཉེ་ ཡོངས་ཉེ་ མ་ནི་ ཁྱོ་མང་ང་ ལུ་གུ་ མི་སྐྱེ།

ཉེ་ཞེའང་ ཁྱོ་མང་ང་ མག་པའི་ སིའ་ མའ་ དོད་པ་ ཡོང་ཡིན་,

ཡང་ ཁོའི་ ཁྱོ་མང་ངེ་ག་ སང་ ལུལ་ཡིན།”

17 ཉེ་ཞེ་ ཡ་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལུ་ཚེའི་ མོལས་,

“ཁྱོ་མང་ངེ་ མང་ངེ་ བ་མའི་ ཁའ་ཉེ་ཉེ་



ངའི་མ་ཟ་ ཟེའུ་ཁན་ནི་ ལྷ་མའི་ ཁ་ཟས་པོ་ ཟོས།  
 རྩོ་རང་གི་ ཞུས་ཏེ་, ཉ་ ངའི་ ས་ཀྱད་ལ་ ངན་ ཉལ་བད་,  
 ཉ་ནི་ཕར་ལ་ ཀགས་པོ་ ཉམ་པོ་ མ་ནི་  
 རྩོ་རང་གི་ ཟེའུ་ཁན་ལ་ ཁར་ཇི་ སྤྱོན་ཚུག་ མི་ཐོབ།  
 18 ཞིང་གི་ཀ་ ཙེའུ་མང་ དང་ ལྷ་མའི་ མང་པོའང་ སྐྱེ་ཡིན་,  
 ཡང་ རྩོ་རང་གི་ སའི་ཀ་ ཉལ་ཁན་ དང་  
 མ་ཉལ་བ་ སྐྱེས་ཁན་ནི་ སྤོན་པོ་གུན་ ཙེའུ་ཏེ་ ཟེན།  
 19 རྩོ་རང་ སའི་ བར་ང་ དྲིས་དྲིས་ ཚུག་པ་ལ་,  
 རྩོ་རང་གི་ ཚད་པ་ དིང་དིང་ ལས་ མ་སྤྱོན་ཏེ་ ཙེའུ་ཏེ་ མ་ནི་,  
 རྩོ་རང་གི་ ཟེའུ་ཁན་ལ་ ཁར་ཇི་ མི་ཐོབ།  
 རྩོ་རང་ ས་ནི་ ཙེའུ་ཏེ་ ཡིན་ པ་སང་,  
 རྩོ་རང་ ཡོགས་ཏེ་ ས་ གྱུར་ཡིན།”

ཨ་དམ་ དང་ ཉ་མ་ ཚས་ནི་ མིང་ང་ རྟོན་པ།

3:20-24

20 ཨ་དམ་མི་ རྩོ་རང་གི་ བ་མའི་ མིང་ང་ ཉ་མ་\*\* ཉགས་, ཙེའུ་ཟེའུ་ན་ རྩོ་ མི་ཚང་མའི་ ཨ་མ་ གྱུར་ཡིན། 21 ཡང་ ཡ་མ་  
 དགོན་མཚོག་གི་ སེམས་ཙུན་ནི་ དགས་པའའ་ ཀོས་ ཙེའུ་ཏེ་ ཨ་དམ་ དང་ རྩོ་འི་ བ་མ་ སྤོན་ན་ རྟོན་པ།  
 22 ཉི་ནི་ ཡ་མ་ དགོན་མཚོག་གི་ མོལས་, “ལྷོས་སའང་, ཉ་ རྩོ་ ཉིས་ཀོའ་ ཟང་པོ་ དང་ ངན་པ་ ཤེས་ཏེ་, ང་དང་གུན་ ཙེའུ་ཏེ་  
 གྱུར་ཏེ་ ཡིན་ལོག། ཉ་ རྩོ་དགུན་ལ་ ཉི་ སྤོག་ ཉལ་ཁན་ནི་ ལྷ་མའི་ ཁ་ཟས་པོ་ ཡིན་ཏེ་ ཟེའུ་ཚུག་ མ་གོས་, ཉི་ མ་ནི་ རྩོ་དགུན་ལ་  
 ཐལ་མེད་པའི་ མི་ཚོ་ ཐོབ་ཡིན།” 23 ཉི་ནི་བའི་མིའི་ ཡ་མ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཀ་ ས་པོའི་ ཀ་ནི་ རྩོ་ རང་ང་ རྟོན་ཏེ་ ཡིན་པེན་

\* 3:20 ཡིབ་ཇི་པའི་ སྐད་དེ་ བར་ང་ ཡ་མའི་ ཉོན་ བེ་ “སོན་ཏེ་” ཡིན་ལོག།

ཉེན་ན་ ས་ བད་ཅེས་ལ་ ཁོང་གུན་ ཨི་དན་ ཚས་ནི་ སི་ལོག་ག་ སིང་ང་ རྟོང་ས་ <sup>24</sup> ཁོང་གུན་ ཚས་ནི་ སིང་ཚར་ཉེ་ སྤྱིང་ནི་, ཡ་མ་  
དགོན་མཚོག་གི་ རྫོག་ སལ་ཁན་ནི་ ལྷང་མ་ རྫོབ་ཅེས་སི་ སིང་ ཚས་སི་ ཤར་ ཚོགས་ལ་, སྤྱང་རྫོབ་ རྟོང་ཁན་ནི་ ཆེ་ར་བེམ་གུན་\*\*  
དང་ མི་ བར་ཁན་ནི་ ར་འི་ ཡུག་ཨིན་ བོར་ར་ རྟོང་ས་།

4

ཀ་ཡིན་ནི་ ཨ་བེལ་ སངས་།

4:1-16

<sup>1</sup> ཨ་དམ་ དང་ ཁོའི་ བ་མ་ ཉ་མ་ ཉེས་ཀོ་ རོམས་ཉེ་, ཉ་མ་ རྫོབ་ཅེས་མ་ཞིག་ གྱུར་། ཡང་ སུ་ཚ་ ཀ་ཡིན་ ཟེའུ་ཁན་བོ་ རྫོགས་པ་ ཁོའི་  
ཟེའུ་ས་ “ཡ་མ་ དགོན་མཚོག་གི་ རོགས་ ཉམ་པོ་ ང་ སུ་ཚ་ཞིག་ རོར་།” <sup>2</sup> ཉུས་བན་ཤིག་གི་ སྤྱིང་ནི་, ཉ་མའ་ ཀ་ཡིན་ནི་ རོ་ ཨ་བེལ་  
རྫོགས་། ཁོང་གུན་ ཆེན་མོ་ སོང་ཉེ་, ཨ་བེལ་ ལུག་རྩི་ ཡང་ ཀ་ཡིན་ ཞིང་བད་པ་ཞིག་ གྱུར་། <sup>3</sup> ཞག་ཤིག་, ཀ་ཡིན་ནི་ ཁོར་ངའི་  
སྤོན་ཐོག་གི་ ཁག་ཅིག་ ཡ་མའ་ ཚོད་པའ་ སུལ་ས་། <sup>4</sup> ཡང་ ཨ་བེལ་ལིའང་ ཁོར་ངའི་ ལུག་ལྷུའི་ བད་ནི་ ཚང་མའེ་སང་ རིན་ཅན་  
གོ་མ་ རྫོགས་ཁན་ ལུག་ལྷུའི་ ཚང་མའེ་སང་ གྲལ་ལ་ ཚོལ་ཅན་ནི་ ཤ་བོ་ ཡ་མའ་ ཚོད་པའ་ སུལ་ས་། ཡ་མའ་ ཨ་བེལ་ལི་ སུལ་ཁན་བོའ་  
སུགས་ཐད་ས་, <sup>5</sup> ཨིན་ནའང་ ཀ་ཡིན་ནི་ སམ་རྒྱལ་ དང་ ཁོའི་ སུལ་ཁན་བོའི་ཀ་ སུགས་ མ་ཐད་ས་། ཉེན་ན་བོའེ་སིའ་ ཀ་ཡིན་ལ་ མ་  
སྤོན་ཉེ་ རྫོ་ ཡོངས་ ཡང་ ཉེ་བོ་ ཁོའི་ ལྷོང་ངའི་ཀ་ རྫོན་ས་།

<sup>6</sup> ཉེ་ནི་ ཡ་མའེ་ མོལ་ས་, “ཅི་སིའ་ རྫོ་ ཡོང་ངད་, ཡང་ ཉེ་བོ་ རྫོར་ངའི་ ལྷོང་ངའི་ཀ་ ཅི་སིའ་ རྫོན་ནད་? <sup>7</sup> འོས་པ་ ཅོན་, ཅི་ ངའ་  
རྫོར་ངའི་ཀ་ ཐད་བོ་ མི་ཆའ་? ཨིན་ནའང་ ཀ་ལ་ཉེས་ རྫོར་ངའི་ ཀྱང་པོ་བོ་ ཅོའ་ མེད་ན་, ཉེ་ནི་ ཤར་ ཅོས་, རྫིག་པ་ རྫོར་ང་  
ཟུམ་ཅེས་ལ་ རྫོར་ངའི་ རྫོའི་ཀ་ རྫོངས་ཉེ་ རྫོར་ངའི་ཀ་ མང་ ཅོའ་ལ་ གྲལ་གྲིག་ ཏུག་། ཨིན་ནའང་ རྫོར་ངའི་ ཁོའ་ བམ་ཀ་ལ་ཉེ་  
ཁོའི་ཀ་ མང་ ཅོ་གོས་།”

<sup>8</sup> ཞག་ཤིག་, ཀ་ཡིན་ནི་ རང་ངའི་ རོ་ ཨ་བེལ་ལ་ ཟེའུ་ས་, “ཡོང་ངའང་, ང་དང་ ཞིང་ངའི་ཀ་ ཆེན་” ཡང་ ཁོང་གུན་ ཉེ་རུ་ ཡོད་

★ **3:24** བམ་ཁའེ་ བད་ང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཞབས་ཉོག་པ་ མི་ དང་ སེམས་ཅན་ དེས་ཁན་ནི་ ཐོས་ཉའེ་ བད་ང་ ཤོག་པ་  
ཡོད་ཁན་།

ཟེའི་ ཀ་ཡིན་ནི་ རྩལ་མེད་ལ་ རང་དེ་ རོ་ ཨ་བེལ་ལི་ཀ་ སྤྱང་གོལ་ ཅོས་ཏེ་ སད་སུ། |07\_cain\_abel\_400.jpg|col  
aw|||4:8

<sup>9</sup> སྤྱང་ནི་ ཡ་ལྷའི་ ཀ་ཡིན་ལ་ དྲིའ་ རྣད་སུ་, “ཁྱོ་རང་དེ་ རོ་ ཨ་བེལ་ ཀ་ནི་ ཡོད།”

ཀ་ཡིན་ནི་ ཟེར་སུ་, “ང་ རྩལ་མེད་, ཅི་ ང་, ངའི་ རོ་ སྤྱང་ཁན་ ཨིན་ནོག་ག་?”

<sup>10</sup> ཨིན་ནའང་ ཡ་ལྷའི་ མོལ་སུ་, “ཁྱོ་རང་དེ་ ཅི་ ཅོས་ཏེ་ ཨིན་? ཉོན་, ས་ཀྱུད་དེ་ ཀ་ནི་ ཁྱོ་རང་དེ་ རོའི་ རྣག་པོའི་ ངའ་  
བོད་དུག། <sup>11</sup> ཏ་ ཁྱོ་རང་དེ་ ངན་ རོག་ཏེ་ ཁྱོ་རང་དེ་ རོའི་ རྣག་ ཐིམ་སུ་ཁན་ནི་ ས་ཀྱུད་པོའི་ ཁྱོ་རང་དེ་ སངས་ཏེ་ ཨིན། <sup>12</sup> ཁྱོ་རང་དེ་  
སའི་ཀ་ རྣོན་ཐོག་ ཏའ་ན་, ཏེ་བོའ་ རྣོན་ཐོག་ ཅའང་ མི་སྤྱིན། ཏེ་ཐའ་ལ་ ཁྱོ་རང་དེ་ དུག་སུ་ མེད་པ་ ཁྱོ་རང་དེ་ ས་ཆ་ ཅིག་ནི་  
ཅིག་ག་ རྣམ་ཨིན་ མི་ཆེ་ སྤྱད་གོས་ཨིན།”

<sup>13</sup> ཏེ་ནི་ ཀ་ཡིན་ནི་ ཡ་ལྷའི་ རྣམ་, “ཉེ་རང་དེ་ ངའ་ ཆད་པ་ ཀ་ལ་ལ་ རྣད་ཁན་པོ་ ང་ རྣུ་ སྤུབ་ཅེས་སི་ རྣུད་དེ་ སང་ ཐལ་ཏེ་  
དུག། <sup>14</sup> ཉེ་རང་དེ་ ང་ ས་ཀྱུད་ དང་ ཉེ་རང་དེ་ རྣུན་དུན་ནི་ སང་དེ་ རྣད་ཏེ་ ང་ འི་ རིག་རྣེན་ནི་ཀ་ དུག་སུ་ མེད་ཁན་ནི་ རྣམ་པོ་ཞིག་  
ཅོའ་ རྣད་པ་, ངའ་ སྤྱག་ཁན་གུན་ནི་ ང་ སད་དེ་ལོག།”

<sup>15</sup> ཨིན་ནའང་ ཡ་ལྷའི་ རོའི་ མོལ་སུ་, “ཏེ་ལྷག་ མ་ནི་ མི་ཆ་, ཀ་ལ་ཏེས་ སུ་ཞིག་གི་ ཁྱོ་རང་དེ་ སད་ན་ ཏེ་བོའ་ ཆད་པ་, ཁྱོ་རང་དེ་  
སང་ རྣུན་ལྷུབ་ མང་དེ་ རོག་ཨིན།” སུ་ཞིག་གིའང་ ཀ་ཡིན་ མི་སང་ཅེས་སི་ ཐིའི་ ཡ་ལྷའི་ རོའི་ཀ་ རྣུགས་ གྲུབ་པ་ རྣད་སུ། <sup>16</sup> ཏེ་ནི་  
ཀ་ཡིན་ ཡ་ལྷའི་ རྣུན་དུན་ནི་ བེ་ཏེ་ སོང་, ཡང་ ཨི་དན་ནི་ ཤར་ ཆོག་སུ་སི་ བས་སུ་ རོད་ ཡང་ན་ “འོ་ལོ་ཨིན་ དུག་ཁན་གུན་ནི་  
བས་སུ་” ཟེར་སའི་ བང་དེ་ དུགས།

ཀ་ཡིན་ནི་ སུར་གྱུད།

4:17-24

<sup>17</sup> རྣུས་པན་ཤིག་གི་ སྤྱང་ནི་, ཀ་ཡིན་ རོ་རང་དེ་ བ་མ་ ཉམ་པོ་ རོ་མས་ཏེ་, རོའི་ བ་མ་ རྣུ་ཅེས་མ་ཞིག་ གྱུར་, ཡང་ ཨི་ནོག་  
ཟེར་ཁན་ནི་ སུ་ཆ་ཞིག་ རྣུས། ཀ་ཡིན་ནི་ གྲུལ་སུ་ཞིག་ ཅིག་སུ་ཏེ་ ཏེ་བོའ་ རོ་རང་དེ་ སུ་ཆའི་ མིང་ ཅོགས་, ཨི་ནོག་ ཏུགས།

<sup>18</sup> ཨི་ནོག་ག་ ཨི་རད་ ཟེར་ཁན་ནི་ སུ་ཆ་ཞིག་ ཡོད་པེན། ཨི་རད་ རི་ མེ་རྩུ་རེལ་ལི་ ཨ་བ་, ཡང་ མེ་རྩུ་རེལ་ རི་ མེ་སུ་ཤེལ་ལི་ ཨ་བ་,

མི་བྱུ་ཤེལ་ བྱི་ ལ་མེག་གི་ ཨ་བ་ ཨིན་པེན།

<sup>19</sup> ལ་མེག་གི་, ཨ་ད་ དང་ ཟླ་ལ་ ལུ་མོ་ ལུན་ ཉམ་པོ་ བ་མ་ ཙོན། <sup>20</sup> ཨ་ད་ལ་, ཡ་བལ་ ཟེར་ཁན་ནི་ ལུ་ཚ་བོ་ ལྷེས། ཡ་བལ་ བྱི་  
སེམས་ཙན་ ལྷལ་ཨིན་, ལུ་རི་ བང་ང་ ལུག་ཁན་ ཉང་པོ་ མི་བོ་ ཨིན་པེན། <sup>21</sup> ཁོའི་ རོ་ ཡུ་བལ་ ཟེར་ཁན་བོ་ ཉང་ཙན་ནི་ རོ་ལ་མོ་  
དང་ ལིང་ལུ་ ལུ་ཁན་ལུན་ནི་ མི་ ཉང་པོ་བོ་ ཨིན་པེན། <sup>22</sup> ལ་མེག་གི་ བ་མ་ ཟླ་ལ་ ཉ་ལུ་ལ་ལ་ལིན་ ཟེར་ཁན་ནི་ ལུ་ཚ་བོ་ ལྷེས། ཁོའི་  
ལུགས་ དང་ ཟངས་སི་ ལག་ཆ་ལུན་ ཙོའད་པེན། ཡང་ ཉ་ལུ་ལ་ལ་ལིན་ནི་ རོ་མོ་ བྱི་ བལ་མཉ་ ཟེར་ཁན་བོ་ ཨིན་པེན། <sup>23</sup> ལ་མེག་གི་  
རང་རི་ བ་མ་ ཉིས་ཀོའ་ ཟེརས་,

“ཨ་ད་ དང་ ཟླ་ལ་, ངའི་ ལྷེ་ར་ ཉོན་ཤིག།  
ལ་མེག་གི་ བ་མ་ལུན་ ངའི་ ཟེར་ཁན་བོའ་ ཉོན་ཤིག།  
ངའི་ ངའ་ ལྷུང་གོལ་ ཙོ་ཁན་ནི་ མི་ཞིག་ སད་པེན་,  
ང་ མ་ཁའ་ སིང་ཁན་ནི་ ལྷོག་ཉོང་ཞིག།  
<sup>24</sup> ལུ་ལ་ཉེས་ ལུ་ལིན་ སད་ཁན་བོའ་  
རུན་ ལྷུང་པེ་ ཆད་པ་ སོག་ན་  
ཉེ་ནི་ ངའ་ སད་ཙན་སི་ ཙོན་ལུས་ ཙོ་ཁན་བོའ་  
ཉེ་བོའི་ རུན་ལུ་རོན་རུན་ ལྷུང་པེ་ ཆད་པ་ སོག་ཨིན།”

སེད།

4:25-26

<sup>25</sup> ཨ་དམ་ རང་རི་ བ་མ་ ཉམ་པོ་ ཡང་ལྷུང་ རོ་མས་པ་, ཁོའི་ བ་མ་ ལུ་ཚ་ སེད་ ཟེར་ཁན་ཞིག་ རོང་། ཉ་ལུའི་ ཟེརས་, “ལུ་ལིན་ནི་  
སད་ཁན་ ཨ་བེལ་ལི་ ཆད་སལ་ ད་ཀོན་མཚོག་གི་ ངའ་ ཡང་ ལུ་ཚ་ཞིག་ སལ་ལ་ རོངས།” <sup>26</sup> སེད་ ཆེན་མོ་ སོང་ཉེ་ ཁོའི་ བ་མའ་  
ལུ་ཚ་ཞིག་ ལྷེས་, ཡང་ ཁོའི་ མིང་ང་ ཨེ་རོལ་ ཉགས། ཉེ་རུས་ནི་ སལ་ལ་ མི་ལུན་ནི་ ད་ཀོན་མཚོག་གི་ ཡ་ལ་ ཟེར་ཨིན་ ཙོ་ལ་ཙན་  
གོ་བྱུག།

ཨ་དམ་མི་ སུར་གྲུང་།

5:1-32

<sup>1</sup> རི་པོ་ ཨ་དམ་མི་ སུར་གྲུང་གུན་ནི་ ལྷོ་ར་ལ་ དྲིས་ཁབ་ནི་ བོ་ ཨིན་ལོག་། དཀོན་མཚོག་གི་ མི་ རྗེ་ ཟུ་ལོ་ རི་ལྷན་ རིང་རང་ ཚོགས་ རྗེས་། <sup>2</sup> ཉེ་གུན་ རིང་རི་ བུ་ཚ་ དང་ བུ་མོ་ རྗེས་ཉེ་ ཅིན་ལབས་ མལ་ལ་ རྗེས་། ཡང་ ཉེ་གུན་ རྗེས་ ཚར་ར་ཅིག་ མི་ ཟུ་ལོ་ མིང་ ཉག་ག་ རྗེས་།

<sup>3</sup> ཨ་དམ་མ་ ལོ་ 130 ཚ་ ཟུ་ལོ་ རི་ རིང་རི་ ཡིབས་ དང་ཚོགས་ ཡོད་ཁབ་ནི་ སུ་གུ་ཞིག་གི་ ཨ་བ་ གྲུང་། རིང་ རིང་རི་ བུ་ཚ་བོའ་ མེད་ མིང་ར་ ཉག་ག་། <sup>4</sup> མེད་ ལྷེས་ཉེ་ ལྷིང་ལེ་ ཨ་དམ་ ཡང་ ལོ་ 800 མོན་ཉེའ་ ལུས་། རིང་ ཞན་ཡང་ སུ་གུ་ བུ་ཚ་ དང་ བུ་མོ་ གུན་ ཡོད་ལིན་། <sup>5</sup> ཨ་དམ་ ལོ་ 930 མོན་ཉེའ་ ལུས་ ཉེ་ལེ་ ལི།

<sup>6</sup> མེད་ལ་ ལོ་ 105 ཚ་ ཟུ་ལོ་ རི་ ཨེ་ལོག་གི་ ཨ་བ་ གྲུང་། <sup>7</sup> ཨེ་ལོག་ ལྷེས་ཉེ་ ལྷིང་ལེ་ མེད་ ཡང་ ལོ་ 807 མོན་ཉེའ་ ལུས་། རིང་ ཞན་ཡང་ སུ་གུ་ བུ་ཚ་ དང་ བུ་མོ་ གུན་ ཡོད་ལིན་། <sup>8</sup> མེད་ ལོ་ 912 མོན་ཉེའ་ ལུས་ ཉེ་ལེ་ ལི།

<sup>9</sup> ཨེ་ལོག་ལ་ ལོ་ 90 ཚའ་ ཟུ་ལོ་ རི་ ཀེ་ལོག་ནི་ ཨ་བ་ གྲུང་། <sup>10</sup> ཀེ་ལོག་ ལྷེས་ཉེ་ ལྷིང་ལེ་ ཨེ་ལོག་ ཡང་ ལོ་ 815 མོན་ཉེའ་ ལུས་། རིང་ ཞན་ཡང་ སུ་གུ་ བུ་ཚ་ དང་ བུ་མོ་ གུན་ ཡོད་ལིན་། <sup>11</sup> ཨེ་ལོག་ ལོ་ 905 མོན་ཉེའ་ ལུས་ ཉེ་ལེ་ ལི།

<sup>12</sup> ཀེ་ལོག་ལ་ ལོ་ 70 ཚ་ ཟུ་ལོ་ རི་ མ་རྟ་ལ་ལེ་ལེ་ ཨ་བ་ གྲུང་། <sup>13</sup> མ་རྟ་ལ་ལེ་ལེ་ ལྷེས་ཉེ་ ལྷིང་ལེ་ ཀེ་ལོག་ ཡང་ ལོ་ 840 མོན་ཉེའ་ ལུས་། རིང་ ཞན་ཡང་ སུ་གུ་ བུ་ཚ་ དང་ བུ་མོ་ གུན་ ཡོད་ལིན་། <sup>14</sup> ཀེ་ལོག་ ལོ་ 910 མོན་ཉེའ་ ལུས་ ཉེ་ལེ་ ལི།

<sup>15</sup> མ་རྟ་ལ་ལེ་ལེ་ ལོ་ 65 ཚ་ ཟུ་ལོ་ རི་ ཡེ་རེད་དེ་ ཨ་བ་ གྲུང་། <sup>16</sup> ཡེ་རེད་ ལྷེས་ཉེ་ ལྷིང་ལེ་ མ་རྟ་ལ་ལེ་ལེ་ ཡང་ ལོ་ 830 མོན་ཉེའ་ ལུས་། རིང་ ཞན་ཡང་ སུ་གུ་ བུ་ཚ་ དང་ བུ་མོ་ གུན་ ཡོད་ལིན་། <sup>17</sup> མ་རྟ་ལ་ལེ་ལེ་ ལོ་ 895 མོན་ཉེའ་ ལུས་ ཉེ་ལེ་ ལི།



<sup>1</sup> མི་གུན་ རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ སེལ་ཅེས་ གོ་ཟུག་ ཟའེ་ ཁོང་གུན་ལ་ འུ་མོ་ མང་པོའང་ སྐྱེས། <sup>2</sup> དགོན་མཚོག་གི་ འུ་ཚེ་གུན་ནི་\*\* མིའི་ འུ་མོ་གུན་\*\* མ་རྗེས་མོ་ ཐོང་པ་, ཁོང་གུན་ནི་ ཁོ་རང་ ཐད་ཁབ་ནི་ འུ་མོ་གུན་ལ་ བ་མ་ ཅོས་ ཡང་ ཉེ་ འུ་མོ་གུན་ནའང་ ཉེ་ཟུག་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཐད་དད་པིན། <sup>3</sup> ཉེ་ནེ་ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ལས་, “ངའེ་ མི་གུན་ལ་ ཉང་ཁབ་ནི་ ཉེ་ མི་ཚེ་བོ་ ཁོང་གུན་ནི་ བང་ང་ ཉུས་གུན་ནི་ སེལ་ ལུས་ མི་ཚུག་, ཅེའ་ཟེར་ན་ ཁོང་གུན་ ཉུས་གུན་ སོན་ཉེའ་ མི་ལུས་ཁབ་ནི་ རིགས་ནི་ ཨིན་ལོག་། ཁོང་གུན་ ལོ་ 120 མ་ནེ་ སོན་ཉེའ་ མི་ལུས་།”

<sup>4</sup> ཉེ་ཉུས་ ཡང་ སྤྱང་ནེའང་, བེ་མི་ལིམ་ ཟེར་ཁབ་ནི་ མི་ མ་ ཚེན་མོ་གུན་ རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ ཉུག་གད་པིན་, ཀ་གུན་ དགོན་མཚོག་གི་ འུ་ཚེ་གུན་ དང་ མིའི་ འུ་མོ་གུན་ རོ་མས་ཉེ་ སྐྱེལ་ཁབ་ནི་ ལུ་གུ་གུན་ ཨིན་པིན། ཁོང་གུན་ ཉེན་ན་ ཉུས་སི་ སྤའ་ལོ་གུན་ དང་ མག་གི་ བང་ང་ ལོ་ལ་ཁབ་ མིང་ཅན་གུན་ ཨིན་པིན། |03\_noah\_ark\_jpeg\_400.jpg|collaw|||6:4

<sup>5</sup> རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ མི་གུན་ནི་ རན་པ་པོ་ མངས་ཉེའང་ ཅོག་པོ་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ སམ་བ་ དང་ དོད་པ་ ཚང་མ་ ཉུས་གུན་ རན་པ་ ཅོ་ཅེས་ ཡོད་ཁབ་ གུན་ ཡ་ལྷའེ་ ཟེགས། <sup>6</sup> ཉེ་ནེ་ ཁོང་ངི་ འེ་ རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ མི་གུན་ ཅོའ་ རོད་ཁབ་པོའེ་ཀ་ ཡ་ལྷའེ་ མ་སྐབ་ཉེ་ རྒྱུད་པ་ སྐྱེའ་ རོད་ས་, ཡང་ ཁོང་ངི་ སེམས་སི་ ཉེང་ང་ སྐབ་ཉེ་ རུག་ངལ་ རུང་། <sup>7</sup> ཉེ་བོའེ་ ཞས་ཉེ་ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ལས་, “ངའེ་ ཅོ་ཁབ་ནི་ མི་ཚང་མ་ རིག་རྟེན་ནི་ ཀ་ནེ་ མེད་ཁབ་ ཅོ་ཨིན། མི་གུན་ མ་ཚད་ སེམས་ཅན་ ཚེན་མོ་ དང་ ལུ་བུན་ ཡང་ བམ་མི་ བང་ང་ ཉུང་ཁབ་ནི་ ཅ་ ཚང་མའང་ མེད་ཁབ་ ཅོ་ཨིན། ཉེ་གུན་ ཅོ་ཁབ་པོའེ་ཀ་ རའ་ མ་ ཚེར་ཁ་ རག་།” <sup>8</sup> ཨིན་ནའང་ ཡ་ལྷའེ་ ལོ་ཨའེ་ཀ་ ལུགས་ཐདས།

ནོ་ཨ་ དང་ ལུ་ལོག་གི་ སྐྱོང་།

6:9-22

<sup>9</sup> འེ་བོ་ བེ་ ལོ་ཨའེ་ མི་ཚེའེ་ སྐྱོང་ལ་ རུངས་པོ་ ཨིན་ལོག་། ཉེ་ཉུས་ལ་ ལོ་ཨ་ ཅིག་པོ་ བེ་ རིག་རྟེན་པ་ ཚང་མའེ་ བང་ནེ་

◆ **6:2** དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ མ་ཉན་ན་ ཁོང་ བངས་ཉེ་ ཚའ་ཁབ་ནི་ མོ་ཉ་གུན་ ཡ་ དགོན་མཚོག་གི་ གྲུབ་ནེ་ གྲུལ་ཁབ་ནི་ འུ་ཚེ་གུན་ ཨིན་ལོག་།

❖ **6:2** དགོན་མཚོག་གི་ གྲུབ་ནེ་ མ་གྲུལ་ཁབ་ནི་ འུ་མོ་གུན་ ཨིན་ལོག་།

སྐྱོན་མེད་ལམ་ དང་ མི་ གང་པོ་ཞིག་ ཡིན་པེན། ཁོའི་ བྲེལ་ དགོན་མཚོག་ ཉམ་པོ་ མ་ ཉེ་མོ་ ཡོད་པེན། <sup>10</sup> རོ་ཨའུ་ ལུ་ཚ་ ལུ་མ་  
ཤེས་, ཉེ་མ་ དང་, ཡམ་མེད་ ཟེར་ལན་གུན་ ཡོད་པེན།

<sup>11</sup> ཉ་ དགོན་མཚོག་གི་ འི་ རིག་རྟེན་པ་གུན་ མ་ དན་པ་, རིང་མོ་ དང་ རོད་སྐྱུལ་ཅེས་ གུན་ གངས་ཉེ་ ཟེགས། <sup>12</sup> ཡང་  
དགོན་མཚོག་གི་ རིག་རྟེན་པོ་ དན་པའི་ གངས་ཉེ་ ཟེགས་, ཅིང་ཟེར་ན་ རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ རྫོག་ ཡོད་ལན་ ཚང་མའི་ དན་པ་ མི་ཚོ་ཞིག་  
ལུང་དང་པེན། <sup>13</sup> ཉེ་ནི་ དགོན་མཚོག་གི་ རོ་ཨུ་ མོལས་, “རིག་རྟེན་ གང་པོའི་ བང་ང་, ལྷགས་ ཡོད་ལན་ ཚང་མའུ་ རྫོའི་ གངས་ཉེ་,  
ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ རོད་སྐྱུལ་ པ་སང་, དའི་ རིག་རྟེན་ནི་ རྫོག་ ཡོད་ལན་ ཚང་མ་ མེད་ལན་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཐག་ཅད་ཉེ་ ཡིན།”

<sup>14</sup> “ཉེ་པོའི་ཕིང་ རྫོང་ངའི་ བོ་ཕེར་ ཟེར་ལན་ནི་ ཤིང་འི་ མ་ ཚེན་མོ་ གུ་ཟེར་ཞིག་ ཅིག་, ཡང་ ཉེ་བང་ང་ བང་མིག་ རིག་ ཅོས།  
ཉེ་ནི་ ལུ་ བང་གུག་ག་ མི་ཡོང་ཅེས་སི་ ཕིང་ ཕི་བང་ ཉིས་གོའུ་ ཉུང་གོལ་ ལྷུས། <sup>15</sup> གུ་ཟེར་འི་ རིང་པོ་ མི་གར་ 135, ལང་པོ་  
མི་གར་ 22 དང་ ཐོན་པོ་ མི་གར་ 13 ཡོང་གོས། <sup>16</sup> ཡང་ ཉེ་ གུ་ཟེར་པོའུ་ ཐོག་གའང་ ཅོས་, ཡིན་ནའང་ ཅིག་པ་ དང་ ཐོག་གི་  
བང་ང་ མི་གར་ མེད་འི་ པར་ པོར་གོས། གུ་ཟེར་འི་ བང་ང་ ཐོག་ཚད་ ལུ་མ་ ཡང་ ཚོགས་ ཅིག་ག་ རྫོ་ ཅོ་གོས།”

<sup>17</sup> “ཉ་, ལྷགས་ ཡོད་ལན་ ཚང་མ་ མེད་ལན་ ཅོ་ཅེས་ལ་ དའི་ རིག་རྟེན་ གང་པོ་ ལུ་ལོག་གི་ལུའི་ གང་ཅུག་ཡིན། རིག་རྟེན་ནི་ཀ་  
ཡོད་ལན་ ཚང་མ་ ཤི་ཡིན། <sup>18</sup> ཡིན་ནའང་ དའི་ རྫོང་ང་ ཉམ་པོ་ ཚད་དོན་ཞིག་ ཅོའད་, རྫོང་ང་ དང་ རྫོང་ངའི་ བ་མ་, རྫོང་ངའི་  
ལུ་ཚ་གུན་ དང་ ཁོང་གུན་ནི་ བ་མ་གུན་ གུ་ཟེར་འི་ བང་ང་ ཡོང་གོས། <sup>19</sup> ཡང་ རྫོང་ངའི་ སེམས་ཅན་ དང་ ཅུ་ཅེའུ་ རིགས་ ཚང་མའི་  
མོ་ དང་ མོ་ གུན་ སོན་ཉེའུ་ ལུས་ཤེས་ལ་ གུ་ཟེར་འི་ བང་ང་ རྫོང་གོས། <sup>20</sup> ཅུ་ཅེའུ་ རིགས་ ཚང་མའི་ ཚའ་ཅིག་, སེམས་ཅན་  
ཚེན་མའི་ རིགས་ ཚང་མའི་ ཚའ་ཅིག་ དང་, སེམས་ཅན་ ལུ་ཅུན་ནི་ རིགས་ ཚང་མའི་ ཚའ་ཅིག་, སོན་ཉེའུ་ ལུས་ཤེས་ལ་ རྫོང་ངའི་ཀ་  
གུ་ཟེར་འི་ བང་ང་ ཡོང་ཡིན། <sup>21</sup> ཡང་ རྫོང་ང་ དང་ ཉེ་གུན་ནི་ ཟེར་ཅེས་སི་ ཕིང་ ལྷ་ཚོགས་སི་ ཟུ་ལུ་ ཚང་མ་ གུ་ཟེར་འི་ བང་ང་  
སག་གོས།”

<sup>22</sup> ཉེ་ནི་ དགོན་མཚོག་གི་ ཅོས་ མོལ་ལན་ ཚང་མ་ རོ་ཨའུའི་ ཅོས།



7:1-24

<sup>1</sup> ཉེ་ལོ་ ཡ་ལྷའི་ འོ་ཨ་ མོ་ལ་ལ་ རྩེས་, “ཁྱོད་ཀྱི་ ཁྱོད་ཀྱི་ རང་ཚངས་ གང་པོ་ གྲུ་ཟླེང་འི་ རང་ལ་ སོང་ཤིག་, རིག་རྟེན་ གང་པོའི་ རང་ལ་ རང་ ཁྱོད་ མ་ལེ་ ཡང་སུ་ཞིག་གཤམ་ གང་པོ་ མི་ཞིག་ མ་ཐོབ་། <sup>2</sup> རྩེང་མ་ སེམས་ཕན་གྲུན་ནི་ ཐོ་ རང་ མོའི་ ཆ་ རྟུན་, ཡང་ རྩེང་མ་ མན་ལན་ སེམས་ཕན་གྲུན་ནི་ ཐོ་ རང་ མོའི་ ཆ་ རྟུན་, ཁྱོད་ ཉམ་པོ་ གྲུ་ཟླེང་འི་ རང་ལ་ ཉེན་། <sup>3</sup> ཡང་ ཕ་ཕྱི་ལྷ་གྲུན་ནིའང་ ཐོ་ རང་ མོའི་ ཆ་ རྟུན་ ཉེན་། རྩེང་ལོག་གི་ སྟིང་ལེའང་, རིག་རྟེན་ནི་ག་ སེམས་ཕན་ རང་ ཕ་ཕྱི་ལྷ་ གྲུན་ནི་ རིགས་ ཚང་མ་ སོན་ཉེད་ ལུས་ཤེས་སི་ མིའང་ ཁྱོད་ཀྱི་ རང་ ཟེང་ལན་གྲུན་ ཕོ་ལོས་། <sup>4</sup> ཞག་མ་ རྟུན་ནི་ སྟིང་ལེ་, རང་ རིག་རྟེན་ནི་ག་ ཚན་ཉིན་ 40 ཆར་པ་ ཉང་ལྷགས་ཉེ་, རིག་རྟེན་ གང་པོའི་ རང་ལ་ རང་ ཕོ་ལན་ནི་ སྟོག་ ཡོད་ལན་ ཚང་མ་ མེད་ལན་ ཕོ་ཨོན་།”

<sup>5</sup> འོ་ཨ་འི་ ཡ་ལྷའི་ བཀའ་ སལ་ལ་ རྩེད་ལན་ ཚང་མ་ ཕོས་།

<sup>6</sup> འོ་ཨ་འི་ ལོ་ 600 ཆའད་པའི་ བམ་ རིག་རྟེན་ནི་ག་ རྩེང་ལོག་ ཡོངས་། <sup>7</sup> རྩེང་ལོག་ནི་ ཐར་ཕེས་ལ་ འོ་ཨ་, ཁོ་རང་འི་ བམ་, ཁོ་རང་འི་ ལུ་ཚ་གྲུན་ རང་ ཁོང་གྲུན་ནི་ བམ་གྲུན་ ཉམ་པོ་ གྲུ་ཟླེང་འི་ རང་ལ་ ལྷགས་། <sup>8</sup> རྩེང་མ་ རང་ རྩེང་མ་ མན་ལན་ནི་ སེམས་ཕན་ ཆེན་མོ་, ཕ་ཕྱི་ རང་ སའི་ག་ གྲུ་ལའ་ལན་ནི་ སེམས་ཕན་ རྩེང་ལོག་ ཚང་མ་, <sup>9</sup> ཐོ་ རང་ མོའི་ ཆ་ ཕོས་ཉེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ རང་ཞིན་ འོ་ཨ་ ཡོད་སའི་ གྲུ་ཟླེང་འི་ རང་ལ་ ཡོངས་། <sup>10</sup> ཉེ་ལོ་ ཞག་མ་ རྟུན་ནི་ སྟིང་ལེ་, རིག་རྟེན་པོ་ རྩེང་ལོག་གི་ རྩེང་ གང་ཕེས་ ཐོ་ལྷགས་།

<sup>11</sup> འོ་ཨ་འི་ ལོ་ 600 ཆའི་ ཞག་ག་ ག་པོ་ ལྷ་མ་ ཉིས་པའི་ ཞག་མ་ 17 པ་ ཨོན་པའི་ ཉེ་ ཞག་ག་ སའི་ ཐེལ་ལ་ ཡོད་ལན་ནི་ རྩེང་ ཚང་མ་ ས་གྲུད་ ཡས་ཉེ་ བེངས་ཉེ་ ཡོངས་, ཡང་ བམ་ལའ་ནི་ ཆར་པ་པོ་ རྩེང་ལོག་ ཡོང་ ཕོས་སའི་ བབས་། <sup>12</sup> རིག་རྟེན་ནི་ག་ ཚན་ཉིན་ 40 ཆད་མེད་ལ་ ཆར་པ་ ཉངས་།

<sup>13</sup> ཆར་པ་ བབས་ཤེས་ ཐོ་ལྷགས་ ཆའི་ ཞག་ག་, འོ་ཨ་, ཁོ་རང་ བམ་, ལུ་ཚ་ ཤེས་, ཉེམ་ རང་, ཡང་མེད་ སུམ་གོ་ ཡང་ ཁོང་གྲུན་ནི་ བམ་གྲུན་ གྲུ་ཟླེང་འི་ རང་ལ་ ཞོནས་, <sup>14</sup> ཁོང་གྲུན་ ཉམ་པོ་ སེམས་ཕན་ནི་ རིགས་ ཚང་མའི་ ཆའཕེག་ ཡོད་པའི་: གྲུ་ལའ་ལན་ རང་ བམ་ཚོགས་སི་ སེམས་ཕན་ ཆེན་མོ་ རང་ རྩེང་ལོག་ གྲུན་, ཡང་ ཕ་ཕྱི་ལྷའི་ རིགས་ ཚང་མ་། <sup>15</sup> ལྷགས་ ལེན་ལན་ནི་ སྟོག་ ཡོད་ལན་ ཚང་མ་ ཉིས་ཉིས་སི་ ཆ་ ཕོས་ཉེ་ འོ་ཨ་ ཉམ་པོ་ གྲུ་ཟླེང་འི་ རང་ལ་ ཡོངས་། <sup>16</sup> རིགས་ ཚང་མའི་ ཐོ་ རང་ མོ་ རེ་རེ་ ཡོངས་, ག་ལྷག་གི་ འོ་ཨ་འི་ དཀོན་མཚོག་གི་ མོ་ལ་ལ་ རྩེད་ཉེ་ ཨོན་པའི་། ཁོང་ ཚང་མ་ གྲུ་ཟླེང་འི་ རང་ལ་ ལྷགས་ ཚང་ལེག་, ཡ་མ་

དགོན་མཚོག་གི་ རྫོང་ལྷག་ག་ རྗེས་ལ།

<sup>17</sup>ཞག་མ་ 40 རིག་རྟེན་ཞི་ག་ ཆར་པ་ ཆད་མེད་ལ་ བབས་, ཡང་ རྒྱ་ལོག་གི་ རྒྱ་ ཐེལ་པ་ ས་ཀྱང་ རྒྱའི་ གངས་ཏེ་ རྒྱ་བྱིང་པོ་  
ས་ཀྱང་ཞེ་ ཐོན་པོའ་ ལྷགས་། <sup>18</sup>སའེ་ག་ རྒྱ་ མང་ཞེ་ མང་ང་ ཐེལ་ཨིན་ སོང་པ་ རྒྱ་བྱིང་པོ་ རྒྱའི་ ཞེ་ཐོག་ག་ རིགས་པ་ མེད་པ་  
ལྷིངས་། <sup>19</sup>རྫོང་རྒྱག་ག་ རིག་རྟེན་ཞི་ རི་ ཐོ་ཐོག་གུན་ལའང་ རྒྱའི་ བང་ང་ ལུབ་། <sup>20</sup>རྒྱ་ ཐེལ་ཨིན་ སོང་ཏེ་, རི་ ཐོ་ཐོག་གུན་ཞི་ སང་  
མི་ཀྱང་ 6 ཐོའ་ སོང་། <sup>21</sup>རིག་རྟེན་ཞི་ག་ ཡོད་ཁན་ཞི་ རྫོག་ ཡོད་ཁན་ ཆང་མ་ ཤི་: ཅ་ཅི་ལུ་, རྒྱལ་ཁན་ དང་ བག་ཚོགས་སི་  
སེམས་ཅན་, སའེ་ག་ རྒྱལ་ཁན་ཞི་ རྒྱ་བྱིང་ སེམས་ཅན་ དང་, མི་ཚང་མ་། <sup>22</sup>ས་ ལྷམ་པོའེ་ག་ ལུག་ཁན་ཞི་ ལུགས་ ཡོད་ཁན་ ཆང་མ་  
ཤི། <sup>23</sup>ཡ་ལའེ་ རིག་རྟེན་ཞི་ རྫོག་ ཡོད་ཁན་ ཆང་མ་ མེད་ཁན་ ཅོའ་ རྗེས་: མི་གུན་, རྒྱལ་ཁན་ དང་ སའེ་ག་ རྒྱལ་ཁན་ཞི་ རྒྱ་བྱིང་  
སེམས་ཅན་ གུན་ དང་ བམ་མི་ ཅི་པ་ ཆང་མ་། ཏེ་ ཆང་མ་ མེད་ཁན་ ཅོའ་ རྗེས་། རོ་ཨ་ དང་ ཞོ་ ཉམ་པོ་ རྒྱ་བྱིང་པོ་ བང་ང་  
ཡོད་ཁན་གུན་ མ་རྫོགས་ རྒྱ་ཞིག་གའང་ སོན་ཏེའ་ མ་ལུས་། <sup>24</sup>ཡང་ ས་ཀྱང་པོ་ ཞག་མ་ 150 རྒྱའི་ བང་ང་ ལུས་།

8

རྒྱ་ལོག་གི་རྒྱ་བྱིང་ ཆེན་ སོང་།

8:1-22

<sup>1</sup>ཨིན་ལའང་ དགོན་མཚོག་གི་ རོ་ཨ་ དང་ རྒྱ་བྱིང་པོ་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ཞི་ རྒྱལ་ཁན་ དང་ བག་ཚོགས་སི་ སེམས་ཅན་ ཆང་མའ་  
རྗེད་ད་ མ་རྗེས་། ཞོང་པོ་ རིག་རྟེན་ཞི་ག་ ལུངས་པོ་ ཀལ་ལ་ རྗེད་པ་, རྒྱ་ལོག་གི་ རྒྱ་བྱིང་ ཆ་ཅེས་ གོ་ལུགས་། <sup>2</sup>ཞོང་པོ་ སའེ་  
ཐེལ་ཞེ་ པིང་སའེ་ རྒྱའི་ བས་ས་གུན་ ཀག་ག་ རྗེས་, ཡང་ བམ་ཁའ་ཞེ་ རྒྱ་ལོག་ ཅོགས་སི་ ཆར་པ་ ཆད་ ལུག་ག་ རྗེས་།  
<sup>3</sup>རིག་རྟེན་ཞི་ བང་ང་ གངས་ཁན་ཞི་ རྒྱ་ལོག་གི་ རྒྱ་ ཆང་མ་ ཐིམས་ཨིན་ རྒྱ་བྱིང་ ཆེན་ སོང་། ཞག་མ་ 150 རྫོང་ཞེ་, <sup>4</sup>རྒྱ་ལོག་  
གོ་ལུགས་ཏེ་, ལྷ་མ་ 7 པའེ་ ཞག་མ་ 17 ཞི་ ཞག་ག་ རྒྱ་བྱིང་པོ་ ཨ་ར་རྗེད་ ཐེར་ཁན་ཞི་ རི་ལྷུང་གུན་ཞི་ག་ ཁད་ཏེ་ ལུས་། <sup>5</sup>ཡང་  
རྒྱ་གུན་ ཆད་མེད་ལ་, ལྷ་མ་ 10 ཚོགས་པ་ རྒྱ་བྱིང་ ཆེན་ སོང་། ཏེ་ཞེ་ ཏེན་ཞེ་ ལྷ་མའེ་ གོ་མའེ་ ཞག་ག་, རིའེ་ གོ་གུན་ རྒྱ་ཞེ་ ཐི་ལོག་ག་  
པིང་ཏེ་ ཐོང་།

<sup>6</sup>རི་ གོ་གུན་ ཐོང་ཏེ་ ཞག་མ་ 40 རྫོང་ཞེ་, རོ་ཨའེ་ ཞོང་པོ་ ཅོགས་ཁན་ཞི་ རྒྱ་བྱིང་པོ་ ཀར་ལུང་པོ་ ཐེས་ཏེ་, <sup>7</sup>ཐོ་ཐོག་ཞིག་



ཁོང་རང་ཇི་སེམས་སེ་ནང་ང་མོལ་ལ་ཇོང་། “མི་གུན་ནི་ཞལ་ཉེ་ངའི་འི་ཇིག་རྟེན་བོ་ཡང་ཚུ་ཉམ་པོ་མ་ནི་མེད་ལན་མི་ཙོ།  
 ཚུ་བུན་ནི་ཉལ་ནི་ཡར་ལ་། མི་གུན་ནི་སྤྲིང་པོ་ངན་པའི་ཚོགས་ལ་ཡོད་ནའང་། ངའི་སློག་ཡོད་ལན་ཚང་མ་མེད་ལན་མ་ནི་  
 མི་ཙོ།”<sup>22</sup> ཇིག་རྟེན་བོ་ལུས་ལུས་ཚོགས་པ་། ཞིང་ཉལ་ཅེས་དང་རྫོཅེས་། ཚད་དང་གང་མོ་། ཡར་དང་དགུན་། ཡང་ཉི་མ་དང་  
 ཚན་ནི་ཉལ་གུན་ཡོང་ཨིན།”

9

དགོན་མཚོགས་གི་ རོ་ཨ་ ཉམ་པོ་ ཚད་དོན་ ཇོངས།

9:1-17

<sup>1</sup> དགོན་མཚོགས་གི་ རོ་ཨ་ དང་ ཁོའི་ བུ་ཚ་གུན་ལ་ ཅིན་ལབས་སལ་ཉེ་ མོལ་ལ་ ཇོངས།། “ཇིག་རྟེན་གང་པོའི་ནང་ང་  
 གེལ་ཅེས་སེ་ གིའ་ ལུ་གུ་ མང་པོ་ སྤྲི་བུག་གིག།”<sup>2</sup> སའེ་ཀ་ དུག་ལན་ནི་ སེམས་ཅན་། བམ་ལའེ་ ཅ་། སའེ་ཀ་ གུལ་ལན་ནི་ སེམས་ཅན་  
 ཚུ་བུན་ དང་ ཚུའི་ བང་ང་ ཡོད་ལན་ནི་ ཉ་ ཚང་མའ་ རྫོང་དང་གུན་ནི་ ཇིགས་སེ་ བང་ང་ དུག་ཨིན། ངའི་ ཉེ་ ཚང་མ་ རྫོང་ཞའི་ ལང་ཇི་  
 ཡོག་ག། ཉང་ངད།<sup>3</sup> ངའི་ སློག་ ཡོད་ཉེ་ གུལ་ལན་ ཚང་མ་ རྫོང་ཞའི་ ཟའ་ཅེས་ལ་ ཉང་ངད་། ཀ་ལུག་གི་ ངའི་ རྫོང་ཞའི་ སློན་པོའི་  
 ཇིགས་ དང་ རྫོན་མ་ ཚང་མ་ ཉངས་ཉེ་ ཨིན་པེན། ཟའ་ཅེས་ལ་ ཉ་ ངའི་ རྫོང་ཞའི་ ཅི་ཚང་མ་ ཉང་ངད།”

<sup>4</sup> “ཨིན་ནའང་ བྲག་ ཡོད་ལན་ནི་ ཤ་ ཟའ་ མ་གོས་། ཅིའ་ཟེར་ན་ སློག་པོ་ བྲག་གི་ བང་ང་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག།”<sup>5</sup> ཀལ་ཉེས་  
 མི་ཞིག་གི་ སློག་ ལེན་ན་། ཉེ་ སློག་ ལེན་ལན་པོའི་ ཤི་ཅེས་སེ་ ཚད་པ་ གོག་གོས་། སེམས་ཅན་ ཨིན་གོ་ ཡ་ མི་། མི་ སང་ལན་བོ་  
 སང་གོས།”

<sup>6</sup> “མི་ སང་ལན་བོའི་ ཤི་ཅེས་སེ་ ཚད་པ་ ཞན་ཡང་ མི་གུན་ནི་ ཉང་གོས་། ཅིའ་ཟེར་ན་ དགོན་མཚོགས་གི་ མི་བོ་ ཁོང་རང་ ཅོགས་  
 ཅོའི་ ཇོང་ཉེ་ ཨིན་ལོག།”<sup>7</sup> ཡང་ རྫོང་ཞའི་ ཇིག་རྟེན་གང་པོའི་ནང་ང་ གེལ་ཅེས་སེ་ གིའ་ ལུ་གུ་ མང་པོ་ སྤྲི་བུག་གིག།”

<sup>8</sup> ཉེ་ནི་ དགོན་མཚོགས་གི་ རོ་ཨ་ དང་ ཁོའི་ བུ་ཚ་གུན་ལ་ མོལས་།<sup>9</sup> “ཉ་ ངའི་ རྫོང་དང་ དང་ རྫོང་དང་ ཇི་ བུར་གུད་གུན་ལ་  
 ཉངས་ལན་ནི་ ཚད་དོན་བོ་ ཉན་ཉན་ ཅོའད།”<sup>10</sup> ཉེ་ ཚད་དོན་བོ་ རྫོང་དང་ ཉམ་པོ་ གུ་ཟེང་ཇི་ བང་ང་ ཡོད་ལན་ནི་ སློག་ ཡོད་ལན་  
 སལ་ལན་ དང་ བག་ཚོགས་སེ་ སེམས་ཅན་། དང་ ཅ་ཅིའུ་ ཡང་ན་ ཇིག་རྟེན་ནི་ སློག་ ཡོད་ལན་ ཚང་མའི་ གིའང་ ཨིན།<sup>11</sup> འོ་ན་།

ངའི་ རྩོམ་ ཉམ་པོ་ ཚོལ་བའི་ ཆད་དོན་པོ་ ལྷན་པོ་ ཚེས་ལྟེན་ ཉ་ཉིན་ལ་ ལྷུ་ལོག་གི་ ལྷུ་ རྩོག་ ཡོད་ལན་ ཚང་མ་ མེད་ལན་ མ་ནི་  
མི་ཚོ་ འི་ རིག་རྟེན་པོ་ ལྷུ་ལོག་གི་ ལྷུ་ ལྷུ་ཉེ་ མེད་ལན་ མ་ནི་ མི་ཆེ།”

12 དཀོན་མཆོག་གི་ མོལ་སའ་ལ་ རྟོགས་, “འི་པོ་ ངའི་ རྩོམ་ལྷན་ དང་ རྩོག་ ཡོད་ལན་ ཚང་མ་, ཡང་ ཡོད་ཅེས་ཅན་ནི་ ཉམ་མི་  
མིར་ལྷུང་ ཚང་མ་ ཉམ་པོ་ ཚོལ་བའི་ ཆད་དོན་པོ་ ལྷན་པོ་ ཡིན། 13 ངའི་ བམ་ལའི་ བང་ང་ ཟེལ་ལྷུ་ལྷུང་ཞིག་ ཤར་ལྷུག་ཡིན་,  
ཉེ་པོ་ རྩོམ་ དང་ རིག་རྟེན་ གང་པོ་ ཉམ་པོ་ ངའི་ ཆད་དོན་ ཚོལ་བའི་ ལྷན་པོ་ ཡིན། 14 ངའི་ རྩོག་ གལ་ཉེ་ རིག་རྟེན་ནི་ག་  
ཆར་པ་ སལ་ས་ཉེ་, བམ་མི་ བང་ང་ ཟེལ་ལྷུ་ལྷུང་ རོང་ ཟེལ་, 15 ངའི་ རྩོམ་ དང་ རྩོག་ ཡོད་ལན་ ཚང་མ་ ཉམ་པོ་ ཚོལ་བའི་  
ཆད་དོན་པོ་ ཡིད་ལྷུ་ ཡོད་ཡིན། ལྷུ་ལོག་གི་ ལྷུ་ རྩོག་ ཡོད་ལན་ ཚང་མ་ ཡང་ལྷུང་ མེད་ལན་ མ་ནི་ མི་ཚོ། 16 ཟེལ་ལྷུ་ལྷུང་ བམ་མི་  
བང་ང་ ཤར་ཉེ་ རོང་ལྷུག་, ངའི་ རིག་རྟེན་ནི་ག་ ཡོད་ལན་ནི་ རྩོག་ ཡོད་ལན་ ཚང་མ་ ཉམ་པོ་ ངའི་ ཚོལ་བའི་ ཆད་དོན་པོ་ ཡིད་ལྷུ་  
ཡོད་ཡིན།”

17 དཀོན་མཆོག་གི་ རོ་ཨ་ མོལ་སའ་ལ་ རྟོགས་, “འི་ ཟེལ་ལྷུ་ལྷུང་པོ་ ངའི་ རིག་རྟེན་ནི་ རྩོག་ ཡོད་ལན་ ཚང་མ་ ཉམ་པོ་ ཚོལ་བའི་  
ཆད་དོན་པོ་ ལྷན་པོ་ ཡིན།”

རོ་ཨ་ དང་ རོའི་ ལུ་ཚ་ལྷན།

9:18-10:1

18 ལྷུ་ཟེལ་འི་ བང་ནི་ བེད་ལན་ནི་ རོ་ཨ་འི་ ལུ་ཚ་ལྷན་ བེ་, ཤེམ་, ཉམ་ དང་ ཡལ་མེད་ ལྷན་ ཡིན་པེན། རྩོམ་ གེན་ནི་ ཨ་བ་  
ཡིན་པེན། 19 རོ་ཨ་འི་ འེན་ནི་ ལུ་ཚ་ ལྷུ་མ་གོའི་ གེན་ རིག་རྟེན་ནི་ བང་ང་ མི་ཚང་མ་ སེལ།

20 རིང་བད་པ་ རོ་ཨ་ བེ་ ལྷན་ཚེས་ ཉལ་ལན་ ཉལ་པོ་ མི་པོ་ ཡིན་པེན། 21 ལྷན་ཤིག་, རོ་ ལྷན་ནི་ ཆང་ ལྷུང་ས་ཉེ་ ར་འོས་པ་, རོ་  
ལྷུང་ཉལ་ལ་ རོ་འང་འི་ ལྷུང་འི་ བང་ང་ ཉེད་ལ་ རོང་། 22 གེན་ནི་ ཨ་བ་, ཉམ་, རོ་འང་འི་ ཨ་བའི་ ལྷུང་འི་ བང་ང་ རོང་པ་,  
ཨ་བ་ ལྷུང་ཉལ་ལ་ ཡོད་ལན་པོ་ རོང་། རོ་ སི་ལོག་གི་ ཡོད་ལན་ཉེ་ རོ་འང་འི་ ཨ་ཚོ་ ཉེས་གོའི་ ཤར་ས། 23 ཉེ་ནི་ ཤེམ་ དང་  
ཡལ་མེད་འི་ རས་ ཆེན་མོ་ཞིག་ རོ་འང་ལྷན་ནི་ ལྷུང་པའི་ག་, ལྷན་པ་ ཉམ་པོ་ ལྷུང་ས་ཉེ་ ལྷུང་ལོག་གི་ ལྷུང་འི་ བང་ང་ ཨ་བ་ ཡོད་ས་  
རོང་ཉེ་, རོ་ཨ་ ལྷུང་ཉལ་ ཡོད་ལན་པོ་ གལ་ས། ཉེ་ལྷུག་ ཚོ་ ཟེལ་ ཨ་བ་ ལྷུང་ཉལ་ལ་ མི་ཐོང་ཅེས་སི་ སིལ་ རོང་ལྷན་ནི་ ལྷུང་པོ་

ཨ་བ་ མེད་ས་ ཚོགས་ལ་ གྱུར་ས།

<sup>24</sup> རོ་ཨ་ ར་ལུ་ཉེ་ཚད་ད་དང་, ཁོང་ ཁོང་ སུ་ཚ་ རྒྱུ་ཤོག་པོའི་ བྲིལ་བའི་ ལས་ ཅོས་ཁན་པོ་ གྱུ་ས་སོང་། <sup>25</sup> ཡང་ ཁོང་

ཟེར་ས་,

“ཉམ་མི་ སུ་ཚ་ གེ་ནན་ དང་ ཁོང་ སུར་གྱུད་གུན་ལ་

ངན་ ཐོག་ཤིག།

ཁོང་གུན་ ཁོང་དེ་ ཨ་ཅོ་གུན་ནི་ ཚེ་ཡོག་ ཚང་མའི་སང་

ཅི་སྐྱ་ མེད་ཁན་པོ་ གྱུར་ཤིག།”

<sup>26</sup> རོ་ཨའི་ ཡང་ ཟེར་ས་,

“ཡ་སྐྱ་, ཤེམ་མི་ དགོན་མཚོག་ག་ རྟོད་པ་ ཐོབ་ཤིག་,

ཡང་ གེ་ནན་ ཁོང་ ཚེ་ཡོག་ གྱུར་ཤིག།

<sup>27</sup> དགོན་མཚོག་གི་ ཡབ་མེད་དེ་ མིར་གྱུད་གུན་ ཐེལ་ཅུག་ཤིག།

ཡབ་མེད་ དང་ ཤེམ་མི་ མིར་གྱུད་གུན་ནི་ མི་ཚེ་ ཉམ་པོ་ སུད་ཤིག།

ཡང་ གེ་ནན་པ་གུན་ ཡབ་མེད་དེ་ སུར་གྱུད་གུན་ནི་ ཚེ་ཡོག་ གྱུར་ཤིག།”

<sup>28</sup> རྒྱུ་ལོག་གི་ རྟོང་ལེ་ རོ་ཨ་ ཡང་ ལོ་ 350 རོན་ཉེའ་ ལུས། <sup>29</sup> ཁོ་ ལོ་ 950 རོན་ཉེའ་ ལུས་ ཉེ་ནི་ ཤི།

### 10

<sup>1</sup> རི་གུན་ རི་ རོ་ཨའི་ སུ་ཚ་ ཤེམ་, ཉེམ་ དང་ ཡབ་མེད་ གུན་ནི་ མིར་གྱུད་གུན་ ཨིན་ལོག། རྒྱུ་ལོག་གི་ རྟོང་ལེ་, ཁོང་གུན་ལ་ སུ་གུ་  
མང་པོ་ རོར།

ཡབ་མེད་དེ་ སུར་གྱུད་གུན།

### 10:2-5

<sup>2</sup> ཡབ་མེད་ རི་, གོ་མེར་, མ་གོག་, མ་དའི་, ཡ་སྐྱན་, ཏུ་བལ་, མེ་ཤེག་ དང་ གྲི་རས་ གུན་ནི་ ཨ་བ་ ཨིན་པེན། <sup>3</sup> གོ་མེར་ རི་,

ཨེག་གི་ནེཟ་, རི་ཡང་ དང་ ཉོ་གར་མ་ གྲུན་ནི་ ང་མེས་པོ་ ཨིན་པེན། <sup>4</sup> ཡ་མན་ བྱི་, ཨི་ལི་ཤ་, ཉར་ཤིག་, གིཏ་ དང་ རོད་ གྲུན་ནི་ ང་མེས་པོ་ ཨིན་པེན། <sup>5</sup> ཡ་མན་ བྱི་, ཚོའི་ ཐལ་མ་ དང་ ཚོ་ལིང་འི་ཀ་ ཏུག་ཁན་ནི་ མིར་གྲུད་ གྲུན་ནི་ ང་མེས་པོ་ ཨིན་པེན། དེ་གྲུན་ ཡབ་མེད་དེ་ མིར་གྲུད་གྲུན་ ཨིན་ལོག་ ཀ་གྲུན་ལ་ རང་རང་འི་ རིགས་, རླན་ དང་ ཡུལ་ གྲུན་ ཡོད་པེན།

ཉེམ་མི་ སུར་གྲུད་གྲུན།

10:6-20

<sup>6</sup> ཉེམ་མི་ སུཚ་གྲུན་ གྲུག་, ཨི་ཇིབ་, སུཏ་ དང་ ཀའན་ གྲུན་ ཨིན་པེན། <sup>7</sup> གྲུག་ བྱི་ སི་བ་, ཉ་མི་ལ་, སབ་ཉ་, ར་མཉ་ དང་ སབ་ཉི་ཀ་ གྲུན་ནི་ ང་མེས་པོ་ ཨིན་པེན། ཡང་ ར་མཉ་ བྱི་ ཤི་བ་ དང་ དི་དན་ གྲུན་ནི་ ང་མེས་པོ་ ཨིན་པེན།

<sup>8</sup> གྲུག་ བྱི་མ་རོད་དེ་ ཨ་བ་ གྲུར། བྱི་མ་རོད་ བྱི་ རིག་རྟེན་ནི་ བར་ང་ ཞན་ཡང་ མིར་གྲུད་གྲུན་ལ་ མམ་ཀལ་ཁན་ནི་ མག་མི་ མ་ གྲག་པོ་ ཉར་པོ་བོ་ གྲུར། <sup>9</sup> བྱི་མ་རོད་ བྱི་ ལིངས་པ་ མ་ ཁས་པ་ཞིག་གའང་ ཨིན་པེན། ཉེན་ན་བོའེ་མིའང་ མི་གྲུན་ནི་, “ཁོ་ རིག་རྟེན་ནི་ ལིངས་པ་ གྲག་པོ་, བྱི་མ་རོད་ ཚོགས་ ཏུག་” ཟེར་རད་པེན། <sup>10</sup> ཉར་པོ་རང་ ཁོའི་ མང་སྲུལ་ཁན་ནི་ གྲུལ་ས་གྲུན་ བྱི་, ཤིན་ར་རི་ ཡུལ་ལི་ བར་ང་ ཡོད་ཁན་ བ་བེལ་, ཨི་རིག་, ཨ་ཀའད་ དང་ ཀལ་ལེཏ་ གྲུན་ ཨིན་པེན། <sup>11</sup> ཉེ་ཀ་ནེ་ ཁོའི་ ཨ་སི་རི་ཡུའེ་ ཡུལ་ལི་ བར་ང་ ཁོ་རང་འི་ གྲུལ་སྲིད་པོ་ གྲུས་ཚུགས་ཉེ་ བྱི་ནེ་མ་, རེ་ཚོ་བོཐ་ འིར་ དང་ ཀལ་ལའ་ ཟེར་ཁན་ནི་ གྲུལ་ས་གྲུན་ ཚིག་ཚུགས།

<sup>12</sup> ཡང་ བྱི་ནེ་མ་ དང་ ཀལ་ལའ་ ཉེས་ཀོའེ་ ཞུང་ང་ ཆགས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ རི་སིན་ ཟེར་ཁན་ནི་ གྲུལ་ས་ གྲག་པོ་བོའང་ ཚིག་ཚུགས། <sup>13</sup> ཨི་ཇིབ་ བྱི་ ལུད་པ་གྲུན་, ཨ་ནམ་པ་གྲུན་, ལི་ཉུབ་པ་གྲུན་, བབ་ཏུ་པ་གྲུན་, <sup>14</sup> མ་ཏུ་རུས་པ་གྲུན་, ཀེས་ལུ་པ་གྲུན་ ཉེ་ཀ་བོའེ་ སུར་གྲུད་ མི་ལིས་ཉི་པ་གྲུན་ ཨིན་ལོག་། དང་ ཀའབ་ཐོར་པ་གྲུན་ནི་ ང་མེས་པོ་ ཨིན་པེན། <sup>15</sup> ཀའན་ བྱི་, སི་དོན་ ཉེ་ཁོའེ་ སུཚ་ གོ་སྲུ་། དང་ ཉེད་ གྲུན་ནི་ ཨ་བ་ ཨིན་པེན། <sup>16</sup> ཀའན་ བྱི་ ཡེ་བས་པ་གྲུན་, ཨ་མོར་པ་གྲུན་, གིར་གཤམ་པ་གྲུན་, <sup>17</sup> ཉེ་མ་པ་གྲུན་, ཨར་ཀལ་པ་གྲུན་, སིན་པ་གྲུན་, <sup>18</sup> ཨར་བེད་པ་གྲུན་, ཟེ་མར་པ་གྲུན་ དང་ ཉེ་མང་པ་གྲུན་ནིའང་ ང་མེས་པོ་ ཨིན་པེན། རླིང་ནེ་ ཀའན་ནི་ མིར་གྲུད་གྲུན་ བས་ས་ མང་པོའེ་ བར་ང་ མེལ། <sup>19</sup> ཡང་ ཀའན་པ་གྲུན་ནི་ ཏུག་སའེ་ ས་གྲུད་པོ་ སི་དོན་ནེ་ ཉར་ས་ཉེ་ གེ་རར་, མ་ཚད་ ག་ཟ་ ཚོགས་པའང་ མེལ་ཉེ་ སོང་། ཡང་ ཤར་ ཚོགས་ལ་ སོ་དོམ་, གོ་མོ་ར་, ཨད་མཉ་, ཟེ་བོ་ཡིམ་ དང་ ལ་ཤ་ ཚོགས་པའང་ མེལ།

<sup>20</sup> ཏེ་གུན་ནི་, ཉེ་མ་མི་ སུར་གྱུད་གུན་ ཨིན་ལོག་། ཁོང་གུན་ མི་རིགས་ གྱུར་ ཡང་ མི་རིགས་གུན་ནི་ བང་ང་ ལྷོ་སོ་སོའ་ རང་རང་  
སོ་སོའི་ ལྷན་ དང་ ས་ཀྱད་ གུན་ ཡོད་པེན་།

ཉེ་མ་མི་ སུར་གྱུད་།

10:21-32

<sup>21</sup> ཡབ་མེད་དེ་ ཨ་ཙོ་ ཉེ་མ་མའང་ འུ་ཚ་ མང་པོའི་ ཨ་བ་ གྱུར་། ཡང་ ཉེ་མ་ བྱི་ ཨེ་བར་པ་གུན་ནི་ བ་མེས་པོ་ ཨིན་པེན་།  
<sup>22</sup> ཉེ་མ་མི་ འུ་ཚ་གུན་ ཨེ་ལམ་, ཨ་ཤེར་, ཨར་ཕ་ཤེད་, ལུད་ དང་ ཨ་རམ་ གུན་ ཨིན་པེན་། <sup>23</sup> ཨ་རམ་ བྱི་ ལུཟ་, ཉལ་, གི་ཉར་  
དང་ མེ་ཤེག་ གུན་ནི་ བ་མེས་པོ་ ཨིན་པེན་། <sup>24</sup> ཨར་ཕ་ཤེད་ བྱི་ ཤེ་ལག་གི་ ཨ་བ་, ཡང་ ཤེ་ལག་ བྱི་ ཨེ་བར་རི་ ཨ་བ་ གྱུར་།  
<sup>25</sup> ཨེ་བར་ལ་ འུ་ཚ་ ཉེ་མ་ ཡོད་པེན་: ཅིག་པོའི་ མིང་ང་ པེ་ལེག་ ཀྱི་པོའི་ ཉོན་པོ་ པོ་སུད་ཅེས་། ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོའི་ ཉུས་ལ་,  
རིག་རྟེན་ནི་ མི་གུན་ནི་ བང་ང་ པོ་སུད་། ཡང་ ཁོའི་ བོའི་ མིང་ང་ ཡོག་ཉན་ ཟེར་རད་པེན་། <sup>26</sup> ཡོག་ཉན་ བྱི་ ཨལ་མོ་དད་, ཤི་ལེཕ་,  
ཉ་ཟར་མ་ལེད་, ཡི་ར་, <sup>27</sup> ཉ་དོ་རམ་, ལུ་ཟེལ་, དེག་ལ་, <sup>28</sup> འོ་བལ་, ཨ་བི་མེལ་, ཤི་བ་, <sup>29</sup> འོ་མིར་, ཉ་མི་ལ་ དང་ ཡོ་བབ་ གུན་ནི་  
བ་མེས་པོ་ ཨིན་པེན་, ཡང་ ཁོང་གུན་ ཡོག་ཉན་ནི་ སུར་གྱུད་ ཚང་མ་ ཨིན་པེན་། <sup>30</sup> ཁོང་གུན་ ཉུག་སའེ་ ས་ཀྱད་པོ་ མེ་ག་ནི་  
ཉངས་ཉེ་ ཤར་ ཚོགས་ལ་ ཡོད་ཁན་ནི་ རི་ ཡུལ་, སི་ཕར་ ཚོགས་ལའང་ མེལ་། <sup>31</sup> ཏེ་གུན་ ཉེ་མ་མི་ སུར་གྱུད་གུན་ ཨིན་པེན་།  
ཁོང་གུན་ མི་རིགས་ གྱུར་ ཡང་ མི་རིགས་གུན་ནི་ བང་ང་ ལྷོ་སོ་སོའ་ རང་རང་ སོ་སོའི་ ལྷན་ དང་ ས་ཀྱད་ གུན་ ཡོད་པེན་།  
<sup>32</sup> ཏེ་ ཚང་མ་ བྱི་ བོ་ཨའེ་ འུ་ཚ་གུན་ནི་ སུར་གྱུད་གུན་ ཨིན་ལོག་, ཡང་ མིར་གྱུད་ སོ་སོའི་ མིང་གུན་ ལྷེ་ཚོར་ བང་ཞིན་ལ་ བྲིས་ཉེ་  
ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། ལྷེ་ལོག་གི་ ལྷིང་ནི་ འེན་ན་ མི་རིགས་གུན་ནི་ ཀ་ནི་ རིག་རྟེན་ གང་པོའི་ བང་ང་ གྱུལ་ཁབ་གུན་ མེལ་ཉེ་  
ཨིན་པེན་།

11

བ་པེལ་ལི་ བང་ང་ ཕྱིགས་ཁན་ པེ་ལུ་ ཐོན་པོ་

11:1-9

<sup>1</sup> ཉུས་ཤེག་ག་ རིག་རྟེན་ གང་པོའི་ མི་གུན་ནི་ ཅའང་ ལུད་ མེད་ཁན་ནི་ ལྷན་ ཅིག་ཅིག་ ཉང་རད་པེན་། <sup>2</sup> ཤར་ ཚོགས་ནི་ ཡོད་



ཟེ་ཞོང་གུན་ འི་ནང་ ཡུལ་ལི་ ཉར་ཉར་ བས་སའི་གུ་ ལེབ་ ཡང་ ཉེ་རུ་ རྒྱལ་ས་ཉེ་ རྒྱལ་ས།

<sup>3</sup> ཞོང་འི་ ཕྱི་ དང་ ཕྱི་གུ་ ཟེ་རས་, “ཡོང་འི་གུ་ ར་དང་འི་ དག་ལུ་ ཅོས་ཉེ་ སྐན་ཉེ་ ཆ་ཅེས་ལ་ མིའི་ བང་ར་ སྐབ་ཞིན་།”  
ཞོང་གུན་ནི་ རོའི་ ཆོབས་ལ་ དག་ལུ་ ཡང་ ཀ་ལག་གི་ ཆོབས་ལ་ ཉར་ཀོལ་ ཀོལས། <sup>4</sup> ཉེ་ནི་ ཞོང་གུན་ནི་ ཟེ་རས་, “ཡོང་འི་གུ་,  
ར་དང་རང་འི་ མིའི་ གུལ་ས་ དང་ ཉེ་བང་ར་ བས་ལའ་ གུག་ཅེས་སི་ དི་ལུ་ ཐོན་པོ་ཞིག་གའང་ ཕྱིགས་ཉེ་, ར་དང་གུན་ མིང་ཅན་  
གུར་ཞིན་། ཡང་ ར་དང་གུན་ རིག་རྟེན་ གང་པོའི་ བང་ར་ དེས་ཉེ་ ཆ་ མི་གོས་།”

<sup>5</sup> ཞིན་ནའང་ ཡ་མ་ དཀོན་མཚོག་, མིའི་ ཕྱིགས་ལན་ནི་ གུལ་ས་ དང་ ཐོན་པོ་ དི་ལུ་ གུན་ ཟེགས་སའ་ལ་ ཡོག་ག་ དབས་ཉེ་  
སྒོད་ས། <sup>6</sup> ཡ་མའི་ མོལས་, “མི་གུན་ ཕྱིག་གི་ སོང་ཉེ་ རྣང་ ཕྱིག་ཕྱིག་གི་ བང་ར་ སྐེ་ར་ ཉར་ཞིན་ དི་རྒྱལ་ ཅོ་ཉན་པ་, ཉ་  
ཞོང་གུན་ལ་ ཕྱི་ཞིག་ ཅོ་ཅེས་སི་ དོད་པ་ ཡོད་ནའང་ ཉེ་གུན་ ཅོ་ཉན་ཅེས་ ཞིན་ལོག། <sup>7</sup> ཡོང་, ར་དང་ རིག་རྟེན་ནི་ག་ དབས་ཉེ་ ཆེན་,  
ཡང་ མི་གུན་ལ་ ཕྱིག་ དང་ ཕྱིག་གི་ རྣང་གུན་ ཉ་གོ་ མི་གུབ་ཅེས་སི་ མིའི་ རྣང་གུན་ སྐེ་ཞིན་།” |

04\_tower\_babel\_jpeg\_400.jpg|col|aw|||11:7

<sup>8</sup> ཉེ་ནི་ ཡ་མའི་ མི་ཚང་མ་ རིག་རྟེན་ གང་པོའི་ བང་ར་ ཡན་ རྒྱལ་ག་ རོད་པ་, ཞོང་གུན་ནི་ གུལ་ས་ ཕྱིག་ཅེས་པོ་ གུབ་ མ་གུབ་པ་  
ལུས། <sup>9</sup> ཉེ་པོའི་ ཞས་ཉེ་ ཉེ་ གུལ་ས་པོའི་ ད་པེལ་\*\* ཟེ་རེ་ མིང་ ཉགས་, ཅིང་ཟེ་ར་ དེན་ན་ བས་སའི་ལ་ ཡ་མའི་  
རིག་རྟེན་ནི་ག་ རྣང་པོ་ སྐེའི་ རོད་སའེ་ རྣང་ རྣ་ཚོགས་ཤིག་ ཅོའི་ རོད་ས། ཡང་ ཉེ་གུ་ནི་ མི་ཚང་མ་ རིག་རྟེན་ གང་པོའི་ བང་ར་ ཡན་  
རྒྱལ་ག་ རོད་ས།

ཤེས་ བེ་ ཞབ་རམ་ ཚོག་པའི་ ལུང་གུད་དེ་ ཚོར་

11:10-26

<sup>10</sup> རི་གུན་ནི་ ཤེས་མི་ ལུང་གུད་གུན་ནི་ ཐོ་ ཞིན་ལོག།  
རྒྱལ་ག་ ཡོངས་ཉེ་ ལོ་ ཉེས་སི་ སྟིང་ནི་, བས་ ཤེས་མ་ ལོ་ 100 ཆའད་པེན་, ཞོ་ ཞབ་པ་ཤེད་དེ་ ཞབ་ གུར་།  
<sup>11</sup> ཞབ་པ་ཤེད་ སྐྱེས་ཉེ་ སྟིང་ནི་ ཤེས་ ཡང་ ལོ་ 500 རོན་ཉེའི་ ལུས་, ཡང་ ཞོའི་ ཞན་ ལུ་གུ་ ལུ་ཚོ་ དང་ ལུ་མོ་ གུན་

★ 11:9 ཞིབ་འཇུག་ལེ་ རྣང་དེ་ བང་ར་ ད་པེལ་ བེ་ “ཤོ་མ་ཞོང་ཅེས་ལ་” ཟེ་ར་ལོག།



ཤི། ཀཱ་སུ་ཁོ་རྒྱུས་ཏེ་ཨིན་པིན།<sup>29</sup> ཨབ་རམ་ དང་ བ་རྟོར་ ཉེས་གོའི་ བག་སྟོན་ ཅོས། ཨབ་རམ་མི་ བ་མའེ་ མིང་ང་ སྤྱི་ ཡང་  
 བ་རྟོར་མི་ བ་མའེ་ མིང་ང་ མིལ་ཀ་ ཟེར་རད་པིན། རྒྱུ་ལ་ཀ་ དང་ འེས་ཀ་ ཨ་ཅེ་ བོ་མོ་ ཉེས་གོ་ ཉ་རན་ བེ་ སུ་མོ་གུན་ ཨིན་པིན།  
 ཡང་ ཉ་རན་མི་ བ་རྟོར་མི་ བོ་ ཨིན་པིན།<sup>30</sup> ཉ་ སྤྱི་ སུ་གུ་ རོར་ མ་ཐུབ་པ་ ཁོའ་ སུ་གུ་ མེད་པིན།

<sup>31</sup> ཞག་ཤིག་ ཉི་རཏའེ་ ཁོ་རང་འི་ སུ་ཚ་ ཨབ་རམ་ དང་ ཨབ་རམ་མི་ བ་མ་ སྤྱི་, ཉི་རཏའེ་ ཚོ་འོ་ འོ་ཏ་ རྒྱ་རན་མི་ སུ་ཚོ། གུན་  
 བྲིད་ཏེ་ ཀཱ་ལ་དེའ་པའེ་ ཨུར་ ཟེར་སའེ་ བས་སའེ་ བིང་ཏེ་ ཀཱ་ནན་མི་ ཡུལ་ལ་ སོང་། ཨིན་ནའང་ ཉ་རན་ལ་ འེབ་བ་ཅིག་, ཁོང་གུན་  
 ཏེ་སུ་ རྒྱལ་ས་ཏེ་ དུགས།<sup>32</sup> ཉི་རཏ་ འོ་ 205 སོན་ཏེའ་ ལུས་ཏེ་ སྟོང་ཞེ་ ཁོ་ ཉ་རན་ ཟེར་སའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཤི།

12

དགོན་མཚོག་གི་ ཨབ་རམ་མ་ བོད་ད་ རོད་ས།

12:1-9

<sup>1</sup> ཡ་མ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཨབ་རམ་མ་ མོལས་, “རང་ཡུལ་, ཉེན་གུང་ དང་ ཨ་བའེ་ བང་མི་ གུན་ སངས་ཏེ་ ངའེ་  
 སྟན་ཅེས་ཅན་མི་ ས་ཚ་བོའ་ སོང་།<sup>2</sup> ངའེ་ རྒྱོ་རང་འི་ སུར་གུང་གུན་ གུལ་ཁམས་ ཀཱ་ག་པོ་ཞིག་ གུར་རྒྱལ་ཨིན་, ཡང་ རྒྱོ་རང་ང་  
 ཅིན་ལབས་ ཉངས་ཏེ་ མིང་ཅན་ གུར་རྒྱལ་ཨིན། ཉེ་ཞེ་ རྒྱོ་རང་ གུང་ཏེ་ ཞན་མ་གུན་ལ་ ཅིན་ལབས་ ཐོབ་ཨིན།<sup>3</sup> རྒྱོ་རང་ང་  
 ཅིན་ལབས་ ཉང་ཁན་གུན་ལ་ ངའེ་ ཅིན་ལབས་ ཉང་ཨིན་, ཡང་ རྒྱོ་རང་ང་ ངན་ ཉབ་ཁན་གུན་ལ་ ངའེ་ ངན་ ཉབ་ཨིན།  
 རིག་རྟེན་པ་ མི་ཚང་མ་ལ་ རྒྱོ་རང་ གུང་ཏེ་ ཅིན་ལབས་ ཐོབ་ཨིན།”

<sup>4</sup> ཉེ་ཞེ་ ཡ་མའེ་ མོལ་ཁན་ བང་ཞེན་, ཨབ་རམ་ ཏེ་ བས་སའེ་བོ་ སངས་ཏེ་ སོང་, ཡང་ འོ་ཏ་ཉའང་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ སོང་། ཨབ་རམ་  
 ཉ་རན་མི་ བིང་ཏེ་ ཚ་ ཟེ་ ཁོའ་ འོ་ 75 ཚའད་པིན།<sup>5</sup> ཁོའེ་ ཁོ་རང་འི་ བ་མ་ སྤྱི་, ཁོ་རང་འི་ ཚོ་འོ་ འོ་ཏ་, ཁོང་གུན་མི་ གུར་ལོར་  
 སགས་ཁན་ ཚང་མ་ ཡང་ ཉ་རན་མི་ བང་ང་ ཉེས་ཁན་མི་ སེམས་ཅན་ དང་ ཚོ་ཡོག་ གུན་ བྲིད་ཏེ་, ཀཱ་ནན་མི་ ས་ཚའེ་ སོང་།  
 ཀཱ་ནན་ལ་ འེབ་བ་ཅིག་, <sup>6</sup> ཨབ་རམ་ དང་ ཁོའེ་ རྒྱོ་པ་ ཚང་མ་ ཤེ་ཀེམ་མི་ གྲོང་སེབ་ ཚོག་པ་ སོང་, ཏེ་སུ་ ཁོང་ མོ་རེ་ཉ་ ཨིན་ཁན་མི་  
 མིང་ཅན་ ལུང་མའེ་ ཉེ་མོའ་ ཏུས་བན་ཤིག་ བས་ཏེ་ དུགས། རྒྱོ་ཏུས་ལ་ ཀཱ་ནན་པ་གུན་ ཏེ་ ས་ཚའེ་ བང་ང་ དུག་གད་པིན།།

<sup>7</sup> ཉེ་ཞེ་ ཨབ་རམ་མ་ ཡ་མ་ རལ་, ཡང་ ཁོང་འི་ མོལ་ལ་ རོད་ས་, “ངའེ་ འི་ ས་ཚ་བོ་ རྒྱོ་རང་འི་ སུར་གུང་གུན་ལ་ ཉང་ཨིན།”

ཉེན་ན་བོའི་མིའང་ ཡབ་རམ་མི་ ཁོའང་ ཇལ་ཁན་ནི་ ཡ་ཤེའང་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཅེས་ལ་ ཚོད་ཁྲི་ཞིག་ ཕྱིགས། <sup>8</sup>སྤྱིང་ནེ་ ཡབ་རམ་ ཉེ་ཀ་ནེ་  
 ལྷོ་ ཚོགས་ལ་ སོང་, ཡང་ ལུབ་ ཚོགས་ལ་ བེ་བེལ་ལི་ གྲོང་ཁྲུང་ དང་ ཤར་ ཚོགས་ལ་ ཡའི་ གྲོང་ཁྲུང་ ཉེས་ཀོའི་ པར་རི་  
 རི་ཡུལ་ཞིག་གི་ བང་ང་ ཚུགས་ཉེ་ ལུགས། ཉེ་རུ་ ཁོའི་ ཚོད་ཁྲི་ཞིག་ ཕྱིགས་ཉེ་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཡ་ཤེ་ ཟེང་ཡིན་ ཙོལ་ཅེས་  
 གོ་ལུགས། <sup>9</sup> ཉེ་ བས་ས་ནེ་ བིང་ཉེ་ ལུས་ མང་བོའི་ སྤྱིང་ནེ་ ཡབ་རམ་ བེ་གེ་ཤེ་ ཟེང་ཁན་ནི་ ས་ཆ་ ལེབ།

ཨི་ཇིབ་བི་ བང་ང་ ཡབ་རམ་ དང་ སྤྱི་རྩེ་

12:10-20

<sup>10</sup> ཉེ་ལུས་ལ་ ཀའན་ནེ་ བང་ང་ ལུ་གེ་ ཡོངས། ཡབ་རམ་ ལུར་ ཚོགས་ལ་ ཨི་ཇིབ་བི་ ཡུལ་ལ་ ལུག་ཅེས་སི་ མིའང་ ཆགོས་  
 ཅིའང་ཟེར་ན་ ལུ་གེ་ མ་སྤན་ཉེ་ ཡོངས་ཉེ་ ཡོད་པེན། <sup>11</sup> ཨི་ཇིབ་བི་ བང་ང་ ལེབ་ཀྱིས་ལ་ ཁོའི་ ཁོ་རང་རི་ བ་མ་ ཟེརས་, “སྤྱི་རྩེ་  
 ཁྲོ་རང་ ལུ་མོ་ མ་ ལུ་མོ་ ཡོད་ཅེས་བོའི་, <sup>12</sup> ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཁྲོ་རང་ ཐོང་ང་ཅིག་, ‘ཁྲོ་རང་ རའེ་ བ་མ་ ཨིན་ལོག་’ སམས་ཉེ་ ང་  
 སད་དེ་ག་ ཨིན་ནའང་ ཁྲོ་རང་ སོན་ཉེའ་ བོར་རེ་གོ། <sup>13</sup> ཁྲོ་རང་རི་ ཞེས་ཉེ་ ང་ མ་སད་ད་ གུལ་ལ་ ཙོ་ཅེས་སི་ མིའང་ ཁོང་གུན་ལ་  
 ‘ཁྲོ་རང་ རའེ་ སྤྱིང་མོ་ ཨིན་ ཟེར།’”

<sup>14</sup> ཡབ་རམ་ ཨི་ཇིབ་བི་ ཡུལ་ལ་ ལེབ་བ་ཅིག་, ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ སྤྱི་རྩེ་ མ་ ལུ་མོ་ ལུ་མོ་ཞིག་ ཡོད་ཁན་བོ་ ཐོང། <sup>15</sup> ཨི་ཇིབ་བི་  
 གུལ་པོ་ མེ་རོའི་ སྤོན་བོ་གུན་ནི་ སྤྱི་རྩེ་ ཐོང་ཉེ་, ཁོང་གུན་ནི་ གུལ་པོའང་ ཁོ་ ཙོ་མ་ཤིག་ ལུ་མོ་ ཡོད་ཁན་བོའི་ སྤོར་ལ་ ཤདས། ཡང་  
 སྤྱི་རྩེ་ གུལ་པོའི་ ཁར་ལ་ བྲིད་ཉེ་ ཁྲུངས། <sup>16</sup> སྤྱི་རྩེ་ ཞེས་ཉེ་, གུལ་པོའི་ ཡབ་རམ་མ་ སྤྱིང་རྩེ་ ལྷན་ས་ ཡང་ ཁོའང་ སྤྱིས་ མང་བོ་  
 ཉངས་, སྤྱིར་ན་ ལུག་, ར་མ་, བ་ལང་, ལུང་ལུ་ མོ་ དང་ མོ་, ར་བོང་ དང་ ཚོ་ཡོག་ ལུ་མོ་ དང་ ལུ་ཚ་ གུན།

<sup>17</sup> ཨིན་ནའང་ ཡ་ཤེའི་ གུལ་པོ་ དང་ ཁོའི་ བང་ཚངས་ ཚང་མ་ལ་ ལུ་མོ་ མ་ ཇིགས་ནང་ཅན་ རིག་ ཡོང་ ལུག་ག་ ཇོདས་,  
 ཅིའང་ཟེར་ན་ གུལ་པོའི་ ཡབ་རམ་མི་ བ་མ་ སྤྱི་རྩེ་, བ་མ་ ཙོ་ཅེས་ལ་ ཁྲུང་ཉེ་ ཨིན་པེན། <sup>18</sup> ཉེན་ན་བོའི་མིའང་ མེ་རོའི་ ཡབ་རམ་མ་  
 བོད་ཉེ་ ཟེརས་, “ཁྲོ་རང་རི་ རའེ་ རི་བོ་ ཅིའང་ ཙོས་ཉེ་ ཨིན་? ཁོ་ ཁྲོ་རང་རི་ བ་མ་ ཨིན་ ཟེར་ཉེ་ ང་ ཅི་མིའང་ ཁྲོ་རང་རི་ མ་ཤད་པེན་?  
<sup>19</sup> ཁོ་ ཁྲོ་རང་རི་ སྤྱིང་མོ་ ཨིན་ ཟེར་པ་, རའེ་ ཁོ་ ང་རང་རི་ བ་མ་ ཙོ་ཅེས་ལ་ ཁྲུང་པེན། ཅི་མིའང་ ཁྲོ་རང་རི་ ཉེ་ལུག་ ཟེར་པེན་?  
 ཡང་, ཁྲོ་རང་རི་ བ་མ་ བྲིད་ཉེ་ སོང་!” <sup>20</sup> གུལ་པོའི་ ཁོ་རང་རི་ མག་མི་ སྤོན་བོ་གུན་ལ་ བཀའ་ ཉངས་པ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡབ་རམ་

དང་ ཁོའི་ བ་མ་, ཁོང་གུན་ནི་ རོར་གུན་ ཉམ་པོ་ ཨི་ཇིབ་ཅི་ ཡུལ་ནི་ སྤོ་ལོག་ག་ ལམ་ཚུགས་།

13

ཨབ་རམ་ དང་ འོ་ཉ་ བེས་།

13:1-18

<sup>1</sup> ཉེན་ན་བོའི་མིའ་ ཨབ་རམ་ ཨི་ཇིབ་ནི་ རང་ཇི་ བ་མ་ དང་ ཁོ་རང་ང་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ ལུང་ཉི་ ཀེན་ ཚོགས་ལ་ བེ་གོ་མ་  
ཟེར་སའེ་ བས་ས་ འོགས་ཉི་ སོང་, འོ་ཉ་ཉའང་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ སོང་། <sup>2</sup> ཨབ་རམ་ མ་ ཚུག་པོ་ ལྷུང་། ཁོའ་ ལུལ་, སེར་ དང་ ལྷུང་ཉོ་  
མང་པོ་ ཡོད་པེན། <sup>3</sup> བེ་གོ་མ་ནི་ ཁོ་ བས་ས་ ཅིག་ནི་ ཅིག་ག་ ལུག་ཨིན་ བེ་ཐེལ་ལ་ ལེབ་ལེབ་ ཚོགས་པ་ སོང་, བེ་ཐེལ་ དང་ ཨའི་  
བར་ཇི་ བས་ས་ ཀ་བོའི་ཀ་ ལྷུན་ལའང་ ཁོའི་ ཁོ་རང་ཇི་ ལྷུང་པོ་ ཚུགས་ཉི་ <sup>4</sup> ཚོད་མི་ ཚུགས་ཉི་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཉེན་ན་ བས་ས་བོའི་ཀ་  
ཁོའི་ ཡང་སྐྱར་ ཡ་མ་ ད་ཀོན་མཚོག་ག་ ཅོལས་།

<sup>5</sup> ཉ་ ཨབ་རམ་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ཁན་ནི་ འོ་ཉ་ཉའང་ ར་ལུག་གི་ ལུ་, བ་ལང་ཇི་ ལུ་ དང་ མི་གུན་ནི་ མིའ་ ལྷུང་ མང་པོ་ཞིག་  
ཡོད་པེན། <sup>6</sup> ཨིན་ནའང་ ཁོང་ ཉེས་ཀོའི་ ལྷུང་ཉོའ་ ལུང་གེས་སི་ ཕ་ལ་ ཉི་ བས་སའེ་ བང་ང་ སློན་ མ་ལུབ་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོང་གུན་ལ་  
ལྷུང་ཉོ་ མ་ མང་པོ་ སོང་ཉི་ ཡོད་པེན། <sup>7</sup> ཉེན་ན་བོའི་མིའ་ ཨབ་རམ་ དང་ འོ་ཉ་ཉི་ སེམས་ཅན་ ཚོ་ཁན་གུན་ནི་ བར་ལ་ ཇིང་མོ་  
ཚུམ་ གོ་ལུགས་། ཉི་ལུས་ལ་ ཀེན་པ་ དང་ བེ་རི་ཟེ་པ་ གུན་ནའང་ ཉེན་ན་ བས་སའེ་ བང་ང་ ལུག་གཏུག་ལ།

<sup>8</sup> ཉེན་ནི་ ཨབ་རམ་མི་ འོ་ཉ་ལ་ ཟེརས་, “ང་དང་ ཡ་ ང་དང་ཇི་ སེམས་ཅན་ ཚོ་ཁན་གུན་ནི་ བར་ལ་ ཇིང་མོ་ མི་ཉང་, ཅིའ་ཟེར་ན་  
ང་དང་ ཉེས་ཀོ་ ལྷུན་ ཨིན་ནོག་། <sup>9</sup> ང་དང་ཇི་ ལུན་ལ་ ས་ལུད་ མ་ ཚེན་མོ་ཞིག་ ཡོད་ཉི་ ཨིན་ནོག་། ལྷོ་རང་ ཐང་ཁན་ནི་ ས་ལུད་དི་  
ཁག་པོ་ ལྷོ་མ་, ང་དང་ ཉེས་ཀོ་ བེ་ཨིན། ཀལ་ཉེས་ ལྷོ་རང་ ཡོ་མ་ ཚོགས་ལ་ ཚན་ ཉི་ནི་ ང་ ཡས་པ་ ཚོགས་ལ་ ཚེན་, ཡ་ ལྷོ་རང་  
ཡས་པ་ ཚོགས་ལ་ ཚན་ ང་ ཡོ་མ་ ཚོགས་ལ་ ཚེན།”

<sup>10</sup> འོ་ཉ་ཉི་ ཟོའར་ ལྷོང་ལྷུང་ཇི་ ཚོགས་ལ་ ལྷས་པ་, ཁོའ་ ཡོར་དུན་ ལུང་པ་བོ་ ཀ་ལུང་ས་ མ་ ལྷོན་པོ་, ཨི་དན་ནི་ ས་ཚའེ་ ཚས་ ཡ་  
ཨི་ཇིབ་ཅི་ ས་ཚའེ་ ཅོགས་ ཐོང་། ཉི་ལོ་ ཡ་མའེ་ སོ་དོམ་ དང་ གོ་མོ་རའི་ ལྷུང་ས་གུན་ ལེས་ཉོར་ ཅོའི་ སང་ ལྷུན་ལ་ ཨིན་པེན།།

<sup>11</sup> འོ་ཉ་ཉི་ ཁོ་རང་ཇི་ མིའ་ ཡོར་དུན་ནི་ ལྷུང་ཐང་ ཚང་མ་ ལྷམས་ཉི་ ཤར་ ཚོགས་ལ་ སོང་། ཉི་ལུག་གི་ ཁོ་ དང་ ཨབ་རམ་ ཉེས་ཀོ་

བེ། <sup>12</sup>ལོ་ཏཱ་ ཡོ་ར་དུ་ན་ བུ་འི་ གྲུ་ལ་ས་གྲུ་ན་ནི་ ཐོ་འ་ དུ་གས་ཏེ་ ཁོ་ར་འི་ གྲུ་ལ་ སོ་དོ་མ་མི་ གྲུ་ལ་སའེ་ ཉེ་མོ་ལ་ ལུ་གས།  
ཨིན་ནའང་ ཨབ་རམ་ ཀེ་ནའ་ནི་ ས་ཆའེ་ བུ་འ་ དུ་གས། <sup>13</sup> ཏ་ སོ་དོ་མ་ལ་གྲུ་ན་ མངས་ཏེ་འང་ དན་པ་ ཡོད་ཅེས་པོའེ་ ཡ་ལའེ་  
གྲུ་གལ་ལ་ སྤྲི་ག་པ་ ཆད་མེད་ལ་ ཚོ་འད་པིན།

<sup>14</sup>ལོ་ཏཱ་ སོ་འ་ ཆར་ཏེ་ སྤྲི་དེ་ ཡ་ལའེ་ ཨབ་རམ་མ་ མོ་ལས།, “ཁྱོ་ར་ ཡོད་སའེ་ བས་སའེ་ ཀེ་ མི་ག་ ལྷགས་ཏེ་ ཆོགས་  
ཆར་མ་ལ་ ལྷོས། <sup>15</sup>ཁྱོ་ར་འི་ མི་ག་ནི་ ཐོང་ཁན་ནི་ བས་ས་ ཆར་མ་ ཏུས་གྲུ་ན་ནི་ མི་འ་ དའེ་ ཁྱོ་ར་ དང་ ཁྱོ་ར་འི་  
ལུ་ར་གྲུད་གྲུན་ལ་ ཏང་ཨིན། <sup>16</sup>ཡང་ རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཐལ་བ་ ཚོགས་ལ་ དའེ་ ཁྱོ་ར་འི་ ལུ་ར་གྲུད་གྲུན་ སུ་ཞིག་གའང་  
ཚེ་ མི་ཉན་ཅེས་ མང་པོ་ ཐལ་ལུ་ལུ་ཨིན། <sup>17</sup> ཏ་ སོ་འ་ ཡང་ ས་གྲུད་དེ་ ཆོགས་ ཆར་མ་ལ་ ཁོ་ར་, ཕེད་ཟེར་ན་ དའེ་ འི་ ཆར་མ་  
ཁྱོ་ར་འ་ ཏང་ཨིན།”

<sup>18</sup>ཏེ་ནི་ ཨབ་རམ་མི་ གྲུ་གྲུན་ ཁྱེར་ཏེ་ ཉེ་མོ་ནི་ བུ་འ་ ཡོད་ཁན་ནི་ མམ་རེ་ ཟེར་ཁན་ནི་ མི་པོའེ་ མིང་ཅན་ ལུ་མ་གྲུན་ནི་  
ཉེ་མོའེ་ དུག་གལ་ ལུ་ག་ལུ་གས།, ཡང་ ཏེ་རུ་ ཁོའེ་ ཡ་ལའེ་ ཚོ་ལ་ཅེས་ལ་ ཆོད་མི་ཞིག་ ཚུགས།

14

ཨབ་རམ་མི་ ལོ་ཏཱ་ སྤྲི་བས།

14:1-16

<sup>1</sup>བ་བེ་ལོན་ནི་ གྲུ་ལ་པོ་ ཨམ་ར་ཐེལ་, འེ་ལ་སར་འི་ གྲུ་ལ་པོ་ ཨི་ར་ཡོག་, འེ་ལེ་མ་མི་ གྲུ་ལ་པོ་ ཀེ་དོ་ར་ལ་འོ་མེར་ དང་ གོའི་མ་མེ་  
གྲུ་ལ་པོ་ ཀྱི་གྲུ་ལ་ ཞི་ཀོ་, <sup>2</sup>སོ་དོ་མ་མི་ གྲུ་ལ་པོ་ བེ་ར་, གོ་མོ་འའི་ གྲུ་ལ་པོ་ བེ་ར་ཤའེ་, ཨད་མཉའེ་ གྲུ་ལ་པོ་ ཤི་ནཔ་, ཟི་བོ་ཡི་མ་མི་  
གྲུ་ལ་པོ་ ཤེ་མ་མེ་བར་ དང་ བེ་ལའེ་ ཁྱེད་ལ་ སོ་འེ་ གྲུ་ལ་པོ་ ལུ་ཀོའེ་ གྲུ་གལ་ལ་ མག་ཏང་འ་ལ་ སོ་འ། <sup>3</sup>ཏེ་ གྲུ་ལ་པོ་ ལུ་ཀོའེ་  
མག་མི་གྲུན་ སི་དི་མ་མི་ ལུང་པའེ་ བུ་འ་ རོ་མས་ཏེ་ ཚིག་གྲིལ་ སོ་འེ་ཏེ་ ཡོད་པིན། ཁྱོ་པོའེ་ ཆོ་རུལ་ལི་ ལུང་པའང་ ཟེར་ར་ནོག།  
<sup>4</sup>ཁོང་གྲུན་ ལོ་ ལུག་ཉིས་ གྲུ་ལ་པོ་ ཀེ་དོ་ར་ལ་འོ་མེར་འི་ དའ་ཡོག་ག་ ཡོད་པིན། ཨིན་ནའང་ ལོ་ ལུག་སུམ་པའེ་ བུ་འ་ ཁོང་གྲུན་ནི་  
ཏེ་ གྲུ་ལ་པོའེ་ གྲུ་གལ་ ཚོས།

<sup>5</sup>ལོ་ ལུག་ཞི་པའེ་ བུ་འ་ གྲུ་ལ་པོ་ ཀེ་དོ་ར་ལ་འོ་མེར་ དང་ ཁོའེ་ ལུང་འི་ ཡོག་ག་ ཡོད་ཁན་ནི་ གྲུ་ལ་པོ་གྲུན་ནི་, ཨིག་ཏེ་རོ་ཐ་

ཀར་ནེ་ལི་མ་མི་ ཡུལ་ལི་ བང་ང་ རེ་པའི་འམ་པ་གུན་ལ་, ཉམ་མི་ ཡུལ་ལི་ བང་ང་ ཟུ་ཟེམ་པ་གུན་ལ་ ཡང་ འ་ལྷེ་ཉ་ ཀི་རིའ་ཐ་ཡེམ་མི་  
 ཡུལ་ལི་ བང་ང་ ཨི་མམ་པ་གུན་ལ་ མམ་ཀལ་ས། <sup>6</sup> སེ་འི་ར་རི་ རི་ ཡུལ་, རི་སྟོང་རི་ ཐའ་མ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཨིལ་པ་རན་ ཚོག་པ་  
 རྒྱལ་ཁན་ནི་ ཉོར་པ་གུན་ལའང་ མམ་ཀལ་ས། <sup>7</sup> ཉེ་ནི་ ཁོང་གུན་ འོག་ས་ཉེ་ ཨིན་མིའལ་པཏ་ རྒྱལ་ཁན་ ཀའ་དེའལ་ཉེ་ ཡོངས་, ཡང་ ཉེ་རུ་  
 རྒྱལ་ཁན་ནི་ ཨིམ་ལི་ཀའ་པ་གུན་ལ་ མ་ཚད་ ཉ་ཟེ་ཟོན་ ཉ་མར་རི་ བང་ང་ རྒྱལ་ཁན་ནི་ ཨིམོར་པ་གུན་ལའང་ མ་སྒན་ཉེ་ མམ་ཀལ་ས།  
<sup>8-9</sup> ཉེ་ནི་ ཀའ་དོར་ལ་འོ་མེར་ གུལ་པོའ་ གུལ་གལ་ ཕོ་ཁན་ནི་ སོ་དོམ་, གོ་མོ་ར་, ཨུད་མཉུ་, ཟི་བོ་ཡིམ་ དང་ བི་ལའེ་ རྒྱལ་ཁན་  
 ཟོར་ཉེ་ གུལ་པོ་ ལུ་གོའེ་ སི་དེམ་མི་ ལུང་པའེ་ བང་ང་ ཁོ་ དང་ ཁོའ་ ཚོག་ས་སྟོར་ ཕོ་ཁན་ནི་ གུལ་པོ་གུན་ནི་ མག་མི་ གུལ་གལ་ལ་  
 མག་ཉང་ང་ ཡོངས་། གུལ་པོ་ ལུའེ་ གུལ་གལ་ལ་ གུལ་པོ་ ཞི་ མག་ ཉངས། <sup>10</sup> ཉ་ ཉེ་ ལུང་པ་པོ་ ཉར་གོལ་ལི་ སེ་དོང་རི་ གངས་ཉེ་  
 ཡོད་པེན་, ཡང་ སོ་དོམ་ དང་ གོ་མོ་རའི་ གུལ་པོའེ་ མག་མི་གུན་ མམ་པོག་ས་ཉེ་ མག་ནི་ ཤོར་ཉེ་ མ་ ཟེ་ ཁ་ཕྱིག་ ཉེ་  
 སེ་དོང་གུན་ནི་ བང་ང་ རུད་, ཡང་ མ་སུད་ཁན་གུན་ རི་ཡུལ་གུན་ལ་ ཤོར་ཉེ་ སོང་། <sup>11</sup> གུལ་ཐོབ་ཁན་ནི་ གུལ་པོ་ ཞི་གོའེ་ སོ་དོམ་  
 དང་ གོ་མོ་རའི་ ཞོར་ དང་ ཟན་ ཚད་མ་ རུར་ཉེ་ སོང་། <sup>12</sup> ཁོང་གུན་ནི་ ཨིལ་རམ་མི་ ཚའོ་ སོ་དོམ་མི་ བང་ང་ རྒྱལ་ཁན་ འོཏ་ དང་  
 ཁོའེ་ གུ་ལོར་གུན་ལའང་ རྒྱུར་ས།  
<sup>13</sup> ཨིན་ལའང་ ཤོར་ཁན་གུན་ནི་ བང་ནི་ ཕྱིག་, ཨིམོར་པ་ མམ་རེའེ་ ཨིན་ཁན་ནི་ མིང་ཕན་ ལུང་མ་གུན་ནི་ ཉེ་མོའ་ རྒྱལ་ཁན་  
 ཨིལ་རི་པ་, ཨིལ་རམ་ ཡོད་ས་ ཡོངས་ཉེ་ རུད་ཁན་གུན་ འདས། མམ་རེ་ རོ་ ཨིལ་གོལ་ དང་ ཨིན་ཁན་ ཨིལ་རམ་མི་ ཚོག་ས་པ་  
 ཨིན་པེན། <sup>14</sup> ཨིལ་རམ་མི་ ཁོའེ་ ཚའོ་པོ་ ཟུམ་ས་ཉོག་ས་ ཟེར་ཉེ་ ཚོར་ར་ཕྱིག་, ཁོའེ་ བང་ཚད་ས་སི་ བང་ང་ རྒྱེས་ཁན་,  
 རོལ་ཉན་ཁན་ནི་ མི་ 318 རོལ་ཕེས་ལ་ བོད་ས། ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ དུན་ ཟེར་སའེ་ བས་ས་ ཚོག་པ་ གུལ་པོ་ ཞི་གོའེ་ མག་མི་གུན་  
 ཐོབ་ཐོབ་ སོང་། <sup>15</sup> ཉེ་རུ་ ཨིལ་རམ་མི་ ཁོ་རང་རི་ མི་གུན་ རྗེ་རྗེ་ བང་ང་ བགོས་, ཡང་ ཚན་ལ་ གུ་ལོ་གུན་ནི་ཀ་ རུད་གོལ་  
 ཕོ་ཕྱག་ས་པ་ ཁོང་གུན་ ཤོར་ཉེ་ སོང་། ཨིལ་རམ་མི་ མི་གུན་ནི་ དུ་མེས་ཀས་ གུལ་སའེ་ གུང་ ཚོག་ས་ལ་ ཡོད་ཁན་ནི་ བས་ས་ ཉོབ་  
 ཚོག་པ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཉེད་ཉེ་ རྒྱུར་ས། <sup>16</sup> ཁོའེ་ གུ་ལོར་ རྒྱུར་ཁན་ ཚད་མ་ འོག་ས་ཉེ་ རྒྱུར་ས་, ཡང་ ཁོ་རང་རི་ ཉེན་ འོཏ་ དང་ ཁོའེ་  
 གུ་ལོར་, ཡང་ རུ་མོ་གུན་ དང་ ཞན་མི་གུན་ལའང་ འོག་ས་ཉེ་ རྒྱུར་ས།

མིལ་ཀ་ཟེ་དེག་གི་ ཨིལ་རམ་མི་ ཕྱིན་ལའང་ སལ་ས།

17 ཡབ་རམ་མི་ གུལ་པོ་ ཀ་དོར་ལ་འོ་མེར་ དང་ ཁོའ་ རོགས་ ཚོ་ཁན་ནི་ གུལ་པོ་གུན་ལ་ མམ་ཀལ་ཉེ་ འོགས་ཉེ་ ཡོང་ ཟ་ནི་  
སོ་དོམ་མི་ གུལ་པོ་, ཤ་མེན་ ལུང་པ་ ཉལ་ན་ གུལ་པོའི་ ལུང་པ་ ཟེར་སའེ་, བང་ང་ ཁོའ་ ལུག་ག་ ཡོངས།

18 ཉེ་ནི་ གུན་མང་ དགོན་མཚོག་གི་ གླ་མ་, སེ་ལམ་མི་ གུལ་པོ་ མེལ་ཀ་ཟེ་དེག་གི་ ཡབ་རམ་མ་ ཉ་གི་ དང་ ཚང་ རྩོངས། 19 ཡང་  
ཁོའ་ ཚིན་ལབས་ སལ་ཉེ་ མོལས་,

“བམ་ཁའ་ དང་ རིག་རྟེན་ ཉེས་ཀོ་ རྩོང་ཁན་ནི་ གུན་མང་

དགོན་མཚོག་གི་ རྩོང་ང་ ཚིན་ལབས་ སལ་ཤིག།

20 རྩོང་ང་ ག་འོ་གུན་ནི་ཀ་ གུལ་ཁའ་ ཐོབ་ རུག་ག་

རྩོང་ཁན་ནི་ གུན་མང་ དགོན་མཚོག་ག་ རྩོང་པ་ ཐོབ་ཤིག།”,

ཡང་ ཡབ་རམ་མི་ མེལ་ཀ་ཟེ་དེག་ག་ འོགས་ཉེ་ རྩོང་ཁན་ནི་ གུན་མང་ ཚང་མའེ་ རུག་ཁའ་ ཉངས།

21 སོ་དོམ་མི་ གུལ་པོའི་ ཡབ་རམ་མ་ ཟེརས་, “ངའེ་ མི་གུན་ འོགས་ཉེ་ ཉོང་, ཡིན་བའང་ འོགས་ཉེ་ རྩོང་ཁན་ནི་ གུན་མང་  
ཚང་མ་ ཐོར་བའང་ ཤིག།”

22 ཡིན་བའང་ ཡབ་རམ་མི་ སོ་དོམ་མི་ གུལ་པོའི་ ཟེརས་, “ངའེ་ བམ་ཁའ་ དང་ རིག་རྟེན་ རྩོང་ཁན་ནི་ ཡ་མ་ གུན་མང་  
དགོན་མཚོག་གི་ རྩུན་དུན་ལ་ བའ་ རུང་རད་, 23 རྩོང་ངའི་ ཡིན་ཁན་ ཚི་ཞིག་གའང་ ངའེ་ མི་ཁྱེར་, པ་སུ་ ཡ་ རྩུད་པ་ཞིག་གའང་,  
ཚིང་ཟེར་ན་ རྩོང་ངའི་, ‘ངའེ་ ཡབ་རམ་ རུག་པོ་ གུར་རུགས་པེན་’ ཟེར་མྱོད་ཚེས་ ཡིན་ལོག། 24 ངའེ་ མི་གུན་ནི་ ཟེར་ཁན་ནི་  
ཁར་རི་ ཡང་ ངའེ་ རོགས་ ཚོ་ཁན་ ཡ་ནེར་, ཡིག་ཀོལ་ དང་, མམ་རེ་ གུན་ནི་ རྣལ་ལའེ་ བོར་གུན་ མན་པ་ ངའེ་ ཡང་ ཚའང་  
མི་ཁྱེར།”

15

ཡ་མ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཡབ་རམ་ ཉམ་པོ་ ཚད་དོན་ རྩོངས།

15:1-21

1 ཉེ་སྤྱིང་ནི་ ཞལ་ཟིགས་ཤིག་གི་ བང་ང་ ཡབ་རམ་མ་ ཡ་མའེ་ མོལས་, “ཡབ་རམ་ རིགས་ མ་རིགས་, ངའེ་ རྩོང་ང་ རྩོངས་ཉེ་



བོང་ཨིན། རྩོམ་ང་ མོལ་རས་ ཚེན་མོ་ཞིག་ ཐོབ་ཨིན།”

<sup>2</sup>ཨིན་ནའང་ ཨབ་རམ་མི་ ལན་ཉངས་, “ཡ་ལྷ་, དེ་གཙོ་བོ་, ཉེ་རང་དེ་ མོལ་རས་པོའི་ དང་ ཅི་ ཡན་ཐོགས་ ཨིན་? ང་ སྤྱི་གྲུ་  
མེད་པ་, དུ་མེས་ཀས་མི་ ཨེ་ལི་འ་ཟམ་ལ་ དེ་ རོར་སྐལ་ ཚང་མ་ ཐོབ་བ་ལོག། <sup>3</sup>ཉེ་རང་དེ་ དང་ སྤྱི་གྲུ་ མ་སལ་ པ་སང་ དེ་  
ཡོག་པོ་ ཅིག་ཅིག་ དེ་ རོར་སྐལ་ ལེན་ལན་པོ་ སྤྱི་ཨིན།”

<sup>4</sup>ཉེ་ལོ་ ཡ་ལྷའི་ ཡང་སྐྱུར་ མོལ་ཨིན་ ཚོར་, “མན་, རྩོམ་དེ་ ཡོག་པོ་ རྩོམ་དེ་ རོར་སྐལ་ ལེན་ལན་པོ་ མི་གྱུར།  
ཨིན་ནའང་ རྩོམ་ རང་དེ་ ལུ་ཚོ་ རྩོམ་དེ་ རོར་སྐལ་ ལེན་ལན་པོ་ སྤྱི་ཨིན།” <sup>5</sup>ཡ་ལྷའི་ ཨབ་རམ་ གྲུ་དེ་ བང་ལེ་ མི་ལོག་ག་  
རྩོམ་ཉེ་ མོལ་ས་, “ནམ་ལང་ ལྷོས་སའང་, རྩོམ་ང་ སྐར་མ་གྲུ་ ཅི་ཉན་ཅིས་ རག་ག་? ཉེ་ སྐར་མ་ ཙོགས་ མང་པོ་ རྩོམ་དེ་  
ལུར་གྱུད་གྲུ་ སྤྱི་ཨིན།”

<sup>6</sup>ཨབ་རམ་མི་ ཡ་ལྷའི་ག་ ཨིད་ཤེས་ ཙོས་ པ་སང་ ཡ་ལྷའི་ ལོང་ གྲང་པོ་ མི་ཞིག་ ཐེང་ རྩེད་ས།

<sup>7</sup>ཡ་ལྷའི་ ལོང་ ཡང་ མོལ་ས་, “རྩོམ་ང་ འི་ ས་གྲུད་པོ་ ཉང་ཅེས་ལ་ པ་བེ་ལོན་ལི་ བང་ང་ ཡོད་ལན་ལི་ ལུར་ལེ་ མིངས་ཉེ་  
རྩོམ་ལན་, ང་ ཡ་ལྷ་ དཀོན་མཚོག་ ཨིན།”

<sup>8</sup>ཨིན་ནའང་ ཨབ་རམ་མི་ ཟེད་ས་, “ཡ་ལྷ་, དེ་གཙོ་བོ་, འི་ ས་གྲུད་པོ་ དེ་ སྤྱི་ཨིན་ ཟེད་ཉེ་ དང་ ཀ་ལུག་གི་ སྤྱི་ཚེན་?”

<sup>9</sup>ཡ་ལྷའི་ ལོང་ མོལ་ས་, “ངའ་ ལོ་ སྤྱི་ ཚུལ་ལན་ལི་ པ་ལང་, ར་མ་ དང་, ལུག་པོ་ ཡང་ ཐི་བ་ ཟེད་ལན་ལི་ ཅ་ དང་  
ལུར་གོན་ལི་ སྤྱི་ཞིག་ རྩོམ་།”

<sup>10</sup>ཨབ་རམ་མི་ ཡ་ལྷའི་ མོལ་ལན་ལི་ སེམས་ཙན་གྲུ་ རྩོམ་ཉེ་, ཉེ་གྲུ་ལི་ ལུགས་པོ་ ལག་ཉེས་མི་ བང་ང་ ཅད་ཉེ་ གྲལ་ ཉེས་མི་  
བང་ང་ རིགས་ཉེ་ ཐོངས་, ཨིན་ནའང་ ཅ་གྲུ་ ལག་ཉེས་མི་ བང་ང་ མ་ཅད་ས། <sup>11</sup>ག་ ཟེད་ལན་ལི་ ཅ་གྲུ་ སད་ལན་ལི་ རོ་གྲུ་ལི་ག་  
བབས་ཉེ་ ཡོངས་, ཨིན་ནའང་ ཨབ་རམ་མི་ ཉེ་གྲུ་ལ་ སྤོགས་ཉེ་ ཚུལ་ས།

<sup>12</sup>ཉེ་མ་ སྤྱི་ཨིན་ ཡོད་ ཟེ་ ཨབ་རམ་མ་ མང་ ཉིད་ སྤོང་ ཡོངས་ ཡང་ ལོའི་ སེམས་པོ་ རིགས་ལང་དེ་ གངས་པ་ ལོ་  
རྩོགས། <sup>13</sup>ཉེ་ལོ་ ཡ་ལྷའི་ མོལ་ས་, “འི་བོ་ ཉན་ཉན་ ཨིན་, རྩོམ་དེ་ ལུར་གྱུད་གྲུ་ ལན་མའི་ ལུལ་ལི་ བང་ང་ མ་ལེས་ལན་ལི་ མི་  
ཚུལ་ལ་ དུག་ཨིན། ཡང་ ཉེ་རུ་ ཚོ་ཡོག་ སྤྱི་ཉེ་ ལོ་ ཞིབ་གུ་ ལོང་གྲུ་ལ་ མ་སྤོང་ཉེ་ བགས་ སྤོང་ཨིན། <sup>14</sup>ཨིན་ནའང་ དེ་  
ལོང་གྲུ་ ཚོ་ཡོག་ག་ ལུས་ལན་ལི་ ཉེ་ གུལ་ལམས་པོའི་ ཚད་པ་ ཉང་ཨིན་, ཡང་ ཉེ་བོའི་ སྤོང་ལེ་ ལོང་གྲུ་ ཉེ་ གུལ་ལབ་ལེ་ སྤྱི་ལོར་

མང་པོ་ ཉམ་པོ་ དེ་ལྟར་ ཡོང་ཡིན། <sup>15</sup> རྒྱ་རང་གི་ རྣམ་ལ་ ཟེར་ན། རྒྱ་རང་ ལོ་ མང་པོ་ རོན་ཏེ་ ལུས་ཏེ་ ཞི་དེ་ ཉམ་པོ་ འི་ཡིན།

<sup>16</sup> རྒྱ་རང་གི་ སུར་གྲུང་གུན་ མི་རབས་ ཞི་པའི་ རྣམ་ལ་ འཛིན་ན་ བས་སའེ་ བང་ང་ འོགས་ཏེ་ ཡོང་ཡིན། ཅེས་ཟེར་ན།

ཨ་མོར་པ་གུན་ནི་ རྣམ་པའི་ ལས་གུན། མེད་ཁན་ ཙོ་གོ་ཤེས་སི་ ཚད་ ཚག་པ་ ཏུ་རུང་ མ་ལེབ་བ་ ཡིན་ལོག།” །

10\_abraham\_promise\_jpeg\_400.jpg|collaw|||15:16

<sup>17</sup> ཉི་མ་ རྣོད་ ཚར་ཏེ་ ལུན་གྲིག་ རོང་ཏེ་ རྣམ་ལ་ ཨབ་རམ་མ་ ཏུང་པ་ དེ་ལྟར་ནི་ ཟེར་ཞིག་ དང་ མེད་ དམ་བར་ཞིག་ ཏེ་  
སེམས་ཅན་ནི་ རོ་ ལག་ཉིས་ སུར་ཁན་གུན་ནི་ པར་པོ་ནི་ རྣོད་ད་ རོང་། <sup>18</sup> ཏེན་ན་ ཞག་ག་ ཡ་ལྟེ་ ཨབ་རམ་ ཉམ་པོ་ ཚད་དོན་ཞིག་  
ཙོང་ རོང་ཏེ་ མོ་ལས། “ངའི་ རྒྱ་རང་གི་ སུར་གྲུང་གུན་ལ་ ཨི་འིབ་པའི་ ལུངས་པོ་ནི་ ལུངས་པའི་ ལུངས་པོ་ ཚེན་མོ་ ཚག་པའི་  
ས་གུང་པོ་ ཏང་ངད། <sup>19</sup> ཀ་གུན་ ཀེན་པའི་, ཀེན་ས་པའི་, ཀེན་མོན་པའི་, <sup>20</sup> རྣོད་པའི་, དེ་འི་ཟེ་པའི་, དེ་པ་པའི་, <sup>21</sup> ཨ་མོར་པའི་,  
ཀེན་པའི་, ཀིར་གཤེད་པའི་ དང་ ཡེ་བས་པའི་ ས་གུང་གུན་ ཡིན་ལོག།”

16

རྣམ་པ་ དང་ ཨིག་མ་ཨིལ།

16:1-16

<sup>1</sup> ཨབ་རམ་མི་ བ་མ་ སྤྲིའི་ སུ་གུ་ མ་ནི་ མ་རོང་, ཨིན་ནའང་ ཁོའི་ རྣམ་པ་ ཟེར་ཁན་ནི་ ཨི་འིབ་མ་ ཚོ་ཡོག་ཞིག་ ཡོད་པའི་།

<sup>2</sup> སྤྲིའི་ ཨབ་རམ་མ་ ཟེར་ས་, “ཡ་ལྟེ་ ང་ སུ་གུ་ རྣོ་ རྣམ་ག་ མ་རོངས་པ་, རྒྱ་རང་གི་ ངའི་ ཨི་འིབ་མ་ ཚོ་ཡོག་ ཉམ་པོ་  
བེལ་ཙོས། ཅི་གུས་, ཁོ་ སུང་ཏེ་ ང་ སུ་གུ་ རོབ་སྲིད་ཙོས་ ཡིན་ལོག།” ཨབ་རམ་མི་ སྤྲིའི་ ཟེར་ཁན་པོའི་ ཁའ་ཉན་ས།

<sup>3</sup> ཏེན་ན་པོའི་པའི་ སྤྲིའི་, ཨི་འིབ་མ་ ཚོ་ཡོག་ རྣམ་པ་ ཨབ་རམ་མི་ བ་མ་ ཉིས་པ་ ཙོ་ཙོས་ལ་ ཏངས་ རྣོ་པོ་ རུང་ ཟེན་  
ཨབ་རམ་ ཀེན་པའི་ ལུངས་པའི་ བང་ང་ རྣམ་པ་ ཏེ་ ལོ་ 10 ཚད་པའི་། <sup>4</sup> ཨབ་རམ་མི་ རྣམ་པ་ ཉམ་པོ་ ལུས་བེལ་ བོར་པ་ ཁོ་  
རྣོ་ཙོས་མ་ཞིག་ སུར་། ཏེ་པོ་ སུས་ ཚན་འང་, རྣམ་པ་ བོ་སོ་ཙོན་ སུར་ཏེ་ སྤྲིའི་ ཀུས་པ་ མི་ཙོ་ཙོས་ བོ་ལུགས་། <sup>5</sup> ཏེ་ནི་ སྤྲིའི་  
ཨབ་རམ་མ་ ཟེར་ས་, “རྣམ་པ་འི་ ངའི་ ངན་པ་ ཙོ་ཙོས་པོ་ རྒྱ་རང་གི་ རྣོན་ ཡིན་ལོག། རྒྱ་རང་འི་ ངའི་ ང་རང་གི་ ཚོ་ཡོག་པོ་  
ཏངས་པའི་ ཡང་ ཁོའི་ རྣོ་ཙོས་མ་ཞིག་ སུར་ཁན་པོ་ སུས་ ཚན་འང་, ཁོའི་ ངའི་ ཀུས་པ་ ཙོ་ཙོས་ བངས་། ཡ་ལྟེ་ ང་དང་ ཉིས་ཀོའི་

ནང་ནི་ རོངས་ཅན་པོའ་ ཁྲིམས་ཅད་ རྗེས་ཤིག་།”

<sup>6</sup> ཨའ་རམ་མི་ ཟེའས་, “ལྷོས་, ཁོ་ རྩོའ་དེ་ ཆེ་ཡོག་ ཨིན་ལོག་, རྩོའ་ད་ ཐད་ཁན་པོ་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ཅོས་།” ཉེ་ནི་ ལྷ་རྩེ་  
རྣམས་ལ་ གྲུལ་ལ་ མ་ཅོས་ དམ་སང་ ཁོ་ ཉེ་ ཉམས་སུ་ ཤོར་ཉེ་ སོང་།

<sup>7</sup> དེ་རྩོད་དེ་ བང་ད་ ལུ་མིག་ཤིག་གི་ དུན་ལ་ ཡ་ལའེ་ ཐོ་ཉེ་ ལྷ་གར་ རུག་གལ་ ལྷོདས་ ཉེ་ ལུ་མིག་པོ་ ལུར་དེ་ གྲུལ་མ་མི་ག་  
ཡོད་པེན་། <sup>8</sup> ཐོ་ཉེ་ མོལས་, “རྣམས་, ལྷ་རྩེ་ ཆེ་ཡོག་, རྩོའ་ད་ ཀ་ནི་ ཡོངས་པེན་, ཡང་ ཀ་རུ་ ཆའད་?” ཁོའེ་ ཟེའས་, “ད་  
ལྷ་རྩེ་ དའེ་ ལྷོན་མོ་ནི་ ཤོར་ཉེ་ ཆའད་།”

<sup>9</sup> ཉེ་ནི་ ཡ་ལའེ་ ཐོ་ཉེ་ ཁོའེ་ མོལས་, “དང་དེ་ ལྷོན་མོ་ ཡོད་ས་ ཡོགས་ཉེ་ སོང་, ཡང་ ཁོའེ་ ལམ་དེ་ ཡོག་ག་ དུག་། <sup>10</sup> དའེ་  
རྩོའ་དེ་ ལུར་གྲུད་གུན་ ཅེ་ མི་ཉན་ཅེས་ མང་པོ་ ཐེལ་ཅུག་ཨིན་།” <sup>11</sup> ཡ་ལའེ་ ཐོ་ཉེ་ ཡང་ལྷུར་ མོལས་, “རྩོའ་ད་  
ཡན་ཅེས་མ་ཞིག་ ཨིན་ལོག་, ཡང་ རྩོའ་ད་ ལུ་ཆ་ཞིག་ རོར་ཨིན་། རྩོའ་དེ་ ཁོའེ་ མིང་ད་ ཨིག་མ་ཨིལ་ ཉེ་ག་ ཉེ་ག་པོའེ་ ཉེན་ བི་  
དགོན་མཚོག་གི་ སན་ན་ རྗེས་།, ཅིང་ཟེའན་ རྩོའ་དེ་ ལུག་དལ་གུན་ ཡ་ལའེ་ སན་ན་ རྗེས་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། <sup>12</sup> རྩོའ་དེ་ ལུ་ཆ་པོ་  
ནག་ཚོགས་སི་ ལུང་ལུ་ ཅོགས་ ལྷོད་པོ་ དང་ ཁང་མི་ཉན་ ཡོང་ཨིན་། ཁོའེ་ མི་ཚང་མ་ལ་ ཡང་ མི་ཚང་མའེ་ ཁོའེ་ གྲུབ་གལ་ ཅོ་ཨིན་།  
ཁོ་ ཁོ་དང་དེ་ ལྷོན་ ཚང་མ་ ཉམ་པོ་ མ་ནི་ མི་ལུན་།”

<sup>13</sup> ལྷ་གར་དེ་ ཁོའེ་ ཞལ་ཉ་ སལ་ཁན་ནི་ ཡ་ལའེ་ ཡང་ཚན་ཞིག་ ཉམ་པོ་ པོད་ད་ རྗེས་ཉེ་ ཟེའས་, “ཉེ་དང་ བི་ དའེ་ ཟིགས་ཁན་ནི་  
དགོན་མཚོག་ ཨིན་ལོག་།” ཁོའེ་ སམ་ “ཅི་ དའེ་ རོས་པོའེ་ དའེ་ ཟིགས་ཁན་ནི་ དགོན་མཚོག་ རལ་ཉེ་ ཨིན་ལོག་ག་?”

<sup>14</sup> ཉེན་ན་པོའེ་མིང་ ཉེ་ ལུ་རོང་པོའེ་, ཀ་དེལ་ དང་ བེ་པོད་ རྩོད་ལྲེན་དེ་ པར་ལ་ ཡོད་ཁན་ནི་ བེར་ལ་རྣམས་པོའེ་ ཟེའ་ར་ལོག་ ཉེ་ག་པོའེ་  
ཉེན་ བི་ དའེ་ ཟིགས་ཁན་ སོན་པོ་ ལྷུགས་ཁན་ནི་ ལུ་རོང་། <sup>15</sup> ཨའ་རམ་མི་ ལྷ་གར་ གྲུད་ཉེ་ ལུ་ཆ་ཞིག་ ལྷོས་, ཡང་ ཨའ་རམ་མི་  
ཁོའེ་ ཨིག་མ་ཨིལ་ མིང་ད་ ཉེགས་། <sup>16</sup> ལྷ་གར་ལ་ ཨིག་མ་ཨིལ་ ལྷོ་ ཟེ་ནི་ ཨའ་རམ་མི་ ལོ་ 86 ཆའད་པེན་།

ལུན་ནད་དེ་ ཆད་དོན་

<sup>1</sup> ཨབ་རམ་མི་ ལོ་ 99 ཡིན་ ཟེ་ ཁོའ་ ཡ་མ་ རལ་ ཡང་ མོལ་ས་, “ང་ བི་ གུན་མང་ དགོན་མཚོག་ ཡིན་, ངའ་ ཡིད་ཤེས་ཅན་ ཞབས་དོག་ ལྷ་ཡིན་ རོངས་མེད་ཁན་ཞི་ མི་ཚོ་ཞིག་ སུད། <sup>2</sup> ངའེ་ རྩོ་རང་ དང་ ངའེ་ ཡར་ལ་ ཅོ་ཁན་ཞི་ ཚད་དོན་པོ་ ལྷན་པོ་ ཅོས་ཏེ་ རྩོ་རང་ར་ སུར་གྱུད་ མང་པོ་ ཉང་ཡིན།”

<sup>3</sup> ཨབ་རམ་མི་ གོ་ ལྷུ་ཏེ་ ཚག་སུལ་ས་ ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁོའ་ མོལ་ས་, <sup>4</sup> “ངའེ་ འི་ ཚད་དོན་པོ་ རྩོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཅོའད། རྩོ་རང་ གུལ་ཁམས་ མང་པོའེ་ ཡ་མེས་པོ་ གྱུར་ཡིན། <sup>5</sup> ཉ་ནེ་ཡར་ལ་ རྩོ་རང་ར་ ཨབ་རམ་ མ་ཟེར་ར་ ཨབ་ར་ཉམ་ ཟེར་ཡིན་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ངའེ་ རྩོ་རང་ གུལ་ཁམས་ མང་པོའེ་ ཡ་མེས་པོ་ གྱུར་ཅུག་ཡིན། <sup>6</sup> ངའེ་ རྩོ་རང་ར་ སུར་གྱུད་ མང་པོ་ ཉང་ཡིན་ གུག་ གུལ་ཁམས་ མང་པོ་ གྱུར་ཡིན་ ཡང་ ཁོང་གུན་ཞི་ བང་ནེ་ གུལ་པོ་གུན་ བིང་ཡིན། <sup>7</sup> ངའེ་ རྩོ་རང་ དང་ ང་ ཡང་ རྩོ་རང་འི་ སུར་གྱུད་གུན་ཞི་ ཡར་ལ་ ཅོ་ཁན་ཞི་ ཚད་དོན་, གུ་པོ་ ང་ རྩོ་རང་ དང་ ཁོང་གུན་ཞི་ དགོན་མཚོག་ ཡིན་ཁན་པོ་ མི་རབས་ཞི་ མི་རབས་ ལུས་ཡིན། <sup>8</sup> ཡང་ ངའེ་ རྩོ་རང་ར་ གོ་ནན་ཞི་ ལུལ་ གང་པོ་ ཉང་ཡིན་ གུ་སུ་ དག་ས་ རྩོ་རང་ ཞན་ལུལ་ལི་ མི་ ཅོགས་ལ་ དུག་ཡིན་ ཡོད་, འི་ ས་གུད་ རྩོ་རང་འི་ སུར་གྱུད་གུན་ཞི་ ལག་ག་ ཉུས་གུན་ཞི་ གྱུ་ཚོར་འི་ ཚུལ་ལ་ ལུས་ཡིན་ ཡང་ ང་ ཁོང་གུན་ཞི་ དགོན་མཚོག།”

<sup>9</sup> ཉ་ནེ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཨབ་ར་ཉམ་མ་ མོལ་ས་, “ངའེ་ རྩོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཚད་དོན་ ཅོ་ཁན་པོ་ རྩོ་རང་འི་ ཁང་ཉན་གོས་ ཡང་ ཡོང་ཅེས་ཅན་ཞི་ རྩོ་རང་འི་ སུར་གྱུད་ ཚང་མེའང། <sup>10</sup> རྩོ་རང་ དང་ རྩོ་རང་འི་ སུར་གྱུད་ གུན་ཞི་ འི་ ཚད་དོན་པོ་ ཅོས་, རྩོ་ཞགུན་ཞི་ རྩོའ་ ཡོད་ཁན་ཞི་ སུ་ཚ་ ཚང་མའེ་ སུན་ནད་\*\* ཅོ་གོས། <sup>11</sup> ངའ་ དང་ རྩོ་ཞགུན་ཞི་ ཡར་ལ་ ཅོ་ཁན་ཞི་ ཚད་དོན་ཞི་ ལྷགས་སི་ ཚུལ་ལ་ རྩོ་ཞའེ་ སུན་ནད་ ཅོ་གོས། <sup>12</sup> ཉ་ནེ་ཡར་ལ་ རྩོ་ཞགུན་ཞི་ སུ་གུ་ སུ་ཚ་གུན་ལ་ ཞག་པོ་ 8 ཚའ་ཅིག་ སུན་ནད་ ཅོ་གོས་, ཉ་པོ་ རྩོ་རང་འི་ སུར་གྱུད་གུན་ ཅིག་པོ་ མན་པ་ རྩོ་རང་འི་ ཁང་པའེ་ བང་ར་ ལྷེས་ཁན་ དང་ ཞན་ མི་རིགས་གུན་ཞི་ གུ་ཞི་ ཉོ་ཁན་ཞི་ ཚོ་ཡོག་ གུན་ལའང་ ཅོ་གོས། <sup>13</sup> སུ་ཚ་ ཚང་མའེ་ སུན་ནད་ ཅོ་གོས། ངའེ་ ཉུས་གུན་ ལུས་ཤེས་སི་ ཚད་དོན་ ཞི་ ལྷགས་པོ་ རྩོ་ཞའེ་ ལྷགས་པོའེ་ག་ ལུས་གོས། <sup>14</sup> སུན་ནད་ མ་ཅོས་ཁན་ཞི་ སུ་ཚ་གུན་ ངའེ་ མི་གུན་ཞི་ རྩོ་ཞི་ མིང་གོས་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོང་གུན་ཞི་ ངའེ་ ཚད་དོན་པོ་ ཅགས་ཏེ་ ཡིན་ལོག།”

❖ 17:10 ཅུ་ཅུའི་ གོའེ་ གུ་ཞི་ ཟེ་བ་ པགས་པ་ ཅད་ཅེས་པོའེ་ སུན་ནད་ ཅོ་ཅེས་ ཟེར་ར་ལོག།

<sup>15</sup> དགོན་མཚོག་གི་ ཨབ་ར་ཉམ་མ་ འི་བོའང་ མོལས་, “ཉ་ནི་ཡར་ལ་ རྩོ་རང་འི་ བ་མའ་ ལྷ་རྩིའ་ མ་ཟེར་ར་ ལྷ་ར་ ཟེར་གོས།  
<sup>16</sup> ངའེ་ ཁོའ་ ཅིན་ལབས་ ཉང་ཨིན་, ཉན་ཉན་ ངའེ་ རྩོ་རང་འ་ ཁོ་ རྩུད་ཉེ་ སུ་ཚ་ཞིག་ ཉང་ཨིན། ཁོ་ རྩུལ་ཁམས་ མང་བོའེ་ ཨ་མ་  
རྩུར་ཨིན་ ཡང་ ཁོའེ་ སུར་རྩུད་ལུ་ནི་ རྩོའ་ རྩུལ་པོ་ མང་པོ་ བིང་ཨིན།”

<sup>17</sup> ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཚག་སུལས་ ཨིན་ནའང་ གོད་ཅེས་ ཡོངས་ཉེ་ མམ་, “ང་ ལོ་ 100 ལོ་ནེ་ ཀ་རྩུག་གི་ ཨ་བ་  
རྩུར་ཉན་ཨིན་?” ཡང་ “སྤ་ར་ ལོ་ 90 མོང་ཉེ་ ཀ་རྩུག་གི་ སུ་ལུ་ རྩུ་ཉན་ཨིན་?” <sup>18</sup> ཁོའེ་ དགོན་མཚོག་གི་ ལུས་, “ཉེ་རང་འི་  
ཅིན་ལབས་པོ་ ཨིག་མ་ཨེལ་ལ་ སལ་ལ་ རོང་ལེ།”

<sup>19</sup> ཨིན་ནའང་ དགོན་མཚོག་གི་ མོལས་, “མན་ རྩོ་རང་འི་ བ་མ་ ལྷ་ར་ སུ་ཚ་ཞིག་ རྩུ་ཨིན་ ཡང་ རྩོ་རང་འི་ ཁོའེ་ མིང་འ་ ཨི་སྤྲུག་  
ཉག་ཨིན། ངའེ་ ཅོ་ཁན་ནི་ ཚད་དོན་པོ་ ཁོ་ ངང་ ཁོའེ་ སུར་རྩུད་ལུ་ ཉམ་པོ་ ཐང་མེད་པ་ སུས་ཨིན། <sup>20</sup> རྩོ་རང་འི་ ལུ་མ་ སུལ་ཁན་  
ནང་ཞིན་ ངའེ་ ཨིག་མ་ཨེལ་ལའང་ ཅིན་ལབས་ ཉང་ཨིན། ཁོའེ་ སུ་ལུ་ མང་པོ་ རོང་ཉེ་ ཁོའེ་ སུར་རྩུད་ མང་པོ་ ཐེལ་ཅུག་ཨིན་  
ཡང་ ཁོ་ རྩུར་སུལ་པ་ ཅུག་ཉིས་སི་ ཨ་བ་ རྩུར་ཨིན། ངའེ་ ཁོའེ་ རྩུལ་ཁམས་པོ་ རྩུག་པོ་ རྩུར་ཅུག་ ཨིན། <sup>21</sup> ཨིན་ནའང་ ངའེ་  
ཚད་དོན་པོ་ རྩོ་རང་འི་ སུ་ཚ་ ཨི་སྤྲུག་ ཉམ་པོ་ བོར་རད་, ཀ་པོ་ ལྷིང་མ་ ལོ་ འེན་ན་ ལུས་པོའེ་ཀ་ ལྷ་ར་ རྩུད་ཉེ་ རྩོ་རང་འ་ རྩུ་ཨིན།”  
<sup>22</sup> དགོན་མཚོག་གི་ ཨབ་ར་ཉམ་ ཉམ་པོ་ ཞལ་ཉ་ མོལ་ ཚར་ར་ཅིག་ ཁོང་ ཀེན་ལ་ རྩོདས།

<sup>23</sup> ཉེན་ན་ ཞག་གི་ དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ཁན་ བང་ཞིན་ ཨབ་ར་ཉམ་མི་ སུ་ཚ་ ཨིག་མ་ཨེལ་, ཁོའེ་ ཁང་པའེ་ བང་འ་ རྩུ་ཁན་  
ཡང་ ཉོ་ཁན་ སུ་ཚ་ ཚོ་ཡོག་ ཚང་མ་ལ་ སུན་ནད་ ཅོས། <sup>24</sup> ཨབ་ར་ཉམ་མ་ སུན་ནད་ ཅོ་ ཟ་ནི་ ཁོའེ་ ལོ་ 99 ཚའད་པིན་, <sup>25</sup> ཡང་  
ཁོའེ་ སུ་ཚ་ ཨིག་མ་ཨེལ་ལ་ ལོ་ 13 ཚའད་པིན། <sup>26</sup> ཉེན་ན་ ཞག་གི་ ཁོང་ ཉིས་ཀོའ་ སུན་ནད་ ཅོས་ཉེ་ ཨིན་པིན་, <sup>27</sup> ཡང་ ཁོའེ་  
ཁང་པའེ་ བང་འ་ རྩུ་ཁན་ ངང་ ཉོ་ཁན་ སུ་ཚ་ ཚོ་ཡོག་ ཚང་མ་ལའང་ སུན་ནད་ ཅོས།

18

ཡ་ལའེ་ ཨབ་ར་ཉམ་མ་ སུ་ཚ་ཞིག་ སལ་ཅེས་སི་ ཞལ་ཚད་ རོངས།

18:1-15

<sup>1</sup> ཞག་ཤིག་ ཉིང་གུང་འི་ ལུས་ ཨབ་ར་ཉམ་ མམ་འེ་ ལུང་མ་གུན་ནི་ ལུན་ལ་ ཁོ་རང་འི་ ཀུར་འི་ རྩོའེ་ཀ་ ལུགས་ཉེ་ ཡོད་ ཟ་ནི་ ཁོའེ་

ཡ་ཤ་ རལ། <sup>2</sup> ཁོའི་ སྐྱེན་ལ་ ལྷ་ས་པ་ འ་ཟམ་ཤིག་ག་ མི་ སུམ་ ལངས་ཏེ་ བོང་། ཁོང་གུན་ བོང་ང་ཅིག་, ཁོ་ བང་ཉངས་ཏེ་  
ཁོང་གུན་ལ་ ལུག་ག་ སོང་, ཡང་ ས་ ལུག་ ལུགས་ཏེ་ ལོ་ ལྷུས།

<sup>3</sup> ཁོའི་ ཟེངས་, “ངའི་ གཙོ་བོ་ ཀལ་ཉེས་ ཉེ་རང་ངི་ ང་ འོས་པ་ བམ་མདན་ ཉེ་རང་ངི་ ཞབས་ཏོག་པ་ ངའི་ ཁང་པ་ སྐྱོད་ད་ རྟོང་།

<sup>4</sup> ཉེ་ཞའ་ འི་ག་ ལུང་མའི་ སིལ་ལ་ ངལ་ཚོས་ཏེ་ ལུགས་ས་ཚད་ ངའི་ ཉེ་ཞའི་ ཀང་པ་ སྐྱེན་ལ་ ལུ་ སྐྱོང་ཨིན། <sup>5</sup> ངའི་ ཁང་པ་  
སྐྱོད་ཅེས་པོའི་, ངའི་ ཉེ་ཞའི་ དོན་ཅེས་ལ་ ཁང་ངི་ སྐྱོང་ ལུག་ག་ཚད་ ཀལ་བོའི་ ཉེ་ཞའི་ བེས་ལ་ སྐྱོད་ཅེས་སི་ བང་ང་ རོགས་  
བོང་ཨིན།” ཁོང་གུན་ནི་ མོལས་, “གུལ་ལ་ རག་, ” སྐྱོང་ངའི་ ཟེང་ཁན་བོ་ ཅོས།

<sup>6</sup> ཞབ་ར་ཉམ་ ལྷོགས་པ་ ཀུར་ངི་ བང་ང་ སོང་ ཡང་ སྤར་ ཟེངས་, “ལྷོགས་པ་ རག་པའི་ གུལ་ཤོག་ བན་ཤིག་ སྐྱོངས་ཏེ་ ཉ་གི་  
སྐྱོག།”

<sup>7</sup> ཉེ་ནི་ ཁོ་ བང་ཉངས་ཏེ་ བ་ལང་གུན་ནི་ སྤོའ་ སོང་ཏེ་ བེ་ཙོ་ ལྷོགས་པ་ཞིག་ ལྷུམས་ ཡང་ ཉེ་བོ་ སང་ཏེ་ ཡོག་པོའི་ ཉངས་, ཁོའི་  
ལྷོགས་པ་ ཉེ་བོ་ སྐྱོལ་ཏེ་ སྐྱོངས། <sup>8</sup> ཁོའི་ ཞོ་, འོ་མ་ དང་ ཤ་ སྐྱོལ་ཁན་གུན་ ཁོང་གུན་ནི་ འུན་ལ་ རིགས་ ཡང་ ཁོང་གུན་ དོན་ཉང་  
དོན་ ཟེ་ ཞབ་ར་ཉམ་ ལུང་མའི་ ཡོག་ག་ ཁོང་གུན་ནི་ འུན་ལ་ འུགས།

<sup>9</sup> ཁོང་གུན་ནི་ ཁོའི་ ཉིའི་ རྟོངས་, “སྐྱོང་ངའི་ བ་མ་ སྤར་ ཀལ་ནི་ ཡོད་?”

ཁོའི་ ལན་ཉངས་, “ཀུར་ངི་ བང་ཀུག་ག་ ཡོད་ལེ།”

<sup>10</sup> ཁོང་ ཅིག་གི་ མོལས་, “སྤྱིང་མ་ ལོ་ འེན་ན་ ཉུས་པའི་ག་ ང་ འོགས་ཏེ་ ཡོང་ཨིན་ ཡང་ སྐྱོང་ངའི་ བ་མའི་ སུ་ཚ་ཞིག་ རྟོང་ཏེ་  
ཡོང་ཨིན།” སྤར་ ཀུར་ངི་ སྐྱོའི་ འུན་ལ་ ཉན་ཏེ་ ཡོད་པེན། <sup>11</sup> ཞབ་ར་ཉམ་ དང་ སྤར་ ལོ་ མང་བོ་ སོང་ཏེ་ ཀང་པོ་ ཡོད་པེན་,  
ཡང་ སྤར་ ལྷུ་ལྷག་ བིང་ཅེས་པོའི་ རྟོང་ཏེ་ མེད་པེན། <sup>12</sup> ཉེ་ན་ལ་ པོའི་ལིའི་ སྤར་ ལོ་དས་ ཡང་ བམ་, “ང་ དང་ ངའི་ ཞིང་མད་  
སྐྱས་ཏེ་ ཀལ་ལུག་གི་ ང་ཞའི་ ལུ་གུ་ རྟོང་ཏེ་ སྐྱོད་པོའི་ ཉུས་ཤིག་ བོང་ལུབ་ཨིན།”

<sup>13</sup> ཉེ་ནི་ ཡ་ཤའི་ ཞབ་ར་ཉམ་མ་ མོལས་, “ཅི་ལིའི་ སྤར་ ལོ་དེ་ ཟེང་ར་ལོག་, ཅི་ དེན་པའི་ ང་ ཅོགས་ ཀང་མོ་ སུ་མོ་ ཞིག་ག་  
ལུ་གུ་ རྟོང་ཨིན་ན་?” <sup>14</sup> ཡ་ཤའི་ ཅོ་མི་ཉན་ཅེས་ ཅི་ ཡོད་ཀུག་? ཀལ་ལུག་ ངའི་ ཟེངས་ སྤྱིང་མ་ ལོ་ འེན་ན་ ཉུས་པའི་ག་ ང་  
འོགས་ཏེ་ ཡོང་ ཟེ་ སྤར་ སུ་ཚ་ཞིག་ རྟོང་ཏེ་ ཡོང་ཨིན།”

<sup>15</sup> སྤར་ རིགས་ པ་སང་ ཁོའི་ ལུན་ ཉངས་ཏེ་ ཟེངས་, “ང་ མ་གོད་པེན་ལེ།” ཨིན་ནའང་ ཡ་ཤའི་ མོལས་, “མན་, སྐྱོང་ང་

གོད་སུ།”

ཨབ་ར་ཉམ་མི་ སོ་དོམ་པ་གུན་ སྐྱོབ་བ་ རྩོམ་ལ་ ལུ་མ་ ལུ་ས།

18:16-33

16 དོན་ཉང་ དོན་ ཚར་ར་ཅིག་ མི་གུན་ སྐྱོད་ད་ལ་ ཞངས་ཉེ་ སོ་དོམ་མི་ གུལ་ས་ ཚོགས་ལ་ ཟེགས་ ཡང་ ཨབ་ར་ཉམ་ དན་སྐྱུལ་ལ་  
ཁོང་གུན་ ཉམ་པོ་ སོང་། 17 ཡ་མའེ་ ཁོང་རང་ མོལ་ས་, “ངའེ་ ཅོ་ཅེས་ཅན་བོ་ ཨབ་ར་ཉམ་མ་ འད་ད་?” 18 ཁོངེ་ དུར་གུད་གུན་  
གུལ་ཁམས་ གཤམ་པོ་ དང་ མཐར་ཅན་ གུར་ཨིན་ ཡང་ ཁོང་གུན་ གུད་ཉེ་ གུལ་ཁམས་ ཚང་མ་ལ་ ཅིན་ལབས་ ཐོབ་ཨིན། 19 ངའེ་ ཁོ་  
ལྷམས་ཉེ་ ཨིན་, ཁོངེ་ ཁོ་རང་འི་ དུར་གུད་གུན་ དང་ ཁོངེ་ ཁང་པའེ་ བང་ར་ དུག་ཁན་གུན་ལ་ འོས་པ་ དང་ གང་པོ་ ཅོ་ཨིན་  
ཡ་མའེ་ ལམ་མི་ཀ་ གུལ་ཅེས་ལ་ བཀའ་ཉང་ཨིན། ཉེ་ཞེ་ ངའེ་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ཁ་ཚད་ ཅོས་ཁན་ ཚང་མ་ གུབ་ཅུག་ ཨིན།”

20 ཉེ་ཞེ་ ཡ་མའེ་ ཨབ་ར་ཉམ་མ་ མོལ་ས་, “སོ་དོམ་ དང་ བོ་མོ་ར་པ་ གུན་ནི་ གུབ་གལ་ལ་ ཉད་གལ་ གཤམ་པོ་ ཐོགས་ཉེ་ དུག་  
ཅིའེ་ཟེར་ན་ ཁོང་གུན་ནི་ སྤྲིག་པ་གུན་ མ་ ངན་པ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ཞོག། 21 ང་ བུར་ལ་ སོང་ཉེ་ ཁོང་འི་ སྤྲིག་པ་, ཉད་གལ་ ཀལ་ཁན་  
ཅོགས་ ངན་པ་ དུག་ག་ ལྷན་, ཀལ་ཉེས་ མེད་ན་, ངའེ་ འེས་ཨིན།”

22 ཉེ་ཞེ་ མི་ ཉེས་ཀོ་ སོ་དོམ་ གུལ་སའེ་ ཚོགས་ལ་ སོང་ ཨིན་ནའང་ ཨབ་ར་ཉམ་ ཡ་མའེ་ ཉམ་པོ་ ལངས་ཉེ་ དུགས།

23 ཨབ་ར་ཉམ་ ཡ་མའེ་ དུན་ལ་ སོང་ཉེ་ ཉེས་, “དེན་བའེ་ ཉེ་རང་འི་ གང་པོ་ མི་གུན་ ངན་པ་གུན་ ཉམ་པོ་ མེད་ཁན་ རྩོམ་ལ་  
ཨིན་ན་ལེ་? 24 ཀལ་ཉེས་ གུལ་སའེ་ བང་ར་ གང་པོ་ མི་ 50 ཡོད་ན་, ཉེ་རང་འི་ གུལ་ས་ གང་མ་ མེད་ཁན་ རྩོམ་ཨིན་ན་, ཉེ་རང་འི་  
50 སྐྱོབ་ཅེས་མི་ མེད་ ཁོང་གུན་ལ་ འགས་པ་ མི་སལ་ལ་? 25 ཉེ་རང་འི་ འི་ཟུག་ ཅོའེ་ མན་ནེ་ མི་ཚད་, གང་པོ་ མི་གུན་  
ངན་པ་གུན་ ཉམ་པོ་ སང་ད་ མི་ཚད་། ཅི་མེད་ ཉེ་རང་འི་ གང་པོ་གུན་ སྤྲིག་ཅན་གུན་ ཅོགས་ ཐེན་, ཉན་ཉན་ལ་ ཉེ་རང་འི་ ཉེ་ཟུག་  
ཅོའེ་ མི་ཚད་། རིག་ཉེན་པ་གུན་ལ་ བྲིམས་ཅད་ད་ རྩོམ་ལ་འོའེ་ གང་པོ་ ཅི་ མི་ཚད་?”

26 ཡ་མའེ་ ལན་སལས་, “ཀལ་ཉེས་ སོ་དོམ་མི་ བང་ར་ ངའེ་ མི་ གང་པོ་ 50 ཐོབ་ན་, ངའེ་ གུལ་ས་ གང་པོའེ་ ཁོང་གུན་ནི་  
ཉོན་ལ་ འགས་པ་ ཉང་ཨིན།”

27 ཉེ་ཞེ་ ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཡང་སྐྱུར་ ཟེརས་, “ཉམ་པ་ ཅོས་ཉེ་ ཡ་མའེ་ ཟེར་ཁན་ ངའེ་ ཐལ་བ་ དང་ ཀོག་ཐལ་ ཅོགས་ ཨིན་,

28 གཤམ་ཉེས་ གྲང་པོ་གྲུབ་ནི་ གྲངས་ཀྱི་ 50 མཚན་ 45 ཡོད་ན་ ཅི་ ཉེ་རང་འི་ ལྷ་ ཉུ་རྒྱ་ ཡོད་ཅེས་པའི་ གྲུལ་ས་ གང་པོ་  
མེད་ཁན་ རྗོད་ཨིན་ན་?”

ཡ་ལྷའི་ ལན་སལས་ “གཤམ་ཉེས་ རའི་ གྲང་པོ་ མི་ 45 ཐོབ་ན་ རའི་ གྲུལ་ས་ མེད་ཁན་ མི་ཙོ་?”

29 ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཡང་སྐྱར་ ཟེརས་, “གཤམ་ཉེས་ 40 མ་ནི་ མེད་ན་?”

ཡ་ལྷའི་ མོལས་, “40 ཉོན་ལ་ རའི་ གྲུལ་ས་ མེད་ཁན་ མི་ཙོ།”

30 ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཟེརས་, “གཙོ་བོ་ལེ་ རའི་ ཟེར་ཅེས་ཅན་པོའི་ རུ་རུ་ སྤྱུགས་སྤོ་ མ་སྦྱོད་, གཤམ་ཉེས་ 30 མ་ནི་ མེད་ན་?”

ཁོང་འི་ མོལས་, “གཤམ་ཉེས་ 30 ཐོབ་ན་ རའི་ གྲུལ་ས་ མེད་ཁན་ མི་ཙོ།”

31 ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཟེརས་, “གཙོ་བོ་ལེ་ རུ་རུ་ རའི་ ཉམ་པ་ ཙོ་ཅེས་པོའི་ གོངས་པ་ སལ་, གཤམ་ཉེས་ 20 མ་ནི་ མེད་ན་?”

ཁོང་འི་ མོལས་, “20 ཉོན་ལ་ རའི་ གྲུལ་ས་ མེད་ཁན་ མི་ཙོ།”

32 ཉེ་ནི་ ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཟེརས་, “རུ་རུ་ སྤྱུགས་སྤོ་ མ་སྦྱོད་ རའི་ ཡང་ ལན་ཅིག་ ཟེར་རྒྱུག་, གཤམ་ཉེས་ 10 མ་ནི་ མེད་ན་?”

ཁོང་འི་ མོལས་, “10 ཉོན་ལ་ རའི་ གྲུལ་ས་ མེད་ཁན་ མི་ཙོ།” 33 ཡ་ལྷའི་ ཨབ་ར་ཉམ་ ཉམ་པོ་ ཞལ་ཉ་ མོལ་ ཚར་ཉེ་ སྦྱིང་ནི་

ཁོང་ སྦྱོད་ད་ རྗོད་ས་ ཡང་ ཨབ་ར་ཉམ་ ཁོ་རང་འི་ གྲུལ་ལ་ འོགས་ཉེ་ མོང་།

### 19

### སོ་དོམ་པའི་ སྤྱིག་པ་གྲུབ།

### 19:1-10

1 མོ་ཉ་ ཉེས་ཀོ་ ཉེན་ན་ མི་ཉོག་ སོ་དོམ་མ་ ལེབ་བ་ཅིག་, འོ་ཉ་ གྲུལ་སའི་ གྲུས་སྦྱེའི་ཀྱི་ རུགས་ཉེ་ ཡོད་པེན་། ཁོང་གྲུབ་  
ཐོང་འཕེག་ ཁོ་ སྤྱུག་གལ་ མོང་ ཡང་ གྲུས་པ་ སྦྱིང་ཉེ་ བོ་ ས་ སྤྱུག་ རྒྱུགས་ཉེ་ སྦྱིང་། 2 ཡང་ ཁོའི་ ཟེརས་, “སྦོན་བོ་གྲུབ་, རུ་རུ་  
ཉེ་ཞའི་ ཞབས་ཉོག་པའི་ ཁང་པ་ སྦྱོད་ད་ རྗོད་ ཡང་ རྒྱང་པ་ སྤྱུ་ རྗོད་ཉེ་ ཚན་ལ་ ཞུགས་ས་ཚད་, ཉེ་ནི་ ར་མོ་ནི་ ཞངས་ཉེ་  
ཉེ་ཞུགས་ རང་འི་ བེས་ལ་ སྦྱོད་།”

ཁོང་གྲུབ་ནི་ མོལས་ “སྤྱུག་རྗེ་ཆེ་, ར་ཞའི་ ཚན་བོ་ གྲུལ་སའི་ ལམ་མི་ཀྱི་ སྤྱུང་ཨིན་།”



<sup>3</sup> ཨིན་ནའང་ ཁོའི་ རང་གྲུལ་ ཉངས་ པ་སང་ ཁོང་གུན་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ཁོའི་ ཁང་པ་ ལྷོད་སུ། འོ་ཉེ་ ཁོང་གུན་ནི་ མིའ་ ལྷུང་ མེད་ཁན་ནི་ ཉ་གི་ དང་ དོན་ཉང་ གྲུས་པ་ ཙོ་ལྷུགས་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ དོན་སུ། <sup>4</sup> ཁོང་གུན་ ཉིད་ལོག་ག་ ལྷོད་དེ་ སང་ ལྷུན་ལ་ སོ་དོམ་པ་ ལྷུ་ དང་ སྐད་པོ་ ལུ་ཚེ་ ཚང་མའི་ འོ་ཉེ་ ཁང་པའ་ ཐའ་ ལྷོད་སུ། <sup>5</sup> ཁོང་གུན་ནི་ གུ་ཙོ་ ཉངས་ཉེ་ འོ་ཉེ་ལ་ ཉིས་, “དེ་རིང་ ཚེན་ལ་ ལྷོ་རང་དེ་ ཁང་པ་ དུག་གའ་ལ་ ཡོངས་ཁན་ནི་ མི་གུན་ ཀའེ་ ཡོད་, ང་ཞའ་ ཁོང་གུན་ ཉམ་པོ་ ལུས་གྲེལ་ ཙོ་ཉན་ཙེས་ལ་ ཁོང་གུན་ མི་ལོག་ག་ མིང་།”

<sup>6</sup> ཁོང་གུན་ ཉམ་པོ་ ལྷོ་ར་ ཉང་ངའ་ལ་ འོ་ཉེ་ མི་ལོག་ག་ བིང་ཉེ་ སོང་ ཡང་ ལྷོ་པོ་ ལྷུགས་། <sup>7</sup> ཁོའི་ ཁོང་གུན་ལ་ ཟེར་སུ, “ལུ་ལུ་ རོ་ལོ་གུན་ འི་ཙོགས་ ལས་ རན་པ་ མ་ཙོ་ཤིག་། <sup>8</sup> ལྷོ་སུ, ངའ་ ལུ་ཚེ་ ཉམ་པོ་ མ་ དེས་ཁན་ནི་ ལུ་མོ་ ཉིས་ ཡོད་། ངའེ་ ཁོང་གུན་ ལྷོ་ལྷུགས་ནི་ མིའ་ མིངས་ཉེ་ ལྷོང་ཨིན་ ཡང་ ལྷོ་ལྷུགས་ནི་ ཁོང་གུན་ ཉམ་པོ་ ཙོ་ ཙོ་ཨིན་ སམ་ནའང་ ཙོ་སུ, ཨིན་ནའང་ འི་ མི་གུན་ལ་ ཙའང་ མ་ཙོ་ཤིག་། ཁོང་གུན་ ངའེ་ གོན་པོ་ ཨིན་ཙེས་པའི་ ངའེ་ ཁོང་གུན་ ལྷོ་པ་གོས་།”

<sup>9</sup> ཨིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཟེར་སུ, “ང་ལྷུགས་ནི་ ལམ་མི་ ཀའེ་ འོངས་, ལྷོད་ ལན་མ་ ལུལ་ལི་མི་, ང་ཞའ་ ལམ་ལྷོན་ ཉང་ཁན་ ལྷོ་རང་ ལུ་ ཨིན་། ང་ལྷུགས་ནི་ ལྷོ་རང་ང་ ཁོང་གུན་ནི་ སང་ མང་ང་ རན་པ་ ཙོ་ཨིན་།” ལྷོ་པོ་ ཙལ་ཙེས་ལ་ ཁོང་གུན་ནི་ འོ་ཉེ་ གྲུལ་པ་ ལྷུན་ཉེ་ ལུལས་།

<sup>10</sup> ཨིན་ནའང་ བང་གུག་ག་ ཡོད་ཁན་ནི་ མི་ ཉིས་ཀོའི་ འོ་ཉེ་ བང་གུག་ག་ དུད་ཉེ་ ལྷོ་པོ་ ལྷུགས་། <sup>11</sup> ཉེ་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ ལྷོའི་ དུན་ལ་ ཡོད་ཁན་ མི་ཚང་མ་ལ་ ལྷོ་པོ་ མི་ཐོང་ཙེས་ལ་ ལེ་ར་ ལྷུང་ལྷུག་ག་ རོད་སུ།

འོ་ཉེ་ སོ་དོམ་ ལྷོད་སུ་ཉེ་ སོང་།

19:12-22

<sup>12</sup> མོ་ཉ་ ཉིས་ཀོའི་ འོ་ཉེ་ལ་ མོལས་, “ལྷོ་རང་ང་ འི་ལུ་ ལན་ལུ་ ཡོད་? ལུ་ཚེ་, ལུ་མོ་, ལུ་མོའི་ མག་པ་ ཡ་ ལན་ ཉེན་གུང་ འི་ གྲུལ་སའེ་ བང་ང་ དུག་ཁན་, ཁོང་གུན་ འི་ཀའེ་ མིངས་ཉེ་ ལྷུང་, <sup>13</sup> ཙོ་ལེར་ན་ ང་ཞའེ་ འི་ བས་སུ་པོ་ མེད་ཁན་ ཙོ་ཙེས་ ཨིན་། འི་ མི་གུན་ནི་ གྲུལ་གལ་ལ་ ཉད་གལ་ རན་པ་པོ་ ཡ་མའེ་ སུན་ན་ རོད་སུ་ཉེ་ ང་ལྷུགས་ འི་ བས་སུ་ མེད་ཁན་ ཙོ་ཙེས་ལ་ ལམ་ལྷུག་ག་ རོད་སུ།”

14 ཉེ་ཞེ་ འོ་ཉ་ ཁོ་ལེ་ ལུ་མོ་གུ་ཅན་ ཉམ་པོ་ བག་སྟོན་ ཚོ་ཅེས་ཅན་ ལུ་ཚུ་གུ་ནི་ཀ་ མོང་, ཡང་ ཟེ་མས་, “གྲོགས་པ་ འི་ བས་ས་ནི་ བིང་། ཡ་མའེ་ འི་ བས་ས་པོ་ མེད་ཁན་ རྗེ་ཅེས་ ལུག་།” ཨིན་ནའང་ ཁོང་གུ་ནི་ ཁོ་ལེ་ ཡངས་པ་ ཉང་ཉེ་ ཨིན་ནོག་ མམ་།

15 ང་ཉོག་ བས་ལངས་ལ་ གོ་ཉ་གུ་ནི་ འོ་ཉ་ལ་ མོ་ལས་, “གྲོགས་པ་ རང་འི་ བ་མ་ ནང་ ལུ་མོ་ ཉེས་ཀོ་ བྲིད་ཉེ་ འི་ཀ་ནི་ བིང་ཉེ་ མོང་ ཉེ་མན་ནི་ གུ་ལ་ས་པོ་ མེད་ཁན་ ཚོ་ཅེས་ རྩོ་རང་རའང་ མེད་ཁན་ ཚེན་།” 16 འོ་ཉེ་ བེ་ཚོ་མས་ ཚོས་པ་ གོ་ཉ་གུ་ནི་ ཁོ་, ཁོ་ལེ་ བ་མ་ ནང་ ལུ་མོ་ ཉེས་ཀོ་ ལག་པ་ བམས་ཉེ་ གུ་ལ་ས་ནི་ བི་འོག་ག་ བིངས་ཉེ་ རྩོ་མས་, ཡ་མའེ་ ཁོ་ལེ་ཀ་ སྟིང་རྩེ་ རྗེ་ རྗེས་།

17 ཉེ་ཞེ་ གོ་ཉ་ ཅེས་གི་ མོ་ལས་, “ཤོར་ ཡང་ རང་འི་ མི་ཚོ་ལེ་ སྟོང་, གུ་ལ་ འོགས་ཉེ་ མ་ལུ་, ཡང་ ཤི་ མི་ཤི་ཅེས་སི་ བིང་ ལུང་པ་ལེ་ བང་ང་ མ་ལུག་ག་ བྲག་གུ་ ཚོགས་ལ་ ཤོར་།”

18 འོ་ཉེ་ ཟེ་མས་, “རུ་རུ་ སྟོན་པོ་ལེ་ ང་ཞ་གུ་ལ་ ཉེ་ཟུག་ ཚོ་ཅུག་ག་ མ་རྗེད་། 19 ཉེ་རང་འི་ ངའེ་ མི་ཚོ་ སྟོང་བ་ རྗེད་ཉེ་ ངའེ་ བྲག་རྩེ་ ཚེན་མོ་ རྗེས་། ཨིན་ནའང་ ངའེ་ འ་ བག་རིང་ང་ ཡོད་ཁན་ནི་ བྲག་གུ་ ཚོགས་པ་ ཤོར་བྲལ་ཅེས་ མེ་རག་། ངའེ་ རིགས་ས་རག་ འི་ ལུག་ལ་པོ་ ངའེ་ཀ་ ལེ་བས་ཉེ་ ང་ མེད་ཁན་ ཚེན་མོ་ག་། 20 ཟེགས་སའང་, འ་ གྲོང་ཁྲེང་པོ་ ལུ་ལ་ ལུག་ལེ་, ང་ ཉེ་རུ་ ཤོར་ཅུག་ག་ རྗེད་, ཉེ་པོ་ ས་ཚ་ ལུ་རུ་ཞིག་ མ་ནི་ མི་ལུག་ ཡང་ ང་ བར་ཨིན་ལེ་།”

21 ཁོང་འི་ ལན་སལས་, “ངའེ་ རྩོ་རང་འི་ བིང་ འི་བོ་འང་ ཚོ་ཨིན་, ང་ཞའེ་ གྲོང་ཁྲེང་པོ་ མེད་ཁན་ མི་ཚོ་། 22 གྲོགས་པ་ མོང་ རྩོ་ཞ་གུ་ ཉེ་རུ་ ལེ་བས་ཉེ་ མ་ནི་ ངའེ་ ཅའང་ ཚོ་མི་ཉན་།” འོ་ཉེ་ ཉེ་ གྲོང་ཁྲེང་འི་ མིང་ང་ མོ་འང་\*\* ཉགས་།

སོ་དོ་མ་ ནང་ གོ་མོ་ར་ མེད་ཁན་ ཚོ་ཅེས་ རྗེས་།

19:23-29

23 འོ་ཉ་ མོ་འང་ གྲོང་ཁྲེང་ལ་ ལེ་བ་བ་ཅེས་ ཉེ་མ་ ཤར་ཉེ་ ཡོད་པེན་། 24 ཉེ་ཞེ་ ཡ་མའེ་ མི་ ནང་ ལུ་ཟླི་\*\*\* ཚར་པ་ བས་ཁའེ་ནི་ སོ་དོ་མ་ ནང་ གོ་མོ་རའི་ གུ་ལ་ས་ གུ་ནི་ཀ་ བཅའ་བ་ རྗེས་, 25 ཡང་ གུ་ལ་ས་གུ་ ནང་ ལུང་པ་ གང་པོ་, མ་ཚད་ ཉེ་ནང་ང་

☆ 19:22 ཨི་བ་རི་པའེ་ སྐད་དེ་ བང་ང་ མོ་འང་འི་ ཉོན་ ལུ་རུ་ ཨིན་ནོག་།

\* 19:24 ལུ་ཟླི་ ཨངག་རེས་སི་ སྐད་དེ་ བང་ང་ སལ་མར་ལ་ ཟེར་ར་ནོག་།



ཀ་ཤོང་ ཁོའི་ བིན་ཨམ་མི་ མིང་ ཉགས་། ཁོ་ ནི་ འི་ ཉུས་སི་ ཨམ་མོན་པའི་ ཡ་མེས་པོ་ ཨིན་ལོག་།

20

ཨབ་ར་ཉམ་ དང་ ཨ་བི་མེ་ལེག་།

20:1-18

<sup>1</sup> ཨབ་ར་ཉམ་ མམ་རེ་ནེ་ ནེ་གེ་ལ་ ཡུལ་ཚོངས་ལ་ སོང་ ཡང་ ཀ་དེག་ དང་ ལྷུང་རི་ པར་རི་ བས་སའེ་ བང་ང་ རྒྱུགས་ཏེ་ ཉུགས་།  
སྤྱིང་ནེ་ ཁོ་ གོ་རར་རི་ བང་ང་ ཉུག་ ཟ་ནེ་, <sup>2</sup> ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཁོའི་ བ་མ་ ལྷ་ར་, “ཁོ་ ངའེ་ སྤྱིང་མོ་ ཨིན་” ཟེར་ པ་སང་ གོ་རར་རི་  
གྲུལ་པོ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ ལྷ་ར་ བ་མ་ ཙོ་ཙེས་ལ་ ཁོའི་ ཁར་ལ་ རྩོང་ང་ ལམ་ཚུགས་།

<sup>3</sup> ཨིན་ནའང་ ཚན་ལ་ ཁོའི་ ཉེ་ལམ་མི་ བང་ང་ དགོན་མཚོག་ རལ་ཏེ་ མོལས་, “འོ་ར་ འི་ཨིན་ ཙེ་ཟེར་ན་ རྩོང་ང་རི་  
འུར་ཁན་ནི་ ལུ་མོ་ བ་མ་ ཙོ་ཁན་ཞིག་ ཨིན་།”

<sup>4</sup> ཏ་རོང་ ཚག་པ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ ཁོའི་ ལག་པའང་ མ་རྩེའ་ ཨིན་པིན་, ཁོའི་ ཟེརས་, “གཙོ་བོ་ལེ་, ཉེ་རང་རི་ ང་ཞའེ་  
གྲུལ་ཁམས་ རོངས་མེད་པོ་ མེད་ཁན་ ཚད་ཨིན་ན་? <sup>5</sup> ཨབ་ར་ཉམ་ ཁོ་རང་རི་ ལྷ་ར་ ཁོ་ ངའེ་ སྤྱིང་མོ་ ཨིན་” ཟེར་ར་རག་པིན་ ཡང་  
ལུ་མོ་བོའེང་ ཟེརས་, “ཁོ་ ངའེ་ མིང་པོ་ ཨིན་” ངའེ་ ཏེ་བོ་ རྒྱུན་ མ་ཏང་ང་ སེམས་ ལག་མོ་ ཉམ་པོ་ ཙོ་ས་པིན་།”

<sup>6</sup> ཏེན་ན་ ཉེ་ལམ་མི་ བང་ང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁོའི་ མོལས་, “འོ་ན་ ང་ རྒྱུས་ཡོད་ རྩོང་ང་རི་ ཏེ་བོ་ སེམས་ ལག་མོ་ ཉམ་པོ་ ཙོ་ས་  
པ་སང་ ངའེ་ རྩོང་ང་ ངའེ་ རྒྱུལ་གལ་ལ་ རྒྱུག་པ་ ཙོ་ མ་ཚུགས་པིན་། ཏེན་ན་བོའེ་མིའི་ ངའེ་ རྩོང་ང་ ཁོའི་ ལག་པ་ རྩེ་  
མ་ཚུགས་པིན་། <sup>7</sup> ཏ་ ལུ་མོ་བོ་ ཁོ་རང་རི་ མག་པ་ ལོགས་ཏེ་ ཏོང་ ཙེ་ཟེར་ན་ ཁོ་ ལུང་སྤྱོན་པ་ཞིག་ ཨིན་, ཡང་ ཁོའི་ རྩོང་ང་རི་ མིའི་  
མོས་ལམ་ རྒྱུཙེས་པའེ་ རྩོང་ང་ འི་ མི་འི་། ཨིན་ནའང་ ཀ་ལ་ཏེས་ རྩོང་ང་རི་ ཁོ་ ལོགས་ཏེ་ མ་ཏང་ན་, ཏན་ཏན་ རྩོང་ང་ དང་  
རྩོང་ང་རི་ མི་ ཚང་མ་ འི་ཨིན་།”

<sup>8</sup> སྤྱིང་མ་ཞག་ ང་མོ་ནེ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ ཁོ་རང་རི་ ལས་མི་ ཚང་མ་ བོད་ཏེ་ ཁོང་གུན་ལ་ རུང་ཁན་ ཚང་མ་ ཤདས་ ཡང་ ཁོང་གུན་  
སྤྱོད་ རིགས་། <sup>9</sup> ཏེ་ནེ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ ཨབ་ར་ཉམ་མ་ བོད་ཏེ་ ཟེརས་, “འོ་ར་ ངའེ་ རེ་ལྷ་གུན་ལ་ འི་བོ་ ཙོ་ ཙོ་ས་ཏེ་ ཨིན་? ངའེ་  
གྲུལ་སྤྱིད་དི་ཀ་ འི་ རོད་པ་ ཁོང་ཙེས་ལ་ ངའེ་ རྩོང་ང་ ཉམ་པོ་ ཙོ་ ངན་པ་ ཙོ་ས་། རྩོང་ང་རི་ ཙོ་ས་ཁན་ ཙོ་གས་ རྒྱ་ཞིག་གིའང་ མི་ཙོ་།

10 ཅི་མིའང་ རྩོམ་པ་འི་ འི་བོ་ ཅོས་པོ་འི་ན་པོ་”

11 ཨ་པ་ར་ཉམ་མི་ ལན་ཉངས་, “འི་ བས་སའེ་ བང་ང་ དགོན་མཚོག་ག་ ཅི་མ་ ཅོ་ལན་ སུ་ཞིག་གའང་ མེད་གོ་ ཡང་ རྩོ་ཞ་གུ་ཞི་  
ངའེ་ བས་སའེ་ མིའང་ ང་ བཏང་ད་ཞོག་” མམ་། 12 དེ་བའང་ ཟེར་ན་ ཞོ་ ངའེ་ སྲིང་མོ་ ཞིན་, ཞོ་ ངའེ་ ཨ་པ་འེ་ ལུ་མོ་, ཞིན་ཞའང་  
ང་ཞའེ་ ཨ་མ་ མོ་སོ་ ཞིན་ ཡང་ ངའེ་ ཞོ་ ཉམ་པོ་ བས་སའེ་ ཅོས་པོ་འི་ན་པོ་། 13 དགོན་མཚོག་གི་ ངའང་ ང་འི་ ཨ་པ་འེ་ ཞང་པ་ཞེ་  
ཞན་ཡུལ་གུ་ལ་ ལམ་ཕྱག་ ཟེ་ཞེ་, ངའེ་ ཞོའང་ ཟེར་པོ་ཞིན་, ‘ང་དང་ ཀ་མུ་ ཆ་ཞའང་ ཆང་མ་ལ་ ང་ རྩོམ་པ་འི་ མིང་བོ་ ཞིན་ ཟེར་ཏེ་  
རྩོམ་པ་འི་ ངའེ་ མིའང་ ལུག་རྩེ་ ཅོས་པོ་”

14 ཏེ་ཞེ་ ཨ་པོ་མེ་ལེག་གི་ སྤྲུམ་ ཨ་པ་ར་ཉམ་མ་ ལོག་སའེ་ཏེ་ ཉངས་, ཏེ་ མ་ཚད་ ཞོའེ་ ཞོའེ་ ལུག་ དང་ བ་ལང་ དང་ ཆོ་ཡོག་ གུ་ཞི་  
ཉངས་ 15 ཡང་ ཟེར་སྤྲུམ་, “ཨ་པ་ར་ཉམ་ ངའེ་ ས་གུད་ ཆང་མ་ ལྷོས་, རྩོམ་པ་ ཀ་མུ་ ཆུག་སའེ་ཏེ་ དུག་ཞིན་ བས་ཞའང་ དུག་།”

16 ཞོའེ་ སྤྲུམ་ ཟེར་སྤྲུམ་, “རྩོམ་པ་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ལན་གུ་ལ་ རྩོམ་པ་ བོད་སའེ་མེད་ ཞིན་ལན་ ལྷན་ཅེས་སེ་ མིའང་ ངའེ་ རྩོམ་པ་འི་  
མིང་བོའང་ ལུག་ ལྷོང་ ཅིག་ ཉང་ངད་།”

17 ཏེ་ཞེ་ ཨ་པོ་མེ་ལེག་གི་ དགོན་མཚོག་ག་ མོས་ལམ་ ལུས་ ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཨ་པོ་མེ་ལེག་, ཞོའེ་ བས་སའེ་ དང་ ཞོའེ་  
ཡོག་མོ་གུ་ཞི་ ལན་ཕྱག་ག་ རོད་པ་ ཡང་སྐྱུར་ ཞོད་གུ་ལ་ ལུག་ རོད་ལུག་, 18 ཅིའང་ཟེར་ན་ ཨ་པ་ར་ཉམ་མི་ བས་སའེ་ སྤྲུམ་འེ་ ཞན་ཏེ་,  
ཡ་ལའེ་ ཨ་པོ་མེ་ལེག་གི་ ཞང་འི་ བང་ང་ ཡོད་ལན་ ལུ་མོ་ ཆང་མའེ་ ལུག་ རོད་ཅེས་སེ་ ལུད་པོ་ མེད་ལན་ རོད་ཏེ་ ཞིན་པོ་འི་ན་པོ་།

21

ཨི་སྤྲུམ་ ལྷེས་།

21:1-7

1 ཡ་ལའེ་ སྤྲུམ་ ཞོད་པ་འི་ ཞལ་ཚད་ རོད་ལན་ བང་ཞིན་ ཅིན་ལའངས་ སའེ་ལས་། 2 ཞོ་ ལྷེ་ཅེས་མ་ཞིག་ གུར་ ཡང་ ཨ་པ་ར་ཉམ་  
སྤྲུམ་ཏེ་ ཡོད་ཞའང་ དགོན་མཚོག་གི་ མོ་ལ་ལན་ཞེ་ ལུས་པོའི་ཀ་ ཞོའེ་ བས་སའེ་ ལུ་ཆོ་ཞིག་ ལྷེས་། 3 ཨ་པ་ར་ཉམ་མི་ སྤྲུམ་འེ་  
ལྷེ་ལན་ཞེ་ ཞོའེ་ ལུ་ཆོའེ་ མིང་ང་ ཨི་སྤྲུམ་ ཉག་སའེ་། 4 ཡང་ ཨི་སྤྲུམ་ག་ ཞལ་པོ་ ལུད་ ཆའང་ཅིག་, ཨ་པ་ར་ཉམ་མི་ ཞོའེ་ སུན་ལན་ ཅོས་  
ཀ་ལུག་ དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ སའེ་ཏེ་ ཞིན་པོ་འི་ན་པོ་། 5 ཨི་སྤྲུམ་ ལྷེ་ ཟེ་ཞེ་ ཨ་པ་ར་ཉམ་མ་ ལོ་ གུ་ ཆའང་པོ་འི་ན་པོ་།

<sup>6</sup> ཡང་ སྤྲུལ་ལོ་ ཟེའམ་, “དགོན་མཚོག་གི་ ངའ་ རྒྱུད་པོ་ དང་ ཉམ་གོད་ རྩོད་པ་ རྒྱུད་པ་ དེ་ བས་ཚུལ་ ཚོར་ལན་ ཚང་མ་ ང་  
ཉམ་པོ་ གཤམ་མོ་ ཅོས་ཏེ་ གོད་ཡིན།” <sup>7</sup> ཏེ་ཞེ་ ཁོའི་ ཟེའམ་, “སྤྲུལ་ལོ་ རྒྱུ་གུ་གུན་ལ་ དི་དེ་ ཉང་ཡིན་ མམས་ཏེ་ སུའི་ ཡབ་ར་ཉམ་མ་  
ཟེའམ་ཉམ་ཡིན་? རྒྱུད་པོའི་ ཉམ་ལའང་ ངའི་ ཁོའི་ སུ་ཚ་ཞིག་ ཉངས་པིན།”

རྒྱལ་ར་ དང་ ཡིག་མ་ཡིལ་ སིངས།

21:8-21

<sup>8</sup> རྒྱུ་གུ་ རྒྱན་ཡིན་ སོང་ ཡང་ རྒྱུ་གུའ་ དི་དེ་ ཅད་དེ་ ཞག་ག་ ཡབ་ར་ཉམ་མི་ གོན་ ཚེར་མོ་ཞིག་ ཉངས། <sup>9</sup> ཡིན་ནའང་  
ཡབ་ར་ཉམ་མི་ སུ་ཚ་, ཡི་ཇིབ་པ་ ཡོག་མོ་ རྒྱལ་ར་ལ་ རྒྱུ་ལན་ ཡིག་མ་ཡིལ་ལི་ ཡི་སྤྲུག་ག་ རྩེལ་གོད་ ཉང་ཡིན་ ཐོང་པ་ <sup>10</sup> སྤྲུལ་ལོ་  
ཡབ་ར་ཉམ་མ་ ཟེའམ་, “དེ་ ཚོ་ཡོག་ སུ་མོ་ དང་ ཁོའི་ སུ་ཚའ་ སིངས་ཏེ་ ཡང་ བས་ས་ ཞིག་ག་ ལམ་ཚུགས། ངའི་ སུ་ཚ་ ཡི་སྤྲུག་ག་  
ཐོབ་ཅེས་ཅན་ནི་ རོར་སྐལ་པོ་ དེ་ ཚོ་ཡོག་གི་ སུ་ཚ་ ཉམ་པོ་ བགོ་ མ་གོས།”

<sup>11</sup> ཡབ་ར་ཉམ་མ་ ཚོར་ལང་ སྤྲུལ་ལོ་ ཡོངས་ ཅིང་ཟེའམ་ ཡིག་མ་ཡིལ་ལའང་ ཁོའི་ སུ་ཚ་ ཡིན་པིན། <sup>12</sup> ཡིན་ནའང་  
དགོན་མཚོག་གི་ ཁོའི་ མོལས་, “རྩོད་པའི་ སུ་ཚ་ དང་ ཚོ་ཡོག་ རྒྱལ་ར་འི་ སིང་ ཚོར་ མ་ཚོར། རྩོད་པའི་ སྤྲུལ་ལོ་ ཟེའམ་ལོ་ ཅོས་,  
ཅིང་ཟེའམ་ ངའི་ ལ་ཚད་ ཅོས་ལན་ བང་ཞིན་ རྩོད་པའི་ སུར་གུད་གུན་ ཡི་སྤྲུག་ རྒྱུད་ཏེ་ སེལ་ཡིན། <sup>13</sup> ངའི་ ཚོ་ཡོག་གི་ སུ་ཚའང་  
སུར་གུད་ མང་པོ་ ཉངས་ཏེ་ ཁོའི་གུན་ རྒྱལ་ལམས་ རྒྱུར་ཡིན་ ཅིང་ཟེའམ་ ཁོའི་ རྩོད་པའི་ སུ་ཚ་ ཡིན་ལོག།”

<sup>14</sup> ཐོ་ལེ་ཚུགས་པོ་ རོ་ཏོག་ ང་མོ་ཞེ་ ཡབ་ར་ཉམ་མི་ རྒྱལ་ར་ལ་ ཟེའམ་ དང་ རྒྱུ་ལའི་ བང་པ་ ཚུ་ རྒྱུད་ཏེ་ ཁོའི་ རྒྱབ་པ་ ཀལས་  
ཡང་ རྒྱུ་གུ་ ཉམ་པོ་ ཁོ་ ལམ་ཚུགས། ཁོའི་གུན་ བེར་ཤེ་བའི་ དེ་སྤོང་པའི་ བང་པ་ རྒྱམས་ཏེ་ སོང།

<sup>15</sup> ཚུ་ ཚང་མ་ ཚར་ར་ཅིག་ སུ་མོའི་ ཁོ་རང་པའི་ རྒྱུ་གུ་པོ་ ལུང་མ་ ཚུ་ལུན་ཞིག་གི་ སིལ་ལ་ བོརས། <sup>16</sup> ཏེ་ཞེ་ ཉལ་མ་ མི་ཀར་ རྒྱབ་ཚུ་  
ཟམ་ཤིག་ ཐག་པེང་པ་ སོང་ཏེ་ དུགས་, ཅིང་ཟེའམ་ ཁོའི་ མམ་, “ངའ་ ང་རང་པའི་ སུ་ཚ་ ཤི་ཡིན་ ལྷ་ཉམ་ཅེས་ མེ་རག།” ཡང་ ཁོ་  
ཏེ་ཀ་ དུགས་ཏེ་ ལུས།

<sup>17</sup> དགོན་མཚོག་གི་ སུ་ཚ་ སུ་ལན་པོ་ མནས་ ཡང་ བས་ལའའ་ཞེ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཐོ་ཉའི་ རྒྱལ་ར་ལ་ མོལས་, “རྒྱལ་ར་ རྩོད་པའི་  
ཅི་ སོང་? ཇིགས་ མ་ཇིགས། དགོན་མཚོག་གི་ སུ་ཚ་ སུ་ཅེས་པོ་ མན་ན་ རྒྱུད་ཏེ་ ཡིན་ལོག། <sup>18</sup> རང་པའི་ སུ་ཚ་ ལངས་ཏེ་ ལག་པ་

ཐམས་ཏེ་ སོང་། ངའི་ ཁོའི་ སྲུང་གྲུང་གྲུབ་ གྲུལ་ཁམས་ བྲག་པོ་ གྲུང་ཚུགས་ ཡིན།”

19 ཏེ་ཞེ་ དགོན་མཚོག་གི་ བྱ་མའི་ མིག་པོ་ མེའ་ རྒྱུ་ཡང་ ཁོའི་ རྒྱ་ལོ་ལྷོ་ལྷོ་ བོང་། ཁོ་ སོང་ཏེ་ སྐྱུ་པ་ རྒྱུའི་ རྒྱུངས་ཏེ་ བྱ་ཚེ་ རྒྱ་  
བྱང་ལ་ ཉངས། 20 བྱ་ཚེ་ ལྷན་ཡིན་ སོང་ ཡང་ དགོན་མཚོག་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ཡོད་པའི་ཉ། ཁོ་ པ་རན་ ཟེར་སའེ་ དེ་སྤོང་འི་ བང་ལ་ དུགས་  
ཡང་ དའ་ ལུ་ ཀོལ་ཁན་ མ་ ཁས་པ་ཞིག་ གྲུང་། 21 ཁོང་གྲུབ་ ཏེ་ཚུ་ ཡོད་ ཟེ་ ཁོའི་ ཨ་མའེ་ ཁོའི་ མེའ་ བ་མ་ ཡི་ཐེབ་ཞེ་ རྒྱུངས།

ཨབ་ར་ཉམ་ དང་ ཨ་བེ་མེ་ལེག་གི་ པར་ལ་ ཆད་དོན།

21:22-34

22 ཏེ་ ཏུས་ལ་ ཨ་བེ་མེ་ལེག་ དང་ ཁོའི་ མག་མི་གྲུབ་ནི་ འུ་སྐྱོང་ མི་ཀོལ་ལི་ ཨབ་ར་ཉམ་མ་ ཟེརས་, “ཁྱོ་རང་འི་ ཚོ་ཁན་ ཚང་མའེ་  
བང་ལ་ དགོན་མཚོག་ རྒྱ་རང་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ཏེ་ ཡིན་ལོག།” 23 ངའ་, ངའེ་ སྐྱུ་གྲུབ་ དང་ ངའེ་ མིང་གྲུང་གྲུབ་ལ་ གོ་བ་སྐྱོར་ མི་ཉང་  
ཟེར་ཏེ་ དགོན་མཚོག་གི་ སྐྱུ་དུག་ལ་ རྒྱ་རང་འི་ བང་ ལུང་། ངའེ་ རྒྱ་རང་ལ་ སྐྱུ་ལྡེ་ ཚོ་ཁན་ ཚོགས་ རྒྱ་རང་འི་ལང་ འི་ གྲུལ་ཁམས་  
ཉམ་པོ་ ཚོས་ ཀཱ་ཚུ་ རྒྱ་རང་ དུགས་ཏེ་ ཡོད།”

24 ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཟེརས་, “ངའེ་ བང་ ལུང་རད།”

25 ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཨ་བེ་མེ་ལེག་གི་ ཁོའི་ ཡོག་པོ་གྲུབ་ནི་ རྒྱ་ལོ་ ཀོགས་ཏེ་ རྒྱུང་ཁན་ནི་ ལས་ ངན་པའེ་ རྐྱོར་ལ་ འདས།

26 ཨ་བེ་མེ་ལེག་གི་ ཟེརས་, “ངའ་ གྲུས་མེད་, འི་བོ་ སུའི་ ཚོས། རྒྱ་རང་འི་ ངའ་ འདད་ མེ་རག་ ཡང་ ངའ་ དི་རིང་ མ་ཞེ་ འི་བོའི་  
རྐྱོར་ལ་ མ་ ཚོར།”

27 ཏེ་ཞེ་ ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཨ་བེ་མེ་ལེག་གི་ ལུག་ དང་ པ་ལང་ གྲུབ་ ཉངས་ ཡང་ ཁོང་ ཉེས་ཀོའི་ ཆད་དོན་ ཚོས། 28 ཁོའི་  
ལུག་ལུའི་ སྤོ་ཞེ་ ལུག་ རྒྱན་ སོ་སོའ་ མེས་, 29 ཡང་ ཨ་བེ་མེ་ལེག་གི་ ཁོའི་ ཏུས་, “ཁྱོ་རང་འི་ ལུག་ལུའི་ སྤོ་ཞེ་ ལུག་ རྒྱན་ སོ་སོའ་  
མེ་ཚེས་སི་ ཏོན་པོ་ ཅི་ ཡིན་?”

30 ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ལན་སལས་, “འི་ ལུག་ རྒྱན་པོ་ ལན་ན་ རྒྱུ་ཏེ་ འི་ རྒྱ་ལོ་ ངའེ་ བྱས་ཏེ་ ཡིན་ཁན་པོའི་ སྤང་པོ་ སལ་ཚེས་སི་  
ཆད་དོན་ ཚོས།”

31 ཉེ་བོའི་མིའང་ ཉེ་ ས་ཆ་བོའང་ བེར་ཤེ་བ་\*\* ཟེར་ས་ ཕིའ་ཟེར་ན་ ཉེ་ཀ་ ཁོང་ ཉིས་ཀོའི་ དམ་ཆའ་ ཅོས་།

32 ཁོང་གུན་ནི་ བེར་ཤེ་བའི་ བང་ང་ དམ་ཆ་ ཅོས་ཉེ་ སྤྱིང་ནེ་, ཨ་བི་མེ་ལེག་ དང་ ཁོའི་ མག་མི་གུན་ནི་ རུ་སྤྱོང་ མི་ཀོལ་ ལོགས་ཉེ་  
མི་ལིས་ཉིའ་ སོང་། 33 ཨབ་ར་ཉམ་མི་ བེར་ཤེ་བའི་ བང་ང་ ག་མ་རིག་གི་ ལུང་མ་ ཅུགས་ ཡང་ ཡ་ཕ་, ཐའ་མེད་པའི་ དགོན་མཚོག་  
ཅོལ་ས་། 34 མི་ལིས་ཉིའི་ བང་ང་ ཨབ་ར་ཉམ་ ཏུས་ མང་བོ་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་ ཅོགས་ལ་ ཏུགས་།

22

ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཉད་པའ་ ཚོད་ལྷ།

22:1-19

1 ལོ་ ཁ་ཅིག་གི་ སྤྱིང་ནེ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཉད་པའ་ ཚོད་ལྷ་ རྗེས་། ཁོང་དི་ ཁོའ་ བོད་ད་ རྗེས་,  
“ཨབ་ར་ཉམ་།”

ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཟེར་ས་, “ང་ འི་ཀ་ནེ་ ཡོད་ལེ།”

2 དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ས་, “ཁྱོ་རང་དི་ སུ་ཚ་ ཅིག་ཅིག་ ཨི་སྤྲུག་ ཀ་བོའ་ ཁྱོ་རང་དི་ མའ་ ཡ་ག་ ཅོའད་, བྲིད་ཉེ་ མོ་རའཉ་  
ཡུལ་རྗོངས་ལ་ སོང་། ཉེ་རུ་ ངའི་ སྤྲུག་ཁན་ནི་ དི་ཀ་ ཁྱོ་རང་དི་ ཁོའི་ སློག་ ངའི་ མིའ་ ཚོད་པ་ སུལ་ཉེ་ མའ་ སློག་།”

3 ཐོ་རེ་ལུག་པོ་ ང་ཉོག་ ང་མོ་ནེ་ ཨབ་ར་ཉམ་མི་ སུང་སུའ་ གུབ་ཆ་ སྤྲུགས་ ཡང་ ཚོད་པ་ སུལ་ཅེས་སི་ མིའ་ འིང་ ཅད་ཉེ་ ཀལས་།  
ཨི་སྤྲུག་ དང་ ཞན་ ཡོག་པོ་ ཉིས་ ཁོ་རང་ ཉམ་པོ་ བྲིད་ཉེ་ དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ཁན་ནི་ བས་ས་བོའ་ ཆ་ཅེས་ བོ་ལུག་། 4 ཞག་  
སུམ་པའི་ ཞག་ག་ ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཉེ་ བས་ས་བོ་ ཐག་རིང་ཞིག་ནེ་ ཐོང་། 5 ཉེ་ནེ་ ཁོའི་ ཡོག་པོ་གུན་ལ་ ཟེར་ས་, “ཁྱོ་ཞའ་ འི་ཀ་  
སུང་སུ་ ཉམ་པོ་ ཏུག, སུ་ཚ་ དང་ ངའ་ འ་ཀ་ སོང་ཉེ་ དགོན་མཚོག་ག་ ཅོལ་ཨིན་, ཅོལ་ ཚར་ཉེ་ སྤྱིང་ནེ་ ང་ཞའ་ ལོགས་ཉེ་  
ཡོང་ཨིན་།”

6 ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཨི་སྤྲུག་ག་ ཚོད་པ་ སུལ་ཅེས་སི་ འིང་བོ་ སུར་ཅུགས་, ཡང་ ཁོའི་ གྱི་ དང་ སྤར་ཅེས་སི་ མིའ་ སོལ་ལེ་ མི་

\* 21:31 ཨིབ་རི་པའི་ སྐད་དི་ བང་ང་ བེར་ཤེ་བའི་ ཉོན་ བའ་ སུར་ཁན་ནི་ ལུ་དོང་ ཨིན་ནོག་།



ཁུར་ཏེ་ ཁོང་ ཉེས་ཀོ་ གྲུལ་ཨིན་ ཚལ་ ཟཱེ་, <sup>7</sup> ཨི་སྐྱལ་གྱི་ ཟེམས་, “ཨ་བ་ལེ་?”

ཁོའི་ ལན་ཉངས་, “ཅི་ སོང་ དེ་ སུ་ཚེ་?”

ཨི་སྐྱལ་གྱི་ ཉེས་, “ང་དང་ངའི་ ལག་ག་ མེ་ དང་ འིང་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ཞོག་ ཨིན་ནའང་ ཚོད་པ་ སུལ་ཅེས་སི་ མིའ་ ལུ་གུ་ ཀ་རེ་?”

<sup>8</sup> ཨ་བ་ར་ཉམ་མི་ ལན་ཉངས་, “དགོན་མཚོག་ ཁོང་རང་ངའི་ ཚོད་པ་ སུལ་ཅེས་སི་ མིའ་ ལུ་གུ་ སལ་ལ་ རྩོད་ཨིན་” ཡང་ ཁོང་ ཉེས་ཀོ་ གྲུལ་ཨིན་ ཚལ་དཔེན་།

<sup>9</sup> ཁོང་གུན་ དགོན་མཚོག་གི་ མོལ་ཁན་ནི་ བས་སའེ་ག་ ལེབ་བཅུག་, ཨ་བ་ར་ཉམ་མི་ ཚོད་ཁྲི་ཞིག་ ཕྱིགས་ ཡང་ འིང་གུན་ ཏེ་ག་ རིགས་། ཏེ་ནི་ ཁོའི་ ཁོ་རང་ངའི་ སུ་ཚེ་ ཨི་སྐྱལ་ ལུ་མས་ཏེ་ ཚོད་ཁྲི་ག་ འིང་གུན་ནི་ ཁེ་ཐོག་ག་ བོརས་། <sup>10</sup> ཡང་ ཁོའི་ ཁོ་རང་ངའི་ སུ་ཚེ་ སལ་ཅེས་ལ་ གྲི་བོ་ ལེནས་། <sup>11</sup> ཨིན་ནའང་ ཉེན་ན་ ཉུས་ལ་ བས་ཁའེ་ནི་ ཡ་ལཱའེ་ ཐོ་ཉའེ་ ཁོའི་ བོད་ད་ རྩོད་ས་, “ཨ་བ་ར་ཉམ་, ཨ་བ་ར་ཉམ་།” ཁོའི་ ལན་ཉངས་, “ང་ དེ་ག་ནི་ ཡོད་ལེ།”

<sup>12</sup> ཁོང་ངའི་ མོལས་, “སུ་ཚེའི་ ལག་པ་ མ་ཕེ་ ཡ་ བོད་ མ་རྒྱལ་། ཁྱོ་རང་ངའི་ དགོན་མཚོག་གི་ རིགས་ དང་ ཕྱི་ལཱའེ་ བར་ང་ མི་ཚེ་ སུད་ཁན་བོ་ ངའ་ ཉམོ་ ཅིའེ་ཟེམ་ན་ ཁོ་རང་ངའི་ རང་ངའི་ སུ་ཚེ་ ཅིག་ཅིག་པོའང་ ངའེ་ མིའ་ ཉང་ཅེས་ལ་ ཐེ་ཚོམས་ མ་ཅོས་།”

<sup>13</sup> ཨ་བ་ར་ཉམ་མི་ ཀེན་ལ་ ལུས་, ཁོའི་ ལུག་ཐོ་ ཞིག་གི་ ར་ཅོ་ ཚེའེ་མང་ངའི་ བར་ང་ ཁད་ཏེ་ ཐོང་། ཏེ་ནི་ ཁོའི་ ལུག་ཐོ་ ཁྱོངས་ཏེ་ ཁོ་རང་ངའི་ སུ་ཚེའི་ ཚབས་ལ་ རྫོག་ཚོད་ལ་ ཉངས་། <sup>14</sup> ཨ་བ་ར་ཉམ་མི་ ཏེ་ བས་སའེ་བོའི་ “ཡ་ལཱའེ་ སལ་ལ་ རྩོད་ཨིན་” ཟེམ་ཏེ་ མིང་ ཉགས་། ཡང་ དང་དེ་རིང་རའང་ མི་གུན་ནི་, “ཡ་ལཱའེ་ ཨིན་ཁན་ནི་ རི་ག་ ཁོང་ངའི་ སལ་ལ་ རྩོད་ཨིན་” ཟེམ་ར་ཞོག་།

<sup>15</sup> ཏེ་ནི་ བས་ཁའེ་ནི་ ཡ་ལཱའེ་ ཐོ་ཉའེ་ ཨ་བ་ར་ཉམ་མི་ ལན་ ཉེས་པ་ བོད་ད་ རྩོད་ཏེ་ <sup>16</sup> མོལས་, “ཡ་ལཱའེ་ མོལས་, ཁྱོ་རང་ངའི་ རང་ངའི་ སུ་ཚེ་ ཅིག་ཅིག་པོའང་ ངའེ་ མིའ་ ཉང་ཅེས་ལ་ ཐད་ པ་སང་ ངའེ་ ང་རང་ངའི་ མིང་ངའི་ བར་ང་ བའ་ ཁུར་ཏེ་ ཁ་ཚད་ ཅོའད་,

<sup>17</sup> ངའེ་ ཁྱོ་རང་ང་ ཉན་ཉན་ལ་ ཅིན་ལབས་ ཉང་ཨིན་, ཁྱོ་རང་ངའི་ སུར་གུད་ བས་མི་ སྐར་མ་ ཡང་ ཚོའི་ ཐའེ་མའེ་ པེ་མ་ ཅོགས་ མང་པོ་ གྲུལ་ཨིན་། ཁྱོ་རང་ངའི་ སུར་གུད་གུན་ནི་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ གའེའེ་ གུལ་ས་གུན་ ངའ་ཡོག་ག་ ཁྱོང་ཨིན་། <sup>18</sup> ཁྱོ་རང་ངའི་ སུར་གུད་ གུད་ཏེ་ གུལ་ཁམས་ ཚང་མ་ལ་ ཅིན་ལབས་ ཐོབ་ཨིན་, ཅིའེ་ཟེམ་ན་ ཁྱོ་རང་ངའི་ ངའེ་ བཀའ་ ཁའ་ ཉནས་།”

<sup>19</sup> ཏེ་ནི་ ཁོང་གུན་ ཁོང་རང་ངའི་ ཡོག་པོ་གུན་ ཡོད་ས་ ཡོགས་ཏེ་ སོང་ ཡང་ ཁོང་ ཚང་མ་ པེར་ཤེ་བའི་ ཡོགས་ཏེ་ སོང་ ཀ་རུ་ ཨ་བ་ར་ཉམ་ བས་ཏེ་ རུགས་།

ནུ་མེད་ཀྱི་ བུ་ཚེ་གུ་བ་

22:20-24

<sup>20</sup> ཉུ་མེད་ཀྱི་གུ་བ་ལྟ་བུ་ ལའ་ར་ཉུ་མེད་ལ་ ཁོའི་ བུ་ཚེ་ལ་ མི་ལ་ཀ་ གྲུ་ཉེ་ བུ་ལྟ་ རྩེ་ལའ་བོ་ གྲུ་མ་སོང་། <sup>21</sup> ལོ་སྐྱེས་ བུ་ཚེ་ ལུ་བ་, ཁོའི་ བོ་ བའ་ས་, ཀུ་མུ་ལའ་ ལའ་ར་མེ་ ལའ་བ་, <sup>22</sup> ཀུ་སི་ད་, ཉུ་མེ་, སི་ལ་དེས་, ཡིད་ལའ་བ་ དང་ བེ་བུ་ལ། <sup>23</sup> བེ་བུ་ལ་ ར་བེ་གའེ་ ལའ་བ་ གྲུ་བ། མི་ལ་ཀ་ གྲུ་ཉེ་ ལའ་ར་ཉུ་མེ་ བོ་ བུ་ཚེ་ལ་ ཉེ་ བུ་ཚེ་ གྲུ་ལོ་ རྩེ་ལའ་བོ་ ལེན་ལིན། <sup>24</sup> རི་ལུ་མ་ ཟེ་ལའ་བོ་ ཚེ་ལོག་ བ་མ་ གྲུ་ཉེ་ བུ་ཚེ་ལ་ ཁྲི་བཏུ་, ཀུ་ཉུ་མ་, ཉུ་ཉུ་མ་ དང་ མའ་ཀུ་ཉེ་ ཟེ་ལའ་བོ་ བུ་ཚེ་གུ་བ་ རྩེ་བ།

23

སྐྱེ་བའི་ ཡང་ ལའ་ར་ཉུ་མེ་ སྐྱེ་བའི་ སི་ལ་ ས་ཀྱུ་ད་ ཉེ་ས།

23:1-20

<sup>1</sup> སྐྱེ་བའི་ 127 ཚོགས་པ་ རོན་ཉེ་ད་ ལུ་ས། <sup>2</sup> ལོ་ ཀུ་ལའ་ ལུ་ལ་རྩེ་ས་སི་ ཀུ་རི་འཐ་ ལའ་ར་བའི་ བའ་ར་ རྩེ་དམ་ ཀུ་བོའ་ དག་ས་ ཉེ་བ་རོན་ ཟེ་ལའ་བོ་ ཡང་ ལའ་ར་ཉུ་མེ་ སྐྱེ་བའི་ སི་ལ་ ལུ་ག་པོ་ རོན་ཉེ་ ལུ་ས།

<sup>3</sup> སྐྱེ་བའི་ སྐྱེ་བའི་ ལུ་བོ་ ལོ་ ལའ་ས་ཉེ་ ཉེ་དེ་ ལུ་ར་གྲུ་ད་གུ་བ་ལ་ ཟེ་ལས་, <sup>4</sup> “ལྷོ་ལུ་གུ་བོ་ རྩེ་ད་ ལུ་ག་ལའ་ ར་ ལའ་ལུ་ལའི་ མི་ལིག་ ལེན་, ལུ་ལུ་ དའེ་ བ་མའེ་ སྐྱེ་བའི་ སྐྱེ་བའི་ལ་ དའེ་ ས་ཀྱུ་ད་ལིག་ རོན་ཉེ་ རྩེ་ད་ རྩེ་ད།”

<sup>5</sup> ཉེ་དའེ་ བུ་ཚེ་གུ་བོ་ ལའ་ར་ཉུ་མེ་ ལའ་ཉུ་དམ་, <sup>6</sup> “ར་ལུ་གུ་བོ་ ལའ་བའ་ད་ ཀུ་ག་ལེ་, ར་ལའེ་ རྩེ་ད་ ཉེ་ད་ རྩེ་བོ་ ལུ་ད་ལེན་ ལེན་ལོག་། ར་ལའེ་ སྐྱེ་བའི་ བས་ས་ ཉེ་ད་ ཐད་ལའ་བོའི་ བའ་ར་ ཉེ་དའེ་ བ་མ་ སྐྱེ་བའི་ རྩེ་ད་ རྩེ་དའེ་ སྐྱེ་བའི་ བས་ས་ ཉུ་དམ་ལ་ ར་ལའེ་ ཚེ་ལ་ ཐད་པོ་ ལེན་།”

<sup>7</sup> ཉེ་བོ་ ལའ་ར་ཉུ་མེ་ ལོ་ སྐྱེ་བའི་ ལོ་ད་གུ་བོ་ ཀུ་ས་པ་ རོན་ཉེ་ <sup>8</sup> ཡང་ མོ་ལས་, “ཀུ་ལའ་ཉེ་ས་ ལྷོ་ལུ་གུ་བོ་ དའེ་ ར་ར་དེ་ བ་མ་ སྐྱེ་བའི་ལེན་ལེན་ ཐད་དཔ་བ་, ལུ་ལུ་ རོན་ཉེ་ བུ་ཚེ་ ལེ་ལོ་རོན་ལ་ <sup>9</sup> ཁོའི་ ལེན་ལའ་ ལེ་ལེ་ལའེ་ ཐུག་ལུ་ག་པོ་ དའེ་ རོན་ཉེ་ལའ་ མོ་ལའ་དང་, ཀུ་ལོ་ ཁོའི་ ལི་དེ་ ཐའེ་མའ་ ལུ་ག་། ལེ་ལའ་བོ་ སྐྱེ་བའི་ སི་ལ་ ཉེ་ བས་ས་པོ་ ལྷོ་ལུ་གུ་བོ་ ལུ་བ་ལ་ རིན་ དཔ་བ་ ཉུ་དམ་ཉེ་ དའེ་ ཉེ་ལེན་།”



ལག་པ་ ངའི་ རང་བར་ལ་ བོར་ཉེ་ <sup>3</sup> བམ་ལའ་ དང་ རིག་རྟེན་ནི་ དཀོན་མཚོག་ ཡ་མའི་ མིང་འི་ བང་ང་, ང་དང་ དུག་སའི་  
གཏན་པའི་ ལུ་མོ་ ཉམ་པོ་ ངའི་ ལུ་ཚོང་ བ་མའ་ ཙོ་ མི་ཚུག་ཅེས་ལ་ བའ་ ལུང་། <sup>4</sup> ང་ ལྷོས་ལའ་ ལུ་ལ་ལ་ མོང་ཉེ་ ངའི་ ལུ་ཚོ་  
ཨི་སྐྱུག་གི་ མིང་ བ་མའ་ ང་རང་འི་ ཉེན་གྱུང་གུན་ནི་ བང་ཞེ་ ལྷོང་།”

<sup>5</sup> ཨིན་ནའང་ ཡོག་པོའི་ ཉེས་, “གལ་ཉེས་ ལུ་མོ་པོ་ ལང་པ་ བངས་ཉེ་ ང་ ཉམ་པོ་ འི་ ལུ་ལ་ལ་ ཡོང་ང་ མ་ཐད་ན་ ཉེ་ཞེ་ ངའི་  
ཉེ་རང་འི་ ལུ་ཚོ་ ཉེ་རང་ ལྷོས་སའི་ ལུ་ལ་ལ་ ཡོགས་ཉེ་ ལྷོང་ར་ལེ་?”

<sup>6</sup> ཨའ་ར་ཉམ་མི་ ལན་ཉངས་, “མན་! ཉན་ཉན་, ལྷོ་རང་འི་ ངའི་ ལུ་ཚོ་ ཉེ་སུ་ ཡོགས་ཉེ་ ལྷོང་ མ་གོས་། <sup>7</sup> ངའི་ ཨའ་པའི་ ལང་པ་  
དང་ ངའ་ ལྷོས་སའི་ ལུ་ལ་ལ་ ང་ མིང་ཉེ་ ཁོངས་ལའ་ བམ་ལའ་ ལྷགས་ལའ་ བའི་ དཀོན་མཚོག་ ཡ་མའི་ འི་ མ་ཚལོ་ ངའི་  
ལུང་གྱུང་གུན་ལ་ སལ་ཨིན་ མོལ་ཉེ་ ལལ་ཚད་ ཙོང་ རྟེན་ ཨིན་། ཁོང་འི་ ཁོང་རང་འི་ མོ་ཉེ་ ལྷོ་རང་འི་ མང་ ལུན་ལ་ གལ་ལ་  
རྟེན་ཉེ་ ལྷོ་རང་འི་ ངའི་ ལུ་ཚོའི་ མིང་ བ་མ་ ཐོབ་ཚུག་ཨིན་། <sup>8</sup> གལ་ཉེས་ ལུ་མོ་པོ་ ལྷོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཡོང་ང་ མ་ཐད་ན་, ལྷོ་རང་  
ལྷོ་རང་འི་ ལུང་ལའ་ བའི་ བང་ཞེ་ ཐར་ཉེ་ ཨིན་, ཨིན་ནའང་ ངའི་ ལུ་ཚོ་ ཉེ་སུ་ ཡོགས་ཉེ་ ལྷོང་ མ་གོས་། <sup>9</sup> ཉེ་ཞེ་ ཡོག་པོའི་ ལྷོ་རང་འི་  
ལག་པ་པོ་ ཁོའི་ ལྷོན་པོ་ ཨའ་ར་ཉམ་མི་ རང་བར་ལ་ བོར་ཉེ་ ཁོང་འི་ ཙོས་ ཟེང་ལའ་ ཙོ་ཙོས་ལ་ བའ་ ལུངས་།”

<sup>10</sup> ཨའ་ར་ཉམ་མི་ ཡོག་པོའི་ ལྷོ་རང་འི་ ལྷོན་པོའི་ ར་བོང་ ལུ་ ལྷོངས་ ཡང་ ལྷོན་པོའི་ ཚོགས་ལེ་ འིན་ཅན་ནི་ ལྷགས་ལུན་ ལུང་ཉེ་  
བ་ཙོར་ དུག་སའི་ ལྷོང་ལྷོང་ ཨའ་རམ་ བ་ཉ་སུ་འི་མ་མི་ ལུ་ལ་རྟེངས་ལ་ མོང་། <sup>11</sup> ཉེ་སུ་ ལེབས་ཉེ་ ཁོའི་ ར་བོང་གུན་ ལྷོང་ལྷོང་འི་  
མི་ཡོག་ག་ ཡོད་ལའ་ ལྷོ་རང་འི་ ལུན་ལ་ ལུག་ལུགས་, ཉེ་བོ་ ར་འི་ལྷོང་ལེ་ ཨིན་པེན་ བམ་ ལུ་མོ་གུན་ ལུ་ ལེན་ལ་ མི་ཡོག་ག་  
ཡོང་ངད་ལེན་།

<sup>12</sup> ཁོའི་ མོས་ལམ་ ལུས་, “ངའི་ ལྷོན་པོ་ ཨའ་ར་ཉམ་མི་ དཀོན་མཚོག་ ལྷགས་ལའ་ ལྷོ་ ཡ་མ་ལེ་, དེ་འིང་ ངའ་ ཐར་ལྷོལ་  
སལ་ཉེ་ ངའི་ ལྷོན་པོ་ ཉམ་པོ་ ལུག་རྗེ་ ལྷོན་ན་ རྟེན་། <sup>13</sup> ལྷོང་ལྷོང་འི་ ལུ་ལུ་ལུག་ ལུ་ ལེན་ལ་ ཡོང་སེ་ ལྷོ་རང་འི་ ལུན་ལ་ ངའ་  
དུགས་ཉེ་ ཡོད་། <sup>14</sup> ངའི་ ཁོང་ ཙོག་ག་ ཟེང་ཨིན་, ‘རུ་རུ་ ལུ་ ལོད་པོ་ བའས་ཉེ་ ང་ ལུ་ ལུང་ཙོས་ལེག་ སལ་’, གལ་ཉེས་ ཁོའི་  
དོན་ལེ་ ཡང་ ངའི་ ཉེ་རང་འི་ ར་བོང་གུན་ནི་ མིང་ ལུ་ ལྷོང་ཉེན་ ཟེང་ན་, ཉེ་ཞེ་ ལོ་ ཉེ་རང་འི་ ཡོག་པོ་ ཨི་སྐྱུག་གི་ མིང་ ཉེ་རང་འི་  
ལུ་ལའ་ ལུ་ ལུག་ག་ རྟེན་། འི་བོ་ ལུང་ན་ ཉེ་རང་འི་ ངའི་ ལྷོན་པོའི་ ལུག་རྗེ་ རྟེན་ལའ་ ང་ ཉམོ་ཨིན་།”

<sup>15</sup> ཁོའི་ མོས་ལམ་ ལུ་ མ་ཚུང་, ལུ་ ལོད་ ལུང་པའི་ག་ ལུང་ཉེ་ ར་བོ་ག་ ལེབ་། ལོ་ ལེ་ ལེ་ལུ་ལེ་ ལུ་མོ་, ལེ་ལུ་ ལེ་ མི་ལ་གའི་

བྱ་ཚེ་ ཨིན་པིན་ ཡང་ མིལ་ཀ་ བྱི་ ཨའ་ར་ཉམ་མི་ རོ་ བ་ཉོར་རི་ བ་མ་ ཨིན་པིན། <sup>16</sup> བྱ་མོ་བོ་ བ་རྒྱུང་ མ་ ལྷ་མོ་, བྱ་ཚེ་ ཉམ་པོ་  
བྲེལ་ མ་ཚུལ་ཁན་ཞིག་ ཡོད་པིན། ཞོ་ བྱུང་ལ་ རྒྱ་དོར་རི་ཀ་ མོང་ཉེ་ ཞོ་རང་རི་ རྒྱ་ རོད་པོ་ རྣངས་ ཡང་ ལོགས་ཉེ་ ཡོངས།

<sup>17</sup> ཡོག་པོ་ བང་ཉངས་ཉེ་ བྱ་མོ་བོའ་ བྱག་ག་ མོང་ཉེ་ ཟེམས་, “རྒྱ་རྒྱ་ ཉེ་རང་རི་ རྒྱ་ རོད་པོ་ བང་ཞེ་ རང་ རྒྱ་ བྱུང་ཅེས་ཤིག་  
སལ་ལའང་།”

<sup>18</sup> ཞོའི་ ཟེམས་, “དོན་ནའང་ ཀ་ག་ལེ་!” ཡང་ རྒྱོགས་པ་ ཞོ་རང་རི་ རྒྱ་ རོད་པོ་ རྒྱུང་པའི་ ཀ་ཞེ་ བའས་ཉེ་ ཞོའི་ རྒྱ་ བྱུང་ཅེས་ལ་  
ཉངས།

<sup>19</sup> ཞོའི་ རྒྱ་ ཉང་ ཚར་ར་ཅིག་ བྱ་མོའི་ ཟེམས་, “རའི་ ཉེ་རང་རི་ ར་བོར་གྲུབ་ཞི་ སིའང་ རྒྱ་ རྒྱོར་ཨིན་ ཉེ་གྲུབ་ རྣོམས་ རྣོམས་  
ཚག་པ།” <sup>20</sup> ཞོའི་ རྒྱོགས་པ་ རྒྱ་ རོད་པོ་ རྒྱ་བོ་ མེམས་ཅན་གྲུབ་ རྒྱ་ བྱུང་སའི་ རོད་པོ་ བང་ར་ ལྷགས་ ཡང་ རྒྱ་ རྒྱོར་ཅེས་ལ་ རྒྱ་དོར་  
ཚོགས་ལ་ བང་ཉངས་ཉེ་ མོང་། བྱ་མོའི་ ར་བོར་ ཚར་མའི་ སིའི་ རྒྱ་ རྒྱོར་ས། <sup>21</sup> ཡ་མའི་ ཞོའི་ བེས་པོ་ བར་ལྷེལ་ རོད་ཉེ་ ཨིན་ན་  
མན་ ལྷུང་ཅེས་ལ་ མི་བོ་ རྒྱུ་ཅད་ཉེ་ བྱ་མོ་བོའི་ ལྷོན་ ལྷགས།

<sup>22</sup> ར་བོར་གྲུབ་ཞི་ རྒྱ་ བྱུང་ ཚར་ར་ཅིག་, མི་བོའི་ བ་ལུང་ར་ ཉག་ཅེས་སི་ མེར་རི་ གྱི་ལྷི་ར་ ཚེན་མོ་ དང་ མེར་རི་ ལྷུ་གུ་ ལྷོན་ཉེ་  
ཉེས་ སིངས་ཉེ་ བྱ་མོའི་ ལག་པའི་ རྣངས་, <sup>23</sup> ཡང་ ཞོའི་ ཉེས་, “ཤོད་དའང་ རྒྱོར་ར་ ལྷུའི་ བྱ་མོ་ ཨིན་? ར་ཞའི་ དི་རིང་རི་ ཚན་པོ་  
ལྷག་ཅེས་སི་ སིའི་ རྒྱོར་རང་ ཨའ་བའི་ ཁང་པའི་ བང་ར་ བས་ས་ ཡོད་ད་?”

<sup>24</sup> བྱ་མོའི་ ཞོའི་ ལན་ཉངས་, “རའི་ ཨའ་བ་ བྱི་ བ་ཉོར་ དང་ མིལ་ཀའི་ བྱ་ཚེ་, བེ་བྱུལ་ ཨིན། <sup>25</sup> ར་ཞའི་ ཁང་པ་ ལྷག་མ་ དང་ ཅ་  
མང་པོ་ ཡང་ ཉེ་ཞའི་ ལྷག་ཅེས་སི་ སིའི་ བས་སའང་ ཡོད།”

<sup>26</sup> ཉེ་ཞེ་ ལོགས་པའི་ སིག་དོར་ རྒྱོགས་ཉེ་ ཡ་མའི་ ཅོལས། <sup>27</sup> ཞོའི་ ཟེམས་, “རའི་ རྣོན་པོ་ ཨའ་ར་ཉམ་མི་ དཀོན་མཚོག་  
ལྷགས་ཁན་ ཡ་མའི་ རྣོད་པ་, ཞོར་རི་ རའི་ རྣོན་པོའི་ ཉམ་པོ་ ཞོར་རང་རི་ ལྷག་རྗེ་ དང་ ཁ་ཚད་ ལྷོན་པོ་ བོར་ར་ རོདས། ཡ་མའི་ ར་  
བེས་སི་ བང་ར་ ར་རང་རི་ རྣོན་པོའི་ ཉེན་གྲུང་གྲུབ་ ཡོད་ས་ རྒྱོར་ར་ཚོད།”

<sup>28</sup> བྱ་མོ་བོ་ ཞོ་རང་རི་ ཨའ་མའི་ ཁང་པ་ བང་ཉངས་ཉེ་ མོང་ ཡང་ ཅི་ཚང་མ་ འདས། <sup>29</sup> ཉ་ ར་བེ་ཀ་ ལ་བན་ ཟེར་ཁན་བྱི་  
ཨ་ཅོ་ཞིག་ ཡོད་པིན་, ཡང་ ལ་བན་ བང་ཉངས་ཉེ་ སི་ལོགས་ག་ རྒྱ་དོར་རི་ཀ་ ཨའ་ར་ཉམ་མི་ ལོགས་པོ་ ཡོད་ས་ མོང་། <sup>30</sup> ལ་བན་ལ་  
བ་ལུང་རི་ཀ་ ཉག་ཅེས་སི་ གྱི་ལྷི་ར་ དང་ ཞོའི་ རྣོང་མོའི་ ལག་པའི་ ཉགས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་བྱི་ ལྷུ་གུ་ གྲུབ་ མོང་ ཡང་ མི་བོའི་ ཟེར་ཁན་

ར་ལེ་ཀའེ་ ཤད།འབྲུག་ཚོར་ར་ཅིག། ཁོ་ མི་པོ་ ཡོད་ས་ མོང་ ཡང་ ར་བོང་གུན་ ཡོད་ས་ རྒྱལ་ལོ་ ལངས་ཏེ་ བོང་།

<sup>31</sup> ཁོའེ་ ཟེརས་, “སྒྲོད་ལེ་, ཉེ་རང་, ཡ་ལཱའེ་ ཅིན་ལབས་ བོང་འབྲུག་ནི་ མི་ཞིག་ ཡིན་ཞོག། ཉེ་རང་ ཉེ་ཀ་ ཅིའེ་ རྒྱགས་སང་ བམ་ ངའེ་ ཉེ་རང་འི་ མིའེ་ ང་ཞའེ་ འབ་པ་ གུལ་གྲིག་ ཅོས་ཏེ་ ཡོད་ ཡང་ ར་བོང་གུན་ བོར་སའང་།”

<sup>32</sup> ཉེ་ནེ་ ཁོ་ ལ་བན་ནི་ འབ་པའེ་ མོང་ ཡང་ ར་བོང་གུན་ནི་ ཀ་ནེ་ རྒྱ་རྒྱུན་ སཔ་ རྒྱགས་ཏེ་ ཉེ་གུན་ལ་ རྩོམ་ ཉངས། ལ་བན་ནི་ ཡལ་ར་ཉམ་མི་ ཡོག་པོ་ དང་ ཁོའེ་ མི་གུན་ནི་ ཀང་པ་ རྒྱ་ཅེས་སི་ མིའེ་ རྒྱ་ རྩོངས། <sup>33</sup> ཡང་ མི་བོའེ་ རྒྱལ་ལོ་ འབ་ཇི་ ཟེར་ཅེས་ལ་ རྩོང་ར་ཅིག་ ཁོའེ་ ཟེརས་, “ངའེ་ ཟེར་གོ་ཤེས་པོ་ ཟེར་ཏེ་ མ་ནེ་ ངའེ་ འི་ འབ་ཇི་པོ་ མི་ཟ།”

ཉེ་ནེ་ ལ་བན་ནི་ ཟེརས་, “ང་ཞའེ་ མོལ་ལའང་།”

<sup>34</sup> ཁོའེ་ ཤད་ཅེས་ གོ་རྒྱག་, “ང་ བོ་ ཡལ་ར་ཉམ་མི་ ཡོག་པོ་ཞིག་ ཡིན། <sup>35</sup> ཡ་ལཱའེ་ ངའེ་ རྒྱལ་བོའེ་ ཅིན་ལབས་ མང་པོ་ སལ་ཏེ་ ཁོང་ རྒྱག་པོ་ རྒྱར་རྒྱག་ག་ རྩོངས། ཁོང་ར་ ལྷག་ དང་ བ་ལང་, ལྷལ་ དང་ སེར་, ལུ་མོ་ དང་ ལུ་ཚའེ་ ཚེ་ཡོག་ དང་ ར་བོང་ དང་ ལུང་ལུ་ གུན་ནི་ རྒྱ་ མང་པོ་ ཡོད། <sup>36</sup> ངའེ་ རྒྱལ་བོའེ་ བ་མ་ རྣ་རའེ་ ཀད་མོ་ ཡོད་ ཟེ་ ལུ་ཚེ་ཞིག་ རོར་ ཡང་ ངའེ་ རྒྱལ་བོའེ་ ཁོང་རང་འི་ ཡིན་འབྲུག་ ཅི་ཚང་མ་ ཁོའེ་ སལས། <sup>37</sup> ངའེ་ རྒྱལ་བོའེ་ ངའེ་ བའེ་ རྒྱར་རྒྱགས་ཏེ་ མོལས་, ‘ངའེ་ ལུ་ཚའེ་ ང་ རྒྱག་སའེ་ ཀེ་ནན་ནི་ ལུལ་ནེ་ བ་མ་ མ་འཁྱོང་། <sup>38</sup> ཡིན་ནའང་ ངའེ་ ཡལ་བའེ་ བང་ཚངས་ དང་ ཉེན་གྲུང་གུན་ ཡོད་ས་ མོང་ཏེ་ ཁོའེ་ མིའེ་ བ་མ་ རྩོང་།”

<sup>39</sup> “ཉེ་ནེ་ ངའེ་ རྒྱལ་བོའེ་ ཉེས་པེན་, ‘ཀལ་ཏེས་ ལུ་མོ་པོ་ ང་ ཉམ་པོ་ ཡོང་ཅེས་ལ་ མ་ཐད་ན་?’”

<sup>40</sup> “ཁོང་འེ་ ལན་སལས་, ‘ངའེ་ རྒྱས་གྲུན་ འབ་ ཉན་འབྲུག་ནི་ ཡ་ལཱའེ་ ཁོང་རང་འི་ མོ་ཉ་ རྩོང་ ཉམ་པོ་ ཀལ་ལ་ རྩོང་ཏེ་ རྩོང་འེ་ བེས་པོ་ ཐར་ལྱེལ་ རྩོང་ཡིན། རྩོང་ར་ ངའེ་ ལུ་ཚའེ་ མིའེ་ བ་མ་ ངའེ་ ཡལ་བའེ་ བང་ཚངས་, ང་རང་འི་ ཉེན་གྲུང་གུན་ནི་ བང་ནེ་ ཐོབ་ཡིན། <sup>41</sup> ཉེ་ནེ་ རྩོང་ རྩོང་འེ་ བའེ་ རྒྱར་འབྲུག་ནི་ ཐར་ཏེ་ ཡིན་ཞོག། ཀལ་ཏེས་ རྩོང་ ངའེ་ ཉེན་གྲུང་གུན་ ཡོད་ས་ མོང་ཏེ་ ཁོང་གུན་ནི་ རྩོང་ར་ ལུ་མོ་པོ་ མ་ཏང་ན་ རྩོང་འེ་ བའེ་ རྒྱར་འབྲུག་ནི་ རྩོང་ ཐར་ཏེ་ ཡིན་ཞོག།”

<sup>42</sup> “དི་རེང་ ང་ རྒྱལ་ལོ་ ཡོད་ས་ ལེབ་བ་ཅིག་, ངའེ་ ང་རང་འི་ རྒྱལ་བོའེ་ དཀོན་མཚོག་ ཡ་ལཱའེ་ མོས་ལམ་ རྒྱས་པེན་, ‘ཀལ་ཏེས་ ཉེ་རང་ རྒྱགས་ཐད་ན་ རྒྱ་རྒྱ ངའེ་ བེས་པོ་ ཐར་ལྱེལ་ ལུས་ལྷག་ག་ རྩོང་།’ <sup>43</sup> ང་ རྒྱལ་ལོ་ ཡོད་ ཟེ་ ལུ་མོ་ རྒྱ་ ལེན་ན་ལ་ ཡོང་འབྲུག་བོའེ་ ངའེ་ ཟེར་ཡིན།, ‘རྒྱ་རྒྱ ཉེ་རང་འི་ རྒྱལ་བོའེ་ ངའེ་ རྒྱ་ཅེས་ལ་ རྒྱ་ རྒྱ་རྒྱ་ཞིག་ སལ་ལའང་།’ <sup>44</sup> ཀལ་ཏེས་ ཁོའེ་



56 ཨིན་ནའང་ ཁོའི་ ཟེའམ་, “ཡ་ལཱའི་ དའེ་ བེས་པོ་ ཁྲངས་པོ་ ཅོའི་ རྗོད་སྲིད་ དའི་ གོ་མ་ མ་རྩུག་ག་ དའེ་ སློན་པོ་ ཡོད་སྲིད་ ཡོགས་ཏེ་ ཆ་རྩུག་ག་ རྗོད་།”

57 ཁོང་གུན་ནི་ ལན་ཏངས་, “སུ་མོའི་ བོད་ཏེ་ ཁོའི་ ཅི་ ཟེའམ་དུག་ ལྷོན་།” 58 ཏེ་ནེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ར་བེ་ག་ བོད་ཏེ་ ཏིས་, “ཁྱོ་རང་ འི་ མི་པོ་ ཉམ་པོ་ ཆའི་ ཐད་ད་རག་ག་?” ཁོའི་ ལན་ཏངས་, “ང་ ཆ་ ཐད་ད་རག་ལེ།”

59 ཏེ་ནེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ར་བེ་ག་ དང་ ཁོའི་ ལྷ་སློག་ ཅོ་ཁན་ནི་ ཡོག་པོ་ གུན་ ཨལ་ར་ཉམ་མི་ ཡོག་པོ་ དང་ ཁོའི་ མི་གུན་ ཉམ་པོ་ ལམ་རྩུགས་། 60 ཁོང་གུན་ནི་ ར་བེ་ག་ ཅིན་ལབས་ ཏངས་ཏེ་ ཟེའམ་, “ང་ཞའི་ སྲིང་མོ་ ཁྱོ་རང་ སློང་ཁྲུག་ མ་ མང་པོའི་ ཨམ་ གུར་ཤིག་། ཁྱོ་རང་འི་ སུར་གྲུད་གུན་ནི་ ཁོང་རང་འི་ གྲ་འོའེ་ གུལ་ས་གུན་ནི་ག་ བཟང་གུལ་ཤིག་།”

61 ཏེ་ནེ་ ར་བེ་ག་ དང་ ཁོའི་ ཡ་ཏེ་ སུ་མོ་གུན་ ར་བོད་འི་ག་ ཞོན་ཏེ་ ཨལ་ར་ཉམ་མི་ ཡོག་པོ་ དང་ ཁོའི་ མི་གུན་ ཉམ་པོ་ སོང་། ཏེ་ནེ་ ཁོང་གུན་ ར་བེ་ག་ སྲིད་ཏེ་ སོང་།

62 ཏེ་ ཨི་སླུག་ བེ་གེ་ཐ་ ཡུལ་རྗོད་སྲིད་ བེར་ལ་རྣའི་རོའི་ ཟེའམ་འའེ་ བས་སའེ་ བར་ང་ དུག་གད་པེན་། 63 ཁོ་ བེ་ཏོག་ ཞིང་འི་ག་ གུལ་ལ་ལ་ སོང་ ཡང་ གེན་ལ་ ལྷས་པ་ ར་བོད་གུན་ ཡོང་ང་ སོང་། 64 ར་བེ་གའེ་ གེན་ལ་ ལྷས་པ་ ཨི་སླུག་ སོང་ ཡང་ ཁོ་ ར་བོད་འི་ གའེ་ བབས་ཏེ་ 65 ཨལ་ར་ཉམ་མི་ ཡོག་པོའི་ ཏིས་, “ཞིང་འི་ གའེ་ གུལ་ཨིན་ ར་དང་ ཆོགས་ལ་ ཡོང་ཁན་ནི་ མི་པོ་ སུ་ ཨིན་ལོག་?”

ཁོའི་ ལན་ཏངས་, “ཁོང་ དའེ་ སློན་པོ་ ཨིན་ལོག་།” ཏེ་ནེ་ སུ་མོའི་ སློང་ ལླའ་ཅེས་པོ་ ལེན་ཏེ་ ཁོ་རང་འི་ སློང་པོ་ ལླའས་།

66 ཡོག་པོའི་ ཨི་སླུག་ག་ ཁོའི་ ཅོ་ཁན་ ཆང་མ་ ཤདས་། 67 ཏེ་ནེ་ ཨི་སླུག་གི་ ར་བེ་ག་ ཁོ་རང་འི་ ཨམ་འའེ་ གུར་འི་ བར་ང་ ཁྲེའམ་ ཡང་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ བ་མ་ ཅོས་། ཨི་སླུག་གི་ ར་བེ་ག་ ཡ་ཤ་ ཅོའི་ད་པེན་ ཡང་ ཁོ་རང་འི་ ཨམ་ གྲོངས་ཏེ་ སློང་ནེ་ ཁོའི་ སེམས་སོ་ སོང་།



<sup>1</sup> ཨ་འ་ར་ཉམ་མི་ གེ་རྟུ་ར་ ཟེ་ར་ཁན་ནི་ ཡང་ སུ་མོ་ཞིག་ ཉམ་པོ་ བ་མ་ ཅོས། <sup>2</sup> ཉེ་ སུ་མོ་པོ་ གྱུད་ཉེ་ ཁོའ་ སུ་ཚེ་ སུག་ རྫོང་ ཁོང་གུན་ བེ་ ཟིམ་རན་, ཡོག་ཤན་, མི་དན་, མི་དེའན་, འེག་བག་, དང་ སུའ་ ཨིན་པིན། <sup>3</sup> ཡོག་ཤན་, ཤི་བ་ དང་ དེ་དན་ བེ་ ཨ་བ་ ཨིན་པིན་ ཡང་ ཨ་ཤུ་རམ་པ་, འི་རྟུ་ཤམ་པ་ དང་ འི་འུ་མིམ་པ་ གུན་, དེ་དན་ བེ་ སུར་གྱུད་གུན་ ཨིན་ལོག། <sup>4</sup> མི་དེའན་ བེ་ སུ་ཚེ་གུན་ ཨི་ཕ་, ཨི་ཕེར་, ཉ་ལོག་, ཨ་བེ་ད་ དང་ འེལ་ལྷ་ གུན་ ཨིན་པིན། ཁོང་ ཚང་མ་ གེ་རྟུ་རའ་ གྱུད་ཉེ་ ཨ་འ་ར་ཉམ་མི་ སུར་གྱུད་གུན་ ཨིན་ལོག། <sup>5</sup> ཨ་འ་ར་ཉམ་མི་ ཁོའ་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ ཨི་སྐྱག་ག་ ཉངས། <sup>6</sup> ཨིན་ནའང་ ཨ་འ་ར་ཉམ་ མ་ཤིའ་ ཡོད་རྟུས་, ཁོའ་ ཚེ་ཡོག་ བ་མ་གུན་ གྱུད་ཉེ་ སྐྱེ་ཁན་ནི་ སུ་ཚེ་གུན་ལ་ སྐྱེས་ ཉངས་ཉེ་ ཤར་ཚོགས་ལ་ ཡོད་ཁན་ནི་ བས་སའ་ ཨི་སྐྱག་ནི་ ཐག་རིང་ར་ འམ་རྩུགས།

ཨ་འ་ར་ཉམ་ ཤི་ ཡང་ སུབས།

25:7-11

<sup>7</sup> མི་ཚེ་ རིང་མོ་ གུལ་ལ་ཞིག་ སུད་ཉེ་ འོ་ 175 མོང་ཉེ་ <sup>8</sup> ཨ་འ་ར་ཉམ་ ཤི་ ཡང་ ཁོ་རང་འི་ ཕ་མེས་པོ་གུན་ ཉམ་པོ་ རོམས། <sup>9</sup> ཁོའེ་ སུ་ཚེ་ ཨི་སྐྱག་ དང་ ཨི་ཤམ་ཨེལ་ལི་ ཁོང་ མེལ་ཕི་ལའི་ སྐྱག་སྐྱུགས་ གེ་པོ་ ཉེད་པ་ ཟོ་རྩར་འི་ སུ་ཚེ་ ཨི་ཕོ་རོན་ནི་ ཞིང་ མམ་རེའེ་ ཤར་ཚོགས་ལ་ ཡོད་ཁན་པོའེ་ བང་ར་ སུབས། <sup>10</sup> འི་བོ་ ཨ་འ་ར་ཉམ་མི་ ཉེད་པ་གུན་ནི་ གེ་ལེ་ ཉོས་ཁན་ནི་ ཞིང་བོ་ ཨིན་པིན། ཉེ་ནང་ར་ ཨ་འ་ར་ཉམ་ ཁོ་རང་འི་ བ་མ་ སྐ་རའ་ ཉམ་པོ་ སུབས། <sup>11</sup> ཨ་འ་ར་ཉམ་ གྲོངས་ཉེ་ སྤྱིང་ནི་ ད་ཀོན་མཚོག་གི་ ཁོའེ་ སུ་ཚེའ་ ཨི་སྐྱག་ག་ ཅིན་ལབས་ མལས་ ཡང་ ཉེ་རྟུས་ ཁོ་ བེར་ལ་རྡེ་རོའེ་ བང་ར་ སུག་གཤད་པིན།

ཨི་ཤམ་ཨེལ་ལི་ སུར་གྱུད་གུན།

25:12-18

<sup>12</sup> འི་བོ་ ཨ་འ་ར་ཉམ་མ་ ལྷག་ ཨི་རིབ་མ་ སྐ་རའེ་ ཚེ་ཡོག་ གྱུད་ཉེ་ རོར་ཁན་ བེ་ ཨི་ཤམ་ཨེལ་ལི་ སུར་གྱུད་གུན་ནི་ ཐོ་ ཨིན། <sup>13</sup> སྐྱེ་ཚེར་ལ་ ཨི་ཤམ་ཨེལ་ལི་ སུ་ཚེ་གུན་ནི་ མིང་ བེ་ བེ་བེ་འོད་, གེ་དར་, ཨུད་པིལ་, མིབ་སམ་, <sup>14</sup> མིག་མ་, སུ་མཉ་, མས་ས་, <sup>15</sup> ཉ་དད་, ཉི་མ་, ཡི་རྟུར་, བ་ཕིག་ དང་ གེ་དེ་མཉ་ གུན་ ཨིན། <sup>16</sup> ཁོང་གུན་ ཨི་ཤམ་ཨེལ་ལི་ སུ་ཚེའེ་ སྤེ་, ཐང་སྐུལ་པ་ རྩུག་ཉེས་སི་ ཕ་མེས་པོ་གུན་ ཨིན་པིན་, ཁོང་གུན་ནི་ མིང་ ཁོང་རང་གུན་ནི་ གྲོང་སེབ་ དང་ སུག་སའེ་ ས་ཚེ་གུན་ བང་ཞིན་ ཐོགས།

17 ལོ་ 137 རོན་ཏེའ་ ལུས་ཏེ་ སྤྱིང་ནེ་ ཨིག་མ་ཨེལ་ ཤི་ ཡང་ ཁོ་རང་དེ་ བ་མེས་པོ་གུན་ ཉམ་པོ་ རྫོམས། 18 ཨིག་མ་ཨེལ་ལི་ སུར་གྲུད་གུན་ ཉ་མི་ལ་ནེ་ སུར་ ཚླལ་པ་, ཀ་པོ་ ཨི་ཇིབ་ལི་ ཤར་ཚླལ་ས་, ཨ་ཤུར་ ཚླལ་ས་ལ་ ཡོད་པེན། ཁོང་གུན་ ཨབ་ར་ཉམ་མི་ ཞན་ སུར་གྲུད་གུན་ ཉམ་པོ་ སུན་ན་ མེད་པེན།

ཨི་སུ་ དང་ ཡ་གོབ་

25:19-34

19 ལི་པོ་ ཨི་སྐྱལ་གི་ སུ་ཚླ་གུན་ནི་ སློར་, ཨི་སྐྱལ་ རི་ ཨབ་ར་ཉམ་མི་ སུ་ཚླ་ ཨིན། 20 ཨི་སྐྱལ་གི་ ལོ་ 40 ཆའད་པེན་ རྣམ་ ཁོདེ་ ར་བེ་ག་ ཉམ་པོ་ བག་སྟོན་ ཚོས། ར་བེ་ག་ བ་དམ་ཨ་རམ་ནེ་ ཨིན་ཁན་ ཨ་རམ་པ་ བེ་སུལ་ལི་ སུ་མོ་ དང་ ལ་བན་ནི་ སྤྱིང་མོ་ ཨིན་པེན། 21 ཨི་སྐྱལ་གི་ ར་བེ་གའེ་ མིའ་ ཡ་མའ་ མོས་ལམ་ ལུས་ ཚིའ་ཟེར་ན་ ཁོད་ སུ་གུ་ མེད་པེན། ཡ་མའེ་ ཁོདེ་ མོས་ལམ་མ་ ལན་སལ་ཏེ་ ར་བེ་ག་ སྐྱེ་ཚེས་མ་ཞིག་ གུར། 22 ཁོདེ་ སུ་སྟོན་དེ་ རང་ར་ ཚག་སུག་གུན་ རོལ་ བ་སང་ ཁོདེ་ ཟེར་ས་, “འི་ཟུག་ ར་ ཉམ་པོ་ ཚིའ་ རོང་ཏེ་ ཨིན་ནོག་?” ཏེ་བོདེ་མིའ་ ཁོདེ་ ཡ་མའེ་ ཏིས་, 23 ཡ་མའེ་ ཁོདེ་ མོལ་ས་, “གུལ་ཁམས་ ཉིས་ ཁྱོ་རང་དེ་ རང་ར་ ཡོད་, ཁྱོ་རང་ར་ སྐྱེ་ཁན་ ཉིས་གོ་ མ་ནེ་ མི་སུན། ཚིག་པོ་ ཞན་བོདེ་ སང་ མང་ར་ ཤེད་ཚན་ ཡོད་ཨིན་, ཆེའ་བོདེ་ ལུ་དུན་བོདེ་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ཨིན།”

24 སུ་གུ་གུན་ སྐྱེ་ཚེས་སི་ ཏུས་པོ་ ལེབ་བ་ཚིག་ ཁོད་ སུ་ཚླ་ ཚག་སུག་ སྐྱེས། 25 མོ་མ་ སྐྱེ་ཁན་པོ་ མར་པོ་ཞིག་ ཡང་ ཁོདེ་ ཟུག་ས་པོ་ སུ་ཚན་ནི་ ཀོས་ལག་ ཚོགས་ ཡོད་པེན་, ཏེན་ན་བོདེ་མིའ་ ཁོདེ་ མིང་ར་ ཨི་སུ་ ཏགས། 26 ཏེ་སྤྱིང་ནེ་ ཁོདེ་ རོ་ སྐྱེ་ཁན་བོདེ་ ཨི་སུའི་ ཀར་པའེ་ སྤྱིང་པའེ་ བམས་ཏེ་ ཡོད་ བ་སང་ ཁོདེ་ མིང་ར་ ཡ་གོབ་ ཏགས། ར་བེ་གའེ་ ཁོད་གུན་ སྐྱེ་ ཟེ་ནེ་ ཨི་སྐྱལ་གི་ ལོ་ སུག་ཚུ་ ཆའད་པེན།

27 སུ་ཚླ་གུན་ ལཱ་ན་ ཡང་ ཨི་སུ་ ལིངས་པ་ ཁས་པ་ཞིག་ གུར་ ཡང་ ཁོ་ མི་ལོག་ག་ ཆའེ་ བད་ཁན་ ཨིན་ནའང་ ཡ་གོབ་ ཉམ་པུང་ རང་ར་ སུག་ག་ བད་ཁན་ ཡོད་པེན། 28 ཨི་སྐྱལ་གི་ ཨི་སུའ་ མང་ར་ ཡ་ཤ་ ཚོའད་པེན་ ཚིའ་ཟེར་ན་ ཁོ་ ཨི་སུའི་ སང་ཁན་ནི་ མེས་ཚན་གུན་ནི་ ཤ་ ཟེའ་ཚེས་ལ་ བད་དད་པེན་ ཨིན་ནའང་ ར་བེ་གའེ་ ཡ་གོབ་པ་ ཡ་ཤ་ མང་ར་ ཚོའད་པེན།

29 ཞག་ཅིག་ ཡ་གོ་བ་འི་ རྒྱལ་པ་ ལྷོ་ལ་ཨིན་ ཡོད་ ཟེ་ ཨི་སྲུ་ ལིངས་ནེ་\*\* ལོགས་ཏེ་ ཡོངས་ ཡང་ ཞོ་ མ་སྲན་ཏེ་ ལྷོགས་ཏེ་ ཡོད་པེན།

30 ཞོའི་ ཡ་གོ་བ་འི་ ཟེངས་, “ང་ མ་སྲན་ཏེ་ ལྷོགས་ས་ལག་ ངའ་ རྒྱལ་པ་ མར་པོ་ རྒྱང་ང་ལ་ ཏོང་ངའང།” ཏི་བོའི་མིའ་ ཞོའི་ མིང་ང་ ཨི་དོམ་ ཐོགས་ ཀ་བོའི་ ཏོན་ མར་པོ་ ཨིན་ལོག།

31 ཡ་གོ་བ་འི་ ལན་ཏངས་, “ཁྱོ་རང་ གོ་མ་ ལྷོ་ལ་ཨིན་པོ་ ཐོབ་ཏང་བོ་ ངའ་ ཏང་ན་ ངའི་ འི་བོ་ ཁྱོ་རང་ང་ ཏང་ཨིན།”

32 ཨི་སྲུའི་ ཟེངས་, “ང་ ལྷོགས་ཏེ་ ཤི་ཅེས་ལག་, གོ་སྐྱེས་སི་ ཐོབ་ཏང་འི་ ངའ་ ཅི་ བན་ཐོགས་ ཨིན་?”

33 ཡ་གོ་བ་འི་ ཟེངས་, “གོ་མ་ བའ་ ལུར།” ཏེ་ ཨི་སྲུའི་ བའ་ ལུར་ཏེ་ ཞོ་རང་འི་ གོ་སྐྱེས་སི་ ཐོབ་ཏང་བོ་ ཡ་གོ་བ་འི་ ཅོངས།

34 ཏེ་ ཡ་གོ་བ་འི་ ཞོའི་ ཏ་གི་ ལ་ཅིག་ དང་ སྲན་མའི་ རྒྱལ་པ་ ཏངས་པ་ ཞོའི་ ཟོས་ ཡང་ རྒྱངས། ཏེ་ ལངས་ཏེ་ བི་ལོག་ག་ སོང་། ཏེ་ན་ལུག་གི་ ཨི་སྲུའི་ ཞོ་རང་འི་ གོ་སྐྱེས་སི་ ཐོབ་ཏང་བོའི་ བིན་མེད་ ཐེས།

26

ཨི་སྲུག་ དང་ ཨ་བི་མེ་ལེག།

26:1-25

1 ཨ་བ་ར་ཏམ་མི་ ཏུས་ལ་ རྒྱུད་ལན་ནི་ ལུ་གེ་ མན་པ་ ཡང་ ལུ་གེ་ཞིག་ རྒྱངས་པ་, ཨི་སྲུག་ གོ་རང་ལ་ བི་ལིས་ཏིའི་ གྲུལ་པོ་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ཀ་ སོང། 2 ཡ་མ་ ཨི་སྲུག་ག་ རལ་ཏེ་ མོ་ལས་, “ཨི་ཚིབ་བི་ ལུལ་ལ་ མ་ཆ་, ངའི་ ལྷན་ཅེས་ཅན་ནི་ ས་ཀྱུད་བོའི་ཀ་ ཏུག། 3 ཏེ་རུ་ ཞན་ལུལ་ལི་ མི་ཞིག་ ཅོགས་ལ་ ཏུག་ ཡང་ ང་ ཁྱོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཏུགས་ཏེ་ ཁྱོ་རང་ང་ ཅིན་ལབས་ ཏང་ཨིན། ངའི་ ཁྱོ་རང་ ཡང་ ཁྱོ་རང་འི་ ལུར་ལུད་ལུན་ལ་ འི་ ས་ཀྱུད་ ཚང་མ་ ཏང་ཨིན་ ཡང་ ངའི་ ཁྱོ་རང་འི་ ཨ་བ་ ཨ་བ་ར་ཏམ་ ཉམ་པོ་ བའ་ ལུར་ལན་བོ་ དན་དའ་ གྲུབ་ཅུག་ ཨིན། 4 ངའི་ ཁྱོ་རང་འི་ ལུར་ལུད་ལུན་ བམ་མི་ ལྷར་མ་ ཅོགས་ བེལ་ཅུགས་ཏེ་ ཞོང་ལུན་ལ་ འི་ ས་ཀྱུད་ ཚང་མ་ ཏང་ཨིན་ ཡང་ ཁྱོ་རང་འི་ ལུར་ལུད་ལུན་ ལུད་ཏེ་ གྲུལ་ལམས་ ཚང་མ་ལ་ ཅིན་ལབས་ ཐོབ་ཨིན་ 5 ཅིའ་ཟེར་ན་

\* 25:29 ལིངས་ལ་ ཅིན་དི་ ལྷན་དི་ བང་ང་ ཤི་ཀར་ ཟེར་ར་ལོག།

ཨའ་ར་ཉམ་མི་ ངའེ་ ཁའ་ཉམ་ཉེ་ ངའེ་ བཀའ་བྲིམས་, བཀའ་རྒྱུ་ དང་ ལའ་ཞ་ གུན་ནི་ཀ་ གྲུལས།” <sup>6</sup> ཉེན་ན་བོའེ་མིའེ་ ཨི་སྐྱལ་  
གོ་རའེ་འི་ བང་ར་ རྟལས།

<sup>7</sup> ཉེ་རུ་ ཡོད་ཁན་ནི་ མི་གུན་ནི་ ཁོའེ་ ཁོ་རའེ་འི་ བ་མའེ་ རྣོར་ལ་ རྟིའེ་ཅིག་, ཁོའེ་ ཟེརས་, “ཁོ་ ངའེ་ རྗིང་མོ་ ཨིན་” ཅིའེ་ཟེར་ན་  
ར་བེ་ཀ་ མའེ་ རྗིང་མོ་ ཡོད་ བ་སང་ ཁོའེ་ བ་མ་ ཨིན་ ཟེར་ན་ ཁོའེ་གུན་ནི་ ར་བེ་ཀའེ་ མིའེ་ ཁོ་ རའེ་རྗིང་ཅིས་ ཨིན་ཞོག་ རམས་ཉེ་  
རིགས།

<sup>8</sup> ཨི་སྐྱལ་ ཉེ་རུ་ རྟལ་ཉེ་ རྟལ་ མའེ་བོའེ་ རྗིང་ནེ་ མི་ལིས་ཉིའེ་ གྲུལ་པོ་ ཨའི་མེ་ལེག་གི་ ཁོ་རའེ་འི་ ཀའ་ཁུང་ནེ་ རྗིང་ཅིག་ ཁོའེ་  
ཨི་སྐྱལ་གི་ ར་བེ་ཀ་ ཅེས་པ་ ཅོ་ཨིན་ རོང་། <sup>9</sup> ཨའི་མེ་ལེག་གི་ ཨི་སྐྱལ་ བོད་ཉེ་ རྗིང་ཅུགས་ ཡང་ ཟེརས་, “ར་བེ་ཀ་ རྗིང་ཅི་ བ་མ་  
ཨིན་གྲུག་ ཉེ་ནེ་ ཁོ་ རྗིང་ཅི་ རྗིང་མོ་ ཨིན་ ཅིའེ་ ཟེར་བིན་?”

ཁོའེ་ ལན་ཉངས་, “ར་བེ་ཀའེ་ མིའེ་ རྗིང་ཞའེ་ ར་ རའེ་རྗིང་ཅིས་ ཨིན་ཞོག་ རམ།”

<sup>10</sup> ཨའི་མེ་ལེག་གི་ ཟེརས་, “རྗིང་ཅི་ ར་ཞའེ་ ཅི་ ཅོས་ཉེ་ ཨིན་? ར་ཞའེ་ ཅིག་གི་ རྗིང་ཅི་ བ་མ་ ཉམ་པོ་ རུས་ཤེལ་ བོར་  
རྗིང་ཅིས་ ཨིན་ཞོག་ ཡང་ རྗིང་ཅི་ ར་ཞའེ་ གལ་ཅན་ གྲུང་ཅུགས་ཉེ་ ཡོད་གོ།”

<sup>11</sup> ཉེ་ནེ་ ཨའི་མེ་ལེག་གི་ མི་ཚང་མ་ལ་ རྣུང་ལུང་ཉེ་ ཟེརས་, “འི་ མི་ དང་ ཁོའེ་ བ་མའེ་ རན་པ་ ཅོ་ཁན་གུན་ རའེ་ཨིན།”

<sup>12</sup> ཉེ་རུ་ ཨི་སྐྱལ་གི་ རྗིན་ཐོག་ ཉའས་ ཡང་ ཉེན་ན་ ལོའེ་ བང་ར་ ཁོའེ་ རྗིན་ཐོག་ ཉའ་ཁན་ནི་ གྲུ་ལུང་པོ་ རས་, ཅིའེ་ཟེར་ན་  
ཡ་མའེ་ ཁོའེ་ ཅིན་ལབས་ རམས། <sup>13</sup> ཁོའེ་ གུ་རོར་གུན་ གུས་ཨིན་ རོང་ཉེ་ ཁོ་ མའེ་ མི་ རྣུག་པོ་ཞིག་ གྲུང་། <sup>14</sup> ཁོའེ་ ལུག་ དང་  
བ་ལང་འི་ རྒྱ་ མང་པོ་ ཡང་ ཡོག་པོ་ མང་པོ་ ཡོད་ བ་སང་ མི་ལིས་ཉི་པ་གུན་ ཁོའེ་ཀ་ ཚོག་གའེ་བིན། <sup>15</sup> ཉེན་ན་བོའེ་མིའེ་  
ཁོའེ་གུན་ནི་ རྣོར་འེ་ ཚང་མ་ རྣོངས་ ཀའོ་ ཁོའེ་ ཨའི་ ཨའི་ར་ཉམ་མི་ རྟལ་ལ་ ཁོའེ་ ཡོག་པོ་གུན་ནི་ རུས་ཉེ་ ཨིན་པིན།

<sup>16</sup> ཉེ་ནེ་ ཨའི་མེ་ལེག་གི་ ཨི་སྐྱལ་གི་ ཟེརས་, “ར་ཞའེ་ ཡུལ་ནེ་ བིང་ཉེ་ རོང་ ཅིའེ་ཟེར་ན་ རྗིང་ཅི་ ར་ཞའེ་ གུན་ནི་ རང་ མང་ར་  
ཤེད་ཚེད་ གྲུང་ཉེ་ ཨིན་ཞོག།”

<sup>17</sup> ཉེ་ནེ་ ཨི་སྐྱལ་ ཉེ་ བས་སའེ་ བིང་ཉེ་ རོང་ ཡང་ གོ་རའེ་འི་ ལུང་པའེ་ བང་ར་ ཁོའེ་གུན་ གྲུང་ ཅུགས་ཉེ་ རྟལས། <sup>18</sup> ཁོའེ་  
ཁོ་རའེ་འི་ ཨའི་ ཨའི་ར་ཉམ་མི་ རྟལ་ལ་ རུས་ཁན་ནི་ རྣོར་འེ་གུན་ ཡང་རྣུང་ རུས་ ཀའོ་ ཨའི་ར་ཉམ་ རྗིང་ཉེ་  
མི་ལིས་ཉི་པ་གུན་ནི་ རྣོངས་ཉེ་ ཨིན་པིན། ཨི་སྐྱལ་གི་ རྣོར་འེ་གུན་ལ་ ཁོའེ་ ཨའི་ ཉའས་ཁན་ནི་ ཉེན་ན་ མིང་གུན་ ཉའས།

<sup>19</sup> ཨི་སྐྱལ་གྱི་ ཡོག་པོ་གྲུབ་ནི་ ལུང་པའི་ བང་ང་ རྒྱུ་དོང་ མོ་མ་ གྲུས་པ་ རྒྱུ་ ལག་མོ་ བིང་། <sup>20</sup> གེ་རར་པའི་ ལུག་རྗེ་གྲུབ་ནི་  
 ཨི་སྐྱལ་གྱི་ ལུག་རྗེ་གྲུབ་ལ་ རིང་མོ་ ཉངས་ཏེ་ ཟེརས་, “འི་ རྒྱུ་པོ་ ང་ཞའེ་ ཨིན།” ཉེ་བོའི་མིའང་ ཨི་སྐྱལ་གྱི་ ཉེ་ རྒྱུ་དོང་པོའང་, ཨི་སྐྱལ་  
 ཡང་ན་ རིང་མོ་ ཟེར་ཏེ་ མིང་ ཉགས། <sup>21</sup> ཨི་སྐྱལ་གྱི་ ཡོག་པོ་གྲུབ་ནི་ ཡང་ རྒྱུ་དོང་ཞིག་ གྲུས་ ཡང་ ཉེ་བོའི་ མིའང་ རིང་མོ་ མོང་པ་  
 ཞིའི་ ཉེ་བོའང་ “སི་ཏ་ན་ན་ ཡང་ན་ གྲུབ་གལ་” ཟེར་ཏེ་ མིང་ ཉགས། <sup>22</sup> ཞོ་ ཉེ་ཀ་ནི་ ཐག་རིང་ང་ མོང་ཏེ་ ཡང་ རྒྱུ་དོང་ཞིག་ གྲུས།  
 ཉེ་བོའི་ མིའང་ ཅའང་ ཟེར་ལེན་ མ་སོང་ པ་སང་ ཞིའི་ ཉེ་བོའང་ རེ་རྟོ་བོ་ཐ་ ཟེར་ཏེ་ མིང་ ཉགས་ ཡང་ ཞིའི་ ཟེརས་, “ཉ་ ཡ་ལྷའི་  
 ང་དང་གྲུབ་ལ་ གྲུག་ཅེས་སི་ མིའང་ ས་ཀྱུད་ སལ་ཅན་ སལ་ཏེ་ ཨིན་ཞོག་ ཡང་ ང་དང་གྲུབ་ འི་ བས་སའེ་ བང་ང་ གྲུས་ཨིན།”  
<sup>23</sup> ཉེ་ཀ་ནི་ བིང་ཏེ་ ཨི་སྐྱལ་ བེར་ཤེ་བ་ ཟེར་ཁན་ནི་ བས་སའེ་ མོང་། <sup>24</sup> ཉེ་ ཚན་བོའང་ ཞིའི་ ཡ་ལྷའི་ རལ་ཏེ་ མོལས་, “ང་ བྱི་  
 རྩོ་རང་འི་ ཨ་བ་ ཨལ་ར་ཉམ་མི་ དཀོན་མཚོག་ ཨིན་; རིགས་ མ་རིགས་; ང་ རྩོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཡོད། ངའི་ རྩོ་རང་ ཅེན་ལའབས་  
 ཉངས་ཏེ་ ངའི་ ཡོག་པོ་ ཨལ་ར་ཉམ་མི་ ཉོན་ལ་ རྩོ་རང་འི་ ལུང་གྲུད་ མང་པོ་ གྲུས་ཅུག་ཨིན།” <sup>25</sup> ཉེ་རུ་ ཨི་སྐྱལ་གྱི་ ཚོད་མི་  
 ཅིགས་ཏེ་ ཡ་ལྷའི་ ཅོལས། ཉེ་རུ་ ཞིའི་ ཞོ་རང་འི་ གྲུང་པོ་ ཅུགས་ ཡང་ ཞིའི་ ཡོག་པོ་གྲུབ་ནི་ རྒྱུ་དོང་ གྲུས།

ཨི་སྐྱལ་ དང་ ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་ པར་ལ་ ཚད་དོན།

26:26-35

<sup>26</sup> ཨ་བི་མེ་ལེག་ གེ་རར་ནི་ ཞོ་རང་འི་ ལའ་རྟོན་པ་ ཨ་རུ་ཟེན་ དང་ ཞིའི་ མག་མིའི་ རྩོན་པོ་ མི་ཀོལ་ བྲིད་ཏེ་ ཨི་སྐྱལ་ ཡོད་ས་  
 མོང་། <sup>27</sup> ཨི་སྐྱལ་གྱི་ ཞོང་གྲུབ་ལ་ ཉིས་, “ཅི་མིའང་ རྩོ་ཞ་གྲུབ་ ང་ ཡོད་ས་ ཡོངས་པེན་? རྩོ་རང་གྲུབ་ནི་ ང་ བས་རང་ ཅོས་ཏེ་ རྩོ་ཞའེ་  
 ཡུལ་ནི་ མིངས་ཏེ་ ཉངས།”

<sup>28</sup> ཞོང་གྲུབ་ནི་ ལན་ཉངས་, “ང་ཞའེ་ གྲུས་སོང་ ཡ་ལྷའི་ རྩོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ཞོག་ ཉེ་བོའི་མིའང་ ང་དང་གྲུབ་ནི་ པར་ལ་  
 ཚད་དོན་ ཡོང་གོས། རུ་རུ་ ང་ཞའེ་ ཉམ་པོ་ ཚད་དོན་ཞིག་ ཅོས། <sup>29</sup> རྩོ་རང་འི་ ང་ཞའེ་ རོད་སྐུལ་ ཉང་ མ་གོས་, ཀ་རྩུག་ ང་ཞའེ་  
 རྩོ་རང་ གྲུལ་ལ་ ཅོས་ཏེ་ རོད་ མ་སྐུལ་ལ་ རྩོ་རང་ ཞི་དེ་ ཉམ་པོ་ ཚུགས་པེན། ཉ་ ཡ་ལྷའི་ རྩོ་རང་ ཅེན་ལའབས་ སལ་ཏེ་  
 ཨིན་ཞོག།”

<sup>30</sup> ཉེ་ནི་ ཨི་སྐྱལ་གྱི་ ཞོང་གྲུབ་ནི་ མིའང་ དོན་ཉང་ གྲུལ་གྲིག་ ཅོས་ ཡང་ ཞོང་གྲུབ་ ཟོས་ཏེ་ བྱངས་ཏེ་ ཐང་པོ་ ཅོས། <sup>31</sup> ཐོ་རེ་རྩུག་པོ་

ང་མོ་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ རོད་སྐྱུལ་ མི་ཉང་ཅེས་སེ་ བཤམ་ སྐྱེད་ ཉེ་ནི་ ཨི་སྐྱུལ་གི་ ཁོང་གུན་ ཞི་དེ་ ཉམ་པོ་  
ལོགས་ཏེ་ ལམ་ཚུགས་།

<sup>32</sup> ཉེ་ནི་ ཞག་ག་ ཨི་སྐྱུལ་གི་ ཡོག་པོ་གུན་ ཡོངས་ཏེ་ ཁོང་ ཤདས་, “ང་ཞལ་ རྒྱ་དོང་ རྒྱས་ཏེ་ རྒྱ་ ཐོབས་།” <sup>33</sup> ཁོང་ ཉེ་  
རྒྱ་དོང་པོའ་ ཤི་བཏུ་ ཡང་ན་ དམ་ཚལ་ ཟེར་ཏེ་ མིང་ ཉགས་ ཡང་ ཉེ་ནི་ བས་ས་པོའ་ དག་སའང་ བེར་ཤེ་བ་ གྲོང་ཁྱེར་  
ཟེར་ར་ལོག་།

<sup>34</sup> ཨི་སྐྱུའ་ ལོ་ ཞིབ་ཚུ་ ཆལ་ཅིག་ ཁོང་ ཉེད་པ་ བེ་མི་ རུ་མོ་ ཡུ་གྲིད་ དང་ ཨི་ལོན་ནི་ རུ་མོ་ བེས་མེད་ གུན་ ཉམ་པོ་ བག་སྟོན་  
ཅོས་། <sup>35</sup> ཨི་སྐྱུའི་ བ་མ་གུན་ནི་ ཨི་སྐྱུལ་ དང་ ར་བེ་གའེ་ མི་ཚེ་ བང་ང་ རྒྱལ་ངལ་ རྒྱོངས་།

27

ཨི་སྐྱུལ་གི་ ཡ་གོ་བ་བ་ ཅིན་ལབས་ ཉངས་།

27:1-28:9

<sup>1</sup> ཨི་སྐྱུལ་ ལྷས་ ཡང་ ཁོང་ མིག་ནེའང་ ཐོང་ང་ མེད་པེན་, ཉེ་ཉུས་ལ་ ཁོང་ ཁོ་རང་མི་ རུ་ཚ་ ཚེན་མོ་ ཨི་སྐྱུའ་ བོད་ཏེ་ ཟེརས་,  
“ངའེ་ རུ་ཚ་།”

ཁོང་ ལན་ཉངས་, “ཉ་ ཨ་བ་ལེ།”

<sup>2</sup> ཨི་སྐྱུལ་གི་ ཟེརས་, “སྟོས་སའང་ ང་ ལྷས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་ ཡང་ བམ་ ཤི་ཨིན་ རྒྱས་མེད་།” <sup>3</sup> ཉེ་བོའེ་མེའ་ རྒྱ་རང་ རུ་ དང་ དའ་  
སྐྱུར་ཏེ་ ལིངས་ལ་ མོང་ ཡང་ ངའེ་ མེའ་ མེམས་ཅན་ཞིག་ སད་ཏེ་ <sup>4</sup> ང་ ཐད་ཁན་ནི་ ཞིམ་པོ་ ཁར་མི་ རྫོལ་ཏེ་ ངའ་ ཟེར་ཅེས་ལ་  
རྒྱོང་། ཉེ་བོ་ ཟོས་ཏེ་ ངའེ་ ང་ ཤིའི་ སང་ རྒྱུན་ལ་ རྒྱོར་ང་ ཅིན་ལབས་ ཉང་ཨིན་།”

<sup>5</sup> ཨི་སྐྱུལ་གི་ ཨི་སྐྱུའ་ ཉེ་གུན་ ཟེར་ ཟེན་, ར་བེ་ག་ ཉན་ཏེ་ ཡོད་པེན་། ཉེ་ནི་ ཨི་སྐྱུ་ ལིངས་ལ་ མེམས་ཅན་ སད་ཏེ་ རྒྱོང་ང་  
ཆལ་ཅིག་, <sup>6</sup> ར་བེ་གའེ་ ཁོ་རང་མི་ རུ་ཚ་ ཡ་གོ་བ་བ་ ཟེརས་, “ཉོན་འང་, ངའེ་ རྒྱོར་ང་མི་ ཨ་བའེ་ ཨི་སྐྱུ་ ཟེར་ཨིན་ ཚོར་, <sup>7</sup> ‘ངའེ་  
མེའ་ མེམས་ཅན་ཞིག་ སད་ཏེ་ ང་ ཐད་ཁན་ནི་ ཞིམ་པོ་ ཁར་མི་ རྫོལ་ཏེ་ རྒྱོང་ ཉེ་ནི་ ངའེ་ ང་ ཤིའི་ སང་ རྒྱུན་ལ་ ཡ་ཕའེ་  
རྒྱུན་དུན་ལ་ རྒྱོར་ང་ ཅིན་ལབས་ ཉང་ཨིན་།” <sup>8</sup> ཉ་ ངའེ་ རུ་ཚ་, ངའེ་ ཁལ་ཉན་ཏེ་ ངའེ་ ཟེར་ཁན་པོ་ ཅོས་། <sup>9</sup> ངའེ་ རྒྱོར་ང་མི་

ཨ་བ་ ཐད་ཁན་ནི་ ཞིམ་པོ་ ཁར་ཇི་ རྫོལ་ཉན་ཅེས་ལ་ རྩོཾ་ར་ ར་མའེ་ རྩུའི་ རྩོཾ་ རོང་ཉེ་ རི་གུ་ རྩུ་རྩུ་ རྩུལ་ལ་ ཉིས་ རའ་ཉེ་ རྩོང་།

10 ཉེ་ནེ་ ཨ་བའེ་ རྩོཾ་ར་ རི་ རའ་ རྩུན་ལ་ ཅིན་ལབས་ ཉང་ཅེས་ལ་ རྩོཾ་ར་ ཉེ་པོ་ རོང་ར་ རའ་ཅེས་ལ་ རྩུང་།”

11 ཨིན་ནའང་ ཡ་གོབ་པི་ རོང་ར་ ཨ་མ་ རེརས་, “ཨི་སྤུའི་ རྩུགས་པོ་ རྩུན་ཇན་ ཡང་ རའ་ རྩུ་ རིད་ཁན་པོ་ ཉེ་རང་ར་  
གྲུས་ཨིན་ཞོག། 12 ཨ་བའེ་ རའ་ ལག་པ་ ཅེུན་ རའེ་ རོང་ར་ རོབ་རྫོར་ ཉང་ཁན་པོ་ ཉེ་གོ་ཉེ་ རའེ་ ར་རང་རི་ག་ ཅིན་ལབས་སི་  
ཚབས་ལ་ རན་ རྩོང་ཨིན།”

13 རོངེ་ ཨ་མའེ་ རེརས་, “རའེ་ རུ་ཚེ་, རྩོཾ་ར་ ཉང་ཁན་ནི་ རན་, རའེ་ག་ བབས་ཤིག། རོང་ཉེ་ རའེ་ རེར་ཁན་པོ་ ཅོས།”

14 ཉེ་ནེ་ རོ་ རོང་ ཡང་ རི་གུ་གུན་ནི་ ཤ་ རྩོངས་ཉེ་ ཨ་མའེ་ ཉངས་ ཡང་ ཨ་མའེ་ ཨ་བ་ ཐད་ཁན་ནི་ ཞིམ་པོ་ ཁར་ཇི་ རྫོལས།

15 ཉེ་ནེ་ ར་བེ་གའེ་ རར་པའེ་ བར་ར་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཨི་སྤུའི་ རོས་ རྩུལ་ཤོག་པོ་ རྩོངས་ཉེ་ ཡ་གོབ་པ་ རྫོནས། 16 ཡང་ རོངེ་ ལག་པ་  
དང་ རིང་བ་ རི་གུའི་ བགས་པ་ གའས། 17 ཉེ་ནེ་ ཡ་གོབ་པི་ ལག་པ་ ཁར་ཇི་ རྫོལ་ཁན་ ཞིམ་པོ་ དང་ ཉེ་གི་ ཉངས།

18 ཡ་གོབ་ རོང་ར་ ཨ་བ་ ཡོད་ས་ རོང་ཉེ་ རེརས་, “ཨ་བ་ལེ།”

ཨ་བའེ་ རེརས་, “ར་ འི་གའེ་ ཡོད། རའེ་ རུ་ཚེ་གུན་ནི་ བར་ནེ་ ག་པོ་ ཨིན་?”

19 ཡ་གོབ་པི་ ལན་ཉངས་ “ར་ ཉེ་རང་རི་ རོ་རྩུས་ རུ་ཚེ་ ཨི་སྤུ་ ཨིན་ལེ། རའེ་ ཉེ་རང་རི་ རེར་ཁན་ བར་ཞིན་ ཅོས་པིན། ཉ་  
ལྷགས་ཉེ་ རའེ་ རྫོལ་ཁན་ནི་ ཤ་ རོན་ན་ རོང་། ཉེ་ནེ་ ཉེ་རང་རི་ རའེ་ ཅིན་ལབས་ རལ་ ཉན་ཨིན།”

20 ཨི་སྤུག་གི་ རུ་ཚེ་ རྩིས་, “རའེ་ རུ་ཚེ་, རྩོཾ་ར་ འི་རྩུག་ རྩོགས་པ་ ཉེ་པོ་ ག་རྩུག་གི་ རོབ་?”

ཡ་གོབ་པི་ ལན་ཉངས་, “ཡ་མ་ ཉེ་རང་རི་ དགོན་མཚོག་གི་ ཉེ་པོ་ རོབ་ཅེས་སི་ བར་ར་ རའེ་ རོགས་ རོངས།”

21 ཨི་སྤུག་གི་ ཡ་གོབ་པ་ རེརས་, “རའེ་ རུ་ཚེ་, རྩོཾ་ར་ དེན་བའ་ ཨི་སྤུ་ ཨིན་ན་ མན་ ལག་པ་ ཅེུས་ཉེ་ ལྷག་ཅེས་ལ་ རའེ་  
དུན་ལ་ ཡོང།”

22 ཡ་གོབ་ རོང་ར་ ཨ་བའེ་ དུན་ལ་ རོང་ ཡང་ ཨི་སྤུག་གི་ ལྷགས་ཉེ་ རེརས་, “རྩོཾ་ར་ རྫོང་ ཡ་གོབ་ ཅོགས་ ཨིན་ནའང་  
ལག་པ་ ཨི་སྤུའི་ ཅོགས་ རག།” 23 རོངེ་ ལག་པ་ ཨི་སྤུའི་ ལག་པ་ ཅོགས་ རྩུན་ཇན་ ཡོད་ པ་སང་ ཨི་སྤུག་ག་ ཡ་གོབ་ ཨིན་ཁན་པོ་  
མ་ཤེས་ ཡང་ རོངེ་ རོང་ ཅིན་ལབས་ ཉང་གི་ ཡོད་པིན། 24 ཨིན་ནའང་ ཡང་རྩུར་ རྩིས་, “རྩོཾ་ར་ དེན་བའ་ ཨི་སྤུ་ ཨིན་ན་?”

རོངེ་ ལན་ཉངས་, “ར་ ཨིན་ལེ།”

25 ཨི་སྐྱལ་གྱི་ ཟེངས་, “སྐྱོལ་ཁན་ནི་ ཤ་ ངའི་ དུན་ལ་ རྩོད་, ཉེ་བོ་ ཟོས་ཉེ་ ངའི་ རྩོ་རང་ང་ ཅིན་ལབས་ ཉང་ཨིན།” ཡ་གོ་བ་མི་  
རྩོདས་པ་ ཁོ་ ཟོས་ ཡང་ རྒྱུ་ཚང་ རྩོད་ཁན་བོའང་ རྱངས། 26 ཉེ་ནི་ ཨ་བའི་ ཁོའི་ ཟེངས་, “བུ་ཚེ་ དུན་ལ་ ཡོང་ཉེ་ ངའི་  
བུ་ག་ཉོང་།”

27 ཁོ་ ཡོངས་ཉེ་ ཁོའི་ བུ་ག་ ཉང་ང་ཅིག་ ཨི་སྐྱལ་གྱི་ ཁོའི་ ཀོས་ལག་ག་ ལུ་མས་ཉེ་ ཉན་ཉན་ ཅོས་, ཉེ་ནི་ ཁོའི་ ཁོའི་ ཅིན་ལབས་  
ཉངས་ཉེ་ ཟེངས་,

“ངའི་ བུ་ཚེ་ ཉི་མ་ ཞིང་ཉི་མ་ ཅོགས་

ག་བོའི་ ཡ་མའི་ ཅིན་ལབས་ སལ་ཉེ་ ཨིན།

28 དཀོན་མཚོག་གི་ རྩོ་རང་ང་ བམ་ཁའི་ རྒྱ་ སལ་ཉེ་

རྩོ་རང་ཉི་ ཞིང་ང་ རྟོན་ཐོག་ བྱལ་ལ་ རྟོན་ཤིག།

རྩོ་རང་ང་ བྱུ་ དང་ རྒྱུ་ཚང་ མ་ མང་པོ་ སལ་ཤིག།

29 བྱལ་ཁམས་གུ་བའི་ རྩོ་རང་ང་ ཞབས་ཉོག་ ལུ་ལུག་ག་ རྩོད་ཤིག་

ཡང་ མི་གུ་བའི་ རྩོ་རང་ང་ གུས་པ་ ཅོ་ལུག་ག་ རྩོད་ཤིག།

རྩོ་རང་ རྩོ་རང་ཉི་ ཨ་ཅོ་ལོ་གུ་བའི་ རྟོན་པོ་ བྱུ་ལུག་ག་ རྩོད་ཤིག།

རྩོ་རང་ཉི་ ཨ་མའི་ བུ་ཚེ་གུ་བའི་ རྩོ་རང་ཉི་ དུན་ལ་ གོ་ རྟོན་ལུག་ག་ རྩོད་ཤིག་

རྩོ་རང་ང་ ངན་ ཉབ་ཁན་གུ་བའི་ ངན་ ཐོག་ཤིག།

ཡང་ རྩོ་རང་ང་ ཅིན་ལབས་ ཉང་ཁན་གུ་བའི་ ཅིན་ལབས་ ཐོབ་ཤིག།”

30 ཨི་སྐྱལ་གྱི་ ཅིན་ལབས་ ཉང་ ཚར་ཉེ་ ཨ་བ་ ཡོད་ས་ནི་ ཡ་གོ་བ་ ཅབ་ བེངས་ཉེ་ ཚང་ཅིག་ ཁོའི་ ཨ་ཅོ་ ཨི་སྐྱུ་ ཡིངས་ནི་  
ལོགས་ཉེ་ ལེབ། 31 ཁོའིང་ ཞིམ་པོ་ ཁར་རི་ རྐྱོལ་ས་ཉེ་ ཨ་བ་ རྩེངས་, ཡང་ ཟེངས་, “ཨ་བ་ལེ་ ཞབས་ཉེ་ ངའི་ ཅིན་ལབས་  
སལ་ཅེས་སེ་ མིའི་ ངའི་ རྐྱོལ་ཁན་ནི་ ཁར་རི་ རོན་ནའང་།”

32 ཨི་སྐྱལ་གྱི་ ཁོའི་ ཉིས་, “རྩོ་རང་ སུ་ ཨིན་?”

ཁོའི་ ལན་ཉངས་, “ཉེ་རང་ཉི་ བུ་ཚེ་ ཚེན་མོ་ ཨི་སྐྱུ་ ཨིན་ལེ།”





ཤིང་ཅིག་, ཉང་ན་ ཅོས་ཏེ་ སྤྱིང་ནེ་, དེའི་ ཡ་གོ་བ་ སང་ཨིན།”

<sup>42</sup> ཨིན་ནའང་ ར་བེ་ག་ ཨི་སྤྱིའི་ ཟེའ་ཁན་པོ་ ཚོར་པ་ ཁོའི་ ཡ་གོ་བ་ བོད་ཏེ་ ཟེའས་, “ཉོན་ རྩོ་རང་འི་ ཨ་ཙོ་ ཨི་སྤྱིའི་ རྩོ་རང་  
སང་ཅོས་མི་ ཐབས་ལྷིང་ ཏུག། <sup>43</sup> ཏེ་ ལུ་ཚེ་, དེའི་ ཅོས་ ཟེའ་ཅོས་པོ་ ཅོས་, དག་ས་རང་ ཉང་ན་ནི་ བང་ང་ དེའི་ མིང་པོ་ ལ་བན་  
ཡོད་ས་ ཤོར་ཏེ་ སོང་། <sup>44</sup> ཡང་ རྩོ་རང་འི་ ཨ་ཙོའི་ སློ་ ལུ་ལུ་ ཚམས་པ་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ཏུག། <sup>45</sup> རྩོ་རང་འི་ ཅོས་ཁན་གུན་ རྗེད་ཏེ་ ཁོའི་ སློ་  
མེད་ཁན་ ཚའ་ཅིག་, དེའི་ རྩོ་རང་འི་ ཡོགས་ཏེ་ ཡོང་ཅོས་ལ་ ཡོན་ ཀལ་ཨིན། ཨི་སྤྱིའི་ རྩོ་རང་ སང་ན་ ཞན་གུན་ནི་ ཁོ་  
སང་ད་ལོག། ཞག་ ཅིག་གི་ བང་ང་ དེའི་ ལུ་ཚེ་ ཉེས་ཀ་ ཅིང་ ཤི་གོས་?”

<sup>46</sup> ར་བེ་གའི་ ཨི་སྤྱིའི་ ཟེའས་, “དེའི་ ཨི་སྤྱིའི་ ཉེད་པ་ བ་མ་གུན་ ཉམ་པོ་ དལ་ཏེ་ རག་, ཡ་གོ་བ་བེའང་ ཉེད་པ་ ལུ་མོ་ ཉམ་པོ་  
བ་མ་ ཅོན་ དང་ མོན་ཏེའི་ ལུས་ཏེ་ ཅི་ བན།”

28

<sup>1</sup> ཏེ་ནེ་ ཨི་སྤྱིའི་གི་ ཡ་གོ་བ་ བོད་ཏེ་ ཅོན་ལའས་ ཉང་ས་ ཡང་ ཁོའི་ བཀའ་ ཉང་ས་ཏེ་ ཟེའས་, “གོ་ནན་མ་ ལུ་མོ་ ཉམ་པོ་  
བག་སྟོན་ མ་ཙོ། <sup>2</sup> དག་ས་རང་ རྩོ་རང་འི་ མེ་མེ་ བེ་ལུལ་ ཏུག་སའེ་ ཡུལ་ བ་དན་ཨ་རམ་མ་ སོང་ཏེ་ རྩོ་རང་འི་ ཨ་ཞང་ ལ་བན་ནི་  
ལུ་མོ་ ཞག་ ཉམ་པོ་ བག་སྟོན་ ཅོས། <sup>3</sup> དཀོན་མཚོག་ གུན་མང་འི་ ཅོན་ལའས་ སལ་ཏེ་ རྩོ་རང་འི་ ལུ་གུ་ མང་པོ་ རོར་ཤིག་ ཡང་  
རྩོ་རང་འི་ མིར་གྱུད་ མང་པོ་ ལུ་ར་ཤིག། <sup>4</sup> རྩོ་རང་ དང་ རྩོ་རང་འི་ ལུ་ར་གྱུད་ ཚང་མ་ལ་ ཁོང་འི་ ཨལ་ར་ཉམ་མ་ སལ་ཁན་ནི་  
ཅོན་ལའས་པོ་ སལ་ཤིག་, ཡང་ རྩོ་རང་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་ ཚུལ་ལ་ ཏུག་ཁན་ནི་ ས་གྲུད་ ཀ་བོ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཨལ་ར་ཉམ་མ་  
སལ་ལ་ རྗེད་ས་ ཏེ་བོ་ རྩོ་རང་འི་ ལུ་ར་ཤིག།” <sup>5</sup> ཏེ་ནེ་ ཨི་སྤྱིའི་གི་ ཡ་གོ་བ་ ལམ་ཚུགས་ ཡང་ ཁོ་ བ་དན་ཨ་རམ་མ་ སོང་ཏེ་  
ཨ་རམ་པ་ བེ་ལུལ་ལི་ ལུ་ཚེ་ ར་བེ་གའི་ མིང་པོ་ ལ་བན་ ཉམ་པོ་ ཏུགས་, ར་བེ་ག་ བོ་ ཨི་སྤྱི་ དང་ ཡ་གོ་བ་འི་ ཨ་མ་ ཨིན་པེན།

<sup>6</sup> ཨི་སྤྱིའི་གི་ ཡ་གོ་བ་ ཅོན་ལའས་ ཉང་ཏེ་ བ་དན་ཨ་རམ་མ་ བ་མ་ ཅོལ་ལ་ ལམ་ཚུགས་ ཡང་ གོ་ནན་མ་ ལུ་མོ་ ཉམ་པོ་ བ་མ་  
མི་ཙོ་ཅོས་ལ་ ཁོའི་ བཀའ་ ཉང་ཁན་པོ་ ཡང་ <sup>7</sup> ཡ་གོ་བ་འི་ རྩོ་རང་འི་ ཨ་བ་ དང་ ཨ་མའེ་ ཁའི་ ཉན་ཏེ་ བ་དན་ཨ་རམ་མ་  
ཚའའ་ཁན་པོ་ ཨི་སྤྱིའི་ ལུ་ས་སོང་། <sup>8</sup> ཏེ་ནེ་ ཨི་སྤྱིའི་ ཁོའི་ ཨ་བའི་ གོ་ནན་མ་ ལུ་མོའི་ མ་ ཐད་ཁན་པོ་ ཏུག། <sup>9</sup> ཁོའི་ ལུ་ན་ནི་  
བ་མ་གུན་ནི་ག་ བན་མ་ ཨལ་ར་ཉམ་མི་ ལུ་ཚེ་ ཨིཤམ་ཨེལ་ ཡོད་ས་ སོང་ཏེ་ ཁོའི་ ལུ་མོ་ མ་ཉལ་ད་ ཉམ་པོ་ བག་སྟོན་ ཅོས་ ཁོ་  
ནི་བེ་འོད་དེ་ ལོ་མོ་ ཨིན་པེན།

བེ་ཐེལ་ལི་ བང་ང་ ཡ་ཀོབ་བི་ ཉི་ལམ།

28:10-22

<sup>10</sup> ཡ་ཀོབ་ བེར་ཤེ་བའེ་ གྲོང་ཁྱིམ་ནེ་ བིང་ཉེ་ ཉ་རལ་ ཚོགས་ལ་ སོང་། <sup>11</sup> ཁོ་ ས་ཚལེག་གི་ཀ་ ལེབ་བཅུག་ ཁོའེ་ ཉེ་རུ་ ཚན་པོ་  
དུག་ཨིན་ སམ་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཉི་མ་ ལྷོད་ཉེ་ ཡོད་པིན། ཉེ་རུ་ རྫོང་ལེག་ ཁོ་རང་འི་ གོའེ་ ཡོག་ག་ བོར་ཉེ་ ཉིད་ ཉངས། <sup>12</sup> ཁོའེ་  
ཉི་ལམ་ལེག་ ཐོང་ ཀ་བོའེ་ བང་ང་ ཁོའེ་ རིག་རྟེན་ནི་ ཀ་ནེ་ བམ་ཁའ་ ཚོགས་པ་ ལྷེས་ཀ་ལེག་ རྒྱངས་ཉེ་ ཐོང་ ཡང་ ཉེ་བོའེ་ཀ་  
དཀོན་མཚོག་གི་ བོ་ཉ་གུན་ རིགས་བབས་ ཉང་དད་ པིན། <sup>13</sup> ལྷེས་ཀ་འེ་ གོའེ་ཀ་ ཡ་ཕ་ ཞངས་ཉེ་ ཁོང་འི་ མོལས་, “ང་ ཉི་  
ཨལ་ར་ཉམ་ དང་ ཨི་སྲུག་གི་ དཀོན་མཚོག་ ཡ་ཕ་ ཨིན། ངའེ་ རྫོང་ ཉིད་ལོགས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ས་ཚལོ་ རྫོང་ དང་ རྫོང་འི་  
སུར་གྲུད་གུན་ལ་ ཉང་ཨིན། <sup>14</sup> ཁོང་གུན་ རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཐལ་བ་ ཅོགས་ལ་ རིག་རྟེན་ནི་ ཚོགས་ ཚང་མ་ལ་ རྫོང་ཨིན་  
ཡང་ རྫོང་ དང་ རྫོང་འི་ སུར་གྲུད་ གུན་ རྫོང་ཉེ་ མི་ཚང་མ་ལ་ ཅིན་ལབས་ ཐོབ་ཨིན། <sup>15</sup> ངའེ་ རྫོང་ ཉམ་པོ་ ཡོད་, ཀ་རུ་  
ཚན་འང་ ངའེ་ རྫོང་ ལྷོབས་ཉེ་ བོར་ཨིན་ ཡང་ ངའེ་ རྫོང་ འིན་ན་ ས་ཚལེ་ཀ་ ལོགས་ཉེ་ རྫོང་ཨིན་, བམ་ཚོགས་པ་ ངའེ་ ཁ་ཚང་  
ཅོ་ཁན་ ཚང་མ་ གྲུབ་ མི་གྲུབ་ ངའེ་ རྫོང་གུན་ སང་མི་སང་།”

<sup>16</sup> ཡ་ཀོབ་བ་ ཉིད་ཚང་ ཡང་ ཁོའེ་ སམ་, “ཡ་ཕ་ འི་ བས་སའེ་ བང་ང་ བས་ཉེ་ ཨིན་ལོག་ ཡང་ ངའེ་ དག་ས་ མ་ནེ་ གུས་  
མ་སོང་།” <sup>17</sup> ཁོ་ རིགས་ ཡང་ ཟེརས་, “འི་ བས་ས་པོ་ ཅོམ་ཤིག་གི་ རིགས་པོ་ མ་ལོག་། ཉལ་ཉལ་ལ་ འི་བོ་ དཀོན་མཚོག་གི་  
ལྷགས་ཁང་ ཡང་ བམ་ཁའེ་ གུས་སྒོ་ ཨིན་ལོག་།”

<sup>18</sup> ཐོ་རེ་ལྷག་པོ་ ཡ་ཀོབ་ ང་མོ་ནེ་ ལངས་ཉེ་ གོ་ བོར་ཁན་ནི་ རྫོང་པོ་ རླུངས་ ཡང་ ཉེ་བོ་ ཀ་ཕ་ ཅོགས་ལ་ ལངས་ཉེ་ ཉེ་བོའེ་ཀ་  
ཨོ་ལི་ཕ་ཕེ་ མར་ནག་ ལྷགས་། <sup>19</sup> ཉེ་ནེ་ ཁོའེ་ ཉེ་ བས་ས་པོའེ་ བེ་ཐེལ་ མིང་ང་ ཉགས་ ལྷན་ལ་ ཉེ་ གུལ་ས་པོའེ་ ལུ་ཟ་ ཟེར་འད་པིན།  
<sup>20</sup> ཉེ་ནེ་ ཡ་ཀོབ་བི་ བའེ་ རླུངས་, “ཀ་ལ་ཉེས་ དཀོན་མཚོག་ ང་ ཉམ་པོ་ ལྷགས་ཉེ་ འི་ བེས་སི་ བང་ང་ ང་ ལྷོབ་ཉེ་ ངའེ་ ཁང་འི་  
དང་ ཀོས་ལག་ སལ་ན་, <sup>21</sup> ཡང་ ང་ ང་རང་འི་ ཨལ་བའེ་ ཁང་བ་ ལོགས་ཉེ་ ཁམ་ཟང་ ལེབ་ན་ ཉེ་ནེ་ ངའེ་ དཀོན་མཚོག་ ཡ་ཕ་  
ཉེ་རང་ ཨིན། <sup>22</sup> ངའེ་ འི་ རྫོང་ ལངས་ཁན་ནི་ བས་ས་པོ་ ཉེ་རང་འི་ ལྷགས་ཁང་ གྲུང་ཨིན་ ཡང་ ཉེ་རང་འི་ སལ་ཁན་ ཚང་མའེ་  
བང་ནེ་ ངའེ་ ཉེ་རང་ང་ ལུ་ཁག་པོ་ ལུལ་ཨིན།”



<sup>13</sup>ལ་བན་ལ་ ཁོའི་ ཚོའོ་ ཡ་གོ་བ་བི་ ལྷོང་ལ་ ཚོར་ར་ཕིག་ ཁོ་ བང་ཉངས་ཉི་ ཁོའི་ ལྷག་ག་ལ་ ཡོངས་ ཡང་ བྲིལ་ཉི་ ལྷག་ ཉངས་། ཁོ་ བྲིད་ཉི་ ཁང་པ་ བྲེངས་, ཉི་རུ་ ཡ་གོ་བ་བི་ ལ་བན་ལ་ ཕི་ཚང་མ་ ཤདས། <sup>14</sup>ལ་བན་ནི་ ཟེངས་, “ཁྱོ་རང་ ངའི་ ཤ།ལྷག་ ཨིན་ལོག་།”

ཡ་གོ་བ་བི་ ལི་ཡ་ དང་ རེ་ཅལ་ ཉམ་པོ་ བག་སྟོན་ ཙོས།

29:14-30:24

ཡ་གོ་བ་ ཉི་རུ་ ལྷགས་ཉི་ ལྷ་མ་ ཕིག་གི་ ལྷིང་ནེ་, <sup>15</sup>ལ་བན་ནི་ ཡ་གོ་བ་བ་ ཟེངས་, “ཁྱོ་རང་ ངའི་ ཉེན་གྲུང་ ཨིན་ཕེས་པའི་ ཁྱོ་རང་འི་ ངའི་ མིའི་ ཚོན་ལ་ ལས་ ཙོ་ མ་གོས། ཟེངས་རའང་ ཁྱོ་རང་འི་ ལ་ཚ་ ཙོམ་ ཉང་?”

<sup>16</sup>ལ་བན་ལ་ ལུ་མོ་ ཉིས་ ཡོད་པེན་, ཚོན་མོ་པོའི་ ལི་ཡ་ ཡང་ ལུང་འ་པོའི་ རེ་ཅལ་ ཟེངས་པད་པེན། <sup>17</sup>ལི་ཡའི་ མིག་ མ་ ལྷ་མོ་ ཨིན་ནའང་ རེ་ཅལ་ལ་ ལྷགས་ ལྷ་མོ་ དང་ ཁོ་ མ་ཚོས་མོ་ ཡོད་པེན། <sup>18</sup>ཡ་གོ་བ་ རེ་ཅལ་ལ་ ཤད་པ་ ཁོའི་ ཟེངས་, “ཉི་རང་འི་ ང་ རེ་ཅལ་ ཉམ་པོ་ བག་སྟོན་ ཙོ་ལྷག་ན་ ངའི་ ཉི་རང་འི་ མིའི་ ལོ་ ལྷན་ ལས་ ཙོ་ཨིན།”

<sup>19</sup>ལ་བན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ཞན་མ་ཞིག་གི་ སང་ ངའི་ ཁོ་ ཁྱོ་རང་འི་ ཉང་ན་ གུལ་, འི་རུ་ ང་ ཉམ་པོ་ ལྷག།” <sup>20</sup>རེ་ཅལ་ ཐོབ་ཕེས་ལ་ ཡ་གོ་བ་བི་ ལོ་ ལྷན་ ལ་བན་ནི་ མིའི་ ལས་ ཙོས་, ཡང་ རེ་ཅལ་ལ་ ཤད་ཕེས་པའི་ ཁོའི་ ཉི་ ལྷས་པོ་ ཞག་པོ་ ཁ་ཕིག་ ཙོགས་ ཚོར།

<sup>21</sup>ཉི་ནེ་ ཡ་གོ་བ་བི་ ལ་བན་ལ་ ཟེངས་, “ལྷས་པོ་ ཚངས་། ཉ་ ང་ ཉི་རང་འི་ ལུ་མོ་ ཉམ་པོ་ བག་སྟོན་ ཙོས་ཉི་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ལྷག་ཕེས་ལ་ སལ།”

<sup>22</sup>ཉི་ནེ་ ལ་བན་ནི་ བྲིམ་ཚོས་ ཚང་མ་ལ་ བོད་ཉི་ བག་སྟོན་ནི་ ཐོན་ ཉངས། <sup>23</sup>ཨིན་ནའང་ ཉི་ ཚོན་ལ་ ལ་བན་ནི་ ཁོའི་ ལུ་མོ་ ལི་ཡ་ ཡ་གོ་བ་བ་ ཉངས་ ཡང་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ཡ་གོ་བ་བི་ ལྷས་ལྷེལ་ ཙོས། <sup>24</sup>ལ་བན་ནི་ ཁོ་རང་འི་ ཡོག་མོ་ ཟེལ་པེན་, ཁོའི་ ལུ་མོ་ ལི་ཡ་ ཡ་ཉི་ ལྷུལ་ལ་ ཉངས། <sup>25</sup>ང་མོ་ ཚའ་ཕིག་ ཡ་གོ་བ་བ་ ལི་ཡ་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཤེས་པ་ ཁོའི་ ལ་བན་ལ་ ཟེངས་, “ཉི་རང་འི་ འི་པོ་ ཙོ་ ཙོས་ཉི་ ཨིན་? ངའི་ རེ་ཅལ་ལི་ མིའི་ ལས་ ཙོས་པེན་, ཙོ་མིའི་ ཉི་རང་འི་ ངའི་ ཐོབ་སྟོར་ཉི་ ཨིན་?”

<sup>26</sup>ལ་བན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ང་ཞའི་ ལུལ་ལི་ ལྷག་སྟོལ་ བང་ཞིན་ ལུ་མོ་ ལྷ་རུན་པོ་ ཚོན་མོའི་སང་ ལྷན་ལ་ བ་མ་ ཉང་འི་ མ་ལོག།

27 རི་གཤམ་སྒྲོན་མི་རློན་ཞལ་པོ་ཚར་ཚུགས་ ཉེ་མོ་ རྩོ་རང་ར་ རེ་ཙལ་ལའང་ ཉང་ཨིན་, ཀལ་ཉེས་ རྩོ་རང་རི་ རེ་ སེལ་ ཡང་ ལོ་  
རློན་ ལས་ ཚོན་།”

28 ཡ་གོ་བ་བི་ ཁའ་ ཚམས་ཉེ་ གཤམ་སྒྲོན་མི་ རློན་ཞལ་པོ་ ཚར་ཚུགས་ ཉེ་མོ་ ལ་བན་མི་ རྩོ་རང་རི་ ལུ་མོ་ རེ་ཙལ་ རྩོ་ བ་མའ་  
ཉངས་། 29 ལ་བན་མི་ རྩོ་རང་རི་ ཡོག་མོ་ སེལ་ལའ་ རྩོ་ ལུ་མོ་ རེ་ཙལ་ལ་ ཡ་ཉོ་ ཚུལ་ལ་ ཉངས་། 30 ཡ་གོ་བ་བི་ རེ་ཙལ་ ཉམ་པོའང་  
ལུས་བེལ་ ཚོས་ ཡང་ རྩོ་ རྩོ་ ལི་ཡ་ སང་ མང་ར་ ཡ་ཤ་ ཚོའད་པེན་། རྩོ་ ལ་བན་མི་ སེལ་ ཡང་ ལོ་ རློན་ ལས་ ཚོན་།

31 ཡ་ལྷའེ་ ཡ་གོ་བ་བི་ ལི་ཡ་ ཡ་ཤ་ མི་ཚོ་ཚེས་པོ་ ཟེགས་ཉེ་ རྩོ་རི་ རྩོ་ ལུ་གུ་ རོར་ ཚུགས་ རངས་ ཨིན་ནའང་ རེ་ཙལ་ལ་ ལུ་གུ་  
མ་རོར་། 32 ལི་ཡ་ རླུ་ཚེས་མ་ ལུ་ ཡང་ ལུ་ཚོ་ཞིག་ རོར་། རྩོ་ ལུ་ཚེའེ་ མིང་ར་ ལུ་བེན་\*\* ཉགས་ ཚིང་ཟེར་ན་ རྩོ་ ཟེརས་,  
“ཡ་ལྷའེ་ རེ་ རླུ་རལ་པོ་ ཟེགས་, ཉན་ཉན་ ཉ་ རེ་ མག་པའེ་ རེ་ ཡ་ཤ་ ཚོའད་ལོག་།”

33 རྩོ་ ཡང་རླུ་ར་ རླུ་ཚེས་མ་ ལུ་ཉེ་ ལུ་ཚོ་ཞིག་ རོར་ ཡང་ རྩོ་ ཟེརས་, “ར་ ཡ་ཤ་ མི་ཚོ་ལན་པོ་ ཡ་ལྷའེ་ སན་ཉེ་ རེ་ རི་  
ལུ་ཚོ་པོའང་ སལས་།” རྩོ་ ལུ་ཚེའེ་ མིང་ར་ སི་མི་འོན་\*\* ཉགས་།

34 ཡང་རླུ་ར་ རྩོ་ རླུ་ཚེས་མ་ ལུ་ཉེ་ རྩོ་ ལུ་ཚོ་ཞིག་ རོར་། རྩོ་ ཟེརས་, “ཉ་ ར་ ཉང་ རེ་ མག་པའེ་ སེམས་ ཉེ་མོ་ ལུ་ཉེ་ཨིན་  
ཚིང་ཟེར་ན་ རེ་ རྩོ་ ལུ་ཚོ་ ལུ་མ་ རླུ་ཚུགས་ཉེ་ ཨིན་ལོག་།” རྩོ་ ལུ་ཚེའེ་ མིང་ར་ ལི་ལྷི་\*\* ཉགས་།

35 ཉེ་མོ་ རྩོ་ ཡང་རླུ་ར་ རླུ་ཚེས་མ་ ལུ་ ཡང་ ལུ་ཚོ་ཞིག་ རོར་ ཡང་ རྩོ་ ཟེརས་, “འི་རེས་ལ་ རེ་ ཡ་ལྷའེ་ རྩོ་བ་ ལུ་ལ་ཨིན་།”  
རྩོ་ ལུ་ཚེའེ་ མིང་ར་ ཡ་རུ་དུ་\*\* ཉགས་། ཉེ་སླིང་མོ་ རྩོ་ ལུ་གུ་ མ་རོར་།

✧ **29:32** ཨིབ་རི་པའེ་ རླུ་དེ་ བང་ར་ ལུ་བེན་མི་ ཉོན་ ཉེས་ “སྒྲོས་སའང་ ལུ་ཚོ་ཞིག་” དང་ “འོང་རི་ རེ་ རླུ་རལ་པོ་  
ཟེགས་” ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག་།

★ **29:33** ཨིབ་རི་པའེ་ རླུ་དེ་ བང་ར་ སི་མི་འོན་མི་ ཉོན་ “སན་ན་ རང་ལན་” ཨིན་ལོག་།

★ **29:34** ཨིབ་རི་པའེ་ རླུ་དེ་ བང་ར་ ལི་ལྷི་ ཉོན་ “ཉེ་མོའ་ ཡོད་ཚེས་” ཨིན་ལོག་།

✦ **29:35** ཨིབ་རི་པའེ་ རླུ་དེ་ བང་ར་ ཡ་རུ་དུ་ ཉོན་ “སྒྲོད་བ་” ཨིན་ལོག་།

<sup>1</sup> ཡིན་ནའང་ རེ་ཅལ་ལ་ ཡ་གོ་བ་བྱི་ མིའ་ ལྷ་གྲུ་ ཅིག་གའང་ རྫོང་ མ་ཉན་པ་ རྩོ་ རྩོ་རང་གི་ ཡ་ཅེ་ཀ་ ཚིག་ཅེས་ ཡོངས་ ཡང་ ཡ་གོ་བ་བ་ ཟེངས་, “ངའ་ ལྷ་གྲུ་ ཉོང་ ཉེ་ མ་ཞེ་ ང་ འི་ཡིན།”

<sup>2</sup> ཡ་གོ་བ་བ་ རེ་ཅལ་ལི་ཀ་ རྩོ་ ཡོངས་ཉེ་ ཟེངས་, “ཅི་ ང་ དགོན་མཚོག་ ཡིན་ལོག་ག་? རྩོ་རང་ རྩོ་རང་ ལྷ་གྲུ་ རྫོང་ མ་ལྷུག་ག་ ཡིན་ལོག།”

<sup>3</sup> རེ་ཅལ་ལི་ ཟེངས་, “ངའེ་ ཡོག་མོ་ བེལ་ལན་ ཉམ་པོ་ རྩོ་རང་ ལྷུགས་ཉེ་ ངའེ་ མིའ་ ལྷ་གྲུ་ རྫོང་ལྷུག་ ཡང་ རྩོ་ ལྷུང་ཉེ་ ངའ་ ལྷ་གྲུ་གྲུན་ ཡོང་ཡིན།”

<sup>4</sup> ཉེ་ཞེ་ རྩོ་ རྩོ་རང་གི་ ཡ་ཉོ་ བེལ་ལན་ རྩོ་རང་གི་ མག་པའ་ བ་མའེ་ ལྷུལ་ལ་ ཉངས་ ཡང་ རྩོ་ རྩོ་ ཉམ་པོ་ ལུས་གྲེལ་ ཅོས།

<sup>5</sup> རྩོ་ ལྷེ་ཅེས་མ་ ལྷུང་ཉེ་ ཡ་གོ་བ་བྱི་ མིའ་ ལྷུ་ཚེ་ཞིག་ རྫོང་། <sup>6</sup> རེ་ཅལ་ལི་ ཟེངས་, “དགོན་མཚོག་གི་ ངའ་ ཉམ་པའ་ཞེ་ མིང་ང་ རྫོངས། རྩོ་རང་ ངའེ་ མོས་ལམ་པོ་ སན་ན་ རྫོང་ཉེ་ ང་ ལྷུ་ཚེ་ཞིག་ སལས།” ཉེ་བོའེ་མིའ་ རྩོ་ ལྷུ་ཚེ་ མིང་ང་ ལྷུན་\*\* ཉགས།

<sup>7</sup> རེ་ཅལ་ལི་ ཡ་ཉོ་ བེལ་ལན་ ཡང་ལྷུང་ ལྷེ་ཅེས་མ་ ལྷུང་ཉེ་ ཡ་གོ་བ་བྱི་ མིའ་ ལྷུ་ཚེ་ ཉེས་པ་ རྫོང་། <sup>8</sup> རེ་ཅལ་ལི་ ཟེངས་, “ང་ ང་རང་གི་ ཡ་ཅེ་ ཉམ་པོ་ ལྷན་ཉེ་ ལོ་ལ་ ལོས་ ཡིན་ནའང་ ང་ ལྷུལ་ལའ་ ལོ་བ།” ཉེ་བོའེ་མིའ་ རྩོ་ ལྷུ་ཚེ་ མིང་ང་ ལས་ཐལ་ལི་\*\*

ཉགས།

<sup>9</sup> ལི་ཡ་ ལྷ་གྲུ་ མི་ལྷེ་ཅེས་པོ་ ཉག་ལོ་ཅིག་ རྩོ་ རྩོ་རང་གི་ ཡ་ཉོ་ བེལ་ལན་ ཡ་གོ་བ་བ་ བ་མའེ་ ལྷུལ་ལ་ ཉངས། <sup>10</sup> ཉེ་ཞེ་ བེལ་ལན་ ཡ་གོ་བ་བྱི་ མིའ་ ལྷུ་ཚེ་ཞིག་ རྫོང་། <sup>11</sup> ལི་ཡའེ་ ཟེངས་, “ང་ སོ་དེ་ཅན་ ཡིན་ལོག།” ཉེ་བོའེ་མིའ་ རྩོ་ ལྷུ་ཚེ་ མིང་ང་ ལྷུན་\*\*

ཉགས།

❖ 30:6 ཡིབ་རི་པའེ་ ལྷན་དེ་ ལང་ང་ ལྷུན་ལི་ ཉོན་ “སྤོན་མེད་ ཐེའ་ རྫོང་ཅེས་” ཡིན་ལོག།

⊕ 30:8 ཡིབ་རི་པའེ་ ལྷན་དེ་ ལང་ང་ ལས་ཐལ་ལི་ ཉོན་ “ལོ་ལ་ཅེས་” ཡིན་ལོག།

★ 30:11 ཡིབ་རི་པའེ་ ལྷན་དེ་ ལང་ང་ ལྷུན་དེ་ ཉོན་ “སོ་དེ་ཅན་” ཡིན་ལོག།

12 ལི་ཡའི་ ཡ་ཏོ་ ཟེལ་བཏུ་, ཡ་གོ་བ་པི་ མིའ་ ཡང་ ལུ་ཚེ་ཞིག་ རྫོང་། 13 ཏེ་ཞེ་ ལི་ཡའི་ ཟེའམ་, “ང་ མ་ཐད་པོ་ རག་། ཏེ་ ལུ་མོ་གུ་ཞེ་ རང་ ལྷི་ད་པོ་ ཟེའ་ཨིན།” ཏེ་བོ་ལེ་མིའ་ ཞོ་ལེ་ ལུ་ཚེ་ མིང་ང་ ཨ་ཤེར་\*\* ཏགས།

14 གྲོ་ལེ་ རྩལ་མའི་ ཏུ་ས་ལ་ ལུ་བེན་ ཞིང་ང་ རོང་ ཡང་ ཞོ་ལེ་ མེན་གྲེགས་ ཟེའ་ལན་ཞེ་ ལྷ་ གྲི་བོ་ལེ་ ལུ་མོ་གུ་ལ་ ལུ་གུ་ ལྷེ་ཅེས་སེ་ རང་ང་ རོགས་ ཅོང་ཞོག་། ཐོབ་པ་ ཞོ་ལེ་ ཏེ་བོ་ ཞོ་རང་ལི་ ཨ་མ་ ལི་ཡ་ མིའ་ ལྷོངས། རེ་ཅལ་ལི་ ལི་ཡ་ ཟེའམ་, “ལུ་ལུ་ རང་ ཏེ་རང་ལི་ ལུ་ཚེ་ ལྷོངས་ལན་ཞེ་ མེན་གྲེགས་ ཅོ་ལིག་ སལ་ལའང་།”

15 ཨིན་ནའང་ ལི་ཡའི་ ཟེའམ་, “ངའི་ མག་པ་ ལྷེར་ཏེ་ ལྷོ་རང་ མ་ཚེ་མས་ས་? ཏེ་ ལྷོ་རང་ལི་ རའི་ ལུ་ཚེ་ ལྷོངས་ལན་ཞེ་ མེན་གྲེགས་པོའང་ ལྷེར་ཨིན་ན།”

རེ་ཅལ་ལི་ ཟེའམ་, “ལྷོ་རང་ལི་ རའི་ མེན་གྲེགས་ ཏང་ན་ ལྷོ་རང་ དི་རིང་ ཚེན་ལ་ ཡ་གོ་བ་ ཉམ་པོ་ ལུག་ ལུག་ཨིན།”

16 མི་ཏོག་ ཡ་གོ་བ་ ཞིང་ཞེ་ ཡོང་ང་ཅིག་ ལི་ཡ་ ཞོ་ལེ་ ལུག་ག་ལ་ མི་ལོག་ག་ རོང་ཏེ་ ཟེའམ་, “དི་རིང་ ཏེ་རང་ ར་ ཉམ་པོ་ ལུག་གོས་ ཅིང་ཟེར་ན་ རའི་ ལུ་ཚེ་ ལྷོངས་ལན་ཞེ་ མེན་གྲེགས་ རེ་ཅལ་ལ་ ཏངས་ཏེ་ རའི་ ཏེ་རང་ལི་ མིའ་ རིན་ བལ་ཏེ་ ཨིན།” ཏེ་བོ་ལེ་ ཞོ་ ཏེ་ ཚེན་ལ་ ལི་ཡ་ ཉམ་པོ་ ལུགས།

17 དགོན་མཚོག་གི་ ལི་ཡའི་ མོས་ལམ་མ་ ལན་སལས་ ཡང་ ཞོ་ ལྷེ་ཅེས་མ་ ལུ་ར་ཏེ་ ཡ་གོ་བ་པ་ ལུ་ཚེ་ ལུ་པ་ རྫོང་། 18 ལི་ཡའི་ ཟེའམ་, “ངའི་ ར་རང་ལི་ ཡ་ཏོ་ ར་རང་ལི་ མག་པ་ ར་མའི་ ལུ་ལ་ ཏངས་པ་ དགོན་མཚོག་གི་ རའི་ མོས་ལམ་ སལ་ལ་ རྫོངས།” ཏེ་བོ་ལེ་ ཞོ་རང་ལི་ ལུ་ཚེ་ མིང་ང་ ཨིས་ས་ལར་\*\* ཏགས།

19 ལི་ཡ་ ཡང་ལྷུང་ ལྷེ་ཅེས་མ་ ལུ་ར་ ཡང་ ཡ་གོ་བ་པི་ མིའ་ ལུ་ཚེ་ ལུག་པ་ རྫོང་། 20 ཞོ་ལེ་ ཟེའམ་, “དགོན་མཚོག་གི་ རའི་ མོས་ལམ་ གུལ་ལ་ཞིག་ སལ་ལ་ རྫོངས། ཏེ་ རའི་ མག་པའི་ ར་ ཅི་མ་ ཅོང་ཞོག་ ཅིང་ཟེར་ན་ རའི་ ཞོ་ལེ་ ལུ་ཚེ་ ལུག་ རྫོང་ ལུགས་ཏེ་ ཨིན་ཞོག།” ཏེ་བོ་ལེ་ ཞོ་ལེ་ ལུ་ཚེ་ མིང་ང་ ཟེ་ལུ་ལོན་\*\* ཏགས།

21 ཏེ་སྤྲིང་ཞེ་ ཞོ་ལེ་ ལུ་མོ་ཞིག་ ལྷེས་ ཡང་ ཞོ་ལེ་ མིང་ང་ དི་ལུ་ ཏགས།

❖ 30:13 ཨིབ་རི་པའི་ ལྷན་དི་ རང་ང་ ཨ་ཤེར་རི་ ཏོན་ “ཐད་པོ་” ཨིན་ཞོག།

☆ 30:18 ཨིབ་རི་པའི་ ལྷན་དི་ རང་ང་ ཨིས་ས་ལར་རི་ ཏོན་ “མོས་ལམ་” ཨིན་ཞོག།



22 ཉེ་ཞེ་ དགོན་མཚོག་གི་ རེ་ཅལ་ལ་ ལྷང་ང་ སལ་ཉེ་ ཁོའ་ ལྷུ་གུ་ རྫོང་ རྩལ་ག་ རྫོང་ས་ 23 ཁོ་ ལྷུ་ཅེས་མ་ ལྷུ་ ཡང་ ལུ་ཚེ་ཞིག་  
 རྫོང་ཉེ་ ཁོའ་ ཟེངས་, “དགོན་མཚོག་གི་ རེ་ ལུ་ཚེ་ཞིག་ སལ་ཉེ་ རེ་ རོག་ཁན་ནི་ ལྷེལ་བ་ མེད་ཁན་ རྫོང་ས་།” 24 ཁོའ་ ཁོ་རང་འི་  
 ལུ་ཚེ་ མིང་ང་ ཡོ་སེབ་\*\* ཉགས་ ཡང་ ཟེངས་, “དགོན་མཚོག་གི་ རེ་ ཡང་ ལུ་ཚེ་ཞིག་ སལ་ཤིག་།”

ཡ་གོ་བ་བི་ ལྷུ་ལོ་ར་ སེལ་།

30:25-43

25 ཡོ་སེབ་ ལྷུ་ཉེ་ ལྷེང་ཞེ་ ཡ་གོ་བ་བི་ ལ་བན་ལ་ ཟེངས་, “ང་ ར་རང་འི་ ཁང་བ་ ལོགས་ཉེ་ ཚ་ཉན་ཅེས་སི་ སེལ་ རེ་  
 ལམ་རྩལ་ག་ རྫོང་། 26 ཉེ་རང་འི་ སེལ་ ལས་ ཅོས་ཉེ་ རོབ་ཁན་ནི་ རེའེ་ བ་མ་ དང་ ལྷུ་གུ་ ལྷུ་ རེ་ སལ་ ཉེ་ཞེ་ ར་ ཚེན་། རེའེ་  
 ཉེ་རང་ང་ ལྷུ་ལ་ ཞབས་ཉོག་ ལྷུ་ཁན་བོ་ ཉེ་རང་ང་ ལྷུ་ཨིན་ལོག་།”

27 ལ་བན་ནི་ ཁོའ་ ཟེངས་, “རེ་ འི་བོ་ ཟེང་རྩལ་, སེམ་ཉིད་ལྷུ་ ལྷུ་ཉེ་ ར་ ལྷུ་ སོང་ ལྷོ་རང་འི་ ཞབས་ཉེ་ ཡ་ལེའེ་ རེ་  
 ཅིན་ལབས་ སལ་ལ་ རྫོང་ས་, ལྷུ་ལྷུ་ འི་རུ་ ར་ ཉམ་པོ་ ལྷུ་ས་།” 28 ཁོའ་ ཟེངས་, “ལྷོ་རང་འི་ ཟེང་ཁན་ནི་ ལ་ཚ་ རེའེ་ ལྷོ་རང་ང་  
 ཉང་ཨིན་།”

29 ཡ་གོ་བ་བི་ ལན་ཉངས་, “ཉེ་རང་འི་ སེལ་ ལས་ ཅོས་ཉེ་ རེའེ་ ལྷུ་ལོག་གི་ བང་ང་ ཉེ་རང་འི་ སེམས་ཅན་ མང་པོ་ སེལ་ཁན་བོ་  
 ཉེ་རང་ང་ ལྷུ་ཨིན་ལོག་། 30 རེའེ་ ཡོང་འི་ སང་ ལྷུ་ལ་ ཉེ་རང་ང་ ལྷུ་ལྷུ་ ཡོད་ཁན་བོ་ མང་པོ་ སེལ་ཉེ་ ཡ་ལེའེ་ རེའེ་ ལས་ ཅོ་ཁན་  
 ཚང་མའེ་ བང་ང་ ཉེ་རང་ང་ ཅིན་ལབས་ སལས་། ཉ་ རེའེ་ ར་རང་འི་ བང་ཚངས་སི་ སེལ་ ལས་ ཅོ་ཅེས་སི་ ལྷུ་པོ་ ཨིན་ལོག་།”

31 ལ་བན་ནི་ ཟེངས་, “རེའེ་ ལྷོ་རང་ང་ ཅོམ་ཤིག་ ཉང་གོས་?”

ཡ་གོ་བ་བི་ ལན་ཉངས་, “རེའེ་ ཅའང་ མ་ ཉང་ནའང་ གྲིག་། ཀལ་ཉེས་ ཉེ་རང་འི་ འི་བོ་ ཅོན་ རེའེ་ ཉ་རུང་རའང་ ཉེ་རང་འི་ ལྷུ་  
 ཚང་མ་ ལྷུ་ལོག་ ཅོ་ཨིན་། 32 དི་རིང་ ར་ ཉེ་རང་འི་ ལྷུ་ ཚང་མའེ་ བང་ང་ སོང་ཉེ་ ལྷུ་གུ་ བག་པོ་, ལྷུ་ག་ དང་ ར་མ་ བག་ཐིག་ དང་

\* 30:20 ཨིབ་འི་བའེ་ ལྷུ་དེ་ བང་ང་ ཟེ་ལུ་ལོན་ནི་ ཉོན་ “ཅི་ལ་” ཨིན་ལོག་།

\* 30:24 ཨིབ་འི་བའེ་ ལྷུ་དེ་ བང་ང་ ཡོ་སེབ་བི་ ཉོན་ “རྩལ་ཅེས་” ཨིན་ལོག་།

ཁྲ་ལོ་ཚང་མ་ གེས་ཏེ་ བྱེད་ཡིན། ཏེ་གྲུབ་ དཔེ་ ལ་ཚ་བོ་ ཡིན། <sup>33</sup> ཉེ་མའ་ རྫོང་ཏེ་ དཔེ་ ལ་ཚ་ ཐོབ་ཁན་གྲུབ་ལ་ ལྷའ་ཅིག་ ང་  
གྲང་པོ་ ཡིན་ན་ མན་ ཉེ་མའ་ལ་ གྲུས་ ཚ་ཉན་ཅེས་ ཡིན་ལོག། ཀལ་ཏེས་ ངའེ་ བྱུང་ རྫོང་ ཉེ་མའ་ལ་ ར་མ་ ཁྲ་ལོ་ ཡ་ བཀ་ཐིག་  
མན་ཁན་ ཡ་ ལུག་ བཀ་པོ་ མན་ཁན་ ཐོང་ན་ ཏེ་གྲུབ་ ངའེ་ རྫུས་ཏེ་ ཡིན་ཁན་ ཉེ་མའ་ལ་ གྲུས་ཚེན།”

<sup>34</sup> ལ་བན་ནི་ ལན་ཏངས་, “སྲིག་རག་, རྫོང་ལི་ ཟེད་ཁན་པོ་ ཙོ་ཡིན།” <sup>35</sup> ཡིན་ནའང་ ཏེ་ ཞག་ག་ ལ་བན་ནི་ ར་མ་ ངང་ ར་བོ་  
བཀ་ཐིག་ ངང་ ཁྲ་ལོ་ ཚང་མ་ ཡང་ ལུག་ བཀ་པོ་ ཚང་མའང་ བྱུང་ རྫོང་ གེས་ཏེ་ ཐེན་ ཡང་ ཁོ་མང་ལི་ ལུ་ཚ་གྲུབ་ ཏེ་གྲུབ་ནི་  
རྫོགས་ ཙོང་ བོངས། <sup>36</sup> ཏེ་ནི་ ཁོའེ་ ཏེ་ བྱུ་བོ་ ཞག་མ་ རྫུས་ གྲུལ་ཏེ་ ལེབ་ཅེས་ ཟམ་ཤིག་ ཐག་རིང་ལི་ བས་ས་ ཞིག་ག་ བྱེད་ས།  
ཡ་གོབ་ལི་ ལ་བན་ནི་ ལུས་ཁན་ནི་ བྱུ་བོའེ་ རྫོགས་ ཙོངས།

<sup>37</sup> ཡ་གོབ་ལི་ ཡང་ལ་, ལ་དམ་ ངང་ ཞན་ ལུང་མ་ གྲུབ་ནི་ ཡལ་ག་ ཅད་ས་ ཡང་ ལང་ལང་ནི་ ལགས་ལ་ གོགས་ཏེ་ ཏེ་གྲུབ་ ཁྲ་ལོ་  
ཙོས། <sup>38</sup> ཁོའེ་ ཏེ་ ཡལ་ག་ ཚང་མ་ ར་ལུག་གྲུབ་ རྫུ་ལུང་སའེ་ རོང་ལའེ་ ཏུབ་ལ་ བྱུ་ རྫོང་ བོངས་, ཙོང་ཟེད་ན་ གེས་ཏེ་ཕན་གྲུབ་ རྫུ་  
ལུང་ ཟེ་ནི་ རོང་ས་ཏེ་ རྫུང་སྲེལ་ ཙོང་དེ་བུ། <sup>39</sup> ཏེ་ནི་ ཏེ་ག་ རོང་ཁན་ནི་ ར་ལུག་གྲུབ་ལ་ རྫུ་ཁན་ནི་ རི་གུ་ ངང་ ལུག་གྲུབ་ ཁྲ་ལོ་ ཡ་  
བཀ་ཐིག་ ཕན་ ཡོད་པེན། <sup>40</sup> ཡ་གོབ་ལི་ ཏེ་ ལུག་གྲུབ་ རོ་སོང་ གེས་ ཡང་ ལུས་ཁན་ནི་ ལུག་གྲུབ་ ལ་བན་ནི་ བྱུ་ བཀ་པོ་ ངང་  
ཁྲ་ལོ་ གེས་ཏེ་ཕན་གྲུབ་ནི་ ཚོགས་ལ་ ལུ་ ལུགས་ཏེ་ བོངས། ལེན་ན་ལུག་གི་ ཁོའེ་ ཁོ་མང་ལི་ སེའེ་ ར་ལུག་གི་ བྱུ་ རོ་སོ་ ཙོངས་ ཡང་  
ཏེ་གྲུབ་ ལ་བན་ནི་ བྱུ་གྲུབ་ ཉམ་པོ་ རྫུ་ མ་མེས། <sup>41</sup> མོ་ ལུག་ ཤེད་ཕན་ ཚང་མ་ རྫུང་སྲེལ་ལི་ སེའེ་ གུལ་གྲིག་ ཡོད་ ཟེ་ ཡ་གོབ་ལི་  
ཡལ་ག་ ཚང་མ་ ཏེ་གྲུབ་ནི་ མིག་ནི་ ཐོང་སའེ་ རྫུང་ རོང་ལའེ་\*\* ཏུབ་ལ་ བོངས་ ཀ་ཏུ་ རྫུང་སྲེལ་ལི་ སེའེ་ པོ་ ངང་ མོ་  
རོང་མང་པེན། <sup>42</sup> ཡིན་ནའང་ ཁོའེ་ བྱུ་ ལུ་ལུགས་གྲུབ་ནི་ ཏུབ་ལ་ ཡལ་ག་ མ་བོངས། ཏེན་ན་པོའེ་སེའེ་ ལ་བན་ལ་ ར་ལུག་གི་ བྱུ་  
ལུ་ལུགས་ ཚང་མ་ ཐོབ་ ཡང་ ཡ་གོབ་ལ་ ཤེད་ཕན་ ཚང་མ། <sup>43</sup> ལེན་ན་ལུག་གི་ ཡ་གོབ་ མའེ་ རྫུག་པོ་ རྫུང་། ཁོའེ་ ར་ལུག་གི་ བྱུ་  
ར་བོང་ ངང་ ལུང་ལུ་ མང་པོ་ ཡང་ ཡོག་པོའང་ མང་པོ་ ཡོད་པེན།

ཡ་གོབ་ ལ་བན་ནི་ ཀའེ་ ཤོར་ཏེ་ རོང་།

\* 30:41 གེས་ཏེ་ཕན་གྲུབ་ རྫུ་ ཏང་ཅེས་སི་ རོང་པོའེ་ རོང་ལ་ ཟེད་ར་ལོག།

31:1-21

<sup>1</sup> ཡ་གོབ་བ་ ལ་བན་ནི་ སུམ་གྲུབ་ནི་, “ཡ་གོབ་བི་ ང་དང་ངི་ ཨ་བའེ་ ཨིན་ཁན་ ཚང་མ་ རྒྱུ་ཉེ་ ཨིན་ལོག་, ཡང་ ང་དང་ངི་ ཨ་བའེ་ ཞལ་ཉེ་ ཁོའ་ གྲུབ་མ་ མང་པོ་ རྫོང་ཉེ་ ཨིན་ལོག་” ཟེ་ཨིན་ ཚོང་། <sup>2</sup> ཡང་ ལ་བན་ནི་ ལྷ་མ་ ཁོའེ་ ཚོགས་ལ་ སུན་མ་ ཚོགས་ མེད་ཁན་བོ་ ཡ་གོབ་བ་ ཉ་གོ།

<sup>3</sup> ཉེ་ནེ་ ཡ་མའེ་ ཡ་གོབ་བ་ མོལས་, “ཁྱོ་རང་ ཁྱོ་རང་ངི་ པ་མེས་པོ་ དང་ ཉེན་གྲུང་ གྲུབ་ ཡོད་སའེ་ ས་ཚ་ འོགས་ཉེ་ སོང་ ཡང་ ང་ ཁྱོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཡོད།”

<sup>4</sup> ཉེན་ན་བོའེ་མིའེ་ ཡ་གོབ་བི་ རེ་ཅལ་ དང་ ལི་ཡ་, ཁོའེ་ སེམས་ཅན་ནི་ རྒྱ་ ཡོད་སའེ་ ཞིང་ངི་ཀ་ ཡོང་ཅེས་ལ་ འོན་ ཀལས།

<sup>5</sup> ཁོའེ་ ཁོང་གྲུབ་ལ་ ཟེརས་, “ཁྱོ་ཞའེ་ ཨ་བའེ་ ལྷ་མ་ ངའེ་ མིའེ་ གྲུང་ཉེ་ ཡོད་ཁན་བོ་ ངའེ་ ཐོང་དུག་, ཨིན་ནའང་ ངའེ་ ཨ་བའེ་ ད་གོན་མཚོག་ ང་ ཉམ་པོ་ རྒྱགས་ཉེ་ ཡོད། <sup>6</sup> ཁྱོ་ཞའེ་ ཨ་བའེ་ མིའེ་ ངའེ་ ཚུན་གྲུས་ ཉམ་པོ་ ལས་ ཅོས་ཁན་བོ་ ཁྱོ་ཞའེ་

གྲུས་ཨིན་ལོག། <sup>7</sup> ཁོའེ་ ངའེ་ ལ་ཚའེ་ བང་ང་ ལན་ ཅུ་ གྲུང་ཇ་ ཁྱོངས་ཉེ་ ངའེ་ ཐོབ་སྐྱོར་ ཉངས། ཨིན་ནའང་ ད་གོན་མཚོག་གི་ ཁོའེ་, ངའེ་ རོད་སྐྱལ་ ཅུག་ག་ མ་རྟོད། <sup>8</sup> ལ་བན་ནི་ ར་ལུག་ ཁྲའོ་ ཚང་མ་ ཁྱོ་རང་ངི་ ལ་ཚ་ ཨིན་ ཟེར་ར་ཅིག་, ཉེ་གྲུབ་ལ་ ལུ་གུ་

དང་ རི་གུ་ གྲུབ་ ཁྲའོ་ སྐྱེས་, ཡང་ ཁོའེ་ བག་ཐིག་ཅན་ ཚང་མ་ ཁྱོ་རང་ངི་ ལ་ཚ་ ཨིན་ ཟེར་ར་ཅིག་, ཉེ་གྲུབ་ལ་ ལུ་གུ་ དང་ རི་གུ་ གྲུབ་ བག་ཐིག་ཅན་ སྐྱེས། <sup>9</sup> ད་གོན་མཚོག་གི་ ཁྱོ་ཞའེ་ ཨ་བའེ་ ཀ་ནེ་ སེམས་ཅན་གྲུབ་ རྒྱུར་ར་ རྟོང་ཉེ་ ངའེ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་ལོག།

<sup>10</sup> རྒྱུའེ་ གྲུང་སྐེལ་ལི་ ཉུས་ ངའེ་ ཉེ་ལམ་ཞིག་ ཐོང་ ཡང་ ཉེ་ནང་ང་ ར་མ་ ཉམ་པོ་ གྲུང་སྐེལ་ ཅོ་ཁན་ནི་ ར་བོ་ གྲུབ་ ཁྲའོ་ དང་ བག་ཐིག་ཅན་ དུག་པེན། <sup>11</sup> ཉེ་ ཉེ་ལམ་མི་ བང་ང་ ད་གོན་མཚོག་གི་ མོ་ཉའེ་ ངའེ་ མོལས་, ‘ཡ་གོབ་’ ངའེ་ ཟེར་པེན་, ‘ངའེ་

ངི་ཀ་ནེ་ ཡོད་ལེ།’ <sup>12</sup> ཁོང་ངི་ མོལས་, ‘ལྷོས་, ཁྱོ་རང་ངི་ ར་མ་གྲུབ་ ཉམ་པོ་ གྲུང་སྐེལ་ ཅོ་ཁན་ནི་ ར་བོ་ ཚང་མ་, ཁྲའོ་ དང་ བག་ཐིག་ཅན་ དུག་, ཅིའེ་ཟེར་ན་ ལ་བན་ནི་ ཁྱོ་རང་ང་ ཅོ་ཁན་ ཚང་མ་ ངའེ་ ཐོང་། <sup>13</sup> ང་ ཁྱོ་རང་ང་ བེ་ཐེལ་ལི་ བང་ང་ ཐོང་ཁན་ནི་

ཉེན་ན་ ད་གོན་མཚོག་པོ་ ཨིན་, ཀ་རུ་ ཁྱོ་རང་ངི་ རོའེ་ ལངས་ཉེ་ ཉེ་ཀ་ ཨོ་ལི་མ་མི་ མང་བག་ ལུགས་ཉེ་ བའེ་ རྒྱུར་ཉེ་ ཨིན་པེན། ཉ་ དག་ས་རང་ འི་ ས་ཚའེ་ བངས་ཉེ་ ཁྱོ་རང་ སྐྱེས་སའེ་ བས་ས་ འོགས་ཉེ་ སོང་།”

<sup>14</sup> རེ་ཅལ་ དང་ ལི་ཡའེ་ ཡ་གོབ་བ་ ལན་ཉངས་, “ཨ་བའེ་ ཀ་ནེ་ ང་ཞའེ་ ཅའང་ རོར་སྐྱལ་ ཐོབ་ཅེས་ མེད། <sup>15</sup> ཁོང་ངི་ ང་ཞའེ་ བག་ཐིག་ལ་ ཞན་མ་ ཅོགས་ལ་ མ་ཐེས་ས་? ཁོང་ངི་ ང་ཞའེ་ ཅོངས་ ཡང་ ང་ཞའེ་ མིའེ་ ཉང་ཁན་ནི་ བེ་ནེ་ ཚང་མ་ སྐྱགས།

16 དགོན་མཚོག་གི་ ང་ཞེས་ ཨ་བའི་ ཀ་ནི་ བྱིར་ར་ རྗེས་འབྲུག་ལྟེ་ སྐྱོད་མ་ ང་ཞེས་ དང་ ང་ཞེས་ ལྷ་སྐྱུ་སྐྱུ་ནི་ ཨིན་ལོག་།  
དགོན་མཚོག་གི་ ཉེ་རང་ར་ ཅོས་ མོལ་འབྲུག་པོ་ ཅོས་ལེ།”

17 ཉེ་ནི་ ཡ་གོབ་བེ་ ཁོ་རང་རི་ ལྷ་སྐྱུ་སྐྱུ་ དང་ བ་མ་སྐྱུ་ ར་བོང་སྐྱུ་ནི་ཀ་ སྒྲོན་ས་, 18 ཡང་ ལྷ་ ཚང་མ་ ཁོ་རང་རི་ སང་ ལྷ་ལ་  
སྐྱུ་ཨིན་ བྱིར་ས་, ཉེ་སྐྱུ་ མ་ཚད་ ཁོལ་ བ་དན་ཨ་རམ་མི་ བང་ར་ རོར་འབྲུག་ ཞན་ ལོར་ ཚང་མའང་ ལྷ་ར་ཉེ་ ཁོ་རང་རི་ ཨ་བ་  
ཨི་སྐྱུ་ ཡོད་སའེ་ བས་ས་ ཀེན་ལ་ རོང་།

19 ཡ་གོབ་ ཉམ་པོ་ ཚེས་སང་ ལྷ་ལ་, ལ་བན་ ཁོ་རང་རི་ ལྷ་སྐྱུ་སྐྱུ་ནི་ བལ་ བྲག་ག་ ཚེས་ཅིག་ རེ་ཅལ་ལི་ ཨ་བའི་ འང་བའེ་  
བང་ར་ ཡོད་འབྲུག་ནི་ སྐྱུ་བྲ་སྐྱུ་ ལྷ་ས་། 20 ཡ་གོབ་བེ་ ཨ་རམ་པ་ ལ་བན་ལ་ ཁོ་ ཚེས་ ཟེར་ཉེ་ མ་ཤད་ད་ ཁོལ་ གོབ་སྒྲོར་ ཉང་ས་།  
21 ཁོལ་ ཁོ་རང་ར་ ཡོད་འབྲུག་ ཚང་མ་ ལྷ་ར་ཉེ་ གྲོགས་པ་ ལྷ་ལ་རེ་གྲས་ ལྷ་ར་པོ་ ལྷ་ལ་ཉེ་ རི་ ལྷ་ལ་ གི་ལེད་ ཚོགས་ལ་ རོང་།

ལ་བན་ནི་ ཡ་གོབ་བ་ ཉེད་ཉེ་ བྱིར་ས་།

31:22-42

22 ཞག་པོ་ སྐྱུ་མི་ སྤྱིང་ནི་ ལ་བན་ལ་ ཡ་གོབ་ ཤོར་ཉེ་ག་ ཟེར་ཉེ་ ཚོར་། 23 ཁོལ་ ཁོ་རང་རི་ ཉེན་སྐྱུང་སྐྱུ་ འིད་ཉེ་ གི་ལེད་དེ་ རི་  
ལྷ་ལ་ ཡ་གོབ་ བྲག་བྲག་ ཚོགས་པ་ ཞག་པོ་ ལྷ་ ཁོལ་ བྲག་ ཉེ་ ཨིན་ནའང་ ཚན་ལ་ ཨ་རམ་པ་ ལ་བན་ལ་ ཉེ་ལམ་མི་  
བང་ར་ དགོན་མཚོག་གི་ སྤང་ ལུད་ད་ རྗེས་ཉེ་ མོལ་ས་, “སྤེར་ བན་པ་ ཟེར་ཉེ་ ཡ་གོབ་བ་ རིགས་ནང་ མ་སྐྱུ་།”

25 གི་ལེད་དེ་ རི་ ལྷ་ལ་ ཡ་གོབ་བེ་ གྲུང་སྐྱུ་ ལྷ་ས་ཉེ་ ཡོད་སའེ་ ལ་བན་ དང་ ཁོལ་ ཉེན་སྐྱུང་སྐྱུ་ ལེབ་བཅིག་  
ཁོང་སྐྱུ་ནིའང་ གྲུང་ ལྷ་ས་། 26 ལ་བན་ནི་ ཡ་གོབ་བ་ ཟེར་ས་, “ངའ་ གོབ་སྒྲོར་ ཉང་ས་ཉེ་ ལྷོ་རང་རི་ ཅི་ ཅོས་ཉེ་ ཨིན་? ལྷོ་རང་རི་  
ངའེ་ ལུ་མོ་སྐྱུ་ མག་གི་ བང་ར་ ལུ་མ་འབྲུག་ནི་ ཅོན་པ་སྐྱུ་ ཅོགས་ལ་ ལུ་མ་ས་ཉེ་ བྱིར་ས་། 27 ལྷོ་རང་རི་ ངའ་ གོབ་སྒྲོར་ཉེ་ ངའ་  
མ་ཤད་ད་ ཅི་ལེའ་ ཤོར་བེན་? ངའེ་ ལྷོ་རང་ ཐད་པོ་ ཉམ་པོ་ གྲམ་སྐྱུ་བེན་ དང་ ཉམ་ ལུ་ཉེ་ ལུ་ ཉང་ཨིན་ ལམ་ལྷ་ས་ཉེ་ ཡོད་གོ།  
28 ལྷོ་རང་རི་ ངའེ་ ཚོལ་སྐྱུ་ལ་ ལུ་ ཡང་ ངའེ་ ལུ་མོ་སྐྱུ་ལ་ ལུ་ ཟེར་ མ་ལྷ་ག་ སམ་པ་ མེད་འབྲུག་ནི་ ལས་ ཅོས་ཉེ་ ཨིན་ལོག་།  
29 ངའ་ ལྷོ་རང་ར་ རོད་ ལྷ་ལ་ཅེས་སི་ ལྷ་ ཡོད་ ཨིན་ནའང་ དའང་ ཚན་ལ་ ལྷོ་རང་རི་ ཨ་བའེ་ དགོན་མཚོག་གི་ ངའ་ མོལ་ལ་རག་,  
‘སྤེར་ བན་པ་ ཟེར་ཉེ་ ཡ་གོབ་བ་ རིགས་ནང་ མ་སྐྱུ་།’ 30 ང་ ཉམོ་, ལྷོ་རང་ར་ ལྷོ་རང་རི་ ཨ་བ་ ཡོད་ས་ ལོགས་ཉེ་ ཚེས་སི་



ལམ་ཅུག་ཏེ་ ཡོད་གྲོ། ཨིན་ནའང་ དགོན་མཚོག་གི་ ངའེ་ རླུང་ལ་ དང་ ཚོན་གྲུས་ གུན་ རིགས་ཏེ་ དའང་ ཚན་ལ་ ཁོང་ཇི་  
ཁྱོ་རང་ང་ ཁའ་སྐྱེའ་ རོད་ས།”

ཡ་གོབ་ དང་ ལ་བན་ ཉེས་གོའེ་ པར་ལ་ ཚད་དོན།

31:43-55

43 ལ་བན་ནི་ ཡ་གོབ་བ་ ལན་ཏངས་, “འེ་ བ་རླུང་གུན་ ངའེ་ སུམོ་, འེ་ སུ་གུ་གུན་ ངའེ་ ཚའོ་ དང་ ཚའོ་ ཡང་ འེ་ རླུ་གུན་ ངའེ་  
རླུ་ ཨིན། འེ་ཀ་ ཁྱོ་རང་ཇི་ ཐོང་ཁན་ ཚང་མ་ ངའེ་ ཨིན་ལོག། ཏ་ ངའེ་ ང་རང་ཇི་ སུམོ་གུན་ དང་ ཁོང་གུན་ནི་ སུ་གུ་གུན་ལ་ ཅའང་  
ཙོ་ མི་ཉན།” 44 ཡོང་ངའང་ ང་དང་ ཉེས་གོའེ་ པར་ལ་ ཚད་དོན་ ཞིག་ ཙོ་ཨིན་ ཀ་པོ་ ང་དང་གུན་ནི་ པར་ལ་ སྤང་པོ་པོ་ ཨིན་ལོག།”

45 ཏེ་ནེ་ ཡ་གོབ་བི་ རོའ་ཞིག་ རླུང་ཏེ་ ཏེ་པོ་ ཀ་ལ་ ཙོགས་ལ་ ལངས། 46 ཁོའེ་ ཁོ་རང་ཇི་ ཉེན་གྲུང་གུན་ལ་ ཟེརས་, “རོའ་  
སྤང་གིག།” ཁོང་གུན་ནི་ རོའ་ སྤངས་ ཡང་ ཏེ་པོའེ་ རུན་ལ་ ཁར་ཇི་ ཟོས། 47 ལ་བན་ནི་ ཏེ་ བས་ས་པོའེ་ ཡི་གར་ ཤ་ཏ་དུ་ཐ་\*\*  
མིང་ང་ ཏགས་ ཨིན་ནའང་ ཡ་གོབ་བི་ ཏེ་ ས་ཀྱད་པོའེ་ མིང་ང་ ག་ལིད་\*\* ཏགས།

48 ལ་བན་ནི་ ཟེརས་ “དི་རིང་ ང་དང་ ཉེས་གོའེ་ པར་ལ་ འེ་ རོའ་ སྤང་ཁན་པོ་ སྤང་པོ་ ཨིན་ལོག།” ཏེན་བ་པོའེ་ མིའ་ ཏེ་  
ས་ཚ་པོའེ་ ག་ལིད་ ཟེར་ར་ལོག། 49 ཁོང་གུན་ནི་ ཏེ་ བས་སའེ་ མིང་ང་ མི་ཟ་པ་ཏ་ཏའང་ ཏགས་, ཙོའ་ཟེར་ན་ ལ་བན་ནི་ ཟེརས་,  
“ང་དང་གུན་ བེ་ཏེ་ ཚའུ་ཙིག་ ཡ་ལའེ་ ང་དང་གུན་ལ་ ཟེགས་གིག། 50 ཀ་ལ་ཏེས་ ཁྱོ་རང་ཇི་ ངའེ་ སུམོ་གུན་ལ་ བགས་ ལྷན་ན་ ཡ་  
ཁྱོ་རང་ཇི་ ཞན་ སུམོ་ ཉམ་པོ་ བ་མ་ ཙོན་, ངའེ་ ཁྱོ་རང་ ཉམ་པོ་ མེད་ནའང་ ཨིད་ཏུ་ པོར་ དགོན་མཚོག་གི་ ང་དང་ཇི་ ལས་  
ཙོ་ཁན་གུན་ལ་ ཟེགས་ས་ལོག།”

51 ལ་བན་ནི་ ཡ་གོབ་བ་ ཟེརས་, “འེ་ཀ་ རོའ་ སྤངས་ཏེ་ ང་དང་ ཉེས་གོའེ་ པར་ལ་ ཀ་ལ་ ཙོགས་ལ་ ལངས་ཏེ་ ཨིན།

52 སྤང་གོལ་ ཙོ་ཙེས་ལ་ ངའེ་ འེ་ རོའ་ སྤང་ཁན་པོ་ སྐལ་ཏེ་ ཁྱོ་རང་ ཚོགས་ལ་ མི་ཡོང་ ཡང་ ཁྱོ་རང་ འེ་པོ་ སྐལ་ཏེ་ ང་ ཚོགས་ལ་

❖ 31:47 ལ་རམ་པའེ་ སྐད་དི་ བང་ང་ ཡི་གར་ ཤ་ཏ་དུ་ཐའེ་ ཏོན་ “སྤང་ཁན་ནི་ སྤང་པོ་” ཨིན་ལོག།

\* 31:47 ཨིབ་རི་པའེ་ སྐད་དི་ བང་ང་ ག་ལིད་དི་ ཏོན་ “སྤང་ཁན་ནི་ སྤང་པོ་” ཨིན་ལོག།

མི་ཡོང་ཅེས་ལ། འི་ རྗེའ་ སྤང་ཁན་པོ་ ང་དང་ ཉེས་གོའི་ བར་ལ། སྤང་པོ་ ཡིན་ལོག། <sup>53</sup> ཨ་བ་ར་ཉམ་ དང་ བ་རྟོང་འི་ དགོན་མཚོག།  
ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཨ་བའི་ དགོན་མཚོག་གི་ ང་དང་ ཉེས་གོའ་ བྲིམས་ཅད་ རྗོད་ཤིག།”

ཉ་ནི་ ཡ་གོབ་བེ་ ཁོའི་ ཨ་བ་ ཨི་སྤྲུག་གི་ རིགས་སི་ བང་ང་ ཕྱི་ལ་ ཅོ་ཁན་ དགོན་མཚོག་གི་ ཚན་ནི་ བང་ང་ བའ་ ལུངས། <sup>54</sup> ཁོའི་  
ཉི་ རི་ག། དགོན་མཚོག་ག། སེམས་ཅན་ ཚོད་པའ་ ལུལ་ཉི་ ཁོ་རང་འི་ ཉེན་གྲུང་གུན་ གྲོན་ལ་ བོདས། ཁོང་གུན་ནི་ བོན་ཉང་ ཟོ་ཚར་ཉི་  
ཁོང་གུན་ནི་ ཉི་ ཚན་པོ་ རི་ག། ལུངས། <sup>55</sup> བོ་རི་ལུག་པོ་ ང་མོ་ནི་ ལ་བན་ནི་ ཁོ་རང་འི་ ཚོ་འོ་, ཚོ་མོ་ དང་ ལུ་མོ་ གུན་ལ་ ལུག།  
ཉངས་ཉི་ ལུ་ ཟེརས་ ཡང་ ཁོ་རང་འི་ ཁང་པ་ འོགས་ཉི་ སོང།

32

ཡ་གོབ་བེ་ ཨི་སྤུའ་ བྲུག་ཅེས་ལ་ གྲལ་གྲིག་ ཅོས།

32:1-21

<sup>1</sup> ཡ་གོབ་བའང་ ཉི་གའི་ ཁོ་རང་འི་ བེས་ལ་ བེང་ ཡང་ ཁོའི་ བྲུག་གལ་ དགོན་མཚོག་གི་ བོ་ཉ་གུན་ སྦྱོངས། <sup>2</sup> ཁོང་གུན་  
བོང་ང་ཅིག་ ཁོའི་ ཟེརས་, “འི་པོ་ དགོན་མཚོག་གི་ མག་མི་ རོ་མ་སའི་ བས་ས་ ཡིན་ལོག།” ཉི་བོའི་ཕིའ་ ཁོའི་ ཉི་ ས་ཚབོའི་ མིང་ང་  
མ་ཉ་རྒྱའིམ་\*\* ཉགས། <sup>3</sup> ཉ་ནི་ ཡ་གོབ་བེ་ ཨི་དོམ་ ལུལ་ལི་ སེའིར་འི་ ས་ཚའི་ བང་ང་ ལུག་ཁན་ ཁོ་རང་འི་ ཨ་ཅོ་ ཨི་སྤུའ་ འོན་  
བྲིར་ཁན་གུན་ ལུན་ལ་ ལམ་ཅུགས། <sup>4</sup> ཁོའི་ ཁོང་གུན་ལ་ ལ་བ་ཞ་ ཉངས་ཉི་ ཟེརས་, “བྲོ་ཞའི་ འི་ལུག་ ཟེར་གོས་, ‘སྦྱོན་པོ་ ཨི་སྤུ་  
ཉི་རང་འི་ ཡོག་པོ་ ཡ་གོབ་བེ་ མོ་ལ་ལ་རག།, དི་རིང་ ཚོག་པ་ ང་ ལ་བན་ ཉམ་པོ་ ལུགས་པིན།” <sup>5</sup> ཡང་ ངའ་ བ་ལང་, ལུང་ལུ་, ལུག།  
དང་ ར་མ་, ཡོག་པོ་ དང་ ཡོག་མོ་ མང་པོ་ ཡོད། ང་ ང་རང་འི་ སྦྱོན་བོའི་ ཚོགས་སྦྱོར་ བོ་བ་ཅེས་ལ་ ངའི་ ཁོང་གུན་ ཉམ་པོ་ འོན་  
ཀལ་ལད།” <sup>6</sup> འོན་ བྲིར་ཁན་གུན་ ཡ་གོབ་ ཡོད་ས་ འོགས་ཉི་ ལེབས་ཉི་ ཟེརས་, “ང་ཞའི་ ཉི་རང་འི་ ཨ་ཅོ་ ཨི་སྤུ་ ཡོད་ས་  
སོང་པིན་, ཁོང་ ཉི་རང་ང་ བྲུག་གལ་ ཡོང་ངད་ ཡང་ ཁོང་ ཉམ་པོ་ མི་ ཞིབ་གུ་ ལུག།”

<sup>7</sup> ཡ་གོབ་ རིགས་ ཡང་ ཚབས་, ཁོའི་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ཁན་ནི་ མི་གུན་ ཡང་ ལུག།, ར་མ་ དང་ བ་ལང་ གུན་ནི་ བྲོ་, ཡང་

★ 32:2 ཨི་བ་འི་པའི་ སྐད་དི་ བང་ང་ མ་ཉ་རྒྱའིམ་མི་ ཉོན་ “སྤེ་ ཉེས་ ཚོགས་ས་” ཡིན་ལོག།





སྒྲིབ་རྗེ་ ལྷན་ སྒྲིབ་ཅེས་ ཡིན་ལོག།” <sup>21</sup> ཉེ་བོའི་མིའ་ ཁོའི་ ལྷགས་ ཚང་མ་ ཁོ་རང་འི་ མང་ ལྷན་ལ་ ཀལས་, ཡིན་ནའང་ ཁོ་རང་ ཉེ་  
ཚན་པོ་ ཉེ་ན་ལ་ ལྷགས།

ཡ་གོ་བ་འི་ དགོན་མཚོག་ ཉམ་པོ་ རོལ་ས།

32:22-32

<sup>22</sup> ཉེ་ན་ ཚན་ལ་ ཡ་གོ་བ་ ལངས་ཏེ་ ཁོ་རང་འི་ བ་མ་ ཉེས་གོ་, ཁོའི་ ཚེ་ཡོག་ བ་མ་ ཉེས་གོ་, ཁོ་རང་འི་ ལྷ་གྲུ་ ལྷག་གི་པོ་  
འི་དེ་ ཡབ་པོག་ ལྷངས་པོ་ སྐལ་ཏེ་ ཚ་ཅེས་ལ་ སོང་། <sup>23</sup> ཁོའི་ ཁོང་ དང་ ཁོའི་ ལྷ་ལོར་ ཚང་མ་ ལྷངས་པོའི་ བར་ཀ་ ཀལ་ ཚར་ཏེ་  
<sup>24</sup> ཁོ་རང་ ཅིག་པོ་ ལྷས་ཏེ་ ཡོད་ ཟེ་ མི་ཞིག་གི་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ བ་མ་ ལང་ལངས་ ཚོག་པ་ རོལ་ས། <sup>25</sup> མི་བོའ་ རོལ་ཅེས་སི་ བང་ང་  
ཁོང་ མི་གྲུལ་ཅེས་པོ་ ཉེ་གོའ་ཅིག་ ཁོང་འི་ ཡ་གོ་བ་འི་ སྤྲི་རྩུས་པོའ་ ཚག་ ལྷས་ཏེ་ ཉེ་བོ་ ཚོགས་སི་ བང་ནེ་ མིངས་ཏངས། <sup>26</sup> ཉེ་ནེ་  
མི་བོའི་ མོལ་ས་, “ང་ ཚ་ལྷག་, ཉེ་མ་ ཤར་ལྷག།”

ཡ་གོ་བ་འི་ ལན་ཏངས་, “ཉེ་རང་འི་ ངའ་ ཅིན་ལབས་ མལ་ཏེ་ མ་ནེ་ ངའེ་ ཉེ་རང་ ཚ་ མི་ལྷག།”

<sup>27</sup> མི་བོའི་ ཉེའ་ རྒྱུ་ས་, “ཁྱོ་རང་འི་ མིང་ང་ ཅི་ ཡིན།”

ཁོའི་ ཟེའས་, “ཡ་གོ་བ།”

<sup>28</sup> ཁོང་འི་ མོལ་ས་, “ཉེ་ནེ་བར་ལ་ ཁྱོ་རང་ང་ ཡ་གོ་བ་ མན་པ་ ཡིས་ར་ཡེལ་\*\* ཟེར་ཡིན་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁྱོ་རང་འི་ དགོན་མཚོག་  
དང་ མི་གྲུན་ ཉམ་པོ་ བད་ཏེ་ ཁྱོ་རང་ང་ གྲུལ་ཁའ་ ཐོབ།”

<sup>29</sup> ཡ་གོ་བ་འི་ ཟེའས་, “རྩ་རྩ་ ཉེ་རང་འི་ མིང་ ཤད་ད་ རྒྱུ་ས།”

ཡིན་ནའང་ ཁོང་འི་ ལན་སལས་, “ཅི་མིའ་ ཁྱོ་རང་འི་ ངའེ་ མིང་ ཉེའད་?” ཡང་ ཁོང་འི་ ཡ་གོ་བ་འི་ ཅིན་ལབས་ མལས།

<sup>30</sup> ཡ་གོ་བ་འི་ ཟེའས་, “ངའེ་ ང་རང་འི་ མིག་ནེ་ དགོན་མཚོག་ རལ་ཏེའང་ ང་ སོན་ཏེའ་ ལྷས།” ཉེ་བོའི་མིའ་ ཁོའི་ ཉེ་ ས་ཚ་བོའི་  
མིང་ང་ བེ་ནིལ་\*\* ཏགས།

<sup>31</sup> ཡ་གོ་བ་ བེ་ནིལ་ནེ་ ཚའ་ ཟེ་ནེ་ ཉེ་མ་ ཤར་, ཡང་ ཁོའི་ སྤྲི་རྩུས་པོའི་ ཞས་ཏེ་ ཁོ་ ཞའོ་ ལྷའད་པེན། <sup>32</sup> ཉེ་ན་པོའི་མིའ་

✦ 32:28 ཡིབ་འི་བའེ་ སྐད་དི་ བང་ང་ ཡིས་ར་ཡེལ་ལི་ ཏོན་ “ཁོའི་ དགོན་མཚོག་ ཉམ་པོ་ བདས་” ཡིན་ལོག།

དག་སའང་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ སྤི་ག་ ཟེལ་ མ་ལོག་, ཅིང་ཟེལ་ན་ ཡ་ཀོབ་པི་ སྤི་གའི་ གྲུས་པ་ མ་སྐྱོན་ སོང་ཏེ་ ཡིན་པིན།

33

ཡ་ཀོབ་པི་ ཡི་སྤུ་ བྱུག།

33:1-20

1 ཏེ་ནི་ ཡི་སྤུ་ ཁོ་རང་ཇི་ མི་ ཞིབ་གྲུ་ ཉམ་པོ་ ཡོང་ངེལ་ ཡ་ཀོབ་པི་ ཐོང་། ཁོའི་ སྤུ་གྲུ་གུན་ ཡི་ཡ་ དང་ རེ་ཅལ་ གུན་ནི་ པར་ལ་  
གོས་ ཡང་ ཚོ་ཡོག་ བ་མ་ ཉིས་ཀོའང་། 2 ཁོའི་ ཚོ་ཡོག་ བ་མ་ ཉིས་ཀོ་ དང་ ཁོང་གུན་ནི་ སྤུ་གྲུ་གུན་ ཚང་མའེ་སང་ ཏུན་ལ་, ཏེ་ནི་  
ཡི་ཡ་ དང་ ཁོའི་ སྤུ་གྲུ་གུན་ ཡང་ རེ་ཅལ་ དང་ ཡོ་སེབ་ སྤྱིང་ལྷག་པོའེ་ཀ་ བོརས། 3 ཡ་ཀོབ་ ཁོང་གུན་ནི་ སྤུན་ལ་ སོང་ ཡང་  
ཨ་ཅོའེ་ ཉེ་མོའེ་ ལེབ་པ་ཅིག་ ཕྱི་མ་ ཅོས་ཏེ་ ཁོའི་ ཏུན་ལ་ ལེབ་ལེབ་ ཚོག་པ་ ཡ་ཀོབ་པི་ ལན་ ཏུན་ བོ་ ས་ བྱུག་ ཅུགས་ཏེ་ སྐྱུས་།

4 ཡིན་ནའང་ ཡི་སྤུ་ བང་ཏངས་ཏེ་ ཁོའི་ བྱུག་ག་ལ་ ཡོངས་ ཡང་ ཁོའི་ བྲིལ་ཏེ་ བྱུག་ ཏངས་། ཁོང་ ཉིས་ཀོ་ ཏུས། 5 ཡི་སྤུའི་ བོ་  
སྐྱུགས་ཏེ་ ལྷའེ་ཅིག་ ཁོའི་ ཏུ་མོ་ དང་ སྤུ་གྲུ་གུན་ ཐོང་ ཡང་ ཁོའི་ ཏིས་, “ཁྱོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ཁན་གུན་ སྤུ་ ཡིན་?”

ཡ་ཀོབ་པི་ ཟེལས་, “ད་ཀོན་མཚོག་གི་ ཉེ་རང་ཇི་ ཡོག་པོའེ་ བྱུག་ཇེའེ་ རོད་ཏེ་ སལ་ཁན་ནི་ ངའེ་ སྤུ་གྲུ་གུན་ ཡིན།” 6 ཏེ་ནི་  
ཚོ་ཡོག་ བ་མ་གུན་ དང་ ཁོང་གུན་ནི་ སྤུ་གྲུ་གུན་ ཡོངས་ ཡང་ བོ་ ས་ བྱུག་ ཅུགས་ཏེ་ སྐྱུས་། 7 ཏེ་ སྤྱིང་ནི་ ཡི་ཡ་ དང་ ཁོའི་  
སྤུ་གྲུ་གུན་ ཡང་ སྤྱིང་ལྷག་ག་ ཡོ་སེབ་ དང་ རེ་ཅལ་ ཡོངས་ཏེ་ བོ་ ས་ བྱུག་ ཅུགས་ཏེ་ སྐྱུས་།

8 ཡི་སྤུའི་ ཏིས་, “ངའ་ བྱུག་ག་ལ་ ཀལ་ཁན་ནི་ མི་ དང་ སེམས་ཅན་ གུན་ནི་ ཏོན་ ཅི་ ཡིན་?”

ཡ་ཀོབ་པི་ ལན་ཏངས་, “སྐྱོན་པོ་, ཉེ་རང་ཇི་ ཚོགས་སྐྱོར་ ཐོབ་ཅིས་ལ་ ཡིན་ལེ།”

9 ཡིན་ནའང་ ཡི་སྤུའི་ ཟེལས་, “ངའ་ ང་རང་ང་ མ་མང་པོ་ ཡོད། རོ་, ཁྱོ་རང་ཇི་ ཡིན་ཁན་གུན་ རང་ཇི་ སེལ་ བོར།”

10 ཡ་ཀོབ་པི་ ཟེལས་, “མན་, ལུ་ལུ་ ཀལ་ཏེས་ ཉེ་རང་ཇི་ ངའ་ ཚོགས་སྐྱོར་ རོད་ཏེ་ ཡིན་ན་ འི་ སྐྱུགས་གུན་ ལེན་ན་ རོད།  
ཉེ་རང་ཇི་ ཞལ་དོང་ ཐོང་ཅིས་པོ་ བེ་ ད་ཀོན་མཚོག་གི་ ཞལ་དོང་ རལ་ཁན་ ཅོགས་ ཡིན་ནོག་ ཅིང་ལུན་ ཉེ་རང་ཇི་ ངའེ་ཀ་ བྱུག་ཇེ་

❖ 32:30 ཡིབ་རི་པའེ་ སྐད་དི་ རང་ང་ པེ་ནིལ་ལི་ ཏོན་ “ད་ཀོན་མཚོག་གི་ ཞལ་དོང་” ཡིན་ནོག།

ཇོན་ཏེ་ ཨིན་ཞོག་། <sup>11</sup> ལུ་ལུ་ དེ་ལེ་ ཉེ་རང་ལ་ རྩོད་ཁན་ནི་ ལྷགས་གུན་ བམས་ས་ ཇོན་ ཅིང་ལུ་ དགོན་མཚོག་གི་ དེ་ལ་ ཐུག་རྗེ་  
ཇོན་ཏེ་ དེ་ ལྷོས་དོམ་ ཚང་མ་ སལས་།” ཡ་གོ་བ་ལི་ ལུ་ལུ་ ཉངས་པ་ ཨི་སུའི་ ཉེ་གུན་ ལེནས་།

<sup>12</sup> ཨི་སུའི་ ཟེརས་, “ང་དང་ཇི་ བེས་པོ་ ཡང་སྐར་ གོ་ལུག་ ཨིན་ ཡང་ ང་ རྩོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཚེན་།”

<sup>13</sup> ཡ་གོ་བ་ལི་ ཟེརས་, “དེ་ ལྷོན་པོ་, ལུ་གུ་གུན་ ལུ་ལུགས་ ཡང་ ལུ་གུ་གུན་ལ་ འོ་མ་ ལྷེར་ཁན་ནི་ ལུག་ དང་ བ་ལང་ གུན་ནི་  
མིའ་ ང་ སམ་བ་ ཉང་ གོ་ཤེས་པོ་ ཉེ་རང་ལི་ ཉེ་གོ་འོག་། ཀལ་ཉེས་ ཉེ་གུན་ ཞག་ཅིག་གའང་ རྩོགས་པ་ ལུ་ལ་ན་ ཉེ་གུན་ ཤི་ཨིན་།

<sup>14</sup> ལུ་ལུ་ ཉེ་རང་ དེ་ སང་ ལུ་ལ་ ལྷོད་། ང་ ལུ་གུ་གུན་ དང་ ལུ་ལུ་ལུ་ ལུ་ ཉམ་པོ་ ལུ་ལེ་ ལུ་ལེའ་ སེ་འི་ལ་ ལེབ་ལེབ་ ཚོག་པ་  
ཉེ་རང་ལི་ ལྷིང་རང་ནི་ ཡོང་ཨིན་།”

<sup>15</sup> ཨི་སུའི་ ཟེརས་, “ང་ དེ་ མི་ ཁ་ཅིག་ རྩོ་རང་ ཉམ་པོ་ བོར་ལུག་།”

ཡ་གོ་བ་ལི་ ལན་ཉངས་, “ཉེ་ལུག་ མ་ཇོད་། དེ་ མིའ་ ཉེ་རང་ལི་ ཐུག་རྗེ་པོ་ ཅོམ་ ཐད་ཐད་ ཨིན་།”

<sup>16</sup> ཉེ་ནི་ ཨི་སུ་ ཉེན་ན་ ཞག་ག་ ལོགས་ཉེ་ རྩོ་རང་ལི་ ལམ་མི་ག་ སེ་འི་ལ་ ཚོགས་ལ་ སོང་། <sup>17</sup> ཨིན་ནའང་ ཡ་གོ་བ་ ལུ་གོད་ལ་ སོང་  
ཀ་རུ་ རོའེ་ རོང་རང་ལི་ མིའ་ ཁང་པ་ ལྷིགས་ ཡང་ སེམས་ཅན་ ཚང་མ་ མིའ་ དུགས་ས་ ཅོས་། ཉེན་ན་པོའེ་མིའ་ ཉེ་ ས་ཀུད་པོའེ་  
མིང་ ལུ་གོད་ ཟེར་ར་ཞོག་། <sup>18</sup> པ་དན་ཨ་རམ་ནི་ མིང་ཉེ་ ཡ་གོ་བ་ གོ་ནན་ ཡུལ་རོངས་སི་ ཤེ་གོམ་ གུལ་སའེ་ ཁམ་ཟང་ ལེབ་  
ཡང་ གུལ་ས་ དང་ ཉེ་མོའེ་ ལུ་ལུ་ ལུ་གས་ཉེ་ དུགས་། <sup>19</sup> ཡ་གོ་བ་ལི་ རོང་ དུགས་འེ་ ས་ཀུད་པོ་ ཤེ་གོམ་མི་ ཨ་བ་ ཉེ་མོའེ་  
ལུ་ལུ་ལུ་གུན་ནི་ ཀ་ནི་ ལུ་ལ་ལི་ པེ་ནི་ 100 ཉོས་། <sup>20</sup> རོའེ་ ཉེ་ག་ ཚོད་མི་ཞིག་ ལྷིགས་ཉེ་ ཉེ་པོའེ་ ཨིལ་ ཨི་ལེ་ཉེ་ ཨིས་ར་ཨིལ་  
ཁྲིལ་ན་ དགོན་མཚོག་, ཨིས་ར་ཨིལ་པའེ་ དགོན་མཚོག་། ཟེར་ཉེ་ མིང་ ཉེགས་།

34

དེ་ལུ་ དང་ ཤི་ཅིམ་པ་གུན་།

34:1-31

❖ 33:17 ཨིབ་ལི་པའེ་ ལྷོད་དི་ བང་ལ་ ལུ་གོད་དི་ ཉོན་ “དུགས་འེ་ བས་ས་” ཨིན་ཞོག་།

<sup>1</sup> ལོ་ ཁ་ཅིག་གི་ ལྷིང་ལྷེ་, ལག་ཤིག་ ཡ་གོ་བ་ དང་ ལི་ཡའེ་ ལུ་མོ་ དི་རྒྱ་ ཉེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ལུག་ལན་ ལུ་མོ་གུན་ལ་ ལུག་ག་  
སོང་། <sup>2</sup> ཨིན་ནའང་ ཉེ་ བས་སའེ་ ལང་སྐུལ་པ་ ཉི་མ་པ་ ཉམོང་འའེ་ ལུ་ཚེ་ ཤེ་གེ་མ་མི་ དི་རྒྱ་ བོང་ང་ཅིག་, ཁོའེ་ ཁོ་ ཟུམས་ཉེ་ ལང་  
ཉམ་པོ་ ལུས་ཤེལ་ ཅོས། <sup>3</sup> ཁོའེ་ སེམས་ དི་རྒྱའེ་ག་ སོང་ཉེ་ ཁོ་ ཁོའེ་ག་ མ་སྐན་ཉེ་ བང་ ཡང་ སྤེ་ར་ ལུ་མོ་ ཉམ་པོ་ ཁོའེ་ ཡ་ཤ་  
བོང་ཅས་སི་ ཕོན་གུས་ ཅོས། <sup>4</sup> ཁོའེ་ ཁོ་འང་ངེ་ ཨ་བ་ ཉམོང་ལ་ ཟེའས་, “འེ་ ལུ་མོ་པོ་ འང་ བ་མའ་ རྩོང་།”

<sup>5</sup> ཡ་གོ་བ་ ཁོའེ་ ལུ་མོ་ ཉམ་པོ་ འན་པ་ ཆད་ལན་པོ་ ལུས་སོང་, ཁོའེ་ ལུ་ཚེ་གུན་ སེམས་ཅན་གུན་ ཉམ་པོ་ སི་ལོག་ག་ ཡོང་  
པ་སང་ ཁོང་གུན་ ལོག་ག་ཉེ་ ཡོང་ཡོང་ ཚོག་པ་ ཁོའེ་ ལུ་འང་ ཅའང་ མ་ཟེའས།

<sup>6</sup> ཤེ་གེ་མ་མི་ ཨ་བ་ ཉམོང་ ཡ་གོ་བ་ སྤེ་ར་ ཉང་ང་ལ་ ཡོངས། <sup>7</sup> ཡ་གོ་བ་པི་ ལུ་ཚེ་གུན་ ཞིང་ལེ་ ལེབས་ཉེ་ སྤིང་མོ་ ཉམ་པོ་  
འན་པ་ ཆད་ལན་པོ་ ཚོར་ང་ཅིག་ ཁོང་གུན་ལ་ མ་སྐན་ཉེ་ སྤོ་ ཡོངས་ ཅའཟེའན་ ཤེ་གེ་མ་མི་ ལང་ ཉམ་པོ་ ཁོང་ངེ་ སྤིང་མོའ་  
ལུས་ཤེལ་ ཅོས་ཉེ་ ཡ་གོ་བ་པི་ བང་ཚངས་སི་ག་ ཁྲེལ་བ་ རྩོངས་ཉེ་ ཨིན་པིན་, ཉེ་ལུག་ ལས་ ཅོ་ཅས་པོ་ འོས་པ་ མན་པིན།

<sup>8</sup> ཉམོང་ངེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཟེའས་, “འེ་ ལུ་ཚེ་ ཤེ་གེ་མ་མི་ ཉེ་འང་ངེ་ ལུ་མོའ་ ལྷིང་ལྷེ་ ཡ་ཤ་ ཅོ་ལུག་ ལུག་རྗེ་ རོང་ཉེ་ ཁོའ་ དི་རྒྱ་  
ཉམ་པོ་ བག་སྒྲོན་ ཅོ་ལུག་ག་ རོང་། <sup>9</sup> འེའེ་ ལུ་མོ་གུན་ རྩོ་ཞའེ་ ལུ་ཚེ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཡང་ རྩོ་ཞའེ་ ལུ་མོ་གུན་ འེའེ་ ལུ་ཚེ་གུན་  
ཉམ་པོ་ བག་སྒྲོན་ ཅོ་ལུག་། <sup>10</sup> ཉེའེའ་ འེའེའ་ ལུ་ལ་ལ་ ལུག་ནའང་ གྲིག་, འེ་ ས་ཀུང་པོ་ ཉེའེའ་ སིའ་ སེས་ཉེ་ ཨིན་ ཉེའེའ་ ཀ་སུ་  
བང་ནའང་ ལུག་ས་ཉེ་ ཉོབ་ཚོང་ ཉོང་ ཡང་ རྩོ་ཞའེ་འང་ངེ་ སིའ་ ལུ་ཚེ་ལ་ ཅོས།”

<sup>11</sup> ཤེ་གེ་མ་མི་ དི་རྒྱའེ་ ཨ་བ་ དང་ མིང་པོ་གུན་ལ་ ཟེའས་, “འེ་ ལུག་རྗེ་པོ་ འེའེ་ག་ རོང་ ཡང་ འེའེ་ ཉེའེའ་ ཅོ་ཉོང་ མོལ་ནའང་  
ཉང་ཨིན། <sup>12</sup> བ་མའེ་ སིན་ ཅོའང་ ཡང་ སིན་ཅན་ ལྷིས་ འང་ རྩོང་ ཟེའ་ལན་གུན་ འེའེ་ རྩོང་ཨིན། འང་ བ་མ་ ཅོ་ཅས་ལ་ དི་རྒྱ་  
ཅིག་པོ་ སལ།”

<sup>13</sup> ཤེ་གེ་མ་མི་ ཁོང་གུན་ནི་ སྤིང་མོའ་ འན་པ་ ཅོས་ཉེ་ ཨིན་ པ་སང་ ཡ་གོ་བ་པི་ ལུ་ཚེ་གུན་ནི་ ཤེ་གེ་མ་ དང་ ཁོའེ་ ཨ་བ་ ཉམོང་ལ་  
གོ་བ་སྒྲོང་ཉེ་ ལན་ཉངས། <sup>14</sup> ཁོང་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ལ་ ཟེའས་, “འེའེ་ སྤིང་མོ་ ལུན་ནད་ མ་ཅོ་ལན་ནི་ མི་ཞིག་ག་ མི་ཉང་། ཉེ་པོ་  
འེའེ་ སིའ་ ཁྲེལ་བ་ ཨིན་ནོག། <sup>15</sup> ཨིན་ནའང་ རྩོ་ཞའ་ དང་ རྩོ་ཞའེ་ ལུ་ཚེ་གུན་ནི་ ལུན་ནད་ ཅོས་ཉེ་ འེའེ་ ཅོགས་ ལུ་འན་,  
རྩོ་འང་ངེ་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ བག་སྒྲོན་ ཅོ་ནའང་ གྲིག། <sup>16</sup> ཉེ་ནི་ འེའེ་ ལུ་མོ་གུན་ རྩོ་ཞའེ་ ཉང་ཉིན་ ཡང་ རྩོ་ཞའེ་ ལུ་མོ་གུན་ ཉམ་པོ་  
འེའེ་ བག་སྒྲོན་ ཅོ་ཨིན། ཡང་ འེ་གུན་ རྩོ་ཞའེ་ ཉམ་པོ་ ལུག་ས་ཉེ་ འེའེ་གུན་ ལུ་ལ་ལག་ ཅིག་ ལུ་འེ་ཨིན། <sup>17</sup> ཨིན་ནའང་

ཀལ་ཉེས་ རྩོལ་ ལྷན་ལྟེ་ ཚོལ་ མ་ཐང་ན་ ཉེ་ནེ་ ང་ཞལ་ ང་ཞལ་ངའི་ སྲིང་མོ་ བྲིད་ཉེ་ འི་ ས་ཀྱང་པོ་ སངས་ཉེ་ ཆེན།”

18 ཁོང་གུན་ནི་ ཟེར་ཁན་པོ་ ཉམོར་ དང་ ཁོའི་ ལུ་ཚེ་ ཤེ་གེམ་མ་ འོས་པ་ ཚོར། 19 ཤེ་གེམ་ ཡ་གོ་བ་པའི་ ལུ་མོའ་ མ་སྲན་ཉེ་ ཐང་པ་ ཏུས་ བོད་ལ་ མ་ཉང་ང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཟེར་ཁན་པོ་ ཚོ་ཅེས་ལ་ ཁལ་ ཆམས། ཁོ་ ཁོ་ངའི་ བང་ཚངས་སི་ ཚང་མའེ་ སང་ ཀལས་པ་ཚན་ནི་ ལུ་ཚེ་པོ་ ཡིན་པེན། 20 ཉེ་ནེ་ ཉམོར་ དང་ ཁོའི་ ལུ་ཚེ་ ཤེ་གེམ་ གྲལ་སའེ་ གྲས་སྒྲིའེ་ཀ་ སོང་ ཡང་ གྲལ་སའེ་ ལུ་སྒྲིའེ་གུན་ ཉམ་པོ་ སྲིའེ་ ཉངས། ཁོང་གུན་ནི་ ཟེརས།, 21 “འི་ མི་གུན་ནི་ ཀ་ནེ་ ང་དང་གུན་ལ་ ཚལང་ རིགས་པ་ མི་དུག་, ཁོང་གུན་ནའང་ ང་དང་འི་ ས་ཀྱང་དེ་ཀ་ དུག་ཅུགས་ཉེ་ ཚོང་ ཚོ་ཅུག་ཡིན་, འི་ ས་ཚལོའེ་ བང་ང་ ཁོང་གུན་ནའང་ ལུང་ཅེས་ དུག། ཡང་ ང་དང་གུན་ནི་ ཁོང་འི་ ལུ་མོ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ང་དང་འི་ ལུ་མོ་གུན་ ཉམ་པོ་ བག་སྒྲོན་ ཚོ་ཉན་ཅེས་ ཡིན་ལོག། 22 ཡིན་ནའང་ ང་དང་གུན་ནི་ ང་དང་འི་ ལུ་ཚེ་ ཚང་མའེ་ ལྷན་ལྟེ་ ཚོས་ཉེ་ ཁོང་གུན་ ཚོགས་ ལྷུང་ཉེ་ མ་ནེ་ ཁོང་ ང་དང་གུན་ ཉམ་པོ་ གྲལ་ཁག་ ཅིག་ མི་གྲུང་ ཟེར་དུག། 23 ཁོང་གུན་ནི་ སེམས་ཚན་ དང་ ལྷོ་ལོར་ ཚང་མ་ ང་དང་གུན་ནི་ མི་གྲུང་ར་? ཉེ་བོའེ་མའེ་ ང་དང་གུན་ནི་ ཁལ་ ཆམས་ཉེ་ ཁོང་གུན་ ང་དང་འི་ སྲོའ་ དུག་ཅུག་ཡིན།”

24 ཉམོར་ དང་ ཤེ་གེམ་མི་ ཟེར་ཁན་པོའེ་ཀ་ ཡུལ་པ་ ཚང་མ་ ཁལ་ ཆམས་ཉེ་ ལུ་ཚེ་ ཚང་མའེ་ ལྷན་ལྟེ་ ཚོ་ཅུགས།

25 ཞག་ ལྷུམ་པའེ་ ཞག་ག་ ལུ་ཚེ་གུན་ནི་ ལྷན་ལྟེ་ ཚོ་ཁན་ནི་ མཀའའ་ མ་གྲལ་ལ་ ཡོད་ཏུས་ ཡ་གོ་བ་པའི་ ལུ་ཚེ་ ཉེས་ སི་མེ་འོན་ དང་ ཡི་མེ་, དི་རྣའེ་ ཡ་ཚོ་གུན་ནི་ ང་འི་ ལུང་ཉེ་ ཏུན་མེད་ལ་ གྲལ་སའེ་ཀ་ ལྷུང་གོལ་ ཚོས་ཉེ་ ལུ་ཚེ་ ཚང་མ་ སངས། 26 ཁོང་གུན་ནི་ ཉམོར་ དང་ ཁོའི་ ལུ་ཚེ་ ཤེ་གེམ་མའང་ སངས་ ཡང་ ཁོའི་ ཁང་པ་ནེ་ དི་རྣ་ བྲིད་ཉེ་ སོང། 27 ཁོང་གུན་ནི་ སྲིང་མོའ་ ངན་པ་ ཚོ་ཁན་པོའེ་ ལན་ཉངས་ཉེ་ ཡ་གོ་བ་པའི་ ཞན་ ལུ་ཚེ་གུན་ནི་ གྲལ་སའེ་ ཚོམས། 28 ཁོང་གུན་ནི་ ང་ལུག་ དང་ བ་ལང་འི་ ལུ་, ལུང་ལུ་གུན་ ཡང་ གྲལ་ས་ དང་ ཞིང་འི་ཀ་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ བྲིའས། 29 ཁོང་གུན་ནི་ ཁང་པའེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ ལྷོ་ལོར་, ལུ་མོ་ དང་ ལྷུ་ལུ་ ཚང་མ་ ཚོམས་ཉེ་ བྲིའས། 30 ཡ་གོ་བ་པའི་ སི་མེ་འོན་ དང་ ཡི་མེ་ ཟེརས།, “རྩོལ་འེ་ ངའེ་ཀ་ བགས་ བྲིངས་ཉེ་ ཡིན་ལོག། ཀེན་པ་, ཤེ་འི་ཟེ་པ་ དང་ འི་ བས་སའེ་ བང་ང་ དུག་ཁན་ ཚང་མའེ་ ང་དང་ང་ བས་པ་ ཚོ་ལུག། ང་དང་གུན་ མང་པོ་ཞིག་ མེད་ཉེ་ ཡིན་ལོག། ཀལ་ཉེས་ ཁོང་ ཚང་མའེ་ ང་དང་འི་ གྲལ་གལ་ལ་ ཅིག་ སོང་ཉེ་ ང་དང་འི་ཀ་ ལྷུང་གོལ་ ཚོན་ ང་དང་འི་ བང་ཚངས་ ཚང་མ་ མེད་ཁན་ ཆེན།”

31 ཡིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ཁོའེ་ ང་ཞའེ་ སྲིང་མོའ་ ལུགས་ཚོང་མ་ ཚོགས་ ཚོ་གོས་ས་?”

ཡ་ཀོབ་ དང་ ཁོའི་ བང་ཚངས་ བེ་ཐེལ་ལ་ འོགས་ཏེ་ མོང་།

35:1-15

<sup>1</sup> ཏེ་ཞེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཡ་ཀོབ་པ་ མོལས་, “བེ་ཐེལ་ལ་ མོང་ ཡང་ ཏེ་རུ་ ཚུགས་ཏེ་ དུག། ཏེ་རུ་, རྩོ་རང་ རྩོ་རང་འི་ ཨ་ཙོ་  
ཨི་སུ་ཞེ་ ཤོར་ཏེ་ ཆ་ ཟེ་ རྩོ་རང་འི་ རལ་ཁན་ དཀོན་མཚོག་གི་ མིའ་ ཚོད་ཁྲི་ཞིག་ ཕྱིག།”

<sup>2</sup> ཏེ་ཞེ་ ཡ་ཀོབ་འི་ རྩོ་རང་འི་ བང་ཚངས་ དང་ རྩོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ལ་ ཟེརས་, “རྩོ་ཞེ་ མོའ་ ཡོད་ཁན་ ཉད་པ་  
མེད་ཁན་ཞེ་ སྐྱེན་ཏེ་གུན་ པངས་ཏེ་ རྩོ་ཞེ་རང་གུན་ ཕུང་མ་ ཙོས་ ཡང་ ཀོས་ལག་གུན་ སྒྲོས།” <sup>3</sup> ཏེ་ཞེ་ ཡོང་ ང་དང་གུན་ བེ་ཐེལ་ལ་  
ཚེན་ ཀ་རུ་ ངའི་ དཀོན་མཚོག་གི་ མིའ་ ཚོད་ཁྲི་ཞིག་ ཕྱིག་ཨིན། རྩོ་རང་འི་ ང་ བར་དོའི་ བང་ང་ ཡོད་ ཟེ་ ང་ རོགས་ རོད་ཏེ་ ང་

ཀ་རུ་ ཆ་བཤང་ ཉམ་པོ་ ཞུགས་ཏེ་ ཡོད་པེན།” <sup>4</sup> ཏེ་ཞེ་ རོང་གུན་ཞེ་ རྩོ་རང་གུན་ཞེ་ ལག་ག་ ཡོད་ཁན་ སྐྱེན་ཏེ་ ཚང་མ་ དང་  
བམ་ཙོག་གི་ ཨ་ལོང་གུན་ ཡ་ཀོབ་པ་ ཉངས། རྩོའི་ ཏེ་གུན་ ཤེ་ཀེ་མ་མི་ ཉེ་མོའ་ ཡོད་ཁན་ཞེ་ འོག་གི་ ལུང་མའི་ ཡོག་ག་ སུབས།

<sup>5</sup> ཏེ་ཞེ་ རོང་གུན་ བེས་ལ་ བིང་ང་ཙིག་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཉེ་མོའ་འི་ སྲོང་ལྲེ་འི་ བང་ང་ དུག་ཁན་གུན་ལ་ སྐྱེན་ཏེ་ རིགས་ཤུག་ག་  
རོད་ཙེས་པོའི་ སུ་ཞིག་གིའང་ རོང་གུན་ལ་ ཉད་ཏེ་ མ་རྩོངས།

<sup>6</sup> ཡ་ཀོབ་ དང་ རོ་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ཁན་ཞེ་ མི་གུན་ ཀེ་བཞུ་ཞེ་ བང་ང་ ལུ་ཟེ་ རྩོ་རང་ བེ་ཐེལ་ཀེ་ ཟེར་ཁན་ཞེ་ བས་ས་ ལེབ། <sup>7</sup> རྩོའི་  
ཏེ་རུ་ ཚོད་ཁྲི་ཞིག་ ཕྱིགས་, ཡང་ ཏེ་ བས་ས་པོའ་ ཨེལ་ བེ་ཐེལ་ རྩོ་རང་ བེ་ཐེལ་ལི་ དཀོན་མཚོག་ཀེ་ ཟེར་ཏེ་ མིང་ ཉགས་,

ཙིའ་ཟེར་ན་ ཏེ་བཞུ་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རོང་རང་ ཡ་ཀོབ་པ་ སྒྲོན་ཏེ་གུག་ག་ རོདས་ བམ་ རོ་ རྩོ་རང་འི་ ཨ་ཙོ་ ཨི་སུ་ཞེ་ ཤོར་ཏེ་ མོང་།  
<sup>8</sup> ཏེ་ ར་བེ་ཀའེ་ མ་ མཛད་མོ་ ཡ་ཏེ་ དྲེབ་རཏ་ ཤི་ ཡང་ རྩོའི་ སྐྱེར་ བེ་ཐེལ་ཞེ་ ལུང་ལ་ ཡོད་ཁན་ཞེ་ འོག་གི་ ལུང་མའི་ ཡོག་ག་  
སུབས་ ཡང་ ཏེ་བོའ་ འེ་འོན་ བཀའ་ཐ་ རྩོ་རང་ རོག་ཀེ་ མིང་ང་ ཉགས།

<sup>9</sup> ཡ་ཀོབ་ ང་དང་ཨ་རམ་ཞེ་ འོགས་ཏེ་ ཡོང་ཏེ་ སྤྲིང་ཞེ་ རྩོའི་ དཀོན་མཚོག་ ཡང་སྐྱེར་ རལ་ ཡང་ ཙིན་ལབས་ སལས།

<sup>10</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ རྩོའ་ མོལས་, “རྩོ་རང་འི་ མིང་ ཡ་ཀོབ་ ཨིན་ཞོག་ ཨིན་ཞེ་འང་ ཏེ་མར་ལ་ རྩོ་རང་འི་ མིང་ང་ ཡ་ཀོབ་ མན་པ་  
ཨིས་ར་ཨེལ་ ཟེར་ཨིན།” ཏེ་བོའི་མིའ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རྩོའི་ མིང་ང་ ཨིས་ར་ཨེལ་ ཉག་ག་ རོད།

<sup>11</sup> དགོན་མཚོག་གི་ ཁོའ་ མོལ་ས་, “ངའ་ ཀུན་མང་ དགོན་མཚོག་ ཨིན་, ལུ་གུ་ སྐྱེ་ལུ་གས་ཏེ་ རྩོ་ངང་ངེ་ ལུ་གུ་ གུས་ལུ་ག་། རྩོ་ངང་ངེ་ ལུ་གུ་ལེ་ གུལ་ཁམས་ མང་པོ་ ངང་ གུལ་པོ་གུན་ བིང་ཨིན་། <sup>12</sup> ཨལ་ར་ཏམ་ ངང་ ཨི་སྐྱུ་ག་ ཏང་ཁན་ནི་ ས་ཆ་པོ་ ངའེ་ རྩོ་ངང་ ངང་ རྩོ་ངང་ངེ་ ལུ་གུ་ལེ་ ཏང་ཨིན་།” <sup>13</sup> ཏེ་ནི་ དགོན་མཚོག་, ཁོའ་ ཞལ་ཏ་ སལ་ཁན་ནི་ ས་ཆའེ་ ཀ་ནི་ ཀུན་ལ་ སྐྱོད་ས་།

<sup>14</sup> དགོན་མཚོག་གི་ ཞལ་ཏ་ སལ་ཁན་ནི་ ས་ཆའེ་ག་ ཡ་གོ་བ་བི་ རྩོའ་ ཆེན་མོ་ ཞིག་ ཀ་མ་ ཙོག་སལ་ ལངས་ཏེ་ ཏེ་བོའེ་ག་ ཆང་ ངང་ ཨོ་ལི་ལ་མི་ མར་ནག་ ལུགས་། <sup>15</sup> དགོན་མཚོག་གི་ ཁོའ་ ཞལ་ཏ་ སལ་ཁན་ནི་ ས་ཆ་པོའ་ ཁོའེ་ བེ་ཐེལ་ མིང་ང་ ཏགས་།

རེ་ཙལ་ རྩོངས་།

35:16-26

<sup>16</sup> ཡ་གོ་བ་ ངང་ ཁོའེ་ རང་ཆངས་, བེ་ཐེལ་ནི་ ཡང་སྐྱུར་ བེས་ལ་ བིང་, ཁོང་གུན་ ཏ་རུང་ ཨེ་པ་རེད་ནི་ ཐག་རིང་ང་ ཡོད་ཏུས་ རེ་ཙལ་ལ་ ལུ་གུ་ རྩོར་ཙེས་སི་ ཏུས་པོ་ ལེབས་ཏེ་ ཁོའེ་ སྐྱེ་ཟེར་ སྐན་ཏེ་ ཡོངས་། <sup>17</sup> ཁོའེ་ སྐྱེ་ཟེར་ སྐན་ཏེ་ ཡོང་ ཟ་ནི་, རོགས་ ཙོ་ཨིན་ ཡོད་ཁན་ནི་ ལུ་མོའེ་ ཁོའེ་ ཟེརས་, “ཇིགས་ མ་ཇིགས་, རྩོ་ངང་ང་ ཡང་ ལུ་ཚ་ཞིག་ རྩོར་ཏུག་།” <sup>18</sup> རེ་ཙལ་ལི་ སྐྱིང་ལུག་གི་ ལུགས་པོ་ ལེན་ཨིན་ ཁོ་ངང་ངེ་ ལུ་ཚའེ་ མིང་ང་ བིན་འོ་ནི་ ཏགས་ རྩོ་བོའེ་ ཏོན་ ལུག་པོའེ་ ལུ་ཚ་། ཨིན་ནའང་ ཁོའེ་ ཨལ་བའེ་ ལུ་ཚའེ་ མིང་ང་ བེན་ལུ་མིན་ ཏགས་ རྩོ་བོའེ་ ཏོན་ ངའེ་ ལག་པ་ ཡས་པའེ་ ལུ་ཚ་།

<sup>19</sup> ཏེ་ནི་ རེ་ཙལ་ ཤི་ ཡང་ ཨེ་པ་རེད་ལ་ ཆ་སའེ་ ལམ་མི་ག་ ཁོའེ་ ལུ་ ལུབས་ ཀ་པོའེ་ ཏགས་ བེད་ལེ་ཉེས་ ཟེར་ར་ནོག་། <sup>20</sup> ཁོའེ་ ལུ་གུ་ལང་ངེ་ག་ ཡ་གོ་བ་བི་ ཀ་མ་ ཙོག་སལ་ རྩོའ་ ལུགས་། རེ་ཙལ་ལི་ ལུ་གུ་ལང་ངེ་ག་ རྩོའ་ ལུགས་ཁན་ནི་ ལུགས་ ཏགས་སའང་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ནོག་།

<sup>21</sup> ཏ་ ཨིས་ར་ཨེལ་ ཡང་ན་ ཡ་གོ་བ་བི་ ཡང་སྐྱུར་ བེས་ བོ་ལུགས་ཏེ་ ལྷོ་ ཆོགས་ལ་ རོང་ ཡང་ ཁོ་ངང་ངེ་ ཀུར་བོ་ མིག་དལ་ ཨེ་དར་ནི་ འ་ཟམ་མ་ རོང་ཏེ་ ལུགས་། <sup>22</sup> ཨིས་ར་ཨེལ་ ཏེ་ ས་ཆའེ་ རང་ང་ ཏུག་ ཟ་ནི་ ལུ་བེན་ནི་ ཁོ་ངང་ངེ་ ཨལ་བའེ་ ཆེ་ཡོག་ ར་མ་ བེལ་ལཏ་ ཉམ་པོ་ ལུས་བེལ་ ཙོས་ ཡང་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་ གུས་སོང་།

ཨིས་ར་ཨེལ་ ཡང་ན་ ཡ་གོ་བ་བི་ ལུ་གུ་ ལུག་ཉེས་ ཡོད་པེན་།

23 ལི་ཡའེ་ འུ་ཚ་གུན་: འུ་བེན་ ཡ་གོ་བ་བི་ གོ་སྐྱེས་, སི་མེ་འོན་, ལི་ལྷི་, ཡ་རྩ་དུ་, ཨིས་སཱ་ཁར་ དང་ ཟེ་བུ་འོན་།

24 རེ་ཅལ་ལི་ འུ་ཚ་གུན་: ཡོ་སེབ་ དང་ བེན་ཡུ་མིན་།

25 རེ་ཅལ་ལི་ ཡ་ཏོ་ འུ་མོ་ བི་ལ་ལཱའེ་ འུ་ཚ་གུན་: དུན་ དང་ བས་ཐལ་ལི་།

26 ལི་ཡའེ་ ཡ་ཏོ་ འུ་མོ་ ཟེ་ལ་པཱའེ་ འུ་ཚ་གུན་: གུད་ དང་ ཨ་ཤེར་།

ཁོང་གུན་ པ་དན་ཨ་རམ་མི་ བར་ང་ སྐྱེས་ཁན་ ཡ་གོ་བ་བི་ འུ་ཚ་གུན་ ཨིན་པིན་།

ཨི་སྐྱལ་ གྲོངས་།

35:27-29

27 ཡ་གོ་བ་ ཁོང་རང་དེ་ ཨ་བ་ ཨི་སྐྱལ་ ཡོད་ས་ མམ་རེའ་ འོགས་ཏེ་ ཡོངས་ གུ་བོ་ གི་རི་འཐ་ ཨར་བ་ །(ཡང་ན་ ཉེབ་འོན་ནི་) ཉེ་མོའ་ ཡོད་པིན་ གུ་བུ་ ཨ་བ་ར་ཉམ་ དང་ ཨི་སྐྱལ་ གུན་ འུགས་པ་པིན་། 28 ཨི་སྐྱལ་ འོ་ 180 མོན་ཏེའ་ ལུས་། 29 ཏེ་ནེ་ མི་ཚོ་ རིང་མོ་ཞིག་གི་ སྤྱིང་ནེ་ ཁོའེ་ སྤྱིང་རྩལ་གི་ ལུགས་པོ་ ལེན་ཏེ་ བྲོངས་ ཡང་ ཁོ་རང་དེ་ པ་མེས་པོ་གུན་ ཉམ་པོ་ རོམས་། ཁོའེ་ འུ་ཚ་ ཨི་སྐྱུ་ དང་ ཡ་གོ་བ་བི་ ཁོའེ་ སྐར་ སུབས་།

36

ཨི་སྐྱའེ་ འུར་གྲུད་གུན་།

36:1-14

1 རི་བོ་ ཨི་སྐྱའེ་ འུར་གྲུད་གུན་ ཨིན་ལོག་, ཁོའ་ ཨི་དོམ་མའང་ ཟེར་རད་པིན་།  
2 ཨི་སྐྱའེ་ གེན་ལམ་ འུ་མོ་གུན་ ཉམ་པོ་ བག་སྟོན་ ཅོས་, ཁོང་གུན་ ཉེད་པ་ ཨི་འོན་ནི་ འུ་མོ་ ཨ་ད་, ཨ་ནཱའེ་ འུ་མོ་, ཉེམ་པ་ ཟེ་བི་འོན་ནི་ ཚོམོ་ ཨོ་རྟོ་ལི་བ་མཉ་, 3 ཡང་ ཨིག་མ་ཨེལ་ལི་ འུ་མོ་ དང་ བེ་སྐའེ་འོད་དེ་ སྤིང་མོ་ བེས་མཎ་ ཨིན་པིན་།  
4 ཨི་སྐྱའེ་ བམ་ ཨ་དའ་ ཨི་ལི་པས་ ཡང་ བེས་མཎ་ལ་ རི་ལུལ་ འུ་ཚ་ གུན་ སྐྱེས་, 5 ཡང་ ཨོ་རྟོ་ལི་བ་མཉ་ ཡི་ལུག་, ཡ་ལམ་ དང་ གོ་རཏ་ གུན་ སྐྱེས་། ཁོང་ ཚང་མ་ གེན་ལམ་ ཡུལ་ལ་ སྐྱེས་ཁན་ ཨི་སྐྱའེ་ འུ་ཚ་གུན་ ཨིན་པིན་།  
6 ཏེ་ནེ་ ཨི་སྐྱའེ་ ཁོ་རང་དེ་ བམ་གུན་, འུ་ཚ་གུན་, འུ་མོ་གུན་ ཡང་ ཁོ་རང་དེ་ བར་མི་ ཚང་མ་, ར་ལུག་ དང་ ཞན་ གྲུད་ཏོ་ གུན་



ཡང་ ཁོ་རང་ གོ་ནམ་ནི་ བང་ང་ རོང་ལམ་ནི་ རོང་གུན་ ལུང་ཉི་ ཡ་ཀོ་བ་ནི་ ཐག་རིང་ང་ ཡང་ ས་ཆ་ཞིག་ག་ མོང་ <sup>7</sup> ཅིང་ཟེར་ན་  
ཁོང་གུན་ལ་ ལྷུང་ལོར་ མ་མང་པོ་ ཡོང་ཅེས་པའི་ ཉི་ ས་ཆ་པོའི་ བང་ང་ ཁོང་གུན་ དང་ ཁོང་གུན་ནི་ སེམས་ཅན་ ཚང་མའི་ མིའི་  
ཟ་གུ་ དན་དའ་ བིང་ མ་ཐུབ། <sup>8</sup> ཉི་པོའི་མིའི་ ཨི་སུ་ ཡང་ན་ ཨི་དོམ་, སེའིར་ དི་ལྷོངས་སི་ བང་ང་ དུགས།

<sup>9</sup> ཉི་པོ་ སེའིར་ དི་ལྷོངས་སི་ བང་ང་ དུགས་ལན་ ཨི་དོམ་པ་གུན་ནི་ ཨ་བ་ ཨི་སུའི་ སུར་གྲུད་གུན་ ཨིན་ལོག།

<sup>10</sup> ཨི་སུའི་ སུཚ་གུན་ནི་ མིང་ བེ་ ཨི་སུའི་ བ་མ་ ཨ་དའེ་ སུཚ་ ཨི་ལི་ཕས་ དང་ ཨི་སུའི་ བ་མ་ བེས་མེད་དེ་ སུཚ་ དི་ལུལ།

<sup>11</sup> ཨི་ལི་ཕས་སི་ སུཚ་གུན་ བེ་ ཉི་མན་, ཨོ་མར་, ཟེ་ཕོ་, ག་ཉམ་ དང་ གི་ནཟ་ གུན་ ཨིན་ལོག།

<sup>12</sup> ཨི་སུའི་ སུཚ་ ཨི་ལི་ཕས་སི་ ཚེ་ཡོག་ བ་མ་ ཉི་མན་, ཨ་མ་ལི་ག་ སུཚ་པོ་ སྐྱེས། ཁོང་གུན་ ཨི་སུའི་ བ་མ་ ཨ་དའེ་ ཚོ་ལོ་གུན་  
ཨིན་ལོག།

<sup>13</sup> ཡང་ དི་ལུལ་ལི་ སུཚ་གུན་ བེ་ བ་ཉད་, ཟེ་རན་, ཐམ་མན་ དང་ མི་ཟན་ གུན་ ཨིན་ལོག། ཁོང་གུན་ ཨི་སུའི་ བ་མ་ བེས་མེད་དེ་  
ཚོ་ལོ་གུན་ ཨིན་ལོག།

<sup>14</sup> ཨི་སུའི་ བ་མ་, ཨ་བརྟའེ་ སུམོ་ དང་ ཟེ་བི་ལོན་ནི་ ཚོ་མོ་ ཨོ་རྟོ་ལི་བ་མནའེ་ སུཚ་ གུན་ནི་ ཡི་ལུལ་, ཡ་ལམ་ དང་ གོ་རན་  
ཨིན་ལོག།

ཨི་སུའི་ སུར་གྲུད་གུན་ནི་ མི་སྡེ།

36:15-19

<sup>15</sup> རི་གུན་ འུ་སྐྱོང་ ལྷུང་ལམ་ནི་ ཨི་སུའི་ སུར་གྲུད་གུན་ ཨིན་ལོག། ཨི་སུའི་ གོ་སྐྱེས་ ཨི་ལི་ཕས་སི་ སུཚ་ ཉི་མན་, ལོ་མར་, ཟེ་ཕོ་,  
གི་ནཟ་ <sup>16</sup> གོ་རན་, ག་ཉམ་ དང་ ཨ་མ་ལི་ག་ གུན་ ཨིན་ལོག། ཁོང་གུན་ ཨི་དོམ་མི་ བང་ང་ དུགས་ལན་ ཨི་ལི་ཕས་སི་  
སུར་གྲུད་གུན་ནི་ འུ་སྐྱོང་གུན་ ཡང་ ཨ་དའེ་ ཚོ་ལོ་གུན་ ཨིན་ལོག།

<sup>17</sup> ཨི་སུའི་ སུཚ་ དི་ལུལ་ལི་ སུཚ་གུན་ བེ་ བ་ཉད་, ཟེ་རན་, ཐམ་མན་ དང་ མི་ཟན་ གུན་ ཨིན་ལོག་, ཁོང་གུན་ ཨི་དོམ་མི་  
བང་ང་ དུགས་ལན་ དི་ལུལ་ལི་ སུར་གྲུད་གུན་ནི་ འུ་སྐྱོང་གུན་ ཡང་ ཨི་སུའི་ བ་མ་ བེས་མེད་དེ་ ཚོ་ལོ་གུན་ ཨིན་ལོག།

<sup>18</sup> ཨི་སུའི་ བ་མ་ ཨོ་རྟོ་ལི་བ་མནའེ་ སུཚ་གུན་ བེ་ ཡི་ལུལ་, ཡ་ལམ་ དང་ གོ་རན་ གུན་ ཨིན་ལོག། ཁོང་གུན་ ཨ་བརྟའེ་ སུམོ་

ཨི་སྲུའི་ བ་མ་ ཨོ་རྟོ་ལི་བ་མཉའེ་ སྲུང་གྲུད་གྲུབ་ནི་ འུ་སྦྱོང་གྲུབ་ ཨིན་པེན།

19 ཉེ་གྲུབ་ ཨི་སྲུའི་ སྲུང་གྲུད་གྲུབ་, ཉེ་ མི་སྡེ་ ཚང་མ་ ཨི་སྲུ་ ཡང་ན་ ཨི་དོམ་མི་ གྲུད་ཟེན་གྲུབ་ ཨིན་ལོག།

ཨི་དོམ་མི་ བང་ང་ ཨི་སྲུའི་ སང་ ལྷན་ལ་ དུག་ཁབ་གྲུབ།

36:20-30

- 20 ཨི་སྲུའི་ སང་ ལྷན་ལ་ ཉེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ དུག་ཁབ་ རྟོར་པ་ སེའེར་རི་ སྲུ་ཚ་གྲུབ་ བེ་ ལོ་ཉན་, ཤོ་བལ་, ཟི་བེའོན་, ཨ་ནཉ་,
- 21 དི་ཤོན་, ཨེ་ཟར་ དང་ དི་ཤན་ གྲུབ་ ཨིན་ལོག། ཁོང་གྲུབ་ རྟོར་པ་གྲུབ་ནི་ འུ་སྦྱོང་གྲུབ་ ཨིན་པེན།
- 22 ལོ་ཉན་ནི་ སྲུ་ཚ་གྲུབ་ བེ་ རྟོ་རི་ དང་ རྟོ་མམ་ ཡང་ ཉེ་མ་ན་ ལོ་ཉན་ནི་ སྲིང་མོ་ ཨིན་པེན།
- 23 ཤོ་བལ་ལི་ སྲུ་ཚ་གྲུབ་ བེ་ ཨལ་མན་, མ་ནཉ་ཉན་, ཨེ་བལ་, ཤི་ཤོ་ དང་ ལོ་ནམ་ གྲུབ་ ཨིན་པེན།
- 24 ཟི་བེའོན་ནི་ སྲུ་ཚ་གྲུབ་ བེ་ ཨའེ་ དང་ ཨ་ནཉ་ ཨིན་པེན། རྒྱ་ཨ་ནཉ་, ཁོ་རང་རི་ ཨེ་བའེ་ སྲུང་གྲུབ་ ཚོ་ ཟེན་ རི་སྦྱོང་རི་ བང་ང་ ལྷན་ལ་ ཐོབ་ཁབ་བོ་ ཨིན་ལོག།
- 25 ཨ་ནཉའེ་ སྲུ་གྲུབ་ བེ་ དི་ཤོན་ དང་ ཨོ་རྟོ་ལི་བ་མཉའེ་ ཨིན་པེན་, ཨོ་རྟོ་ལི་བ་མཉའེ་ བེ་ ཨ་ནཉའེ་ སྲུ་མོ་ ཨིན་ལོག།
- 26 དི་ཤོན་ནི་ སྲུ་ཚ་གྲུབ་ བེ་ ཉེ་མ་དན་, ཨེ་ཤ་བན་, ཨི་ཐན་ དང་ ཀེ་རན་ གྲུབ་ ཨིན་པེན།
- 27 ཨེ་ཟར་རི་ སྲུ་ཚ་གྲུབ་ བེ་ བི་ལ་ཉན་, ཟེ་མན་ དང་ ཨ་ཀེན་ གྲུབ་ ཨིན་པེན།
- 28 དི་ཤན་ནི་ སྲུ་ཚ་གྲུབ་ བེ་ ཨུ་ཟ་ དང་ ཨ་རན་ གྲུབ་ ཨིན་པེན།
- 29 རྟོར་པ་གྲུབ་ནི་ འུ་སྦྱོང་གྲུབ་ ལོ་ཉན་, ཤོ་བལ་, ཟི་བེའོན་, ཨ་ནཉ་, 30 དི་ཤོན་, ཨེ་ཟར་ དང་ དི་ཤན་ གྲུབ་ ཨིན་ལོག། ཡང་ ཁོང་གྲུབ་ སེའེར་ ཡུལ་ཚོང་སའི་ བང་ང་ དུག་ཁབ་ རྟོར་པ་གྲུབ་ནི་ འུ་སྦྱོང་གྲུབ་ ཨིན་པེན།

ཨི་དོམ་མི་ གྲུལ་པོ་གྲུབ།

36:31-43

- 31 ཨི་སའ་ར་ཨེ་ལ་བ་གྲུབ་ནི་ གྲུལ་པོའེ་ མང་སྲུལ་ལི་ སང་ ལྷན་ལ་ ཨི་དོམ་ ཡུལ་ལི་ བང་ང་ འི་ གྲུལ་པོ་གྲུབ་ནི་ མང་སྲུལ་ལད་པེན།
- 32 བེའོར་རི་ སྲུ་ཚ་ བི་ལ་ ཨི་དོམ་མི་ གྲུལ་པོ་ གྲུར་ ཡང་ ཁོའེ་ གྲུལ་སའེ་ དེན་ཉ་བད་ ཟེར་རད་པེན། 33 བི་ལ་ ཤིའེ་ཅིག།

བོ་ཟ་རཏ་ གྲུལ་ས་ནི་ ཨིན་ཁན་ ཟེ་རཏའེ་ སུ་ཚ་ ཡོ་བབ་ གྲུལ་པོ་ གྲུར། <sup>34</sup> ཡོ་བབ་ ཤིང་ཕིག་ ཉི་མན་པའེ་ ཡུལ་ནི་ ཨིན་ཁན་  
 ཏུ་ཤམ་ གྲུལ་པོ་ གྲུར། <sup>35</sup> ཏུ་ཤམ་ ཤིང་ཕིག་ བེ་དད་དི་ སུ་ཚ་ ཏུ་དད་ གྲུལ་པོ་ གྲུར། མོ་འབ་ ཡུལ་ལི་ བང་ང་ མི་དིའན་པ་གུན་ལ་  
 བམ་ཀལ་ཁན་པོ་ ཁོ་ ཨིན་པིན་ ཡང་ ཁོའེ་ གྲུལ་སའེ་ ཨ་ལེང་ ཟེ་ར་ད་པིན། <sup>36</sup> ཏུ་དད་ ཤིང་ཕིག་ མས་རེ་ཀཏ་ནི་ ཨིན་ཁན་  
 མམ་ལཏ་ གྲུལ་པོ་ གྲུར། <sup>37</sup> མམ་ལཏ་ ཤིང་ཕིག་ ལུངས་པའེ་ ཐའ་མའེ་ ཡོད་ཁན་ རེ་རོ་བོ་ཐ་ནི་ ཨིན་ཁན་ ཤོལ་ གྲུལ་པོ་ གྲུར།  
<sup>38</sup> ཤོལ་ ཤིང་ཕིག་ ཨཀ་པོར་རི་ སུ་ཚ་ བའལ་ ཏུ་ནན་ གྲུལ་པོ་ གྲུར། <sup>39</sup> ཨཀ་པོར་རི་ སུ་ཚ་ བའལ་ ཏུ་ནན་ ཤིང་ཕིག་ ཏུ་དད་  
 གྲུལ་པོ་ གྲུར་ ཡང་ ཁོའེ་ གྲུལ་ས་ པ་ལུ་ ཟེ་ར་ད་པིན། ཁོའེ་ བ་མ་ བེ་ མི་ཉེ་ཏེ་བེལ་ ཨིན་ ཁོ་ མཏ་རེད་དི་ སུ་མོ་ དང་ མི་ཟ་ཏེ་བེ་  
 ཚ་མོ་ ཨིན་པིན།

<sup>40</sup> དེ་གུན་ ཟླེ་ དང་ ཡུལ་རོངས་ སོ་སོ་ བང་ཞིན་ ཨི་སུའེ་ སུར་གྲུད་དི་ འུ་རྫོང་གུན་ནི་ མིང་ ཨིན་ལོག། ཉེ་གུན་ བེ་ ཉི་མ་ན་,  
 ཨལ་ལ་ལ་ ཡི་ཐེད་, <sup>41</sup> ཨོ་རོ་ལི་བ་མཏ་, ཨི་ལཏ་, པི་ལོན་, <sup>42</sup> ཀི་ནམ་, ཉི་མན་, མི་བ་ཟར་, <sup>43</sup> མག་དེལ་ དང་ ཨི་རམ་ ཨིན་ལོག།  
 ཉེ་གུན་ ཨི་དོ་མ་མི་ འུ་རྫོང་གུན་ ཨིན་པིན་, ཀའོ་ ཁོང་ར་གུན་ནི་ ས་ཀུད་ ཟུམས་ཉེ་ ཚུགས་ཉེ་ ཏུག་ཁན་ བང་ཞིན་ ཐོགས་ཉེ་  
 ཨིན་ལོག། ཁོང་གུན་ ཨི་དོ་མ་པའེ་ པ་མེས་པོ་ ཨི་སུའེ་ སུར་གྲུད་གུན་ ཨིན་ལོག།

37

ཡོ་སེབ་པི་ ཉི་ལམ།

37:1-11

<sup>1</sup> ཡ་ཀོབ་ ཀེ་ནན་ནི་ བང་ང་ ཁོའེ་ ཨ་བ་ ཏུག་སའེ་ ཉེན་ན་ ཡུལ་ལ་ ཏུགས། <sup>2</sup> ཡང་ འེ་བོ་ ཡ་ཀོབ་པི་ བང་ཚངས་སི་ འོ་རྒྱས་  
 ཨིན་ལོག། ཡོ་སེབ་ འོ་ ཟུབ་དུན་ ཆའེ་ཁན་ནི་ ལུ་རུ་, ཁོའེ་ ཨ་བའེ་ བ་མ་ བིལ་ལཏ་ དང་ ཟེལ་བཏའེ་ སུ་ཚ་ ཁོ་རང་དི་ ཨ་ཙོ་གུན་  
 ཉམ་པོ་ ར་ལུག་ ཚོའད་པིན་, ཨ་ཙོ་གུན་ནི་ ལས་ ངན་པ་ ཙོ་ཁན་ཞིག་གི་ རྫོང་ ཁོའེ་ ཨ་བ་ ཤདས།

<sup>3</sup> ཡ་ཀོབ་པི་ ཡོ་སེབ་པ་ ཁོ་རང་དི་ ཞན་ སུ་ཚ་གུན་ནི་ སང་ མང་ང་ ཡ་ཤ་ ཙོ་འད་པིན་ ཙོ་ལེ་ཟེ་ན་ ཁོ་ རྫས་ཉེ་ ཡོད་ ཟེ་ ཡོ་སེབ་  
 རྫས་ཉེ་ ཨིན་པིན། ཁོའེ་ ཡོ་སེབ་པི་ སིའ་ མིག་སལ་ ཀོས་ཤིག་ ཙོ་མ་ཟུགས། <sup>4</sup> ཁོའེ་ ཨ་ཙོ་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཨ་བའེ་ ཡོ་སེབ་པ་  
 ཚང་མའེ་སང་ མང་ང་ ཡ་ཤ་ ཙོ་ཕེས་པོ་ ཐོང་ང་ཕིག་, ཁོང་གུན་ནི་ ཁོའེ་ བམ་རད་ ཙོ་མ་ཉེ་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ཟླེ་ར་ ལྷེ་མོའེ་ ཉང་ང་

མེད་པོ་ལྟེན་པ།

<sup>5</sup> ཡོ་སེབ་པ་ ཉི་ལམ་ཞིག་ མོང་ ཡང་ ཁོའི་ ཉེ་བོ་ ཁོ་རང་གི་ ཨ་ཙོ་གུན་ལ་ འདད་དུ་ཅིག་ ཁོང་གུན་ནི་ ཁོའི་ མང་ང་ བཅ་རད་ ཙོས།

<sup>6</sup> ཁོའི་ ཁོང་གུན་ལ་ ཟེརས་, “ང་ མོང་ཁན་ནི་ ཉི་ལམ་བོའ་ ཉོན་ལའང་། <sup>7</sup> ང་དང་ ཚང་མའི་ ཞིང་གི་ གུའི་ ཞིང་གུན་ ལྷ་མ་ འུག་པོ་ལྟེན་པ། ངའི་ གུའི་ ཞིང་གི་ གྲོང་ལངས་ ཡང་ ཉེ་བོའ་ རྩོལ་གུན་ནི་ གུའི་ ཞིང་གུན་ ཁོར་ཉེ་ ལོ་ རྒྱུ་ཉེ་ འུག་པོ་ལྟེན་པ།”

<sup>8</sup> ཁོའི་ ཨ་ཙོ་གུན་ནི་ ཟེརས་, “ཅི་ རྩོ་རང་གི་ ང་ལ་གུན་ནི་ ག་ རྒྱུ་ལ་ཞིན་ སམ་མ་ རག་ག་?” ཉེ་བོའི་མེད་ ཁོའི་ ཟེར་ཁན་ དང་ ཉི་ལམ་བོའི་ ཞུས་ཉེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཁོའི་ མང་ང་ བཅ་རད་ ཙོས།

<sup>9</sup> ཉེ་ནི་ ཡོ་སེབ་པ་ ཡང་ ཉི་ལམ་ཞིག་ མོང་ ཡང་ ཁོའི་ ཨ་ཙོ་གུན་ལ་ ཟེརས་, “ཉོན་ཤིག་གའང་, ང་ ཡང་ ཉི་ལམ་ ཞིག་གི་ བང་ང་ ཉི་མ་, རྒྱ་མ་, ཡང་ རྒྱུ་མ་ འུག་ཤིག་ གུན་ནི་ ངའི་ འུག་ལ་ ལོ་ རྒྱ་ཞིན་ མོང་།”

<sup>10</sup> ཁོའི་ ཉི་ལམ་བོ་ ཁོ་རང་གི་ ཨ་བའང་ འདས་པ་ ཨ་བའི་ ཁོའི་ ཁའ་རྒྱུ་ཉེ་ ཟེརས་, “རྩོ་རང་ང་ མོང་ཁན་ནི་ ཉི་ལམ་བོ་ ཅི་ ཞིན་ལོག་? ཅི་ རྩོ་རང་གི་ ཨ་མ་, ཨ་ཙོ་ལོ་གུན་ དང་ ངའི་ རྩོ་རང་གི་ འུག་ལ་ ལོ་ རྒྱ་ཞིན་ལ་?” <sup>11</sup> ཡོ་སེབ་པི་ ཨ་ཙོ་གུན་ལ་ ཁོའི་ ག་ རྩོ་ཙོས་ ཡོངས་, ཞིན་ལའང་ ཁོའི་ ཨ་བའི་ ཉེ་ ཚང་མའི་ རྒྱུ་ལ་ སམ་པ་ ཉང་ཞིན་ འུགས།

ཡོ་སེབ་པི་ ཨ་ཙོ་གུན་ནི་ ཁོ་ ཙོངས།

37:12-36

<sup>12</sup> ཡོ་སེབ་པི་ ཨ་ཙོ་གུན་ ཤེ་གེམ་མ་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ ཨ་བའི་ ར་ལུག་གི་ རྩུ་གུན་ ཚོའི་ མོང་ཉེ་ ཡོད་ཏུས་, <sup>13</sup> ཡོ་སེབ་པི་ ཡོ་སེབ་པ་ ཟེརས་, “རྩོ་རང་གི་ ཨ་ཙོ་གུན་ ཤེ་གེམ་མི་ བང་ང་ ར་ལུག་ ཚོ་ཞིན་ ཡོད་ཁན་ལོ་ རྩོ་རང་ང་ གུས་ ཞིན་ལོག། ཡོང་, ངའི་ རྩོ་རང་ ཁོང་གུན་ ཡོད་ས་ ལམ་ འུག་གད།”

ཡོ་སེབ་པི་ ལན་ཉངས་, “ང་ ཚུཅས་ལ་ གུལ་གྲིག་ ཞིན་ལོ།”

<sup>14</sup> ཁོའི་ ཨ་བའི་ ཟེརས་, “རྩོ་རང་གི་ ཨ་ཙོ་གུན་ དང་ ར་ལུག་གུན་ ཁམ་ཟང་ འུག་ག་ མི་འུག་ ལྷའི་ མོང་ཉེ་ ངའི་ ཁོང་གུན་ནི་ རྒྱུ་ལ་ བས་རྒྱུ་ རྩོང་།” ཉེ་ནི་ ཁོའི་ ཡོ་སེབ་ ཉེ་བོ་ལོ་ ལུང་པ་ནི་ ལམ་འུགས།

ཡོ་སེབ་ ཤེ་གེམ་མ་ ལེབ་པ་ཅིག་, <sup>15</sup> མི་ཞིག་གི་ ཁོ་ རྒྱང་ཐང་གུན་ནི་ བང་ང་ ཁོར་ཞིན་ མོང་ཉེ་ ཉིས་, “རྩོ་རང་གི་ ཅི་

ཚལ་ལད་?”

<sup>16</sup>ཁོའི་ ཟེའམ་, “ངའི་ ར་རང་གི་ ཨ་ཙོ་གུན་ ཚལ་ལད་། རུ་རུ་ ར་ ཤོད་དའང་ ཁོང་གུན་ནི་ ར་ལུག་གུན་ ཀ་རུ་ ཚོ་ཨིན་ དུག་?”

<sup>17</sup>མི་ཤོའི་ ཟེའམ་, “ཁོང་གུན་ སོང་ཚར་། ཁོང་གུན་ནི་ ‘ར་དང་ དོ་ཐན་ལ་ ཚེན་’ ཟེའམ་ཨིན་ རའི་ ཚོར་།” ཉེ་ཤོའི་ཕིའེ་ ཡོ་སེབ་ ཁོ་རང་གི་ ཨ་ཙོ་གུན་ནི་ ལྷིང་རང་ནི་ དོ་ཐན་ལ་ སོང་ ཡང་ ཁོང་གུན་ ཐོབ་། <sup>18</sup>ཁོང་གུན་ནི་ ཐག་རིང་ནི་ ཡོ་སེབ་ ཡོང་ཨིན་ ཐོང་ ཡང་ ཁོ་ དུན་ལ་ ལེབ་བི་ སང་ ལུན་ལ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཁོ་ སང་ཅེས་སི་ ཅུས་ངན་ ལྷིང་ས།

<sup>19</sup>ཁོང་གུན་ནི་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ཟེའམ་, “འི་ནི་ ཉི་ལམ་མི་ གུལ་པོ་ ཡོང་ང་ལ་།” <sup>20</sup>ཡོང་, ཁོ་ སང་ཉེ་ འི་ ས་དོང་ ཅིག་གི་ བང་ར་ སང་ཨིན་, ཡང་ ཨ་བའ་ ཁོ་ རིའི་ སེམས་ཅན་ནི་ སང་ཉོག་ ཟེའམ་ཨིན་། ཉེ་ནི་ ཁོའི་ ཉི་ལམ་གུན་ལ་ ཅི་ ཚ་རུག་ ར་དང་གི་ ལྷིན་།”

<sup>21</sup>རུ་ཤེན་ནི་ ཉེ་པོ་ ཚོར་ར་ཅིག་ ཡོ་སེབ་ ལྷོབ་ཅེས་ལ་ ཁོའི་ ཟེའམ་, “ཁོ་ སང་ མ་སང་ད་, <sup>22</sup>འི་ རི་སྟོང་གི་ ས་དོང་ ཅིག་གི་ བང་ར་ སང་ཨིན་ ཨིན་ནའང་ ཁོའི་ རུང་ མི་ རུང་།” ཡོ་སེབ་ ལྷོབ་ས་ཉེ་ ཁོ་རང་གི་ ཨ་བའེ་ག་ ལོགས་ཉེ་ ལྷོབ་ཅེས་ལ་ ཁོའི་ ཉེ་པོ་ ཟེའམ་།

<sup>23</sup>ཉེ་ནི་ ཡོ་སེབ་ ཁོ་རང་གི་ ཨ་ཙོ་གུན་ ཡོད་ས་ ལེབ་བ་ཅིག་ ཁོང་གུན་ནི་, ཁོའི་ ཨ་བའེ་ ཉངས་ཁན་ནི་ ཀོས་པོ་ ལུད་ས། <sup>24</sup>ཉེ་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཁོ་ ལུམས་ཉེ་ ལུ་ མེད་ཁན་ནི་ ས་དོང་ ལྷམ་པོའི་ བང་ར་ སང་ས། <sup>25</sup>ཁོང་གུན་ ཟན་ཟེའམ་ལ་ དུག་ག་ཅིག་ ཁོང་གུན་ནི་ གི་ལེད་ནི་ ཡོད་ཁན་ ཨིག་མ་ཨེལ་པ་ བེས་པ་གུན་ ཐོང་། ཁོང་གུན་ནི་ ར་ཤོང་གུན་ལ་ ཚོ་མིག་, བའམ་ དང་ མའེར་ ལྷངས་ཁན་ནི་ སལ་ ཀལ་ཉེ་ ཁོང་གུན་ ཨི་རིབ་ ལུལ་ལ་ ཚའད་པིན་།

<sup>26</sup>ཡ་རུ་དུའི་ ཁོ་རང་གི་ ཨ་ཙོ་ལོ་གུན་ལ་ ཟེའམ་, “ར་དང་གུན་ནི་ ལོ་ སང་ཉེ་ ཁོ་ སང་ཁན་པོ་ ལྷས་ཉེ་ བོར་ན་ ར་དང་གུན་ལ་ ཅི་ སན་ཐོགས་ ཨིན་? <sup>27</sup>ཡོང་, ར་དང་གི་ ཁོ་ མ་སང་ད་ འི་ ཨིག་མ་ཨེལ་པ་ བེས་པ་གུན་ལ་ ཅོང་ཨིན་, ཅིའམ་ཟེའམ་ ཁོ་ ར་དང་གི་ ལོ་, ར་དང་གི་ ཤུགས་ ཨིན་ལོག་།” ཁོའི་ ཨ་ཙོ་ལོ་གུན་ནི་ ཁའ་ ཚམས་།

<sup>28</sup>ཉེ་ནི་ མི་དེའན་པ་ ཚོང་པ་གུན་ ཉེ་མོའི་ ལེབ་བ་ཅིག་, ཁོང་གུན་ནི་ ཡོ་སེབ་ ས་དོང་ནི་ ཕིངས་ཉེ་ ཨིག་མ་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ལུལ་ལི་ བོ་ནི་ ཉི་ཤུའི་ ཅོངས་, ཀ་གུན་ནི་ ཁོ་ ཨི་རིབ་ ལུལ་ལ་ ལྷོབས་།

<sup>29</sup>རུ་ཤེན་ ས་དོང་ ཡོད་ས་ ལོགས་ཉེ་ ཡོངས་ ཡང་ ཁོའི་ ཡོ་སེབ་ ཉེ་བང་ར་ མེད་ཁན་པོ་ ཐོང་ཉེ་ ཁོའི་ ཚོར་ཁ་ ཡོངས་ཉེ་

ཁོ་རང་གི་ ཀོས་པོ་ འགས། <sup>30</sup> ཁོ་ ལོགས་ཏེ་ ཁོ་རང་གི་ རོ་གྲུབ་ ཡོད་ས་ རོང་ཏེ་ ཟེམས་, “ས་དོང་གི་ བང་ང་ ལུ་ཚེ་བོ་ མི་དུག་, ཉ་  
ངའི་ ཅི་ ཅོ་?”

<sup>31</sup> ཉེ་ནེ་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ ར་མ་ཞིག་ སདས་ ཡང་ ཡོ་སེབ་བེ་ ཀོས་པོ་ ཉེ་བོའི་ བྲག་གི་ བང་ང་ ལྷངས། <sup>32</sup> ཁོང་གྲུབ་ནི་ ཉེ་ ཀོས་པོ་  
ཁོ་རང་གྲུབ་ནི་ ཨ་བའ་ བྱེམས་ ཡང་ ཟེམས་, “འི་ ཀོས་པོ་ ང་ཞའ་ ཐོབ་, ཟིགས་སའང་ འི་བོ་ ཉེ་རང་གི་ ལུ་ཚེ་ ཉ་ མ་ཞོག་ག་?”

<sup>33</sup> ཡ་གོ་བ་པ་ ཉེ་བོ་ ཁོའི་ ལུ་ཚེ་ ཡོ་སེབ་བེ་ ཨིན་ཁན་ ཤེས་ ཡང་ ཟེམས་, “ཉམ་ཉམ་ རི་ སེམས་ཅན་ནི་ ངའི་ ལུ་ཚེ་ ཡོ་སེབ་  
སད་ཏེ་ ཁོའི་ ལུགས་པོ་ ཏུ་མ་པ་ ཏུ་མ་པ་ ཅོས་ཏེ་ ཨིན་ཞོག།”

<sup>34</sup> ཡ་གོ་བ་པ་ ཁོ་རང་གི་ ཀོས་པོ་ འགས་ ཡང་ བ་ཅའི་ རས་ གོན་ཏེ་ ཁོ་རང་གི་ ལུ་ཚེ་ སེའ་ ཞག་ མང་པོ་ ཉ་ངན་ ཅོས། <sup>35</sup> ཁོའི་  
ལུ་ཚེ་ དང་ ལུ་མོ་ ཚང་མ་ ཁོའི་ སེམས་སོ་ ཉང་ང་ ཡོངས་ ཨིན་ནའང་ ཁོའི་ སེམས་སོ་ མ་ལེནས་ ཡང་ ཟེམས་, “མན་ ངའི་ ཤི་ཤི་  
ཚོག་པ་ ང་རང་གི་ ལུ་ཚེ་ སེའ་ ཉ་ངན་ ཅོ་ཨིན།” ཡང་ ཁོ་ ཁོ་རང་གི་ ལུ་ཚེ་ སེའ་ ཏུས།

<sup>36</sup> ཉེན་ན་ ཏུས་ལ་ མི་དེའན་པ་གྲུབ་ནི་ ཨི་ཇིབ་བེ་ བང་ང་ ཡོ་སེབ་ བོ་ཉི་མར་ལ་ ཅོངས་, ཁོ་ བྱལ་པོ་ སེ་བོའི་ ལས་ཅན་པ་,  
བྱལ་པོ་ ལྷང་ཁན་ནི་ མག་མི་གྲུབ་ནི་ འུ་རྫོང་ ཨིན་པེན།

38

ཡ་ཏུ་དུ་ དང་ ཉམ་ར།

38:1-30

<sup>1</sup> ཉེན་ན་ ཏུས་ཤིག་ག་ ཡ་ཏུ་དུ་ ཁོ་རང་གི་ ཨ་ཅོ་ལོ་གྲུབ་ བོར་ཏེ་ ཨ་དུལ་ལམ་པ་ ཉི་རཉ་ ཟེམ་ཁན་ནི་ མི་བོ་ ཉམ་པོ་ དུག་ག་ རོང་།  
<sup>2</sup> ཉེ་རུ་ ཡ་ཏུ་དུ་ ཀོ་འན་མ་ ལུའ་ ཟེམ་ཁན་ནི་ ལུ་མོ་ ལུག་ ཡང་ ཁོའི་ ཉེ་ ལུ་མོ་ ཉམ་པོ་ བག་རྫོན་ ཅོས་ཏེ་ ལུས་བྲེལ་ ཅོས། <sup>3</sup> ཁོ་  
རྫོ་ཅེས་མ་ ལྷུང་ཏེ་ ཁོའི་ ལུ་ཚེ་ཞིག་ རོར་ ཡང་ ཡ་ཏུ་དུའི་ ཁོའི་ མིང་ང་ ཨེར་ ཉགས། <sup>4</sup> ལུ་མོ་ ཡང་རྫུར་ རྫོ་ཅེས་མ་ ལྷུང་ ཡང་ ཁོའི་  
ལུ་ཚེ་ཞིག་ རོར་། ཁོའི་ ལུ་ཚེ་ མིང་ང་ འོ་ནན་ ཉགས། <sup>5</sup> ཀ་ཟིབ་ བྱོང་བྱིར་འི་ བང་ང་ ཁོའི་ ལུ་ཚེ་ ལུ་མ་པ་ རོར་ ཡང་ ཁོའི་ མིང་ང་  
ཤེ་ལག་ ཉགས།

<sup>6</sup> ཡ་ཏུ་དུའི་ ཁོའི་ གོ་བུ་ ལུ་ཚེ་ ཨེར་ལ་ ཉམ་ར་ ཟེམ་ཁན་ནི་ ལུ་མོ་ བ་མའ་ བྱོངས། <sup>7</sup> ཨིན་ནའང་ ཡ་ཏུ་དུའི་ གོ་བུ་ ལུ་ཚེ་ ཨེར་འི་



ལུ་མོ་འི་ ལན་ཉངས་, “ཉི་མང་འི་ ཐེ་ཕོ་ སེ་འདུབ་, ཉེ་བོ་ ཉགས་ཁབ་ནི་ རས་ཀྱང་ དང་ ལུང་ཁབ་ནི་ བེར་ཀ་ ལུན་ སལ་།”  
ཁོ་འི་ ཉེ་ ཚང་མ་ ཁོ་འི་ ཉངས་ཉེ་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ལུས་ཤེལ་ ཅོས་པ་ ལུ་མོ་བོ་ རླུ་ཅེས་མ་ ལུང་། <sup>19</sup> ཉམ་ར་ ལོགས་ཉེ་ ཁང་པ་ སོང་  
ཡང་ ལོང་ར་ ཀའ་ཁབ་བོ་ ལུང་ཉེ་ ཁོ་མང་འི་ ལུགས་མོ་འི་ ཀོས་པོ་ གོནས།

<sup>20</sup> ཡ་རུ་དུ་འེ་ ཁོ་མང་འི་ རང་འོ་ ལ་དུལ་ལམ་པ་ ཉི་མཉ་ ཉེ་ ལུ་མོ་འི་ རི་གུ་ ལྷིང་ཉེ་ དམ་ཚ་ ཅོས་ཉེ་ ཉང་ཁབ་ནི་ ཅ་ལག་ལུན་  
ལོགས་ཉེ་ ལྷིང་ཅེས་ལ་ ལམ་ལུགས་, ཨིན་ནའང་ ཁོ་འི་ ལུ་མོ་བོ་ མ་ཐོབ། <sup>21</sup> ཁོ་འི་ ཉེ་རུ་ ལུགས་ཁབ་ནི་ མི་ ཁ་ཅིག་ག་ ཉིས་,  
“ཨི་ནེ་མ་མི་ ལུན་ལ་ འི་ ལམ་མི་ཀ་ ལུགས་ཁབ་ནི་ ལུགས་ཅོང་མ་པོ་ ཀ་རུ་ སོང་?”

ཁོང་ལུན་ནི་ ལན་ཉངས་, “འི་རུ་ ལུགས་ཅོང་མ་ཞིག་ མ་ནི་ མེད་པིན།”

<sup>22</sup> ཁོ་ ལོགས་ཉེ་ ཡ་རུ་དུ་ ཡོད་ས་ སོང་ ཡང་ ཟེརས་, “ངའ་ ཉེ་ ལུ་མོ་བོ་ མ་ཐོབ་, ཡང་ ཉེ་རུ་ ལུགས་ཁབ་ལུན་ནི་ ‘འི་རུ་  
ལུགས་ཅོང་མ་ཞིག་ མ་ནི་ མེད་’ ཟེར་ར་རག།”

<sup>23</sup> ཡ་རུ་དུ་འེ་ ཟེརས་, “ཁོ་འི་ ལག་ག་ ཡོད་ཁབ་ ཚང་མ་ ཁོ་འི་ བོར་ལུག་ ཉེ་ མན་ན་ ར་དང་ལུན་ སམ་པ་ མེད་ཁབ་ ཐེས་ཉེ་  
ཁྲིལ་པ་ ཚེན། རའེ་ ཁ་ཚད་ ཅོ་ཁབ་ བང་ཞིན་ རི་གུ་ ཀལ་པིན་ ཨིན་ནའང་ ལྷོ་མང་ར་ ཁོ་ མ་ཐོབ།”

<sup>24</sup> ལྷ་ཤ་ ལུ་མ་མི་ ལྷིང་ནི་ ཡ་རུ་དུ་འེ་ ཁོ་མང་འི་ ལུ་ཚའེ་ བ་མ་ ཉམ་ར་ ལུགས་ཅོང་མ་ ལུང་ཉེ་ ཁོ་འི་ ལུ་གུ་ རླུ་ཅེས་ལུག་ ཟེར་ཉེ་  
ཚོང་།

ཡ་རུ་དུ་འེ་ ཟེརས་, “ལུ་མོ་བོ་ མི་ལོག་ག་ མིངས་ཉེ་ མེད་ ལུགས་ཉེ་ སོད།”

<sup>25</sup> ལུ་མོ་བོ་ མི་ལོག་ག་ ལྷིང་ ཟེན་ ཁོ་འི་ ཁོ་མང་འི་ མག་པའེ་ ལ་བ་ ལོན་ ཀལས། ཁོ་འི་ ཟེརས་, “འི་ ཅ་ལག་ལུན་ནི་ དག་པོ་འི་  
ར་ རླུ་ཅེས་མ་ ལུང་ལུགས་། ཟིགས་སའང་, འི་ ཐེ་ཕོ་, ཉེ་བོ་ ཉགས་ཁབ་ནི་ རས་ཀྱང་ དང་ བེར་ཀ་ ལུན་ ལུ་འི་ ཨིན་ནོག་?”

<sup>26</sup> ཡ་རུ་དུ་འེ་ ཉེ་ལུན་ ཤེས་ ཡང་ ཟེརས་, “ང་ སང་ མང་ར་ ལུ་མོ་བོ་ ཀྱང་བོ་ ཨིན་ནོག་, ཅིང་ཟེར་ན་ རའེ་ ཁོ་འི་ ར་མང་འི་ ལུ་ཚ་  
ཤེ་ལག་ ཉམ་པོ་ བག་སྟོན་ ཅོ་ མ་ལུག་ག་ ཨིན་ནོག།” ཡང་ ཡ་རུ་དུ་འེ་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ཡང་རླུང་ ལུས་ཤེལ་ མ་ཅོས།

<sup>27</sup> ཉམ་ར་ལ་ ལུ་གུ་ རླུ་ཅེས་མི་ ལུས་པོ་ ལེབ་པ་ཅིག་ ཁོ་འི་ ཁོག་པའེ་ བང་ར་ ཚག་ལུག་ ཡོད་པིན། <sup>28</sup> ཁོ་འི་ ལུ་གུ་ རླུ་ ཟེན་  
ཅིག་པོ་འི་ ལག་པ་ བིང་ར་ཅིག་ ཡ་ཉོ་ ཅོ་ཁབ་བོ་འི་ ལྷིང་པ་ མར་བོ་ཞིག་ ལུ་མས་ཉེ་ ཟེརས་, “འི་ ལུ་ཚ་བོ་ གོ་མ་ རླུས།”

<sup>29</sup> ཨིན་ནའང་ ཁོ་འི་ ལག་པ་ ལོགས་ཉེ་ བང་ཀུག་ག་ ལྷིངས་ ཡང་ ཁོ་འི་ སང་ ལུན་ལ་ ཡང་ ཅིག་པོ་ རླུས། ཉེ་ནི་ ཡ་ཉོ་བོ་འི་ ཟེརས་,





ངའ་ མང་ཆ་ ཉངས།<sup>9</sup> འི་ ཁང་པའི་ བང་ང་ ངའི་ མང་ གྲག་ག་ སྤའང་ མེད་ ཡང་ ཁོང་ངའི་ ཉེ་ངང་ མཁ་པ་ ཞན་ ཅི་ཚང་མ་ ངའ་  
སལ་ཉེ་ ཏུག་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཉེ་ངང་ ཁོང་ངའི་ བ་མ་ ཨིན་ཞོག། ཉེ་ནེ་ ཀ་ལུག་གི་ ངའི་ འི་ཟམ་ ངན་པ་ ལས་ ཡང་ དཀོན་མཚོག་གི་  
གྲུབ་གལ་ལ་ སྤྲིག་པ་ ཅོ་?”<sup>10</sup> ཁོའི་ ཡོ་སེབ་པ་ ཞག་ཉང་ ཟེར་ཨིན་ ཏུགས་ ཨིན་ནའང་ ཡོ་སེབ་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ མལ་ཙའི་ བང་ང་  
མི་ཏུག་ཅེས་ མ་ཚད་ ཁོའི་ ཏུན་ལའང་ མ་ཡོངས།

<sup>11</sup> ཞག་གིག་ ཡོ་སེབ་ པོ་ཉེ་མར་ངའི་ ཁང་པའི་ བང་ང་ ལས་ ཅོང་ལ་ ཆ་ ཟེ་ ཞན་ཡང་ ཡོག་པོ་ སྤའང་ ཉེ་ཏུ་ མེད་པེན་,  
<sup>12</sup> པོ་ཉེ་མར་ངའི་ བ་མའི་ ཁོའི་ ཀོས་པོ་ ལུམས་ཉེ་ ཟེརས།, “ང་ ཉམ་པོ་ མལ་ཙའི་ བང་ང་ ཡོང།” ཁོ་ པོར་ཉེ་ མོང་ ཨིན་ནའང་ ཁོའི་  
ཁེ་ཐོག་གི་ ཀོས་པོ་ ལུ་མེའི་ ལག་ག་ ལུས།

<sup>13</sup> ཡོ་སེབ་ སི་ལོག་ག་ པོར་ཉེ་ ཁོའི་ ཀོས་པོ་ ཁོའི་ ལག་ག་ ལུས་ཁན་པོ་ ཐོང་ང་ཅིག་, <sup>14</sup> ཁོའི་ ཞན་ ཡོག་པོ་གུན་ལ་ པོདས་ ཡང་  
ཟེརས། “སྟོན་, ངའི་ མག་པའེ་ འི་ ཨིབ་ངའི་པ་ མི་པོ་ ང་དང་ང་ ཁེལ་བ་ སྟན་ལ་ ཁྱོངས་ཉེ་ ཨིན་ཞོག། ང་ ཉམ་པོ་ ལུས་ཤེལ་  
ཅོ་ཅེས་ལ་ ཁོ་ ངའི་ བང་ང་ ཡོངས་ ཨིན་ནའང་ ངའི་ གུ་ཅོ་ ཉངས་པེན། <sup>15</sup> ངའི་ གུ་ཅོ་ ཉང་ང་ཅིག་, ཁོ་ སི་ལོག་ག་ པོར་ཉེ་ མོང་  
ཨིན་ནའང་ ཁོའི་ ཀོས་པོ་ འི་ག་ ལུས་ཉེ་ ཏུག།”

<sup>16</sup> ཁོའི་ ཡོ་སེབ་པའི་ ཀོས་པོ་ ཁོ་རང་ངའི་ མག་པ་ ལོགས་ཉེ་ ཡོང་ཡོང་ ཚོག་པ་ པོར། <sup>17</sup> ཉེ་ནེ་ ཁོའི་ ཉེ་བ་ ཏུངས་པོ་ ཁོའི་ བདས་,  
“ཉེ་ངང་ངའི་ ཁྱོང་ཁན་ཞི་ ཨིབ་ངའི་པ་ ངའི་ བང་ང་ ཡོངས་ཉེ་ ངའི་ ཉམ་པོ་ ལུས་ཤེལ་ ཅོ་ཅེས་ ཅོས། <sup>18</sup> ཨིན་ནའང་ ངའི་ གུ་ཅོ་  
ཉང་ང་ཅིག་ ཁོ་ སི་ལོག་ག་ པོར་ཉེ་ མོང་ ཡང་ ཁོའི་ ཀོས་པོ་ འི་ག་ ལུས་ཉེ་ ཏུག།”

<sup>19</sup> ཡོ་སེབ་པའི་ སྟོན་པོའི་ ཁོའི་ བ་མའི་ “ཉེ་ངང་ངའི་ ཡོག་པོའི་ ཉེ་ལུག་ ངན་པ་ ངའི་ ཅོས་” ཟེར་ཉེ་ ཚོར་ང་ཅིག་ པོ་ཉེ་མར་ལ་  
མ་སྟན་ཉེ་ སྟོ་ ཡོངས་, <sup>20</sup> ཡང་ ཡོ་སེབ་ ལུམས་ཉེ་ ཅོན་ཁང་ངའི་ བང་ང་ ཀག་ཅུགས་ ཀ་ཏུ་ གུལ་པོའི་ ཅོན་པ་གུན་ ཀག་གད་པེན་  
ཡང་ ཁོ་ ཉེ་བང་ང་ ཏུགས། <sup>21</sup> ཨིན་ནའང་ ཡ་མ་ ཡོ་སེབ་ ཉམ་པོ་ ཡོད་པེན་, ཁོང་ངའི་ ཁོའི་ ཐུག་རྗེ་ ཟིགས་ཉེ་ ཅོན་ཁང་ སྤང་ཁན་ཞི་  
འུ་སྟོང་ངའི་ ཚོགས་སྟོང་ ཐོབ་ཅུགས། <sup>22</sup> ཁོའི་ ཡོ་སེབ་ ཞན་ ཅོན་པ་ ཚང་མའི་ སྟོན་ཉེ་ ཅོ་ཅེས་སི་ སིའི་ སྟོན་ ཡང་ ཅོན་ཁང་ངའི་ ལས་  
ཚང་མའི་ ཁག་ ཁོའི་ ཀལས། <sup>23</sup> ཅོན་ཁང་ སྤང་ཁན་ཞི་ འུ་སྟོང་ང་ ཡོ་སེབ་པ་ ཁག་ ཀལ་ཁན་གུན་ལ་ ལྟ་གོས་ས་ མེད་པེན་,  
ཅིང་ཟེར་ན་ ཡ་མ་ ཡོ་སེབ་ ཉམ་པོ་ ཞུགས་ཉེ་ ཁོའི་ ལས་ ཚང་མའི་ བང་ང་ ཐར་ཁྱེལ་ ཅོའི་ རོད་དད་པེན།

ཆང་ལུག་ཁན་ དང་ ཉ་གི་ ཚོ་ཁན་

40:1-23

<sup>1</sup> ཉུས་བན་ཤིག་གི་ ལྷིང་ལྷེ་ ཡི་རྒྱུ་ལོ་ ཁོའི་ ཆང་ལུག་ཁན་ དང་ ཉ་གི་ ཚོ་ཁན་ ཉེས་གོའི་ཀ་ མ་ཐང་། <sup>2</sup> གྲུལ་པོའ་  
ཁོང་གུན་ཞི་ཀ་ སློ་ ཡོངས་, <sup>3</sup> ཡང་ སྲུང་ཁན་ཞི་ མག་མི་ སློན་པོའི་ སང་རི་ ཡོག་ག་ ཡོད་ཁན་ཞི་ ཚོན་ཁང་རི་ བང་ང་ ཁོང་གུན་  
ཀག་ཕུགས་ ཀ་རུ་ ཡོ་སེབ་བའང་ ཀགས་ཏེ་ ཡོད་པེན། <sup>4</sup> ཚོན་ཁང་རི་ མག་མི་ སློན་པོའི་ ཡོ་སེབ་ ཁོང་གུན་ཞི་ ཞབས་ཏོག་ ཚོ་ཁན་ལ་  
སློས།

ཚོན་ཁང་རི་ བང་ང་ ཉུས་ བན་ཤིག་གི་ ལྷིང་ལྷེ་, <sup>5</sup> ཞག་ཤིག་ ཚན་ལ་ ཡི་རྒྱུ་ལོའི་ ཆང་ལུག་ཁན་ དང་ ཉ་གི་  
ཚོ་ཁན་གུན་ལ་ ཉེ་ལམ་ རིག་ ཐོང་ ཀ་གུན་ཞི་ ཏོན་ སོ་སོ་ ཡོད་པེན།

<sup>6</sup> ཐོ་རེ་ལུག་པོ་ ང་ཏོག་ ཡོ་སེབ་ ཁོང་གུན་ ཡོད་ས་ ཡོང་ང་ཕྱིག་, ཁོང་གུན་ ཚོན་ཁང་རི་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཐོང་། <sup>7</sup> ཁོའི་  
ཁོང་གུན་ལ་ ཉེས་, “དི་རིང་ ཉེ་ཞའ་ ཚོན་ཁང་རི་ བང་ང་ ཕྱིའ་ ཡིན་?”

<sup>8</sup> ཁོང་གུན་ཞི་ ལན་ཏངས་, “ང་ཞའ་ ཉེ་ལམ་ རིག་ ཐོང་, ཡང་ ཉེ་གུན་ཞི་ ཏོན་ ཤད་ཁན་ འི་རུ་ སུང་ མེད་པ་ ཡིན་ལོག།”  
ཉེ་ཞི་ ཡོ་སེབ་པེ་ ཟེངས་, “ཉེ་ལམ་ སྲུང་ཕེས་སི་ སྲུང་ ད་ཀོན་མཚོག་གི་ སལ་ལ་ རོད་ད་ མ་ལོག་ག་? ཉེ་ཞའི་ ཉེ་ལམ་གུན་ ངའ་  
ཤད་ད་ཚོད།”

<sup>9</sup> ཉེ་ཞི་ ཆང་ ལུག་ཁན་ཞི་ ལུ་སློང་རི་ ཡོ་སེབ་པ་ ཁོ་རང་རི་ ཉེ་ལམ་ ཤདས། ཁོའི་ ཟེངས་, “ངའི་ ཉེ་ལམ་མི་ བང་ང་ ངའི་ ལུན་ལ་  
རྒྱན་ཞི་ ལུང་མ་ཞིག་ ཐོང་, <sup>10</sup> ཀ་པོའི་ཀ་ ཡལ་ག་ སུམ་ ལུག་པེན། ང་ཉུམ་ ཏངས་ཏེ་ མེན་ཏོག་ བར་ ཡང་ རྒྱན་ ཆགས་ཏེ་ ཚོས།

<sup>11</sup> གྲུལ་པོའི་ དོན་སློག་ ངའི་ ལག་པའི་ བང་ང་ ལུག་པེན་ ཡང་ ངའི་ རྒྱན་པོ་ ཁྱོངས་ཏེ་ དོན་སློག་གི་ བང་ང་ ཕྱིར་ཏེ་ ཁོང་ང་  
ཏང་ལུག་པེན།”

<sup>12</sup> ཡོ་སེབ་པེ་ ཟེངས་, “ཡལ་ག་ སུམ་གོའི་ ཏོན་པོ་ ཞི་ ཞག་པོ་ སུམ་པོ་ ཡིན་ལོག། <sup>13</sup> ཞག་པོ་ སུམ་མི་ བང་ང་ གྲུལ་པོའི་ ཁྱོང་ང་  
ཚོན་ཞི་ སྲུང་ཏེ་ ཁྱོང་ང་རི་ རྒྱན་ཞི་ ཀོ་སའི་ཀ་ སློ་ཡིན། ཁྱོང་ང་རི་ བེ་པོའི་ དོན་སློག་པོ་ ཁོང་རི་ ཆག་ག་ ཏང་ཡིན་ ཀ་ལུག་ སུན་ལ་  
ཁྱོང་ང་ ཁོང་རི་ ཆང་ ལུག་ཁན་པོ་ ཡིན་ ཟེན་ ཚོང་ད་པེན། <sup>14</sup> ཡིན་ནའང་ ཕྱི་ཚང་མ་ ཉེ་རང་རི་ བེའི་ གྲུལ་ལ་ ཆ་ ཟེན་ ལུ་ལུ་ ངའ་  
ཡིན་ཏུ་ ཚོའ་ རོད། གྲུལ་པོའི་ ངའི་ སློང་ལ་ ཤད་ཏེ་ ལུ་ལུ་ ངའ་ ལུག་ལྗེ་ རྒྱན་ལ་ རོད་ཏེ་ ངའ་ འི་ ཚོན་ཁང་ཞི་ སྲུང་ཕུག་ག་ རོད།

15 ཨིབ་ཅི་པའི་ ཡུལ་ནི་ ངའ་ མི་གུ་ཞི་ མང་ ཉམ་པོ་ རྩོངས་ , མ་ཚད་ འི་སྤུང་ ཚོན་ཁང་ང་ ཀག་ཅེས་སི་ འོས་པ་ ངའི་ ཚའང་ མ་ཚོས་པིན་།”

16 ཉ་གི་ ཚོ་ཁན་ནི་ འུ་རྫོང་འི་ ཨོ་སེབ་འི་ ཉི་ལམ་ གྲུང་ཁན་པོ་ བན་ཐོགས་ཚན་ ཐོང་ང་ཅིག་ ཁོའི་ ཨོ་སེབ་པ་ ཟེངས་ , “ངའང་ ཉི་ལམ་ཞིག་ ཐོང་ , ངའི་ བོའི་ཀ་ ཉ་གི་ ཚོ་པོ་ སུམ་ སྤར་ཉི་ ཐོང་། 17 ངའི་ བོའི་ཀ་ ཨོང་ཁན་ནི་ ཞེ་ཐོག་གི་ ཚོ་པོའི་ བན་ང་ གྲུང་པོའི་ མིང་ སྤགས་ཁན་ནི་ ཉ་གི་ ལྷ་ཚོགས་ འུག་པིན་ ཨིན་ནའང་ ཉ་གུན་ ཅི་པ་གུན་ནི་ ཟ་འུག་པིན་།”

18 ཨོ་སེབ་འི་ ལན་ཉངས་ , “ཚོ་པོ་ སུམ་གོའི་ ཉོན་པོ་ བེ་ ཞག་པོ་ སུམ་པོ་ ཨིན་ནོག་། 19 ཞག་པོ་ སུམ་མི་ བན་ང་ གྲུང་པོའི་ རྩོ་ང་ སྤང་ཨིན་ ཡང་ རྩོ་ང་འི་ བོ་ ཅད་ཅུགས་ཉི་ རྩོ་ང་འི་ ཟུགས་པོ་ ལྷང་མའི་ཀ་ ཉག་ཨིན་ ཡང་ ཅི་པ་གུན་ནི་ རྩོ་ང་འི་ བ་ཟེན་།”

20 ཞག་ སུམ་པའི་ ཞག་ག་ གྲུང་པོའི་ རླུ་ཞག་ ཨིན་པིན་ , ཁོའི་ རྩོ་ང་འི་ འོན་པོ་གུན་ལ་ བོན་ ཉངས་ཉི་ རྩོ་ང་འི་ ཚང་ ལུག་ཁན་ ངང་ ཉ་གི་ ཚོ་ཁན་ནི་ འུ་རྫོང་གུན་ ཚོན་ཁང་ནི་ སྤང་ཉི་ རྩོ་ང་འི་ འོན་པོ་གུན་ནི་ འུན་ལ་ རྩོངས་། 21 ཁོའི་ ཚང་ ལུག་ཁན་ནི་ འུ་རྫོང་ , རྩོ་ང་འི་ སུན་ནི་ ཀོ་སའི་ཀ་ ལྷོས་པ་ ཡང་རྒྱང་ ཁོའི་ མེ་པོའི་ འོན་རྫོག་པོ་ གྲུང་པོའི་ ལག་པའི་ བན་ང་ ཉངས་། 22 ཨིན་ནའང་ ཉ་གི་ ཚོ་ཁན་ནི་ འུ་རྫོང་འི་ ཟུགས་པོ་ ལྷང་མའི་ཀ་ ཉགས་ , ཀ་ཟུག་ ཨོ་སེབ་འི་ ཉི་ལམ་མི་ ཉོན་ བད་ ཟེན་ ཟེངས་། 23 ཨིན་ནའང་ གྲུང་པོའི་ ཚང་ ལུག་ཁན་ནི་ འུ་རྫོང་འི་ ཨོ་སེབ་ ཨིད་ཏུ་ མ་ལུས་ ཡང་ ཁོའི་ རྩོ་ རྩོ་ རྩོ་།

41

ཨོ་སེབ་འི་ གྲུང་པོའི་ ཉི་ལམ་མི་ ཉོན་ བད་སྤྱོད་

41:1-36

1 ལོ་ ཉེས་སི་ རྫིང་ནི་ ཨོ་སེབ་འི་ གྲུང་པོའི་ ཉི་ལམ་ ཞིག་གི་ བན་ང་ རྩོ་ ལྷའལ་ ལྷངས་པོའི་ འུན་ལ་ ལངས་ཉི་ ཨོང་ ཟེན་  
2 ངད་ཅན་ གྲུགས་པ་ བ་ལང་ རུན་ ལྷངས་པོའི་ བན་ནི་ བིངས་ཉི་ ཨོངས་ ཡང་ ཉི་ བའ་མ་ ཨོང་ཁན་ནི་ ལྷངས་པ་ ཟེན་ འུགས་།  
3 ཉི་ནི་ ཉི་གུན་ནི་ རྫིང་ནི་ ཞན་ཡང་ རིད་པ་ ངང་ ཁམ་ལོག་ བ་ལང་ རུན་ ལྷངས་པོའི་ བན་ནི་ བིང་ཉི་ ཡང་ ཉི་ བའ་མ་ ཨོང་ཁན་ནི་  
བ་ལང་ གྲུགས་པ་གུན་ནི་ འུན་ལ་ ལངས་ཉི་ ཐོང་། 4 ཡང་ བ་ལང་ ཁམ་ལོག་ རིད་པ་གུན་ནི་ བ་ལང་ ངད་ཅན་ གྲུགས་པ་གུན་

མོས། ཉེ་ཞེ་ གྲུལ་པོའ་ ཉིད་ཚད།

<sup>5</sup> གྲུལ་པོ་ ཡང་སྐྱུར་ ཉིད་ལ་ མོང་ཉེ་ ཉི་ལམ་ ཉིས་པ་ ཐོང་། ཁོའ་ ཞིང་འི་ མོག་མ་ ཕིག་གི་ཀ་ བྲངས་པོ་ གྲུལ་ལ་ གང་ཉེ་  
ཡོད་ཁན་ནི་ ལྷོ་མ་ རུན་ ཚགས་ཉེ་ ཐོང། <sup>6</sup> ཉེ་ ལྷིང་ཞེ་ ཁོའ་ ཞན་ཡང་ ལྷོ་མ་ རུན་ བིང་ཨིན་ ཐོང་། ཀ་གུན་ ར་རོ་ དང་ འཤར་ལུང་འི་  
སྲགས་ཉེ་ དུག་པེན། <sup>7</sup> ཡང་ ཉེ་ ར་རོ་ ལྷོ་མ་གུན་ནི་ བྲངས་པོ་ ལྷོ་མ་གུན་ ལྷིང་ ཉངས། ཉེ་ཞེ་ ཡང་སྐྱུར་ གྲུལ་པོའ་ ཉིད་ཚད་ ཡང་  
ཁོའ་ ཉིད་ལམ་ ཐོངས་ཉེ་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཉལོ།

<sup>8</sup> ང་མོ་ ཉི་ལམ་མི་ ཉོན་པོ་ ཕི་ ཨིན་ཉེ་ སམས་ཉེ་ གྲུལ་པོ་ ཚོར་པ་ ཁོའ་ ཨི་འི་པ་ སེམ་ཉིད་གུན་ལ་ བོད་ཁན་ དང་ མི་  
ཤེས་རབས་ཕན་ ཚང་མ་ བོད་ཉེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཁོ་རང་འི་ ཉི་ལམ་གུན་ འད་། ཨིན་ནའང་ སུ་ཞིག་གའང་ ཁོའ་ ཉེ་གུན་ནི་ ཉོན་ འད་  
མ་ཉན།

<sup>9</sup> ཉེ་ཞེ་ ཚང་ ལུག་ཁན་ནི་ ལྷོན་པོའ་ གྲུལ་པོ་ ཟེརས།, “དི་འིང་ ང་ ངའེ་ མོར་ལུལ་ ཕོ་ཁན་པོ་ ཨིད་ཉེ་ ཡོངས། <sup>10</sup> ཉེ་རང་  
ལུགས་སྐོ་ ལྷོད་ཉེ་ ཉེ་རང་འི་ ཉལི་ ཕོ་ཁན་ནི་ འུ་ལྷོད་ དང་ ང་། སྐྱུང་ཁན་ནི་ མག་མི་ ལྷོན་པོའ་ ཕོན་ཁང་འི་ བང་ང་ ཀག་ལུགས་ཉེ་  
ཡོད་ ཟེ་ཞེ་, <sup>11</sup> ཞག་ཤིག་ ཚན་ལ་ ང་ཞའེ་ ཉོན་ཉལ་ མོ་སོ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཉི་ལམ་ འིག་ ཐོང། <sup>12</sup> ང་ཞ་གུན་ ཉམ་པོ་ སྐྱུང་ཁན་ནི་  
མག་མི་ འུ་ལྷོད་འི་ ཡོག་པོ་ ཨིཔ་འི་པ་ ལུ་ལུ་ཞིག་ ཡོད་པེན། ང་ཞའེ་ ཁོའ་ ཉི་ལམ་གུན་ འད་པེན་ ཡང་ ཁོའ་ ང་ཞའེ་ རེ་འེའ་ ང་ཞའེ་  
ཉི་ལམ་མི་ ཉོན་ འདས། <sup>13</sup> ཁོའ་ ཟེར་ཁན་ ཚང་མ་ དུན་དུའ་ གྲུལ་། ཉེ་རང་འི་ ང་ ང་རང་འི་ ཀོ་ས་ འོགས་ཉེ་ སལས་ ཡང་ ཉལི་  
ཕོ་ཁན་ནི་ ལུགས་པོ་ ལྷུང་མ་ ཉགས།”

<sup>14</sup> གྲུལ་པོའ་ ཡོ་སེལ་ རྒྱུང་ཕེས་ལ་ བཀའ་ ཉངས་ ཡང་ ཁོ་ ཉེ་ན་མལ་ལ་ ཕོན་ཁང་ཞེ་ མིངས་ཉེ་ ཁོའ་ སམ་དལ་ ལུགས་ ཡང་  
ཀོས་ལག་ ལྷོས་ཉེ་ གྲུལ་པོའ་ དུན་ལ་ རྒྱུངས།

<sup>15</sup> གྲུལ་པོའ་ ཡོ་སེལ་པ་ ཟེརས།, “ངའ་ ཉི་ལམ་ཞིག་ ཐོང་ ཡང་ སུ་ཞིག་གའང་ ཉེ་པོའ་ ཉོན་ འད་ མ་ཉན། ཨིན་ནའང་  
རྒྱུང་ང་ ཉི་ལམ་མི་ ཉོན་ འད་ཉན་དུག་ ཟེར་ཉེ་ ངའ་ ཚོར།”

<sup>16</sup> ཡོ་སེལ་པི་ ལན་ཉངས།, “ངའ་ འད་ ཉན་ན་མེད་ ཨིན་ནའང་ ཉེ་རང་འི་ སན་ཐོགས་སི་ མིའ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཉེ་རང་འི་  
ཉིད་ལམ་མི་ ཉོན་པོ་ འད་ད་ རོད་ཨིན།”

<sup>17</sup> གྲུལ་པོའ་ ཟེརས།, “ཉིད་ལམ་མི་ བང་ང་ ང་ ལྷའེལ་ ལྷུངས་པོའ་ ཐལ་མ་ ལངས་ཉེ་ ཡོད་ ཟེ་ཞེ་ <sup>18</sup> ངད་ཕན་ ལུགས་པ་

བ་ལང་རླུ་ལྷུངས་པོའི་ནང་ནི་བོད་སྐད་ལོ་ལྷན་ཡང་ཉེ་བའ་མའི་ལྷུངས་པ་ཟེན་དུགས།<sup>19</sup> ཉེ་གྲུབ་ནི་སྤྲིང་ནི་ཞན་ཡང་མ་  
རིད་པ་ཁམ་ལོག་བ་ལང་རླུ་ལྷུངས་པོའི་ནང་ནི་བོད་སྐད་ལོ་ལྷན་ཉེ་ཚོགས་ཁམ་ལོག་བ་ལང་རིག་ངའི་ཨི་ཇིབ་བི་ཡུལ་  
གང་པོའི་ནང་མ་མེ་མ་ཐོང་།<sup>20</sup> རིད་པ་ཁམ་ལོག་བ་ལང་གྲུབ་ནི་གྲགས་པ་རླུ་པོ་ཟེས།<sup>21</sup> ཨིན་ནའང་ཉེ་གྲུབ་ནི་གྲགས་པ་  
བ་ལང་གྲུབ་ཟེས་ཉེ་ཨིན་ཁན་པོ་སྤྲིང་ཤེས་མ་ཐུབ་ཅིང་ཟེར་ན་ཉེ་གྲུབ་གོ་མ་ཚོགས་ལ་ཁམ་ལོག་དང་རིད་པ་དུག་པོར།  
ཉེ་ནི་ངའ་ཉིད་ཚང་།”

<sup>22</sup> “ང་ཡང་སྐྱུང་ཉིད་ལ་སོང་ཉེ་འི་ཉེ་ལམ་བོའང་ཐོང་། ཞིང་འི་སོགས་ཅིག་གི་ཀ་ཁངས་པོ་གྲུལ་ལ་གང་ཉེ་ཡོད་ཁན་ནི་  
སྤྲི་མ་རླུ་མགས་ཉེ་ཐོང་།<sup>23</sup> ཉེ་ནི་ཞན་ཡང་སྤྲི་མ་རླུ་མ་བོད་ཨིན་ཐོང་། ཀ་གྲུབ་ཇ་རོ་དང་ཤར་ལུང་འི་སྐགས་ཉེ་དུག་པོར།  
<sup>24</sup> ཡང་ཉེ་ཇ་རོ་སྤྲི་མ་གྲུབ་ནི་ཁངས་པོ་སྤྲི་མ་གྲུབ་སྤྲིང་ཉེ་དང་མེ་མེ་ཉིད་ལ་བོད་ཁན་གྲུབ་ལ་ཉེ་ལམ་པོ་ཤར་པོར་  
ཨིན་ནའང་སྤྲི་ཞིག་གིའང་ཉེ་བོའི་ཉོན་ཤར་མ་ཉན་།”

<sup>25</sup> ཡོ་སྤོབ་བི་གྲུལ་པོའ་ཟེར་སྐད་། “ཉེ་ལམ་ཉེ་སྐོའི་ཉོན་ཉམ་ཚོགས་ཨིན་ཞོག་། དཀོན་མཆོག་གི་ཅོང་ཇོད་ཅེས་པོ་ཉེ་རང་  
སྤོན་ཅུགས་ཉེ་ཨིན་ཞོག་།<sup>26</sup> བ་ལང་གྲགས་པ་རླུ་པོ་ནི་ལོ་རླུ་ཡང་ཁངས་པོ་གྲུལ་ལ་གངས་ཁན་སྤྲི་མ་རླུ་གྲུབ་ནའང་ལོ་  
རླུ་ཨིན་ཞོག་། ཉེ་ལམ་ཉེ་སྐོའི་ཚོགས་ཨིན་ཞོག་།<sup>27</sup> སྤྲིང་ནི་བོད་ཁན་ནི་བ་ལང་རིད་པ་ཁམ་ལོག་རླུ་དང་ཤར་ལུང་འི་  
སྐགས་ཁན་སྤྲི་མ་ཇ་རོ་རླུ་གྲུབ་། ལོ་རླུ་ནི་སྤྲི་མ་ཨིན་ཞོག་།”

<sup>28</sup> “ཉེ་ན་པོ་རླུ་ཨིན་ཀ་ལུག་ངའི་ཉེ་རང་ཟེར་སྐད་། དཀོན་མཆོག་གི་ཇོད་ཅེས་ཅན་པོ་ཉེ་རང་སྤོན་པ་ཇོད་ཉེ་ཨིན་ཞོག་།

<sup>29</sup> ཨི་ཇིབ་བི་ས་ཆ་གང་པོའི་ནང་ལོ་རླུ་སྤོན་པོག་མངས་ཉེའང་མང་པོ་སྤོན་ཨིན་།<sup>30</sup> ཉེ་སྤྲིང་ནི་ལོ་རླུ་ནི་མིའ་སྤྲི་མ་  
རླུ་ཨིན་ཡང་སྤོན་པོག་གྲུལ་ལ་ཡོད་ཁན་ནི་ཉེ་པོ་རླུ་ཨིན་ཅིང་ཟེར་ན་ཡུལ་གང་པོའི་ནང་སྤྲི་མ་སྐྱེ་ཉེ་ཡོད་ཨིན་།

<sup>31</sup> སྤྲི་མ་ཞན་ཉེ་སྤོད་པའི་ཉེ་གྲུབ་རླུ་ཨིན་ཅིང་ཟེར་ན་སྤྲི་མ་ཉེ་པོ་མ་བར་དོ་ཅན་ཡོད་ཨིན་།<sup>32</sup> ཉེ་རང་ཉེ་ལམ་  
ལྷུངས་ཉེ་ཐོང་ཅེས་སི་ཉོན་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་ཉེ་ལུག་ཇོད་ཅེས་ལ་ཐག་ཅད་ད་ཇོད་ཁན་ཡང་ཉེ་བོ་གྲོགས་པ་རླུ་ཅེས་པོ་  
ཨིན་ཞོག་།”

<sup>33</sup> “ཉེ་སྤོན་ཉེ་རང་འི་རིག་པ་དང་ཤེས་རབས་ཅན་མི་ཞིག་ལྷུངས་ཉེ་ཞོ་ཡུལ་ལི་ཁག་སྐྱུང་པ་ཅོང་ཇོད་།<sup>34</sup> སྤོན་པོག་  
གྲུལ་ལ་ཡོད་ཁན་ནི་ལོ་རླུ་ནི་ཉེ་པོའི་ལྷ་ཁག་པོ་ཐོན་ཉེ་བོར་ཅེས་ལ་ཉེ་རང་འི་ཞན་ཡང་ལུ་སྤོད་གྲུབ་སྤོད་ཇོད་།

35 གྲུལ་པོ་ མེ་རོའི་ མང་ཆའི་ བང་ང་ ཁོང་གུན་ལ་ ལོ་ ཟང་པོ་གུན་ནི་ བང་ང་ རྟོན་ཐོག་ ཐེ་བ་ སྤྲིན་ཁན་ ཚང་མ་ ལྷ་ཏེ་  
གྲུལ་ས་གུན་ནི་ བང་ང་ སག་ཅུག་ག་ རྟོན་། 36 ཨི་ཇིབ་པི་ བང་ང་ ཡོང་ཅེས་ཅན་ནི་ ལོ་ རུན་ནི་ ལུག་ ཏུས་ལ་ ཡུལ་པ་གུན་ནི་ མིའ་  
གོལ་ཅེས་ལ་ ཏེ་ ཁར་ཇི་གུན་ སགས་ཏེ་ བོར་གོས་། ཏེ་ནི་ ཡུལ་མི་གུན་ རྟོགས་ཏེ་ མི་ཤི།”

ཡོ་སེབ་ ཨི་ཇིབ་ ཡུལ་ལི་ གང་ལོན་ལ་ རྟོས།

41:37-57

37 གྲུལ་པོ་ བང་ ཁོའི་ རྟོན་པོ་ ཚང་མའ་ ཐབ་ལྷིངས་པོ་ གྲུལ་ལ་ ཚོར་ 38 ཏེ་ནི་ མེ་རོའི་ ཁོང་གུན་ལ་ ཟེམས་, “ང་དང་གུན་ལ་  
ཡོ་སེབ་ ཅོགས་སི་ མི་ དགོན་མཚོག་གི་ ཐུག་ཉིད་ ཡོད་ཁན་ཞིག་ ཐོབ་ ཨིན་ན་?”

39 ཏེ་ནི་ གྲུལ་པོའི་ ཡོ་སེབ་པ་ ཟེམས་, “དགོན་མཚོག་གི་ རྩོམ་ང་ འི་ ཚང་མ་ རྟོན་ཅུག་ག་ རྟོན་ པ་སང་ ཉན་ཉན་ རྩོམ་ང་  
ཚང་མའེ་སང་ ཤེས་རབས་ དང་ རིག་པ་ཅན་ ཡོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག། 40 ངའི་ གྲུལ་སྲིད་དེ་ ཁག་པོ་ ངའི་ རྩོམ་ང་ གལ་ལང་, ཡང་  
ངའི་ མི་ཚང་མའེ་ རྩོམ་ངའི་ བཀའ་ ཁང་ ཉན་ཨིན། ང་ མན་པ་ རྩོམ་ང་ ཅི་ཚང་མའེ་ག་ མང་ཆ་ ཡོད།”

41 ཏེ་ནི་ མེ་རོའི་ ཡོ་སེབ་པ་ ཟེམས་, “ཏ་ ངའི་ རྩོམ་ང་ ཨི་ཇིབ་པི་ ཡུལ་ གང་པོའི་ག་ མང་སྤུལ་པ་ རྟོའད།” 42 གྲུལ་པོའི་  
ཁོ་རང་འི་ ཇི་གུའི་ གཞེ་ ཐེ་ཅོ་ སེར་དུབ་པོ་ ལུད་ཏེ་ ཡོ་སེབ་པི་ ཇི་གུའི་ རྟོསས། ཁོའི་ གུས་པོ་ གོས་ རྟོནས་ ཡང་ ཁོའི་ སྤྱིའི་ སེར་འི་  
ཉག་ཐག་ ཏགས། 43 མེ་རོའི་ མང་སྤུལ་པ་ ཉིས་པའེ་ རྩལ་ལ་ ཁོའི་ ཏེ་ལེ་ ཞོན་ཅེས་ལ་ ཏངས་, ཡང་ མི་གུན་ ཁོའི་ རྩལ་སྤུལ་ལ་  
ཚེན་ གུ་ཅོ་ ཏང་ཨིན་ ཟེམས་, “གོ་ རྟོས་ཏེ་ གུས་པ་ ཅོས།” གྲུལ་པོའི་ ཡོ་སེབ་ ཨི་ཇིབ་ ཡུལ་ གང་པོའི་ག་ མང་སྤུལ་པ་ རྟོས།

44 གྲུལ་པོའི་ ཁོའི་ ཟེམས་, “ང་ ཨི་ཇིབ་པི་ གྲུལ་པོ་ ཨིན་ ཨིན་ནའང་ རྩོམ་ངའི་ གོངས་པ་ མེད་པ་ ཨི་ཇིབ་ གང་པོའི་ བང་ང་  
སུ་ཞིག་གའང་ ཅའང་ ཅོ་ མི་ཉན།” 45 མེ་རོའི་ ཡོ་སེབ་པི་ མིང་ ཟེ་མི་ཞེས་ པེ་ནི་ཨུན་ ཏགས་ ཡང་ འོན་ ཡུལ་ལི་ སྤུ་མ་ པོ་ཏི་མར་འི་  
སུ་མོ་ ཨ་སི་ནད་ ཁོའི་ བ་མའེ་ ཏངས། ཏེ་ནི་ ཡོ་སེབ་པི་ ཨི་ཇིབ་ གང་པོའི་ག་ མང་སྤུལ་པ།

46 ཨི་ཇིབ་པི་ གྲུལ་པོའི་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ཅེས་ གོ་ལུག་ ཟེ་ནི་ ཡོ་སེབ་པ་ ལོ་ སུམ་ཅུ་ ཆའད་པེན། ཁོ་ གྲུལ་པོའི་ ཁར་ནི་ པིང་ཏེ་  
ཨི་ཇིབ་པི་ ཡུལ་ གང་པོའི་ བང་ང་ རྟོས་ཏོག་ག་ སོང། 47 ལོ་ རུན་ ས་ཆའེ་ གཞེ་ རྟོན་ཐོག་ མ་ མང་པོ་ སྤྲིན། 48 ཡོ་སེབ་པི་ ལོ་  
རུན་ནི་ བང་ང་ ཐེ་བ་ རྟོན་ཐོག་ སྤྲིན་ཁན་གུན་ ལྷ་ཏེ་ གྲུལ་ས་གུན་ནི་ རྟོན་ཁང་འི་ བང་ང་ སགས། ཁོའི་ གྲུལ་ས་ རེ་འེ་ བང་ང་ ཏེ་





ཅའང་མ་ཚོའ་ དུགས་ཏེ་ ཅི་ ཅོའད་? <sup>2</sup>ཨི་ཇིབ་བི་ བང་ང་ གྲུ་ དུག་ ཟེར་ཏེ་ ངའེ་ ཚོར་, ང་དང་གྲུ་ ལྷོག་མིའ་ མི་ འི་ཅེས་ལ་ ཏེ་རུ་  
སོང་ཏེ་ གྲུ་ ཉོས་ཏེ་ བྱོང་།”

<sup>3</sup>ཏེ་ཞེ་ ཨི་སེབ་བི་ ཨ་ཙོ་ ལུ་ ཨི་ཇིབ་བི་ གྲུ་ ཉོའ་ལ་ སོང་། <sup>4</sup>ཨི་ན་ནའང་ ཡ་གོབ་བི་ ཨི་སེབ་བི་ རོ་ བེན་ཡུ་མིན་ ཁོང་གྲུ་ ཉམ་པོ་  
ལམ་ མ་ཚུགས་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ངན་པ་ ཚ་སྲིད་ཅེས་ ཨིན་ལོག་ སམ་ཏེ་ ཁོ་ ཇིགས་། <sup>5</sup>ཞན་ མི་གྲུ་ ཉམ་པོ་ ཡ་གོབ་བི་  
བྲུ་ཚ་གྲུ་ གྲུ་ ཉོ་ཅེས་ལ་ སོང་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཀའ་ན་ཞེ་ བང་ངའང་ ལུ་གེ་ ལུང་ཏེ་ ཡོད་པེན་།

<sup>6</sup>ཨི་སེབ་ ཨི་ཇིབ་བི་ འོན་པོ་ ཨིན་ ང་སང་ མི་ཚང་མ་ལ་ གྲུ་ ཙོང་ཅེས་སི་ ཁག་ ཁོའེ་ ཨིན་པེན་། ཨི་སེབ་བི་ ཨ་ཙོ་གྲུ་ ཁོ་  
ཡོད་ས་ ཡོངས་ ཡང་ ཁོའེ་ དུན་ལ་ གོ་ ས་ ལུག་ ལུགས་ཏེ་ ལྷུས་། <sup>7</sup>ཨ་ཙོ་གྲུ་ ཐོང་ང་ཅིག་ ཨི་སེབ་བི་ ཁོང་གྲུ་ འེས་ ཨིན་ནའང་  
མི་འེས་ལུ་ ཉངས་ཏེ་ ཁོའེ་ ཁོང་གྲུ་ལ་ ལྷོ་ར་ ལྷོང་པོ་ ཉངས་ཏེ་ ཏེས་, “ཁྱོ་ཞ་གྲུ་ ཀ་ཞེ་ ཡོངས་ཏེ་ ཨིན་?”

ཁོང་གྲུ་ཞེ་ ལན་ཉངས་, “ང་ཞ་གྲུ་ ཀའ་ན་ཞེ་ ཟེར་ཅེས་ ཉོའ་ལ་ ཡོངས་པེན་།”

<sup>8</sup>ཨི་སེབ་བི་ ཁོང་གྲུ་ འེས་ ཨིན་ནའང་ ཁོང་གྲུ་ཞེ་ ཨི་སེབ་ མ་འེས་། <sup>9</sup>ཁོའེ་ ཁོང་གྲུ་ཞེ་ ལྷོར་ལ་ ཉེ་ལམ་ ཐོང་ཁན་པོ་ ཨིད་ཏེ་  
ཡོངས་ ཡང་ ཁོང་གྲུ་ལ་ ཟེརས་, “ཁྱོ་ཞའེ་ ང་ཞའེ་ གྲའེ་, སང་མའེ་ ཐོག་ཞེ་ ང་ཞའེ་ ཡུལ་ལི་ ལྷུང་ལྷོབ་ ལུ་ལུགས་ ཡོད་ས་གྲུ་  
ལྷའ་ལ་ ཡོངས་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།”

<sup>10</sup>ཁོང་གྲུ་ཞེ་ ལན་ཉངས་, “མན་, ལྷོན་པོ་ལེ་ ཉེ་རང་འི་ ཡོག་པོ་ ང་ཞའེ་, ཟེར་ཅེས་ ཉོའ་ལ་ ཡོངས་ཏེ་ ཨིན་། <sup>11</sup>ང་ཞའེ་  
ཚང་མ་ ཨ་བ་ ཅིག་གི་ ལུ་ཚ་གྲུ་ ཨིན་། ལྷོན་པོ་ལེ་ ང་ཞ་གྲུ་ གྲང་པོ་ མི་རིག་ ཨིན་, གྲའེ་ མན་།”

<sup>12</sup>ཨི་སེབ་བི་ ཁོང་གྲུ་ལ་ ཟེརས་, “མན་, ཁྱོ་ཞ་གྲུ་ ང་ཞའེ་ ཡུལ་ལི་ ལྷུང་ལྷོབ་ ལུ་ལུགས་ ཡོད་ས་གྲུ་ ལྷའ་ལ་ ཡོངས་ཏེ་  
ཨིན་ལོག་།”

<sup>13</sup>ཁོང་གྲུ་ཞེ་ ཟེརས་, “ང་ཞའེ་ ཨ་བ་ ཅིག་གི་ ལུ་ཚ་ ཨ་ཙོ་ལོ་ ལུག་ཉེས་ ཀའ་ན་ ཡུལ་ལི་ བང་ང་ དུག་ཁན་གྲུ་ ཨིན་། ང་ཞའེ་  
ལོ་ ལུང་ཤོག་པོ་ དག་ས་ ང་ཞའེ་ ཨ་བ་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ ཡང་ ཅིག་ཅིག་ འི་།”

<sup>14</sup>ཨི་སེབ་བི་ ཟེརས་, “ངའེ་ ཟེར་ཁན་པོ་ ཉན་ཉན་ ཨིན་ལོག་ ཁྱོ་ཞ་གྲུ་ སང་མའེ་ ཐོག་ཞེ་ ལྷའ་ ཡོང་ཁན་ གྲའེ་གྲུ་  
ཨིན་ལོག་། <sup>15</sup>ཁྱོ་ཞ་གྲུ་ཞེ་ ཟེར་ཁན་པོ་ གྲང་པོ་ ཨིན་ན་ མན་ ལྷ་ཅེས་ལ་ ངའེ་ གུལ་པོའེ་ མིང་འི་ བའ་ ལུང་རད་, ཁྱོ་ཞའེ་ ལོ་  
ལུང་ཤོག་པོ་ འི་རུ་ ཡོངས་ཏེ་ མ་ཞེ་ ཁྱོ་ཞའེ་ འི་ བས་ས་ཞེ་ བིངས་ཏེ་ ཚ་ མི་ཉན་། <sup>16</sup>ཁྱོ་ཞའེ་ བང་ཞེ་ ཅིག་, ལོ་ ཁྱོང་ང་ལ་ སོང་,

ཞན་གྲུན་ ཚོན་ཁང་དེ་ བང་ད་ བོང་ཨིན་ བམ་ཚོགས་པ་ རྩོམ་ཞེ་ ཟེད་ཁན་བོ་ གང་པོ་ མི་བེད་ , ཀལ་ཉེས་ གང་པོ་ མ་བེད་ན་ གྲུལ་པོའི་  
སོན་པོ་ དེན་ན་ ཚོགས་ལ་ རྩོམ་ཞེ་ གྲུའོ་ སང་པོའི་ ཐོག་ནི་ ཡོད་ཁན་བོ་ ཉན་ཉན་ ཨིན་ཞོགས།” <sup>17</sup> ཉེ་ནི་ ཁོའི་ ཁོང་གྲུན་ ཚོན་ཁང་དེ་  
བང་ད་ ཞག་པོ་ སུམ་མི་ སིའ་ ཀག་ཅུགས།

<sup>18</sup> ཞག་པོ་ སུམ་པའི་ ཞག་ག་ ཡོ་སེབ་བེ་ ཁོང་གྲུན་ལ་ ཟེདས་ , “ད་ དགོན་མཚོགས་ག་ རིགས་ཁན་ནི་ མི་ཞིག་ ཨིན། དེའི་  
ཟེད་ཁན་བོ་ ཚོན་ རྩོམ་གྲུན་ སོན་ཉེའ་ ལུས་ཨིན།” <sup>19</sup> རྩོམ་ད་གྲུན་ གང་པོ་ ཨིན་ན་ རྩོམ་གྲུན་ནི་ བང་ནི་ ཅིག་ ཚོན་ཁང་དེ་ བང་ད་  
དུག་ , ཞན་གྲུན་ནི་ རྩོམ་ཞེ་ བང་མི་ རྟོག་ཤིའ་ ཡོད་ཁན་གྲུན་ནི་ སིའ་ གྲུ་ ཉོས་ཁན་བོ་ རྩེད། <sup>20</sup> ཨིན་ནའང་ རྩོམ་ཞེ་ ཟེད་ཁན་བོ་  
གང་པོ་ ཨིན་ཁན་ རྟན་ཅེས་ལ་ རྩོམ་གྲུན་ནི་ བོ་ རྩེད་ཤོག་པོ་ ད་ ཡོད་ས་ བྲིད་ཉེ་ རྩོད་གོས། ཉེ་ནི་ དེའི་ རྩོམ་ད་གྲུན་ སང་  
མི་སང།” ཁོང་གྲུན་ནི་ ཉེ་བོ་ ཚོ་ཅེས་ལ་ ཁའ་ ཚམས།

<sup>21</sup> ཁོང་གྲུན་ནི་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ཟེདས་ , “ཉན་ཉན་ལ་ , ད་དང་གྲུན་ནི་ བོ་ ཉམ་པོ་ ཚོ་ཁན་བོའི་ ཞས་ཉེ་ ད་དང་གྲུན་ལ་ ཚད་པ་  
པོག་ཉེ་ ཨིན་ཞོགས། ཁོའི་ རོད་པ་ མི་སྐྱལ་ཅེས་ལ་ རུ་མ་ སུལ་ ཟེ་ ཁོ་ ཚོར་ཁ་ དང་ རིགས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་བོ་ ད་དང་གྲུན་ནི་ ཐོང་  
ཨིན་ནའང་ ད་དང་གྲུན་ནི་ ཁོའི་ རུ་མ་ མ་ཉནས། ཉེན་ན་བོའི་ ཞས་ཉེ་ དག་ས་ ད་དང་གྲུན་ལ་ བགས་ ཐོང་ཨིན་ ཨིན་ཞོགས།”

<sup>22</sup> སུ་པོའི་ ཟེདས་ , “དེའི་ རྩོམ་ཞེ་ ཟེད་ད་ མི་དག་ག་ ‘ལུ་ཚའི་ གྲུལ་གལ་ལ་ རྟིག་པ་ མ་ཚོ་’ ཨིན་ནའང་ རྩོམ་ཞེ་ མ་ཉནས། ཉ་  
ད་དང་གྲུན་ལ་ ཁོའི་ རྟོག་ཤིན་ བལ་གོས་ཉེ་ ཨིན་ཞོགས།” <sup>23</sup> ཁོང་གྲུན་ནི་ ཟེད་ཁན་གྲུན་ ཡོ་སེབ་བ་ ཉམོ་ཅེས་པོ་ ཁོང་གྲུན་ལ་  
མ་ཤེས་ ཅིའི་ཟེད་ན་ ཁོའི་ རྟོད་གྲུའ་ཁན་ ཀོལ་ལད་པོན།

<sup>24</sup> ཡོ་སེབ་ ཁོང་གྲུན་ནི་ བག་ཤིང་ད་ སོང་ཉེ་ དུས་ ཨིན་ནའང་ ཡང་སྐྱུར་ ལོགས་ཉེ་ ཡོངས་ཉེ་ ཁོང་གྲུན་ལ་ རྟེ་ད་ ཉངས།  
ཁོང་གྲུན་ནི་ རྟོ་ནི་ ཁོའི་ སི་མེ་འོན་ རྩེད་ཉེ་ ཚང་མའི་ དུན་ལ་ ཁོ་ ལྷམས་ཉེ་ ཚོན་ཁང་དེ་ བང་ད་ བོང་ཅུགས།

ཡོ་སེབ་བེ་ ཨ་ཚོ་གྲུན་ ཀེན་ལ་ ལོགས་ཉེ་ སོང།

<sup>25</sup> ཡོ་སེབ་བེ་ ཁོའི་ ཨ་ཚོ་གྲུན་ནི་ མ་ཚོ་གྲུན་ གྲུའི་ རྟོད་ཅུགས་ , ཁོང་གྲུན་ནི་ པོ་ནི་ གྲུའི་ མ་ཚོའི་ བང་ད་ ལོགས་ཉེ་ གྲུའ་ཅུགས་  
ཡང་ ཁོང་གྲུན་ནི་ པོས་སི་ སིའ་ ཁར་རི་ ཉང་ཅེས་ལ་ བཀའ་ ཉངས། ཉེ་གྲུན་ ཚོས་ ཚར་ད་ཅིག་ , <sup>26</sup> ཨ་ཚོ་གྲུན་ནི་ ཁོང་དང་དེ་



ཡོ་སྐབ་པའི་ ཨ་ཙོ་གུན་ ཨི་ཇིབ་བ་ འོགས་ཏེ་ སོང་།

43:1-34

<sup>1</sup> ཏེ་ ཀོ་འཕྱོལ་ལོ་ བུ་ལོ་ལོ་ མང་ང་ ལུང་ སོང་། <sup>2</sup> ཡ་ཀོ་བ་པའི་ བུ་ཚང་གུན་ལོ་ ཨི་ཇིབ་ལོ་ རྒྱུ་ཚང་མ་ ཟུང་ ཚུང་ལོ་གུ་ ཡ་ཀོ་བ་པའི་ རོ་མང་པའི་ ལུ་ཚང་གུན་ལ་ ཟེ་མས་, “ཡང་སྐྱུར་ ཟུང་ཕེས་ ཉོལ་ལ་ ཨི་ཇིབ་བ་ སོང་།”

<sup>3</sup> ཨི་ཕུ་ལུང་ ཡ་ཏུ་དུའེ་ ཨ་བའ་ ཟེ་མས་, “གུ་ ཙོང་ལུན་ལོ་ མི་བོའེ་, ལོ་ ལུང་ཤོག་པོ་ ལྷིང་ཏེ་ མ་ལོ་ རོ་ ཡོང་ས་ མི་ཡོང་ཕེས་ལ་ ང་ལའ་ ལྷང་ལུང་ད་ མག། <sup>4</sup> ཀལ་ཏེས་ ཉེ་མང་པའི་ ང་ལའེ་ ལོ་ ང་ལུ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཀལ་ལ་ ང་ལུ་གུན་ ཉེ་མང་པའི་ མིའ་ ཟུང་ཕེས་ ཉོལ་ལ་ ཚེག། <sup>5</sup> ཨི་ཕུ་ལུང་ ལོ་ མ་ཀལ་ལ་ ང་ལུ་གུན་ མི་ཚ་ ཕིའ་ཟེ་ལ་ ཏེ་ མི་བོའེ་ ང་ལའ་, ལོ་ ལྷིང་ཏེ་ མ་ལོ་ རོ་ ཡོང་ས་ མ་ཡོང་ ཟེ་མང་མག།”

<sup>6</sup> ཡ་ཀོ་བ་པའི་ ཟེ་མས་, “ལྷོ་ལའ་ ལོ་ ཡོང་ལུན་པོ་ ཏེ་ མི་བོའེ་ ཤང་ཏེ་, ཕི་མིའ་ རྒྱུ་ལུན་ལོ་ ངའ་ ལགས་ ལྷན་ཏེ་ ཨི་ཕུ་?”

<sup>7</sup> རོ་མང་གུན་ལོ་ ལུ་ཏངས་, “མི་བོའེ་ ང་ལའ་ དང་ ང་ལའེ་ བུ་ཚང་ས་སི་ ལྷོ་ལ་ ཏེ་ཨི་ཕུ་ དུགས། རོའེ་ ཏེ་ས་ རྒྱུ་མང་གུན་ལོ་ ཨ་བ་ སོན་ཏེའ་ ཡོང་ད་? རྒྱུ་མང་གུན་ལ་ ཡང་ ལོ་ ཡོང་ད་?” ང་ལའེ་ རོའེ་ ཏེ་ས་གུན་ལ་ ལུ་ཏངས་པེག། རོའེ་, “ལྷོ་ལའེ་ ལོ་ ལྷིང་ཏེ་ རྒྱུ་མང་ཕེས་པོ་ ང་ལུ་གུན་ལ་ ཕི་གུས་?”

<sup>8</sup> ཡ་ཏུ་དུའེ་ རོ་མང་པའི་ ཨ་བ་ ཟེ་མས་, “ལུ་ཚང་པོ་ ང་ ཉམ་པོ་ ཀོ་ལ་ ཡང་ ང་ལུ་གུན་ དགས་མང་ བེས་ལ་ བིང་ཨི་ཕུ། ཏེ་ལོ་ ཉེ་མང་, ང་ལའ་ དང་ ང་ལའེ་ ལྷུ་གུ་གུན་ ལྷོག་པའི་ མི་ལོ། <sup>9</sup> རོའེ་ ལྷུང་སྐྱོབ་པའི་ དམ་ཚུང་ ངའེ་ ཕོའེ་ད་, ཏེ་ ལག་པོ་ ངའེ་ ལུ་མང་ད། ཀལ་ཏེས་ ངའེ་ རོ་ ཉེ་མང་ ཡོང་ས་ འོགས་ཏེ་ མ་ལྷོང་ལ་ ཏུ་ས་གུན་ལོ་ མིའ་ ངའེ་ཀ་ ཏེ་ ལྷོན་པོ་ ཀལ་ལ་ རྗོད། <sup>10</sup> ཀལ་ཏེས་ ང་དང་པའི་ ཏུ་ས་པོ་ ཤོད་ལ་ མ་ ཏངས་པེག་ལ་ ང་ལུ་གུན་ ཏེ་ལུ་ སོང་ཏེ་ ལུ་ཤོག་ ཉེས་ འོགས་ཏེ་ ཡོང་ ཚུང་ཏེ་ ཡོང་གོ།”

<sup>11</sup> ཏེ་ལོ་ རོ་མང་གུན་ལོ་ ཨ་བ་ ཡ་ཀོ་བ་པའི་ ཟེ་མས་, “ཀལ་ཏེས་ ཏེ་པོ་ ཕོ་ཤོས་ལ་ ཕོ་ལོག་, ཡང་ ང་དང་པའི་ ས་ཚུང་ ཀལ་ལོ་ ཐོང་ལུན་ གཤག་ཤོག་པོ་ འོན་པོའ་ ལྷགས་ལ་ ལྷུང་, ཏེ་ལི་མ་ཕན་ལོ་ མང་ལག་, མང་ཕི་, ཚ་མིག་ དང་ མའེར་, བེས་ཏེ་ དང་ བ་དམ། <sup>12</sup> བེ་ལོ་ ཉེ་ལུ་ ལུ་མ་ ཕིའ་ཟེ་ལ་ མ་ཕའེ་ ལེ་ཐོག་ག་ ཡོང་ལུན་ལོ་ བེ་ལོ་གུན་ འོགས་ཏེ་ ལྷུང་གོས་། ཕི་གུས་ ཏེ་པོ་ ལོ་ལེ་ཏེ་ ཨི་ཕུ་གོ།”

<sup>13</sup> རྒྱུ་ལུན་ལོ་ ལྷིང་ཏེ་ དགས་མང་ ཏེ་ མི་བོའེ་ཀ་ འོགས་ཏེ་ སོང་། <sup>14</sup> ངའེ་ མོས་ལམ་ ལུའེ་ད་, གུན་མང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཏེ་ མི་བོའ་ རྒྱུ་ལུན་ལོ་ཀ་ ལྷིང་ལེ་ ལྷེ་ལུག་ག་ རྗོད་ཏེ་ རྒྱུ་ལུན་ལོ་ ཨ་ཙོ་ དང་ བེན་ཡུ་མིན་ རྒྱུ་ལའ་ ཉམ་པོ་ འོགས་ཏེ་ ལམ་ལུག་

སྲིད་ཅེས་ ཨིན་ཞོག་། ཨིན་ནའང་ ཀལ་ཉེས་ དེའི་ ལྷ་གྲུ་གྲུན་ རོགས་ཉེ་ མ་ ལེབ་ན་ དེའི་ཀ་ ཉེ་བོ་ ལུང་གོ་ཤེས་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ཞོག་།”

<sup>15</sup> ཉེ་ཞེ་ ལུང་གྲུན་ཞི་ ལྷེས་གྲུན་ དང་ དེ་ཞེ་ ཉི་ལྷེབ་ ལུངས་ ཡང་ ཨི་ཇིབ་བ་ དེན་ལྷ་མིན་ སྲིད་ཉེ་ སོང་, ཡང་ ལོང་གྲུན་ ཡོ་སེབ་ ཡོད་ས་ ལེབ་། <sup>16</sup> ཡོ་སེབ་བི་ ལོང་གྲུན་ ཉམ་པོ་ དེན་ལྷ་མིན་ ཐོང་འཕྲིན་ ལོའི་ ལོ་རང་ཇི་ ལང་པའི་ ལྷ་སྟོག་ ཙོ་ལན་བོའ་ ཟེརས་, “འི་ མི་གྲུན་ དེའི་ ལང་པ་ ལྷེར་, སེམས་ཅན་ སང་ཉེ་ ལང་ཇི་ གྲལ་གྲིག་ ཙོས་, ལོང་གྲུན་ ང་ ཉམ་པོ་ རྩ་ར་ ཟེའེན་།”

<sup>17</sup> ཡོ་སེབ་བི་ དགའ་ ཉང་ལན་ བང་ཞེན་ ཡོག་པོའི་ ཙོས་ ཡང་ ལོང་གྲུན་ ཡོ་སེབ་བི་ ལང་པ་ ལྷེརས་། <sup>18</sup> ཨིན་ནའང་ ལང་པ་ ལྷེར་འཕྲིན་ ལོང་གྲུན་ ལྷན་ཉེ་ ཇིགས་ ཡང་ སམ་, “ང་དང་གྲུན་ཞི་ ཡ་ཙའི་ བང་ར་ དེ་ཞེ་ རོགས་ཉེ་ ཉངས་ཉེ་ ཡོད་ཅེས་པའི་ ང་དང་གྲུན་ འི་ཀ་ ལྷོངས་ཉེ་ ཨིན་ཞོག་། ལོའི་ ང་དང་གྲུན་ ལུམས་ཉེ་ ང་དང་གྲུན་ ཡོག་པོ་ ཙོ་ཙེས་ ཡང་ ང་དང་ཇི་ ལུང་གྲུན་ ལྷེར་ཅེས་ ཨིན་ཞོག་།”

<sup>19</sup> ཉེ་ཞེ་ ཡོ་སེབ་བི་ ལང་པའི་ ལྷོའི་ ལུན་ལ་ ལེབ་བཙུག་ ལོང་གྲུན་ཞི་ ཡོག་པོ་ ལག་ལུང་པ་བོའ་ ཟེརས་, <sup>20</sup> “སྟོན་པོ་ལེ་, ང་ལྷ་གྲུན་ ལུན་ལ་ གྲུ་ ཉོའ་ལ་ ཨི་ཇིབ་བ་ ཡོངས་པེན་། <sup>21</sup> ཨིན་ནའང་ ལམ་མ་ ངལ་ཚོ་སའེ་ཀ་ ང་ལའེ་ ཡ་ཙའི་ ལང་ ལེའཕྲིན་ རང་རང་ཇི་ དེ་ཞེ་ ལྷི་གྲུ་གྲུན་ ཐོང་། ང་ལའེ་ ཉེ་ དེ་ཞེ་གྲུན་ རོགས་ཉེ་ ལྷོངས་ཉེ་ ཡོད་ལེ། <sup>22</sup> གྲུ་ ཉོ་ཙེས་ལ་ ང་ལྷ་གྲུན་ཞི་ ལུལ་ལི་ དེ་ཞེ་ ཐེ་བ་ ལྷོངས་ཉེ་ ཡོད་། ང་ལའེ་ ཡ་ཙའི་ བང་ར་ དེ་ཞེ་ ལྷི་གྲུ་གྲུན་ ལུའི་ བོརས་ ང་ལའེ་ ལུས་མེད་ ལེ།”

<sup>23</sup> ཡོག་པོའི་ ཟེརས་, “ཇིགས་ མ་ཇིགས་, ལྷོ་ལའེ་ དང་ ལྷོ་ལའེ་ ཨལ་པའི་ དཀོན་མཆོག་གི་ ལྷོ་ལའེ་ རོར་ སལ་ལ་ རྩད་ཉེ་ ཨིན་ཞོག་། ངའ་ གྲུའི་ རིན་ཞི་ དེ་ཞེ་ དུན་དུང་ ཐོབས་།” ཉེ་ཞེ་ ལོའི་ སི་མོན་ ལོང་གྲུན་ཞི་ ལེའ་ ཙོན་ལང་ཞེ་ ལིངས་ཉེ་ ལྷོངས་།

<sup>24</sup> ཉེ་ཞེ་ ཡོག་པོའི་ ལོང་གྲུན་ ལང་པའི་ བང་ར་ ལྷེར་ཉེ་ ལུ་ ཉངས་ ཡང་ ལོང་གྲུན་ཞི་ ལང་པ་ ལུ། ལོའི་ ལོང་གྲུན་ཞི་ ལུང་གྲུ་གྲུན་ལ་ ཙུའ་ ཉངས་། <sup>25</sup> ལོང་གྲུན་ཞི་ ཡོ་སེབ་བི་ ལྷགས་གྲུན་ ཉང་ཙེས་ལ་ གྲལ་གྲིག་ ཙོས་ ཙོའ་ཟེར་ན་ ལོང་གྲུན་ ཉམ་པོ་ ཡོ་སེབ་ རྩ་ར་ དོན་ཙེས་ལ་ ལྷོད་ཨིན་ ཟེར་ཉེ་ ཡོག་པོའི་ ཤདས་།

<sup>26</sup> ཡོ་སེབ་ ལང་པ་ ལེབ་བཙུག་ ལོང་གྲུན་ཞི་ ལྷགས་ ལྷོང་ལན་གྲུན་ ལོའ་ ལུལ་ཉེ་ གོ་ ས་ ལུག་ ལུགས་ཉེ་ ལྷུས་། <sup>27</sup> ལོའི་ ལོང་གྲུན་ལ་ ལམ་ཟང་ ཨིན་ན་ ཟེར་ཉེ་ ཉིས་ ཡང་ ཟེརས་, “ངའ་ མི་ ལྷད་པོའི་ ལྷོར་ལ་ ཤད་ལན་ ལྷོ་ལའེ་ ཨལ་ ལམ་ཟང་, སོན་ཉེའ་ ཡོད་ད་?”

<sup>28</sup> ལོང་གྲུན་ཞི་ ལན་ཉངས་, “ང་ལྷ་གྲུན་ཞི་ ཨལ་ ཉེ་རང་ཇི་ ཡོག་པོ་ ལམ་ཟང་ དང་ སོན་ཉེའ་ ཡོད་ལེ།” ཉེ་ཞེ་ ལོང་གྲུན་ཞི་ གོ་

སྐྱེས་ཏེ་ གྲུ་ལ་ ལྷན་པ།

<sup>29</sup> ཡོ་སེབ་པའི་ ལྷན་པའི་ ཁོང་ ཁོ་རང་གི་ རྗེ་, ཡམ་ ཅིག་གི་ བུ་ཚ་ བེན་ཡུ་མིན་ བོང་ ཡང་ རྟེན་, “ཁོ་ རྩོམ་གྲུ་ལ་ རྗེ་ རྗེ་  
ལྷན་པའི་ ཡིན་པ་ ག་པོའི་ རྩོམ་པ་ རྩོམ་པའི་ རང་ གང་? རང་གི་ བུ་ཚ་, རྩོམ་པ་ དཀོན་མཚོ་གི་ ཅིན་པའི་ སལ་ཤིག་།”

<sup>30</sup> ཁོ་རང་གི་ རྗེའི་ སེའི་ ག་ཚ་ རྩོམ་ཏེ་ ཁོའི་ རྩོམ་པ་ ཡོངས་པ་ ཡོ་སེབ་ རྩོམ་པ་ ཁོ་རང་གི་ རང་ལ་ སོང་ ཡང་ རྩོམ་།

<sup>31</sup> ཏེ་ཞེ་ ཁོའི་ ཁོ་རང་གི་ རྩོམ་ རྩོམ་ཏེ་ ལོགས་ཏེ་ ཡོངས་ ཡང་ རང་སེམས་ རྩོམ་ཏེ་ ཁོའི་ དོན་ཏང་ རྩོམ་པའི་ བཀའ་ ཏངས་།

<sup>32</sup> ཡོ་སེབ་པ་ ཅོག་ཅེ་ ཅིག་གི་ཀ་ ཡང་ ཁོའི་ ཡམ་ཚོ་ལོ་གྲུ་ལ་ ཞན་ ཅོག་ཅེ་ ཞིག་གི་ཀ་ ཡང་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ དོན་ལན་ལོ་  
ཡི་འོ་ལ་གྲུ་ལ་ སོ་སོ་ ཅོག་ཅེ་ག་ དོན་ཏང་ ཏངས་ ཅིའི་ཟེན་ལ་ ཡི་འོ་ལ་གྲུ་ ཡི་འོ་ལ་གྲུ་ ཉམ་པོ་ ཟེན་ ཚོགས་ས་ མེད་པེན་,  
ཏེ་པོ་ ཁོང་གྲུ་ལོ་ སེའི་ ཚོ་ཏེའི་ ལས་ ཡིན་པེན་། <sup>33</sup> ཅོག་ཅེ་ག་ ཡོ་སེབ་པའི་ ཡམ་ཚོ་ལོ་གྲུ་ ལོ་ རང་ཞེན་ ཚོང་ལ་ དུག་ཅུགས་ པ་སང་  
ཏེ་ལས་ཏེ་ ཁོང་གྲུ་ལོ་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ལྷན་། <sup>34</sup> ཁོང་གྲུ་ལ་ ཡོ་སེབ་པའི་ ཅོག་ཅེ་ ག་ཞེ་ ཁང་འི་ ཏངས་ ཡིན་པེན་  
བེན་ཡུ་མིན་ལོ་ ལྷན་པའི་ ཞན་གྲུ་ལོ་ སང་ ར་ ལྷན་ མང་ལ་ ཡོད་པེན་། ཁོང་གྲུ་ལོ་ ཉན་ཉན་ ཟེའིན་ ལུང་ཡིན་ ཡོ་སེབ་ ཉམ་པོ་  
རྩོད་པོ་ ཅོས་།

44

ཡོ་སེབ་པའི་ ལྷན་པའི་ གོ་རེ།

44:1-34

<sup>1</sup> ཡོ་སེབ་པའི་ ཁོང་རང་གི་ ཁང་པའི་ ཁག་ལུང་པའི་ བཀའ་ ཏངས་ཏེ་ ཟེའས་, “ཁོང་གྲུ་ལོ་ སམ་ཚོ་གྲུ་ལོ་ ཁང་ ཚོགས་པ་ ལྷན་ཏེ་  
གྲུ་ རྩོང་ ཡང་ སེ་ཞེ་ གི་གྲུ་ ཁོང་གྲུ་ལོ་ སམ་ཚོའི་ ཁང་ག་ ལོགས་ཏེ་ རྩོང་། <sup>2</sup> རྗེ་ ལྷན་པའི་ སམ་ཚོའི་ ཁང་ག་ གྲུ་ ཉམ་པའི་ སེ་ཞེ་  
ཉམ་པོ་ རང་གི་ ལྷན་པའི་ གོ་རེ་བོའང་ རྩོང་།” ཁོའི་ ཡོ་སེབ་པའི་ ཅོས་ ཟེའི་ལན་པོ་ ཅོས་།

<sup>3</sup> རྗེ་ལྷན་པོ་ ར་མོ་ཞེ་ ཡོ་སེབ་པའི་ ཡམ་ཚོ་ལོ་གྲུ་ ཁོ་རང་གྲུ་ལོ་ ལུང་གྲུ་ ཉམ་པོ་ ལོགས་ཏེ་ ལམ་ཅུགས་། <sup>4</sup> ཁོང་གྲུ་ གྲུ་ལས་ལོ་  
མ་ བཀའ་འཛིང་ མེད་ ཟེ་ཞེ་ ཡོ་སེབ་པའི་ ཁོ་རང་གི་ ཁང་པའི་ ཁག་ལུང་པའི་ ཟེའས་, “རྩོགས་པ་ ཏེ་ མི་གྲུ་ལོ་ རྩོང་རང་ཞེ་ སོང་  
ཡང་ ཁོང་གྲུ་ ལུག་ག་ཅིག་ ཟེའ་, ‘ཟེའི་ཞེ་ ཚོངས་ལ་ རན་པ་ ཅིའི་ ཅོས་པེན་? <sup>5</sup> རྩོམ་པའི་ རྩོམ་པའི་ དོན་ཅིས་ དང་

མ་འོངས་པའི་ ཏུས་སི་ བང་ང་ རུང་ཅེས་གྲུབ་ ལྷའ་ལ་ ཀོལ་ཁབ་ནི་ མཉམ་ལི་ ཀོ་རེ་ ཅིའ་ རྒྱས་པེན་? རྩོའའི་ དན་པ་ ལས་ ཅོས་ཏེ་  
ཨིན་ལོག་།”

<sup>6</sup> ཡོག་པའི་ རོང་གུན་ རྒྱལ་གཅིག་, རོངེ་ ཏེན་ན་ ཅོགས་ ཟེངས་། <sup>7</sup> ཨིན་ནའང་ རོང་གུན་ནི་ ལན་ཏངས་, “སློན་བོ་ལེ་ ཉེ་རང་འི་  
ཏེ་ལྷག་ ཅིའ་ མོལ་ལང་? ཏན་ཏན་ ད་ཞའེ་ ཏེ་ལྷག་ ལས་ མ་ཅོས་པེན་། <sup>8</sup> ང་ཅའེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁབ་ནི་ བེ་ནེ་ ད་ཞའེ་ ཀའ་ན་ནེ་  
ལོགས་ཏེ་ རྩོངས་ཏེ་ ཉེ་རང་ང་ མ་ཏངས་ས་? ཏེ་ནེ་ ཉེ་རང་འི་ རྩོན་བོའི་ ཁང་པ་ནེ་ མཉམ་ ཡ་ སེར་ ད་ཞའེ་གུན་ནི་ ཅིའ་ རྒྱ་ཨིན་?  
<sup>9</sup> ད་ཞའེ་ རྒྱ་ཞིག་གི་ ལག་ནེ་ ཏེ་བོ་ ཐོབ་ན་ རོ་ སང་ནའང་ གྲིག་ ཡང་ ད་ཞའེ་ ལུས་ཁབ་ ཚང་མ་ ཉེ་རང་འི་ རྩོན་བོའི་ ཚེ་ཡོག་  
གྱུར་ཨིན་།”

<sup>10</sup> རོངེ་ ཟེངས་, “བྲིག་རག་། ཨིན་ནའང་ ཀོ་རེ་ ཐོབ་ཁབ་ ཅིག་པོ་ དའེ་ ཚེ་ཡོག་ རྒྱར་ཨིན་, ཞན་གུན་ ལོགས་ཏེ་ ཚན་འང་  
གྲིག་།”

<sup>11</sup> རོང་གུན་ནི་ རྩོགས་པ་ རོ་རང་གུན་ནི་ ང་ཅེ་ སའེ་ག་ བབས་ཏེ་ ཁང་ བེས་། <sup>12</sup> ཏེ་ནེ་ ཡོག་པའི་ ཅོལ་ཅེས་ གོ་ལྷག་, ཚེ་ཤོག་ནེ་  
ཏངས་ཏེ་ རྒྱང་ཤོག་ ཚོག་པ་ ཡང་ ཀོ་རེ་བོ་ བེན་ལྷ་མིན་ནི་ ང་ཅའེ་ བང་ང་ ཐོབ་། <sup>13</sup> ཏེ་བོ་ ཐོང་ཏེ་ ཨ་ཅོ་གུན་ནི་ ཚེ་རའའེ་ བང་ང་  
རོ་རང་གུན་ནི་ ཀོས་ ཤགས་ ཡང་ རོ་རང་གུན་ནི་ རུང་ལུ་གུན་ལ་ གལ་ ཀལ་ཏེ་ རྒྱལ་ས་ ལོགས་ཏེ་ སོང་།

<sup>14</sup> ཡ་རུ་དུ་ དང་ རོངེ་ ཨ་ཅོ་ལོ་གུན་ནི་ ཡོ་སེབ་པེ་ ཁང་པ་ ལེབ་བཅིག་ རོ་ ཏེ་རུ་ ཡོད་པེན་། རོང་གུན་ རོངེ་ རྒྱང་པའེ་ག་ རྒྱེལ་ས་།  
<sup>15</sup> ཡོ་སེབ་པེ་ རོང་གུན་ལ་ ཟེངས་, “རྩོའའི་ དེ་བོ་ ཅི་ ཅོས་ཏེ་ ཨིན་? དའེ་, རྒྱས་ཏེ་ ཅོ་ཁབ་གུན་ ཤང་ ཉན་ཁབ་ནི་ མི་ཞིག་  
ཨིན་ཁབ་བོ་ རྩོའའི་ རྒྱས་ མེད་?”

<sup>16</sup> ཡ་རུ་དུའེ་ ལན་ཏངས་, “སློན་བོ་ལེ་ ད་ཞའེ་ ཉེ་རང་ང་ ཅི་ ལུ་? ད་ཞའེ་ ཅི་ ཟེར་? ཀལ་ལྷག་གི་ ད་ཞའེ་ ད་ཞའེ་ རོངས་མེད་  
ཨིན་ཁབ་བོ་ ལྷན་? ད་ཀོན་མཚོག་གི་ ད་ཞའེ་ ཅོ་ཁབ་ནི་ རྩིག་པ་ ལྷན་ན་ རོང་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། ཏེ་ ཀོ་རེ་ ཐོབ་ཁབ་བོ་ ཅིག་པོ་ མན་པ་  
ད་ཞའེ་ ཚང་མ་ ཉེ་རང་འི་ ཚེ་ཡོག་ ཨིན་།”

<sup>17</sup> ཨིན་ནའང་ ཡོ་སེབ་པེ་ ཟེངས་, “དའེ་ ཏེ་ལྷག་ མ་ནེ་ མི་ཅོ་། ཀོ་རེ་ ཐོབ་ཁབ་བོ་ ཅིག་པོ་ དའེ་ ཚེ་ཡོག་ རྒྱར་གོས་། ཞན་གུན་  
ཞིདེ་ ཉམ་པོ་ རྩོའའི་རང་འི་ ཨ་པ་ ཡོད་ས་ སོང་།”

<sup>18</sup> ཡ་རུ་དུ་ ཡོ་སེབ་ ཡོད་ས་ སོང་ཏེ་ ཟེངས་, “རུ་རུ་ རྩོན་བོ་ལེ་, ཉེ་རང་འི་ ཡོག་པོའ་ རྩེ་ར་ ཞིག་ ཟེར་ལྷག་ག་ རོང་། དའེ་ག་





ཐོང་ཅེས་པོ་ ངའ་ ལྷ་ལྷུབ་ཅེས་ མི་རག་།”

45

ཡོ་སེབ་པའི་ ཁོ་རང་གི་ ཨ་ཙོ་ལོ་གྲུན་ལ་ ཁོ་རང་ རྫོན་ཅུགས་།

45:1-28

1 ཡོ་སེབ་པ་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ཁན་གྲུན་ནི་ རྒྱལ་ལ་ སེམས་ཚེར་ ལྷགས་ཏེ་ བོར་ མ་ཉན་པ་ ཁོའི་ ཟེམས་ “མི་ཚང་མ་ ངའི་ རྒྱན་ནི་  
སོང་།” ཏེ་ ཞན་སྤུང་ མེད་ས་ ཁོ་རང་གི་ ཨ་ཙོ་ལོ་གྲུན་ལ་ ཁོའི་ ཁོ་རང་ རྫོན་ཅུགས་། 2 ཁོ་ ལྷན་ཏེ་ རྒྱས་པ་ ཨི་ཇིབ་པ་གྲུན་ནི་  
ཚོར་, ཡང་ གྲུལ་པོའི་ ཁར་ལ་ ཡོད་ཁན་གྲུན་ནིའང་ ཏེ་ བས་ཚུལ་པོ་ ཚོར་།

3 ཡོ་སེབ་པའི་ ཁོ་རང་གི་ ཨ་ཙོ་ལོ་གྲུན་ལ་ ཟེམས་, “ང་ ཡོ་སེབ་ ཨིན་, ངའི་ ཨ་བ་ ཏ་རུང་ངའང་ མོན་ཏེའ་ ཡོད་ད་?” ཨིན་ནའང་  
ཁོའི་ ཨ་ཙོ་ལོ་གྲུན་ལ་ ལན་ཏང་ མ་ཉན་ ཅིའ་ཟེམ་ན་ ཁོང་གྲུན་ མ་སྤྲོད་ཏེ་ ཇིགས་།

4 ཏེ་ ཡོ་སེབ་པའི་ ཁོང་གྲུན་ལ་ ཟེམས་, “ངའི་ རྒྱལ་ལ་ ཡོང་།” ཁོང་གྲུན་ ཡོང་ང་ཅིག་ ཁོའི་ ཟེམས་, “ངའ་ རྫོ་ཞའི་ ཨི་ཇིབ་པ་  
ཆུང་ཁན་ནི་ བེས་པ་གྲུན་ལ་ ཚོ་ཡོག་ག་ ཙོང་ཁན་ནི་ རྫོ་ཞའི་ བོ་ ཡོ་སེབ་ ཨིན་། 5 ཏ་ ཚོར་ མ་ཚོར་ ཡང་ ང་ ཙོང་ཅེས་སི་ སིའ་  
རྫོ་ཞའི་རང་ རྫོན་ མ་ཀལ་། ཏེ་བོ་ རྫོག་ རྫོབ་ཅེས་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རྫོ་ཞའི་གྲུན་ནི་ སང་ རྫུན་ལ་ ང་ ལམ་ཅུགས་ག་ རྗོད་ཏེ་  
ཨིན་ནོག་། 6 ལྷ་གོ་ ཡོངས་ཏེ་ ལོ་ ཉེས་ མོང་ཏེ་ ཨིན་ནོག་ ཏ་རུང་ ལོ་ ལྷ་ ཞིང་ལོག་ཅེས་ དང་ རྗོ་ཅེས་ མི་ཡོང་། 7 འི་ ཀགས་པོའི་  
རྒྱས་སི་ བང་ནི་ ང་དང་གྲུན་ རྫོབ་པ་ རྗོད་ཏེ་ ང་དང་གི་ ལུས་གྲུད་པོ་ ལུས་ལྷགས་ཅེས་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ང་ རྫུན་ལ་ ཀལ་ལ་  
རྗོད་ཏེ་ ཨིན་ནོག་།”

8 “ཏེ་བོའི་སིའ་ རྫོ་ཞའི་གྲུན་ནི་ མན་པ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ང་ འི་རུ་ ལམ་ཅུགས་ག་ རྗོད་ཏེ་ ཨིན་ནོག་། ཁོང་གི་ ང་ གྲུལ་པོའི་ ལབ་ཞའི་  
ཏང་ཁན་, གྲུལ་པོའི་ ཁར་གི་ ཁག་ལུར་པ་ དང་ ཨི་ཇིབ་ གང་པོའི་ག་ ལྷང་སྤུལ་པ་ ཙོང་ རྗོད་ས་། 9 ཏ་ རྫོགས་པ་ ངའི་ ཨ་བ་  
ཡོད་ས་ མོང་ཏེ་ ཁོང་ང་ ཟེམ་, ‘ཉེ་རང་གི་ ལུ་ཚོ་ ཡོ་སེབ་པའི་ ཟེམ་ར་རག་, དཀོན་མཚོག་གི་ ང་ ཨི་ཇིབ་ གང་པོའི་ག་ ལྷང་སྤུལ་པ་  
ཙོང་ རྗོད་ས་། གོར་ མ་ཅུགས་ག་ ང་ ཡོད་ས་ རྫོན་ད་ རྗོད་། 10 ཉེ་རང་ ངའི་ ཉེ་མོའི་ གོ་ཤེན་ནི་ ས་ཚའི་ བང་ང་ ལུགས་, ཉེ་རང་གི་  
ལུ་གྲུ་གྲུན་, ཚོ་འོ་ ཚོ་མོ་ གྲུན་, ར་ལུགས་གི་ རྫོ་ ཡང་ ཉེ་རང་ང་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མའང་། 11 ཏེ་རུ་ ངའི་ ཉེ་རང་ང་ ལྷ་སྤྲོད་ ཙོ་ཉན་ ཨིན་།

མུག་ ཉ་རུང་ ལོ་ ལྷ་ ལུས་ཤེས་ ཡིན་ལོག། འི་རུ་ མ་རྒྱུད་ན་ ཉེ་རང་ དང་ ཉེ་རང་འི་ བང་ཚངས་གུན་ ཟ་གྱུ་ མེད་པ་ རྟོག་འེལ་  
ཤི་ཡིན།”

<sup>12</sup> “ཉ་ རྩོ་ཞ་གུན་ དང་ རའེ་ རོ་ བེན་ཡུ་མིན་ནི་ ང་ ཉན་ཉན་ ཡོ་སེབ་ ཡིན་ལའོ་ བོང་ཉེ་ ཡིན་ལོག། <sup>13</sup> འི་རུ་ ཡི་འིབ་བི་  
ནང་ར་ ང་ ཅམ་ཤིག་གི་ གྲུས་པ་ ཡོད་ལན་ དང་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ བོང་ལན་ ཚང་མ་ རའེ་ ཡེ་བའ་ ཤོད་, ཡང་ རོང་ རྩོགས་པ་ འི་རུ་  
འིད་ཉེ་ རྩོང་།”

<sup>14</sup> རོ་ རོ་རང་འི་ རོ་ བེན་ཡུ་མིན་ལ་ འིལ་ཉེ་ རུས་ ཡང་ བེན་ཡུ་མིན་ནའང་ རོའ་ འིལ་ཉེ་ རུས། <sup>15</sup> ཡོ་སེབ་བི་ རོ་རང་འི་ ཡེ་ཅོ་  
ཚང་མ་ ལུག་ ཉངས་ཉེ་ རུས། ཉེ་ནི་ རོའེ་ ཡེ་ཅོ་གུན་ནི་ རོ་ ཉམ་པོ་ རྩེ་ར་ ཉངས།

<sup>16</sup> ཡོ་སེབ་བི་ ཡེ་ཅོ་ལོ་གུན་ ཡོངས་ལན་ནི་ བས་རྒྱལ་ གྲུལ་པོའ་ ཚོར་ར་ཅིག་ རོ་ དང་ རོའེ་ རྩོན་པོ་གུན་ ཐད། <sup>17</sup> གྲུལ་པོའེ་  
ཡོ་སེབ་པ་ ཟེརས་, “རྩོ་རང་འི་ ཡེ་ཅོ་ལོ་གུན་ལ་ ཟེར་, ‘སེམས་ཅན་གུན་ལ་ རྒྱལ་ཀལ་ཉེ་ ཀེན་ལ་ འོགས་ཉེ་ རོང་, <sup>18</sup> ཡང་  
རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ཡེ་བ་ དང་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ བང་ཚངས་ གུན་ འིད་ཉེ་ རའེ་ ཡོད་ས་ འོགས་ཉེ་ ཡོང་། རའེ་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ ཡི་འིབ་བི་  
ཚང་མའེ་སང་ ས་ཚ་ གྲུལ་ཤོག་པོ་ ཉང་ཡིན་ ཡང་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ འི་ ས་ཚའེ་ ཟན་ གྲུལ་ཤོག་པོ་ ཟེན།”

<sup>19</sup> “རོང་གུན་ལ་ འི་བོའང་ ཟེར་, ‘རྩོ་ཞའེ་ བ་མ་, ལུ་གུ་ གུན་ རོན་ཅེས་ལ་ ལང་རེལ་གུན་ ཡི་འིབ་ལེ་ རྩེར་ ཡང་ རོང་གུན་ དང་  
ཡེ་བ་ འིད་ཉེ་ རྩོང་། <sup>20</sup> རྩོ་ཞའེ་ རོར་གུན་ པོར་ཉེ་ ཡོང་ཅེས་ལ་ ཚོར་ལ་ ཅོ་ མ་གོས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཡི་འིབ་བི་ ཚང་མའེ་སང་  
གྲུལ་ཤོག་ ས་ཚ་པོ་ རྩོ་ཞའེ་ ལུ་ར་ཅེས་ ཡིན་ལོག།”

<sup>21</sup> ཡ་གོབ་བི་ ལུ་ཚ་གུན་ནི་ ཉེན་ལ་པོ་ ཅོས། གྲུལ་པོའེ་ བཀའ་ སལ་ལན་ བང་ཞེན་ ཡོ་སེབ་བི་ རོང་གུན་ལ་ ལང་རེལ་གུན་ ཉངས་  
ཡང་ བེས་སི་ བང་ར་ ཟེར་ཅེས་སི་ ཟན་གུན་ ཀལས། <sup>22</sup> རོའེ་ རོང་ རེ་རེའ་ ཀོས་ལག་ རོ་མའེ་ ཚང་ཅིག་ ཉངས་ ཡིན་ནའང་  
བེན་ཡུ་མིན་ལ་ ལུལ་ལི་ པེ་ནི་ ལུ་མ་གྱུ་ དང་ ཀོས་ལག་ ཚང་ ལྷ་ ཉངས། <sup>23</sup> རོའེ་ རོ་རང་འི་ ཡེ་བའེ་ སེའ་ ལུང་ལུ་ ལུ་འི་ཀ་  
ཡི་འིབ་བི་ ཅལག་ གྲུལ་ཤོག་གུན་ ཀལས་ ཡང་ ལུང་མོ་ ལུ་འི་ཀ་ གྱུ་, ཉ་གི་ དང་ ཟ་གྱུ་ གུན་ རོང་འི་ བེས་སི་ སེའ་ ཀལས།

<sup>24</sup> ཉེ་ནི་ རོའེ་ རོ་རང་འི་ ཡེ་ཅོ་ལོ་གུན་ ལམ་རྩུགས་ ཡང་ རོང་གུན་ ཚ་ ཟེ་ རོའེ་ ལམ་བར་ལ་ རིང་མོ་ མི་ཉང་ཅེས་ལ་ ཟེརས།

<sup>25</sup> རོང་གུན་ ཡི་འིབ་ལེ་ བིང་ཉེ་ རོང་ ཡང་ རོ་རང་གུན་ནི་ ཡེ་བ་ ཡ་གོབ་ ཡོད་ས་ ཀེན་ལ་ ལེབ། <sup>26</sup> རོང་གུན་ནི་ ཡེ་བའེ་  
ཟེརས་, “ཡོ་སེབ་ རོན་ཉེའ་ ལུག་ མ་ཚད་ རོའེ་ ཡི་འིབ་ གང་པོའེ་ཀ་ བང་གྲུལ་ ལུག།” ཡ་གོབ་ ཉལས་ ཡང་ རོང་ རོང་གུན་ནི་ཀ་

ཡིད་ མ་ཤེས། <sup>27</sup> ཡིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡོ་སེབ་བེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཟེར་ཁན་ ཚང་མ་ ཤད་ད་ཅིག་ ཡང་ ཡོ་སེབ་བེ་ ཁོ་ རྫོང་ཅེས་ལ་  
ཀལ་ཁན་ནི་ ལང་རེལ་གུན་ ཐོང་ང་ཅིག་ ཁོའི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཟེར་ཁན་གུན་ དེན་ཤེས་ཏེ་ ཐད་པོ་ སོང་། <sup>28</sup> ཏེ་ ཡ་ཀོབ་བེ་ ཟེར་ས་,  
“ངའི་ བྱ་ཚེ་ ཡོ་སེབ་ སོན་ཏེ་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཏ་ ང་ དེན་ཤེས། ང་ ཤིའི་ སང་ ལྷན་ལ་ ཁོའི་ ལྷག་གལ་ ཆ་གོས།”

46

ཡ་ཀོབ་ ཡི་ཇིབ་བ་ སོང་།

46:1-47:12

<sup>1</sup> ཡ་ཀོབ་བེ་ ཁོ་རང་ང་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ ལུར་ཏེ་ ཡི་ཇིབ་བ་ སོང་ ཡང་ བེར་ཤེ་བ་ ལེབ་བ་ཅིག་ ཁོའི་ ཁོ་རང་ངེ་ ཡབ་ ཡི་སྐྱལ་གི་  
དཀོན་མཚོག་ག་ ཚོད་པ་ ལུལ་ས།

<sup>2</sup> ཚན་ལ་ ཞལ་ཟེགས་ཤིག་གི་ བང་ང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོའི་ ཞལ་ཏ་ སལ་ཏེ་ མོལ་ས་, “ཡ་ཀོབ་། ཡ་ཀོབ་།”

ཡ་ཀོབ་བེ་ ལན་ཏངས་, “ང་ འི་ཀ་ནེ་ ཡོད་ལེ།”

<sup>3</sup> ཁོང་ངེ་ མོལ་ས་, “ང་ དཀོན་མཚོག་ ཡིན་, རྫོང་ངེ་ ཨ་བའེ་ དཀོན་མཚོག་། ཡི་ཇིབ་བ་ ཆ་ཅེས་ལ་ ཇིགས་ མ་ཇིགས་,  
ཅིལ་ཟེར་ན་ ཏེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ངའེ་ རྫོང་ངེ་ ལུར་གུད་གུན་ གུལ་ཁམས་ གཤག་པོ་ཞིག་ ལྷར་ཅུག་ཡིན། <sup>4</sup> ང་ རྫོང་ང་ ཉམ་པོ་  
ཡི་ཇིབ་བ་ ཚེན་ ཡང་ ངའེ་ རྫོང་ངེ་ ལུར་གུད་གུན་ ཏེ་ ས་ཆའེ་ བང་ནེ་ ཐིངས་ཏེ་ རྫོང་ཡིན། ཤི་ ཟ་ནེ་ རྫོང་ངེ་ མིག་ ཡོ་སེབ་བེ་  
ཁོ་རང་ངེ་ ལག་པ་ ཉམ་པོ་ ཀལ་ཡིན།”

<sup>5</sup> ཏེ་ ཡ་ཀོབ་ བེར་ཤེ་བ་ནེ་ བིངས། ཁོའི་ བྱ་ཚེ་གུན་ནི་ ཨ་བ་ ཡ་ཀོབ་, ཁོ་རང་གུན་ནི་ བ་མ་ དང་ ལྷ་གུ་གུན་ ཡི་ཇིབ་བེ་  
གུལ་པོའི་ ཀལ་ཁན་ནི་ ལང་རེལ་གུན་ནི་ བང་ང་ ལྷོན་ཏེ་ རྫོངས། <sup>6</sup> ཡ་ཀོབ་ དང་ ཁོའི་ ལུར་གུད་ ཚང་མའེ་ ཀེན་ནི་ བང་ང་  
རོར་ཁན་ནི་ སེམས་ཅན་ དང་ རོར་ གུན་ ལུར་ཏེ་ ཡི་ཇིབ་བ་ སོང་། <sup>7</sup> ཡ་ཀོབ་བེ་ ཡི་ཇིབ་བ་ ཁོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཁོ་རང་ངེ་ བྱ་ཚེ་ དང་  
བུ་མོ་, ཚེ་འོ་ དང་ ཚེ་མོ་ ཡང་ན་ ཁོའི་ ལུར་གུད་ ཚང་མ་ བྲིད་ཏེ་ རྫོངས།

<sup>8</sup> འི་ ཚང་མ་ ཡི་ཇིབ་བ་ ཆལ་ཁན་ནི་ ཡིས་ར་ཨེལ་བ་གུན་ནི་ མིང་ ཡིན་ནོག་ ཀ་གུན་ ཡ་ཀོབ་ དང་ ཁོའི་ ལུར་གུད་གུན་ ཡིན།  
ལུ་བེན་, ཡ་ཀོབ་བེ་ བྱ་ཚེ་ གོ་སྐྱེས།



གྲུང་ཉེ་ སྐྱེལ་ལ་ ཡ་གོ་བ་བེ་ སྐྱེལ་གྲུབ་ ཡིན་ཞོག་, ལ་བཀ་ནི་ ཁོ་རང་དེ་ བུ་མོ་ རེ་ཅལ་ལ་ ཁོ་ ཡོག་མོལ་ ཉངས་ཉེ་ ཡིན་པེན།

<sup>26</sup> ཡ་གོ་བ་ ཉམ་པོ་ ཡི་རིབ་བ་ ཆལ་ལན་ ཁོའི་ བུར་གྲུང་གྲུབ་ནི་ གྲངས་ཀ་ འུག་ཅུ་ ར་རུག་ ཡོད་པེན་ ཀ་མེའི་ རང་ང་ ཁོའི་ བུ་ཚ་གྲུབ་ནི་ ར་མ་ མ་ཐེལ་ ཡིན་ཞོག། <sup>27</sup> ཡི་རིབ་བེ་ རང་ང་ ཡོ་སེབ་བ་ སྐྱེལ་ལན་ནི་ བུ་ཚ་ ཉམ་གོ་ ཐེས་ཉེ་ ཡ་གོ་བ་བེ་ རང་ཚངས་ ཡི་རིབ་བ་ ཆལ་ལན་གྲུབ་ནི་ གྲངས་ཀ་ འུག་ཅུ་ ཡོད་པེན།

<sup>28</sup> ཡ་གོ་བ་བེ་ གོ་ཤེན་ལ་ ཆ་སའེ་ ལམ་ གྲུས་ཚོ་ཅེས་ལ་ ཡ་རུ་ སྐྱེལ་ལ་ ཡོ་སེབ་བེ་ག་ ལམ་ཅུགས། ཁོང་གྲུབ་ གོ་ཤེན་ནི་ ས་ཆའེ་ག་ ལེབ་བ་ཅིག་ <sup>29</sup> ཡོ་སེབ་བེ་ ཁོ་རང་དེ་ ཉེ་ལེ་ གྲལ་གྲིག་ ཅོས་ཉེ་ གོ་ཤེན་ལ་ ཁོ་རང་དེ་ ཡ་བ་ སྐྱེལ་ག་ སོང་། ཡ་བའ་ སྐྱེལ་ག་ཅིག་ ཡོ་སེབ་བེ་ ཡ་བའ་ སྐལ་ཉེ་ ཉུས་བཀ་ཤིག་ རུས།

<sup>30</sup> ཡ་གོ་བ་བེ་ ཡོ་སེབ་བ་ ཟེརས་, “ངའེ་ ཁྱོ་རང་ སོན་ཉེའ་ ཐོང་བ་ ཉ་ ར་ ཤི་ཅེས་ལ་ གྲལ་གྲིག་ ཡིན།”

<sup>31</sup> ཉེ་ནི་ ཡོ་སེབ་བེ་ ཁོ་རང་དེ་ ཡ་ཚོ་ནོ་ དང་ ལན་ རང་མི་གྲུབ་ལ་ ཟེརས་, “ཉ་ ར་ གྲལ་པེའེ་ག་ སོང་ཉེ་ ཟེར་ཡིན་ ཀེ་ནན་ནི་ རང་ང་ འུག་ལན་ ངའེ་ ཡ་ཚོ་ནོ་ དང་ ངའེ་ ཡ་བའེ་ རང་མི་ ཚང་མ་ ཡོང་ཉེ་ འུག། <sup>32</sup> ཁོང་གྲུབ་ ལུག་རྗེ་ ཡང་ སེམས་ཅན་ གྲུབ་ལ་ རྟ་སྟོག་ ཅོ་ལན་ ཡིན་ཞོག་ ཡང་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ ཁོ་རང་གྲུབ་ནི་ སྐལ་ལན་ནི་ སེམས་ཅན་ནི་ རྒྱ་གྲུབ་ དང་ ཁོང་གྲུབ་ལ་ ཡོད་ལན་ ཚང་མ་ ཁྱོངས་ཉེ་ འུག།” <sup>33</sup> གྲལ་པེའེ་ ཁྱོ་ན་གྲུབ་ བོད་ཉེ་ ཁྱོ་རང་གྲུབ་ནི་ ལས་ ཅི་ ཅོལ་?” ཟེར་ཉེ་ ཉིང་ཅིག་, <sup>34</sup> ཁྱོ་ན་གྲུབ་ནི་ ཟེར་གོས་, “ང་ལའེ་ བ་མེས་པོ་གྲུབ་ ཅོགས་ལ་ ང་ལའེ་ སྐྱེལ་ནི་ བར་ལ་ སེམས་ཅན་ སྐལ་ཉེ་ ཚོ་ལན་གྲུབ་ ཡིན།” ཉེ་ནི་ ཁོའི་ ཁྱོ་ན་གྲུབ་ གོ་ཤེན་ ཡུལ་རྫོངས་སི་ རང་ང་ འུག་ཅུག་ཡིན་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཡི་རིབ་བ་གྲུབ་ནི་ སེམས་ཅན་ སྐལ་ལན་ནི་ མི་གྲུབ་ ཅང་མ་ ཐེལ་ མེད་པེན།”

47

<sup>1</sup> ཉེ་ནི་ ཡོ་སེབ་ སོང་ཉེ་ ཡི་རིབ་བེ་ གྲལ་པོ་ ཐེ་མོལ་ ཟེརས་, “ངའེ་ ཡ་བ་ དང་ ཡ་ཚོ་ནོ་གྲུབ་ ཀེ་ནན་ནི་ སེམས་ཅན་ནི་ རྒྱ་ དང་ ཁོ་རང་གྲུབ་ལ་ ཡོད་ལན་ ཚང་མ་ ཉམ་པོ་ ཡོངས་ཉེ་ དགས་ གོ་ཤེན་ནི་ ཡུལ་རྫོངས་སི་ རང་ང་ ཡོད།”

<sup>2</sup> ཁོའི་ ཁོ་རང་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ལན་ ཡ་ཚོ་ ར་པོ་ གྲལ་པེའེ་ འུག་ལ་ ཁྱོངས།

<sup>3</sup> གྲལ་པེའེ་ ཁོང་གྲུབ་ལ་ ཉིས་, “ཁྱོ་ན་གྲུབ་ནི་ ལས་སྣ་ ཅི་ ཡིན་?”

ཁོང་གྲུབ་ནི་ ལན་ཉངས་, “སྟོན་པོ་ལེ་, ར་ན་གྲུབ་ ང་ལའེ་ བ་མེས་པོ་གྲུབ་ ཅོགས་ལ་ ལུག་རྗེ་ ཡིན།” <sup>4</sup> ཀེ་ནན་ནི་ རང་ང་ སྐྱེལ་

གྲགས་པོ་ ལངས་ཏེ་ སེམས་ཅན་གྲུབ་ལ་ ཟ་གྱུ་ མེད་ པ་སང་ ང་ཞེས་ ཏུས་བཀ་ཤིག་ འི་ ཡུལ་ལ་ ཏུག་ག་ ཡོངས་འིན། ལུ་ལུ་ ང་ཞེས་གྲུབ་  
གོ་ཤེན་ནི་ ཡུལ་ཇོངས་སི་ བང་ང་ ཏུག་ཅེས་ལ་ གོངས་པ་ སལ།”

<sup>5</sup> གྲུལ་པོའི་ ཡོ་སེབ་པ་ ཟེམས་, “ཁྱོ་རང་འི་ ཨ་བ་ དང་ ཨ་ཙོ་ལོ་གྲུབ་ ཁྱོ་རང་ ཡོད་ས་ ཡོངས་ཏེ་ ཨིན་ལོག། <sup>6</sup> ཨི་ཇིབ་པི་ ས་ཆ་  
གང་པོ་ ཁྱོ་རང་འི་ ཏུབ་ལ་ ཏུག་, ཏ་ ཁོང་གྲུབ་ ས་ཆ་ ཚང་མའེ་སང་ གྲུལ་ཤོག་ གོ་ཤེན་ནི་ བང་ང་ བས་ཏེ་ ཏུག་ཅུག། ཡང་  
ཁོང་གྲུབ་ནི་ སྟོ་ནི་ ཁས་པ་གྲུབ་ལ་ ངའེ་ སེམས་ཅན་ནི་ ལྷུ་གྲུབ་ནི་ ལྷ་སྟོག་ ཙོ་ཅེས་སི་ ཁག་ ཀོལ།”

<sup>7</sup> ཏེ་ནི་ ཡོ་སེབ་པི་ ཁོ་རང་འི་ ཨ་བ་ ཡ་གོབ་ གྲུལ་པོའི་ ཏུབ་ལ་ ཁྱོངས་ ཡང་ ཡ་གོབ་པི་ གྲུལ་པོའི་ ཅིན་ལབས་ ཏངས།

<sup>8</sup> གྲུལ་པོའི་ ཁོའི་ ཏིས་, “ཉེ་རང་ང་ ལོ་ ཅོམ་ ཆ་ཅེན་?”

<sup>9</sup> ཡ་གོབ་པི་ ལན་ཏངས་, “ཇིག་རྟེན་ནི་ བང་ང་ ཁོར་ཨིན་ ཏུགས་ཏེ་ ངའེ་ ལོ་ གྱུ་ དང་ ལུམ་ཅུ་ སོང་། ངའེ་ མི་ཚེའེ་  
ཏུག་ངལ་ཅན་ ཡང་ ངའེ་ པ་མེས་པོ་གྲུབ་ ཙོགས་ལ་ རིང་མོ་ཞིག་ མེད་པ་ ཨིན་ལོག།” <sup>10</sup> ཏེ་ནི་ ཡ་གོབ་པི་ གྲུལ་པོའི་ ཅིན་ལབས་  
ཏངས་ཏེ་ ཁོའི་ ཏུབ་ནི་ སོང་།

<sup>11</sup> མེ་རོའེ་ བཀའ་ བང་ཞིན་ ཡོ་སེབ་པི་ ཁོ་རང་འི་ ཨ་བ་ དང་ ཨ་ཙོ་ལོ་གྲུབ་ ཨི་ཇིབ་པི་ ས་ཆ་ ཚང་མའེ་སང་ གྲུལ་ཤོག་  
རམ་སིས་སི་\*\* ཡུལ་ཇོངས་སི་ བང་ང་ ལྷུགས་ཏེ་ ཏུག་ཅུགས། <sup>12</sup> ཡང་ བང་ཚངས་སི་ བང་མི་ སྟེས་ཏེ་ ཡོ་སེབ་པི་ ཁོ་རང་འི་ ཨ་བ་  
དང་ ཨ་ཙོ་ལོ་གྲུབ་ ཡང་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ བང་ཚངས་གྲུབ་ལ་ ཟ་གྱུ་གྲུབ་ནའང་ རིགས།

སྲུག་ ཏུས་ལ་ ཡོ་སེབ་པི་ གོ་སྦྱོང་།

47:13-27

<sup>13</sup> སྲུག་ མ་སྲན་ཏེ་ ཡོང་ཅེས་པོའི་ ཨི་ཇིབ་ དང་ ཀའ་ནན་ནི་ བང་ང་ ཟ་གྱུ་ མེད་པིན། བས་ས་ གང་པོའི་ བང་ང་ མི་གྲུབ་ལ་ ལྷོག་རི་  
སྲན་ཏེ་ ཐོང་ངད་པིན། <sup>14</sup> ཨི་ཇིབ་པ་ དང་ ཀའ་ནན་པ་ གྲུབ་ལ་ གྱུ་ ཙོང་ཁན་ནི་ པེ་ནི་ ཚང་མ་ ཡོ་སེབ་པི་ སགས་ཏེ་ མེ་རོའེ་ ཁར་ལ་  
ཁྱེར་རད་པིན། <sup>15</sup> ཨི་ཇིབ་པ་ དང་ ཀའ་ནན་པ་ གྲུབ་ལ་ པེ་ནི་ ཚང་མ་ ཚར་ར་ཅིག་, ཨི་ཇིབ་པ་གྲུབ་ ཡོ་སེབ་ ཡོད་ས་ ཡོངས་ཏེ་  
ཟེམས་, “ང་ཞེས་གྲུབ་ལ་ ཟ་གྱུ་ སལ། ཉེ་རང་འི་ མིག་གི་ ཏུབ་ལ་ ང་ཞེས་གྲུབ་ ཤི་ ཅུག་ག་ མ་ཇོད། ང་ཞེས་ པེ་ནི་གྲུབ་ ཚར།”

\* 47:11 གོ་ཤེན་ནི་ བས་ས་པོའི་ རམ་སིས་སའང་ ཟེར་ར་ལོག།

16 ཡོ་སེབ་པའི་ ཟེངས་, “ཀལ་ཉེས་ རྩོལ་གྲུབ་ཀྱི་ པོ་ནེ་ ཚང་མ་ ཚང་ཉེ་ མེད་ན་ རྩོལ་ཞེས་ སྐལ་འབྱུང་གི་ སེམས་ཅན་གྲུབ་ རྩོད་ དཔེ་  
ཉེ་གྲུབ་ཀྱི་ ཚབས་ལ་ ཟ་གྱུ་ ཉང་ཨིན།” 17 ཉེ་བོའི་ཕྱིར་ རོང་གྲུབ་ཀྱི་ སེམས་ཅན་ སྐལ་འབྱུང་ རྩོད་ས་ ཡང་ རོང་ རོང་གྲུབ་ཀྱི་  
རྩོད་འབྱུང་ ཉེ་, ལྷག་ དང་ ར་མ་, དཔ་ལང་ དང་ ལུང་ལུ་ གྲུབ་ཀྱི་ ཚབས་ལ་ ཟ་གྱུ་ ཉངས། ཉེ་ ལོ་བོ་ རོང་ རོང་ ཚང་མ་ལ་  
སེམས་ཅན་ སྐལ་འབྱུང་གི་ ཚབས་ལ་ ཟ་གྱུ་ ཉངས།

18 ཉེ་ ལོ་ ཚང་ཉེ་ ལྷིང་མ་ ལོ་ རོང་གྲུབ་ ཡོ་སེབ་ ཡོད་ས་ ཡོད་ས་ཉེ་ ཟེངས་, “སྟོན་བོའལེ་, ད་ཞལ་ པོ་ནེ་ ཚང་ ཡང་ ད་ཞལ་  
སེམས་ཅན་ ཚང་མ་ ཉེ་རང་འི་ ལྷུང་འབྱུང་བོ་ ད་ཞལ་ ལྷས་ཉེ་ བོར་ མི་ཉན། ཉེ་ ད་ཞལ་རང་འི་ ལྷགས་པོ་ དང་ ས་ཀྱུད་པོ་ མ་ནེ་ ཅའང་  
ལུས་ཉེ་ མེད། 19 ཉེ་རང་འི་ མིག་གི་ རུན་ལ་ ད་ཞལ་ དང་ ད་ཞལ་ ཞིང་གྲུབ་ ཤི་ ལྷག་ག་ མ་རྟོད། ད་ཞལ་ དང་ ད་ཞལ་  
ས་ཀྱུད་གྲུབ་ཀྱི་ ཚབས་ལ་ ད་ཞལ་ ཟ་གྱུ་ སལ་ལ་ རྟོད་དའང་, ད་ཞལ་ ས་ཀྱུད་ དང་ ད་ཞལ་གྲུབ་ ལྷལ་པོའི་ ཚེ་ལོག་ ལྷུང་ཨིན།  
ད་ཞལ་གྲུབ་ མོན་ཉེར་ ལུས་ཤེས་ ཡང་ ཞིང་གྲུབ་ རི་སྟོང་ མི་ལྷུང་ཅེས་སེ་ ཕྱིར་ ད་ཞལ་གྲུབ་ལ་ ལྷུ་ སལ་ལ་ རྟོད།”

20 ཉེ་ནེ་ ཡོ་སེབ་པའི་ ཨི་རིབ་པའི་ ས་ཚ་ ཚང་མ་ ལྷལ་པོའི་ ཕྱིར་ ཉེས། ལྷུ་གེ་ མ་སྐྱབ་ཉེ་ ལྷས་པ་ ཨི་རིབ་པ་ ཚང་མའི་ རོང་གྲུབ་ཀྱི་  
ས་ཀྱུད་ ཅོངས་ ཡང་ ས་ཀྱུད་ ཚང་མ་ མེ་རོའི་ ལྷུང་། 21 ཡོ་སེབ་པའི་ ཨི་རིབ་ གང་པོའི་ མི་གྲུབ་ ལྷལ་པོའི་ ཚེ་ལོག་ ལྷུང་ལྷགས།  
22 ཨིན་ནའང་ རོང་ ལྷ་མ་གྲུབ་ཀྱི་ ས་ཀྱུད་ མ་ཉེས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ལྷལ་པོའི་ རོང་གྲུབ་ལ་ ཐག་ཅད་འབྱུང་གི་ ལ་ཚ་ ཉང་རྟེན་པོ་  
ཉེ་བོའི་ཕྱིར་ རོང་གྲུབ་ལ་ ཟ་གྱུ་ ཉེ་ཅེས་ལ་ རོང་གྲུབ་ཀྱི་ ས་ཀྱུད་ ཅོང་ མ་གོས།

23 ཡོ་སེབ་པའི་ མི་གྲུབ་ལ་ ཟེངས་, “ཉེ་ དཔེ་ རྩོལ་གྲུབ་ དང་ རྩོལ་གྲུབ་ཀྱི་ ས་ཀྱུད་ ལྷལ་པོའི་ ཕྱིར་ ཉེས་ཉེ་ ཨིན་, འི་ཀ་ནེ་  
ས་འོན་, རྩེར་ཉེ་ ཞིང་ ཉོབ་ཤིག། 24 ལྷོན་ཐོག་ ལྷོན་ཀ་ཅིག་ རྩོལ་གྲུབ་ཀྱི་ འག་ ལྷལ་ བུའི་ བང་ནེ་ ཅིག་ ལྷལ་པོའི་ ཉང་གོས།  
ལུས་འབྱུང་གི་ འག་ ཞེ་ རྩོལ་ཞེས་ བང་ཚངས་གྲུབ་ཀྱི་ འཕ་རི་ དང་ ཞིང་འི་ ས་འོན་ཀྱི་ ཕྱིར་ ཀོལ།”

25 རོང་གྲུབ་ཀྱི་ ལན་ཉངས་, “ཉེ་རང་འི་ ད་ཞལ་གྲུབ་ཀྱི་ ཐོག་ ལྷོབས་ཉེ་ ཨིན་ནོག། ལྷོན་བོའལེ་, ཉེ་རང་འི་ ད་ཞལ་ག་ ལྷག་རྩེ་  
ལྷོན་ཅེས་པོའི་ ད་ཞལ་གྲུབ་ ལྷལ་པོའི་ ཚེ་ལོག་ ལྷུང་ཨིན།”

26 ཉེན་ན་བོའི་ཕྱིར་ ཡོ་སེབ་པའི་ ཨི་རིབ་པའི་ ས་ཀྱུད་ བང་ ལྷལ་ཉེ་ དགའ་ཁྱིམས་ཤིག་ ཅོས་ ཀ་བོ་ ལྷོན་ཐོག་གི་ འག་ ལྷལ་ བང་ནེ་  
ཅིག་ ལྷལ་པོའི་ ཉང་གོ་ཤེས། ཉེ་ ཁྱིམས་པོ་ དག་སའང་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ནོག། ལྷ་མ་གྲུབ་ཀྱི་ ས་ཀྱུད་ ཅིག་པོ་ ལྷལ་པོའི་ མ་ལྷུང་།

27 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུབ་ མོ་ཤེན་ཀྱི་ ལྷལ་རྩོངས་སེ་ བང་ར་ ལྷགས་ཉེ་ རུགས། ཉེ་རུ་ རོང་གྲུབ་ལ་ ལྷོན་ར་ རྩེར་ཉེ་ རོང་གྲུབ་ཀྱི་

གྲངས་ཀྱི་ མེལ་ཡིན་ སོང་།

ཡ་ཀོབ་འི་ སློང་རྒྱལ་གྱི་ ལུ་ཕ།

47:28-31

28 ཡ་ཀོབ་ ཡི་འི་བའི་ གོ་ཤེན་ ཡུལ་ཚོངས་སི་ བང་ང་ ལོ་ རྩལ་རྩུན་ སོན་ཉེལ་ ལུས་ ཡང་ ཁོལ་ ལོ་ གྱ་ དང་ ཞིབ་ཅུ་ཞབ་རྩུན་  
ཚལ་དེན་། 29 ཤི་ཅེས་སི་ ཏུས་པོ་ ཉེ་མོལ་ ལེབ་བ་ཅིག་ ཡ་ཀོབ་འི་ ཁོ་རང་འི་ སུ་ཚ་ ཡོ་སེབ་ བོད་ཉེ་ ཁོལ་ ཟེརས་ , “གལ་ཉེས་  
ཁྱོ་རང་འི་ ངལ་ ཅམས་པ་ ཅོལ་དན་ ཁྱོ་རང་འི་ ལག་པ་ ངའེ་ རང་བར་ལ་ བོར་ཉེ་ ངལ་ ལུག་རྩེ་ དང་ ལོ་ཁྱེལ་ སླན་ཉེ་ ངའེ་  
ཟེར་ཁན་བོ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཁ་ཚད་ ཅོས་། ངལ་ ཡི་འི་བའི་ བང་ང་ མ་སྲུབ་། 30 ང་ ཤིལ་ཅིག་ ངའེ་ རྩུགས་པོ་ ཡི་འི་བའི་ བོ་ལོག་ག་  
ཁྱེར་ཉེ་ ངའེ་ པ་མེས་པོ་གུན་ སྲུབ་སའེ་ བས་སའེ་ག་ སྲུབ་རྩུག་།”

ཡོ་སེབ་འི་ ཟེརས་ , “ངའེ་ ཉེ་རང་འི་ མོལ་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅོ་ཡིན་།”

31 ཡ་ཀོབ་འི་ ཟེརས་ , “ཉེ་བོ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཁྱོ་རང་འི་ བང་ ཁུར་།” ཡོ་སེབ་འི་ བང་ ཁུརས་ ཡང་ ཡ་ཀོབ་འི་ མལ་ཅོ་ག་ གོ་ སླུས་ཉེ་  
དགོན་མཚོག་ག་ ཅོལས་།

48

མ་ནས་ས་ དང་ ཡེལ་ར་ཡིམ་།

48:1-22

1 ཏུས་བན་ཤིག་གི་ སློང་ནེ་ ཡོ་སེབ་བ་ , “ཁྱོ་རང་འི་ ཨ་བ་ རྩུམོ་ ལུག་” ཟེར་ཉེ་ ཤེདས་པ་ ཁོ་ ཁོ་རང་འི་ སུ་ཚ་ མ་ནས་ས་ དང་  
ཡེལ་ར་ཡིམ་ ཁྱིད་ཉེ་ ཨ་བ་ ལུག་ག་ལ་ སོང་། 2 ཡ་ཀོབ་འི་ , “ཁྱོ་རང་འི་ སུ་ཚ་ ཡོ་སེབ་ , ཁྱོ་རང་འི་ ལུག་ག་ལ་ ཡོངས་ཉེ་ ལུག་”  
ཟེར་ཉེ་ ཤེད་ད་ཅིག་ ཁོའེ་ རྩུགས་པོའེ་ བང་ང་ ཤེད་ ཡོངས་ཉེ་ ཁོ་ མལ་ཅོ་ག་ ལངས་ཉེ་ ལུགས་།

3 ཡ་ཀོབ་འི་ ཡོ་སེབ་བ་ ཟེརས་ , “ངལ་ གོ་ནན་ནི་ ས་ཚ་ ལུཟ་སི་ བང་ང་ དགོན་མཚོག་ གུན་ཕང་ རལས་ ཡང་ ཁོང་འི་ ངལ་  
ཅིན་ལབས་ སལ་ཉེ་ 4 མོལས་ , “ངའེ་ ཁྱོ་རང་འི་ སུ་གུ་ མང་པོ་ རོར་ རྩུགས་ཉེ་ གུས་རྩུག་ ཡིན་། ཁྱོ་རང་འི་ སུར་གྲུད་གུན་  
གུལ་ཁམས་ མང་པོ་ གྲུར་ཉེ་ ངའེ་ འི་ ས་གུད་ ཏུས་གུན་ ལུས་ཤེས་སི་ གུ་ལོར་འི་ རྩུལ་ལ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཉང་ཡིན་།”



5 “ང་ འི་རུ་ ཡོང་ངའི་ མང་ ལྷན་ལ་ རྩོད་ངང་ ཡི་ཐིག་པོ་ བང་ང་ ལྷན་ཁམ་ཞེ་ ལུ་ཚེ་ ཡེ་ལ་ར་ཡི་མ་ དང་ མ་ནས་ས་ ཉིས་གོ་ ངའི་  
ལུ་ཚེ་ ལུ་བེན་ དང་ སི་མེ་འོན་ རྩོད་ས་ལ་ ང་ལ་ལེ་ ཡིན།” 6 རོང་གུན་ཞེ་ ལྷན་ཞེ་ རྩོད་ངང་ ལྷན་ཁམ་ཞེ་ ལན་ ལུ་ཚེ་གུན་ རྩོད་ངའི་  
ཡིན་ཞོག་ ཡང་ རོང་གུན་ལ་ ཡེ་ལ་ར་ཡི་མ་ དང་ མ་ནས་ས་ ཡོད་ཁམ་ཞེ་ མ་ཚུ་གུན་ཞེ་ རོང་གུན་ རོང་ཡིན། 7 རྩུ་མང་པོའི་ ལྷན་ལ་  
ང་ པ་དན་ཨ་རམ་ཞེ་ འོག་ས་ཏེ་ ཡོང་ ཟེ་ རྩོད་ངའི་ ཨ་མ་ རེ་ཅལ་ , ལ་མ་ གོན་ཞེ་ ཡུལ་ལི་ བང་ང་ ལྷི་ ག་པོ་ ཡེ་ལ་རེད་ཞེ་  
ཐག་རིང་ ཡོད་པེན། ངའི་ རོ་ ཏེ་རུ་ ཡེ་ལ་རེད་ལ་ ཡོང་སའི་ ལམ་མི་ག་ ལུ་བས་པེན་” (ཏེ་པོ་ དག་ས་ བེད་ལེ་ཏེ་མ་ ཡིན་ཞོག།)

8 ཡ་གོ་བ་པོ་ ཡོ་སེད་པོ་ ལུ་ཚེ་གུན་ རོང་ང་ཅིག་ རོང་ ཏེ་ས་ , “ལོང་གུན་ ལུ་ ཡིན་?”

9 ཡོ་སེད་པོ་ ལན་ཏངས་ , “ལོང་གུན་ , དགོན་མཚོག་གི་ ངའི་ ཡི་ཐིག་པོ་ བང་ང་ མལ་ཁམ་ཞེ་ ངའི་ ལུ་ཚེ་གུན་ ཡིན།”  
ཏེ་ཞེ་ ཡ་གོ་བ་པོ་ ཟེ་རས་ , “ཅེན་ལབས་ ཏང་ཏན་ཅེས་ལ་ རོང་གུན་ ངའི་ ལུན་ལ་ རྩོད།”

10 ལྷན་པོ་ ཡོད་ཅེས་པའི་ ཡ་གོ་བ་པོ་ མིག་ཞེ་ ལག་མོ་ རོང་ང་ མེད་པེན། ཏེ་པོའི་པོའི་ ཡོ་སེད་པོ་ ལུ་ཚེ་གུན་ ཨ་བའི་ ལུན་ལ་  
རྩོད་ས་ ཡང་ རོང་ རོང་གུན་ལ་ ལྷི་ལ་ཏེ་ ལུག་ ཏངས།

11 ཡ་གོ་བ་པོ་ ཡོ་སེད་པོ་ ཟེ་རས་ , “ང་ རྩོད་ང་ ཡང་ལྷན་ རོང་ཅེས་སི་ རེ་མ་ མེད་པེན། ཡིན་ནའང་ དགོན་མཚོག་གི་ ངའི་  
རྩོད་ངའི་ ལུ་གུ་གུན་ནའང་ རོང་ ལུག་ག་ རོད།”

12 ཏེ་ཞེ་ ཡོ་སེད་པོ་ ལུ་ཚེ་གུན་ ཨ་བའི་ པིག་མོའི་ ལུན་ཞེ་ ཐེན་ཏེ་ ཨ་བའི་ ལུན་ལ་ རོང་ངའི་ གོ་ མ་ ལུག་ ལུག་ཏེ་ ལྷན།

13 ཡོ་སེད་པོ་ ཡེ་ལ་ར་ཡི་མ་ རོང་ངའི་ ཡས་པ་ ཡ་གོ་བ་པོ་ ཡོ་མ་ ཚོགས་ལ་ ཡང་ མ་ནས་ས་ རོང་ངའི་ ཡོ་མ་ ཡ་གོ་བ་པོ་ ཡས་པ་  
ཚོགས་ལ་ བོརས། 14 ཡོ་མ་ ཚོགས་ལ་ ཡོད་ཁམ་ ཡེ་ལ་ར་ཡི་མ་ ལུ་ཚེ་ ལུ་རུན་པོའི་ གོའི་ག་ ཡ་གོ་བ་པོ་ རོང་ངའི་ ལག་པ་ ཡས་པ་པོ་  
བོརས་ , ཡང་ ཡས་པ་ ཚོགས་ལ་ ཡོད་ཁམ་ མ་ནས་ས་ ལུ་ཚེ་ ཚེན་མོའི་ གོའི་ག་ ཡ་གོ་བ་པོ་ རོང་ངའི་ ལག་པ་ ཡོ་མ་པོ་ བོརས།

15 ཏེ་ཞེ་ ཡོ་སེད་པོ་ ཅེན་ལབས་ ཏང་ཡིན་ ཟེ་རས་ ,  
“ངའི་ མེ་མེ་ ཨ་བ་ར་ཏམ་ དང་ ཨ་བ་ ཡི་སྐྱེག་གི་  
ལབས་ཏོག་ ལུ་ལན་ཞེ་ དགོན་མཚོག་ ,  
ངའི་ མི་ཚེ་ གང་པོའི་ ལྷན་ལྷོད་ རོད་ཁམ་ཞེ་ ངའི་ ལུག་རྩི་ ,  
16 ང་ རོད་པ་ ཚང་མ་ཞེ་ ལྷོད་པ་ རོད་ཁམ་ཞེ་ པོ་ཏེ་ ,

ཁོང་དེ་ དེ་ ལུ་ཚེ་གུན་ལ་ ཅེན་ལའབས་ སལ་ལ་ རྗོད་ཤིག།

དེ་ ལུ་ཚེ་གུན་ ལྷུད་ཏེ་ ཨའ་ར་ཉམ་ དང་ ཨི་སྐྱལ་གི་ ཚེན་

ཡང་ དེའི་ མིང་ ལུ་ས་ཤིག།

ཁོང་གུན་ལ་ ལྷུ་གུ་ མང་པོ་ རོར་ཏེ་

རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ ཁོང་གུན་ནི་ མིང་གྲུད་ མང་པོ་ སལ་ཤིག།”

17 ཡོ་སེབ་པ་ ཨའ་བའེ་ ལག་པ་ ཡས་པ་པོ་ ཨེལ་ར་ཡིམ་མི་ གོའི་ཀ་ པོར་ཁན་པོ་ རོང་ར་ཅིག་ ཁོ་ མ་ཐད་ ཡང་ ཁོའི་ ཨའ་བའེ་ ལག་པ་ ཨེལ་ར་ཡིམ་མི་ གོའི་ ཀ་ནི་ ཐེན་ཏེ་ མ་ནས་སའེ་ གོའི་ཀ་ པོར་ཅེས་ ཅོས་ཏེ་ 18 ཟེརས་, “ཨའ་བའེ་, ལུ་ཚེ་ ཚེན་མོ་ དེ་པོ་ ཨིན་ ཁོའི་ གོའི་ཀ་ ཉེ་རང་དེ་ ལག་པ་ ཡས་པ་པོ་ པོར་ར་ རྗོད།”

19 ཨིན་ནའང་ ཨའ་བའེ་ མ་པོརས་ ཡང་ ཟེརས་, “ང་ ལྷུ་ས་ཡོད་ ལུ་ཚེ་, ང་ ལྷུ་ས་ཡོད། མ་ནས་ས་ མིང་གྲུད་གུན་ནའང་ གྲག་པོ་ ལྷུ་ར་ཨིན། ཨིན་ནའང་ ཁོའི་ རོ་ ཁོའི་ སང་ མང་ར་ གྲག་ག་ ལྷུ་ར་ཏེ་ ཁོའི་ མིང་གྲུད་གུན་ གྲལ་ཁམས་ མང་པོ་ ལྷུ་ར་ཨིན།” 20 ཁོའི་

ཁོང་གུན་ལ་ ཏེ་ ཞག་ག་ ཅེན་ལའབས་ སལ་ཏེ་ ཟེརས་,

“ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཅེན་ལའབས་ ཏང་ ཟེན་

ཁྱོ་ཞའེ་ མིང་ གོལ་ཏེ་ ཟེར་ཨིན་,

‘དགོན་མཚོག་གི་ ཁྱོ་རང་གུན་ ཨེལ་ར་ཡིམ་

དང་ མ་ནས་ས་ ཅོགས་ ལྷུ་ར་ཅུག་ག་ རྗོད་ཤིག།’”

ཏེན་ན་ལུག་གི་ ཡ་གོབ་བེ་ ཨེལ་ར་ཡིམ་མི་ སང་ མ་ནས་ས་ ཁག་ཅན་ ཐེས།

21 ཏེ་ནི་ ཡ་གོབ་བེ་ ཡོ་སེབ་པ་ ཟེརས་, “ང་ ཤི་གྱིས་ ཨིན་ལོག་ ཨིན་ནའང་ དགོན་མཚོག་ ཁྱོ་རང་ ཉམ་པོ་ ལུགས་ཏེ་ ཁྱོ་རང་ ཁྱོ་རང་དེ་ པ་མེས་པོའི་ ས་ཚེ་ ཀེན་ལ་ ལོགས་ཏེ་ ཁྱོ་ར་ རྗོད་ཨིན། 22 ཁྱོ་རང་དེ་ ཨའ་ཅོ་གུན་ནི་ སང་ དེའི་ ཁྱོ་རང་ར་ ས་ཚེ་ ཉེ་སྐྱལ་ ཏང་ཨིན་ ཀ་པོ་ དེའི་ རང་ ལུ་ ཉམ་པོ་ ཨའ་མོར་པ་གུན་ནི་ ཀ་ནི་ ལེན་ཏེ་ ཨིན་པེན།”

ཡ་ཀོབ་པི་ འུ་ཚ་གུན་ལ་ ལྷིང་རྒྱལ་གི་ ཅིན་ལབས།

49:1-28

<sup>1</sup> ཡ་ཀོབ་པི་ འོ་རང་པི་ འུ་ཚ་གུན་ བོད་ཉེ་ ཟེངས་, “ངའ་ འོ་རང་ཉེ་ འུ་གས་ཤིག་, ངའ་ རྩོ་རང་གུན་ ཉམ་པོ་ ལྷིང་ཞིན་  
རྒྱང་ཅེས་ཅན་གུན་ ཤད་ཨིན།”

<sup>2</sup> “ཡ་ཀོབ་པི་ འུ་ཚ་གུན་, རོམས་ཉེ་ ཉོན་,  
རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ཨ་བ་ ཨིས་ར་ཨེ་ལ་ལ་ ཉོན།”

<sup>3</sup> “སུ་བེན་ རྩོ་རང་ ངའ་ འུ་ཚ་ ཉང་པོ་,  
ངའ་ འུ་གས་, ངའ་ རྩོག་ཉོང་པི་ འུ་གས་སི་ ལྷགས་ ཉང་པོ་,  
ཚང་མའེ་སང་ ལྷལ་ཅན་ དང་ ལྷོབས་ཅན་ ཨིན།

<sup>4</sup> ཨིན་ནའང་ རྩོ་རང་ ལུ་ལོག་ ཅོགས་ལ་ རང་སེམས་ཅུན་ མ་ཉན་ཁན་,  
ཉན་པའ་ལ་ རྩོ་རང་ ཚང་མའེ་སང་ ཁག་ཅན་ མི་ལུས་  
ཅིའ་ཟེར་ན་ རྩོ་རང་ ངའ་ བ་མ་ ཉམ་པོ་ བྲེལ་ཉེ་  
ངའ་ མལ་ཚ་ ཚེ་རུ་ ལྷུང་ཅུགས་ཉེ་ ཨིན་ལོག།”

<sup>5</sup> “སི་མི་འོན་ དང་ ལི་མི་ ལྷུན་ལ་ ཨིན་ལོག།  
འོང་གུན་ནི་ འོ་རང་གུན་ནི་ ར་འི་ འོད་སྐྱེལ་ ཉང་ཅེས་ལ་ ཀོལ་ལ་ལོག།

<sup>6</sup> ར་ འོང་གུན་ནི་ ཚོགས་དུའི་ བང་ང་ རོམས་ཉེ་  
འོང་པི་ ཐབ་ལྷིངས་གུན་ནི་ བང་ང་ བྲེས་ ཅུགས་ མ་ཚད་  
ཅིའ་ཟེར་ན་ འོང་གུན་ནི་ ལྷོའི་ བང་ང་ མི་གུན་ སདས་  
ཡང་ ལང་ཉོའི་ ཀླང་པའི་ ལྷུས་པ་ ཅད་ཉེ་ ལྷན་མོ་ ལྷས།

7 རིགས་ནང་ཅན་, ངན་པ་ དང་ ཚུག་པོ་ ཁོང་གུན་ནི་ མོའ་ ངན་ མོག་གིག།

ཁོང་གུན་ནི་ མིར་གྱུད་གུན་ རོམས་ཏེ་ མ་ལུས་སཱ་

ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ ས་ཚ་ གང་པོའི་ བང་ང་ ཡན་ཏེ་ ཚེན།”

8 “ཡ་རྩ་དུ་ ཁྱོ་རང་འི་ གྲའོ་གུན་ལ་ བམ་ཀལ་ཨིན་,

ཁྱོ་རང་འི་ གུན་ལ་གུན་ནི་ ཁྱོ་རང་ང་ ལྷོད་ཨིན་

ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཁྱོ་རང་འི་ དུན་ལ་ གོ་ ལྷུ་ཨིན་

9 ངའི་ ལུ་ཚ་ ཡ་རྩ་དུ་ ཁྱོ་རང་ སིང་གོ་ ལྷུ་གུ་ གོད་པ་ གངས་ཏེ་

ཚངས་སི་ བང་ང་ འོགས་ཏེ་ ཡོད་ཁན་ ཚོགས་ ཨིན་ནོག།

ཡང་ སིང་གོ་ ཀང་ལག་ ཀུངས་ཏེ་ ཉིད་འོགས་ཏེ་ ཡོད་ཁན་ ཚོགས་,

སུའི་ ཁོའ་ ཉིད་ཚད་ཅེས་སི་ ཉམ་པ་ ཅོ་ཨིན་?

10 མང་སྤུལ་པ་ ཏུས་གུན་ ཡ་རྩ་དུའི་ གྱུད་ནི་ ཡོང་ཨིན།

གུལ་པོའི་ ཚག་པེར་, མང་ཚ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ལྷགས་པོ་

ཁོང་གུན་ནི་ ལག་པའི་ བང་ང་ བམས་ཏེ་ བོང་ཨིན་

ནམ་ཚག་པ་ ཉེ་པོའི་ དག་པོ་པོ་ མི་ཡོང།

ཡང་ ཁོང་ང་ རིག་རྟེན་པ་ ཚང་མའི་ ཚེ་མ་ ཅོ་ཨིན།

11 ཁོའི་ ཁོ་རང་འི་ ལུང་ལུ་ གུན་ཚས་སི་ བང་ང་,

ཡང་ གུ་རུག་ གུན་ནི་ ལུང་མ་ གུལ་ཤོག་ག་ ཏག་ཨིན།

ཁོའི་ ཁོ་རང་འི་ ཀོས་ལག་གུན་ གུན་ཚང་འི་ བང་ང་

ཡང་ ཀོས་པོ་ གུན་ཚང་ མང་པོ་ ཉམ་པོ་ ལུ་ཨིན།

12 ཁོའི་ མིག་གུན་ གུན་ཚང་འི་ སང་ མང་ང་ བག་པོ་ ཡང་

ཁོའི་ མོ་གུན་ འོ་མའི་ མང་ མང་ང་ ཀར་བོ་ ཡོང་ཞིན།”

13 “ཐེ་བུ་ལོན་ ཚོའི་ ཐའ་མ་ ཚུགས་ཏེ་

གུ་ཐིང་གུན་ བོར་སའི་ རིགས་ནང་ མེད་ཁན་ནི་ བས་ས་ གུར་ཞིན།

ཁོའི་ མ་ཚའ་ སི་དོན་ ཚག་པ་ གུས་ཞིན།”

14 “ཞིས་སུ་ཁར་ མ་ ཤེད་ཅན་ ལུང་བུ་,

ཀལ་གུན་ནི་ པར་ལ་ མའི་ཀ་ ངལ་ཚོས་ཏེ་ ཏུག་ཁན།

15 ངལ་ཚོས་འི་ མ་ཚའོ་ གུལ་ལ་ ཡང་ ལྷོ་མོ་ ཐོང་ཏེ་

ཁོའི་ ལུ་ཏུ་ ལུར་ཅེས་ལ་ ཁོ་རང་དེ་ ལྷུང་པ་ ལྷུས་ ཡང་ ཚོ་ཡོག་ གུར་ཅེས་ལ་ ཐད།”

16 “ཞིས་ར་ཞེལ་ལི་ ཞན་ཡང་ མི་སྡེ་གུན་ རོགས་ལ་

གེན་ནི་ ཁོ་རང་དེ་ མི་གུན་ནི་ཀ་ མང་སྐལ་ ཞིན།

17 གེན་ གུ་ལམ་མི་ ཐའ་མ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཏུལ་,

ལམ་མི་ ཐའ་མའི་ ཏུག་ཏུལ་ རོགས་,

ཀ་བོའི་ ཏུའི་ ཀར་པའི་ མོང་ལོའ་ ཐམས་ཏེ་

ཏུའི་ཀ་ ཞོན་ཁན་བོ་ གུབ་ལོག་ག་ གུལ་ཅུག་ཞིན།”

18 “ཡ་མ་, ཉེ་རང་དེ་ ཐར་པའི་ མིའ་ ངའ་ ལྷུངས་ཏེ་ ཡོད།”

19 “ཅག་པའི་ ལྷེ་ གུད་ལ་ ལྷུང་གོལ་ རོ་ཞིན།

ཨིན་ནའང་ ཁོའི་ ཁོང་གུན་ནི་ གྲུབ་གལ་ལ་ སྐྱང་གོལ་ ཙོའ་ཙིག་  
ཁོང་གུན་ ཤོར་ཨིན་ ཡང་ ཁོའི་ ཉེད་ཉེ་ བྱིར་ཨིན།”

20 “ཨ་ཤེར་ དུག་སའེ་ ས་ཆའེ་ཀ་ སྟོན་ཐོག་ གྲུལ་ལ་ སྐྱིན་ཨིན།  
གྲུལ་པོ་ ཟའ་ཁན་ནི་ ཁར་རི་ ཞིམ་པོ་ ཁོའི་ རིག་ཨིན།”

21 “ནལ་ཐལ་ལི་ རང་ལང་ཙན་ནི་ ཤ་ལ་ ཙོགས་,  
ཀ་པོའ་ མ་ ལྷེ་མོ་ ལུ་གུ་གུན་ སྐྱེའ་ལོག།”

22 “ཡོ་སེབ་ ཁ་ཟས་ ཆགས་ཁན་ ལུན་ནི་ ལྷང་མ་ ཟའ་པོ་,  
ཁྱོ་རང་རི་ སུར་གྲུད་གུན་ ལུ་མིག་གི་ དུན་ལ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ལུན་ནི་ ལྷང་མ་ ཙོགས་  
ཀ་པོའེ་ ཡལ་ག་གུན་ གྲས་ཉེ་ གྲུང་རི་ཀ་ ཁྲིལ་ལད།

23 དའ་ དའ་ ལུ་ ཀོལ་ཁན་གུན་ནི་ ཁོའ་ སྐྱང་གོལ་ གྲག་པོ་ ཙོ་ཨིན་,  
ཡང་ དའ་ ཉང་ཨིན་ ཁོའ་ ཉེད་ཉེ་ བྱིར་ཨིན།

24 ཨིན་ནའང་ ཁྱོ་རང་རི་ ལག་པ་ ཤེད་ཙན་ནི་ བར་ང་  
ལུ་ ལྷན་པོ་ ཐམས་ཉེ་ བོར་ཨིན།  
ཙོའ་ཟེར་ན་ རའེ་ དཀོན་མཆོག་ ཀུན་སྦང་རི་ ཆག་  
ཁྱོ་རང་རི་ཀ་ བོར་ར་ རོད་ཨིན་,  
ཁོང་ ནི་ ལུག་རྩི་, ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ བྲག་ ཨིན་ལོག།

25 ཁྱོ་རང་རི་ པ་མེས་པོའེ་ དཀོན་མཆོག་གི་ ཁྱོ་རང་ར་ རོགས་ རོད་ཤིག།  
དཀོན་མཆོག་ ཀུན་སྦང་རི་ ཁྱོ་རང་ར་ ཙོན་ལབས་ སལ་ཤིག།

ནམ་ཁའ་ནི་ཚར་པ་ དང་ སའི་ ཐིལ་ནི་ ཚུ་  
 ཡང་ སེམས་ཅན་ནི་ ལུ་ དང་ སུར་གྱུད་ མང་པོའི་ ཅིན་ལབས་ སལ་ཤིག།  
<sup>26</sup> ལྷོ་རང་ང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཅིན་ལབས་གུན་  
 ལུན་ཏུས་སི་ རི་ དང་ བྲག་ གུན་ནི་ ཀ་ནི་ ཐོབ་ཁན་ནི་  
 ལན་ཐོགས་སི་ སང་ གྲག་ག་ ཡོང་ཅེས་ ངའི་ ཡིད་ཤེས་ ཅོའད།  
 ཡོ་སེབ་བི་ ལོ་ དང་ ཐོད་པའི་ག་ འི་ ཅིན་ལབས་གུན་ བབས་ཤིག།  
 ཅིང་ཟེར་ན་ ཁོ་ ཁོའི་ ཨ་ཅོ་ལོ་གུན་ནི་ ཐོ་ནི་ གྲུལ་ལུ་པོ་ ཡིན་ལོག།”

<sup>27</sup> “བེན་ཡུ་མིན་ སྲན་ཏེ་ ལྷོགས་ཏེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཤང་གུ་ ཅོགས་ ཡིན་ལོག།  
 ང་ཏོག་ ཁོའི་ ཟེའ་ཅེས་ལ་ སེམས་ཅན་ སང་ད་ལོག། ཡང་  
 སི་ཏོག་ ཏེ་ སང་ཁན་ ཚང་མ་ བགོའ་ལོག།”

<sup>28</sup> ཁོང་ ཚང་མ་ ཡིས་ར་ཡེལ་ལི་ མི་སྡེ་ ལུག་ཉིས་གུན་ ཡིན་ལོག། ཡང་ ཏེ་གུན་ ཁོང་གུན་ནི་ ཨ་བའི་ ལུ་ཚེ་ རེ་ལའི་ འོས་པའི་  
 ལང་ཞིན་ ཅིན་ལབས་ སལ་ཁན་པོ་ ཡིན།

ཡ་གོ་བ་ གྲོངས།

49:29-50:14

<sup>29</sup> ཏེ་ནི་ ཡ་གོ་བ་བི་ ཁོ་རང་འི་ ལུ་ཚེ་གུན་ལ་ བཀའ་ ཏངས་ཏེ་ ཟེརས་, “ཏ་ ངའ་ ང་རང་འི་ ས་མེས་པོ་གུན་ ཉམ་པོ་ རོམ་ཅེས་  
 ཡིན་ལོག། ངའ་ ང་རང་འི་ ཨ་བ་ དང་ མེ་མེ་ ཉམ་པོ་, ཉེད་པ་ ཨེ་ཐོ་རོན་ནི་ ཞིང་འི་ག་ ཡོད་ཁན་ནི་ བྲག་ལུགས་སི་ ལང་ང་ སུབ།  
<sup>30</sup> ཏེ་པོ་ ཀེན་ནི་ ལང་ང་ མམ་ལེ་ ཉེ་མོའི་ མེལ་མི་ལའི་ ཞིང་འི་ བྲག་ལུག་ ཀ་པོ་ ཨེལ་ར་ཉམ་མི་ ཉེད་པ་ ཨེ་ཐོ་རོན་ནི་ ཀ་ནི་ རོ་  
 སུབ་ཅེས་སི་ མིའི་ ཉོས་ཏེ་ ཡིན་པེན། <sup>31</sup> ཏེ་ནང་ང་ ཨེལ་ར་ཉམ་ དང་ ཁོང་འི་ ལ་མ་ སྤུ་ར་ ཡང་ ཡི་སྤྲུག་ དང་ ཁོའི་ ལ་མ་ ར་བེ་ག་

གུན་སྲུབས་ཏེ་ཨིན་པོ་ཡང་ ཉེ་ནང་ང་ ངའི་ ལི་ཡ་ སྲུབས་ཏེ་ ཨིན། <sup>32</sup> ཉེ་ ཞིང་ དང་ བྲག་སྲུབས་ གུན་ ཉེང་པ་གུན་ནི་ ཀ་ནི་  
ཉོས་ཏེ་ ཨིན་པོ་ལ།”

<sup>33</sup> ཡ་གོ་བ་ལི་ ཁོ་རང་འི་ ལུ་ཚ་གུན་ལ་ ལ་བ་ཞ་ ཉང་ ཚར་ར་ཅིག་ ཁོ་རང་ མལ་ཅོ་ག་ ཉལ་ས་ ཡང་ སྤྱིང་ལྷག་གི་ ལྷགས་ ལེན་ཏེ་  
ཁོ་རང་འི་ མ་མེས་པོ་གུན་ ཉམ་པོ་ རོ་མས་།

50

<sup>1</sup> ཡོ་སེབ་ ཁོ་རང་འི་ ཨ་བ་ གྲིལ་ཏེ་ ལུ་ཨིན་ ཁོའ་ ལུག་ ཉངས་། <sup>2</sup> ཉེ་ནི་ ཡོ་སེབ་ལི་, ཁོའ་ ཞབས་ཏོག་ ཅོ་ལན་ནི་ ཨམ་ཅི་གུན་ལ་  
ཨ་བའི་ ལྷགས་པོ་ མི་ ལུལ་ཅེས་སི་ སིའ་ སྤྱན་ སྤྱུ་ཅེས་ལ་ བཀའ་ ཉངས་། <sup>3</sup> ཉུས་གུན་ ཅོགས་ལ་ ལྷགས་པོའ་ སྤྱན་ སྤྱུ་ཅེས་ལ་  
ཞག་མ་ ཞིབ་ཅུ་ བོར་, ཡ་གོ་བ་ལི་ སིའ་ ཨི་འིབ་པ་ ཚང་མའི་ ཞག་པོ་ ལུ་ཅུ་ ཉ་རན་ ཅོས་།

<sup>4</sup> ཉ་རན་ནི་ ཉུས་པོ་ ལུང་ད་ཅིག་ ཡོ་སེབ་ལི་ གུལ་པོའི་ ལུ་སྤྱོད་གུན་ལ་ ཟེརས་, “ང་ ལྷག་རྗེ་ རྗེ་ཏེ་ ལུ་ལུ་ འི་ ལོན་པོ་ གུལ་པོའ་  
མོལ་, <sup>5</sup> ‘ངའི་ ཨ་བའི་ ངའ་, ཀོ་ནན་ནི་ ས་ཚའི་ བང་ང་ ཁོ་རང་འི་ སིའ་ སྤྱང་ཁང་ གུལ་གྲིག་ ཅོས་ཏེ་ ཡོད་ལན་པོའི་ བང་ང་ ཁོ་རང་  
སྲུབ་ཅེས་ལ་ བའ་ ལུང་ལྷགས་ཏེ་ ལ་ཚད་ ཅོ་ལྷགས་།’ ཉ་ ང་ ང་རང་འི་ ཨ་བ་ སྲུབ་ཅེས་ལ་ ཚའ་ ལྷག་ག་ རྗེ་, ཉེ་ནི་ ང་ ལོགས་ཏེ་  
ཡོང་ཨིན་།”

<sup>6</sup> གུལ་པོའི་ ལན་ཉངས་, “སོང་ ཡང་ ལྷོ་རང་འི་ ཨ་བ་ སྲུབ་ ཀ་ལྷག་ ལྷོ་རང་འི་ ཁོ་རང་ ལ་ཚད་ ཅོས་ཏེ་ ཨིན་།”

<sup>7</sup> ཉེ་ནི་ ཡོ་སེབ་ ཁོ་རང་འི་ ཨ་བ་ སྲུབ་པ་ལ་ སོང་། གུལ་པོའི་ ལུ་སྤྱོད་ ཚང་མ་ དང་ ཨི་འིབ་པ་ ལུ་སྤྱོད་ ཚང་མ་ ཡོ་སེབ་ ཉམ་པོ་  
སོང་། <sup>8</sup> ཁོ་ དང་ ཁོའི་ སྤྱན་ལ་གུན་ནི་ བང་ཚངས་ ཚང་མ་ ཡང་ ཁོ་རང་འི་ ཨ་བའི་ བང་མི་ ཚང་མ་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ སོང་། ཁོ་རང་གུན་ནི་  
སྤྱུ་གུ་གུན་, ར་ལུག་ དང་ བ་ལང་འི་ ལུ་གུན་ གོ་ཤེན་ནི་ ཡུལ་ལ་ པོརས་། <sup>9</sup> ཤིང་རྩ་ དང་ རྩའི་ག་ ཞོན་ལན་ནི་ མི་གུན་བའང་ ཁོ་  
ཉམ་པོ་ སོང་། མི་ཚོགས་ ཚེན་མོ་ཞིག་ ཡོད་པོན་།

<sup>10</sup> ཁོ་རང་གུན་ ཡོར་དུན་ ལྷངས་པོ་ ཤར་ ཚོགས་ལ་ ལུ་ཡུས་ སྤྱོད་སའི་ ས་ཚ་ ཨ་ཉང་ལ་ ལེབ་བ་ཅིག་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ ཤིང་ཅན་ ལུས་ཏེ་  
ཉ་རན་ ཅོས་ ཡང་ ཉེ་ལུ་ ཡོ་སེབ་ལི་ ཞག་པོ་ ལུན་ ཨ་བའི་ སིའ་ ཉ་རན་ ཅོས་། <sup>11</sup> ཀོ་ནན་པ་གུན་ནི་ ཨ་ཉང་ ལུ་ཡུས་ སྤྱོད་སའི་  
ས་ཚའི་ག་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ ཉ་རན་ ཅོ་ཨིན་ སོང་ཏེ་ ཟེརས་, “འི་ ཉུས་པོ་ ཨི་འིབ་པ་གུན་ནི་ སིའ་ ཉ་རན་ སྲུབ་ཏེ་ ཉུས་ཤིག་ ཨིན་ལོག་།”



ཉེན་ན་བོའི་ ཞལ་ཉེ་ ཡོར་དུན་ ལྷངས་པོའི་ ཉེ་མོའ་ ཡོད་ལན་ ཉེ་ ས་ཆ་བོའི་ མིང་ང་ ཨ་བེལ་ མི་བཟ་ལེ་\*\* ཉལ་ས།

<sup>12</sup> ཉེ་ནེ་ ཡ་གོ་བ་བི་ སུ་ཚ་གུན་ནི་ ཨ་བའེ་ བཀའ་ ཉང་ལན་ བང་ཞིན་ ཅོས། <sup>13</sup> རོང་གུན་ནི་ རོའེ་ སྤྱར་ ཀེན་ན་ལ་ རྱེརས་ ཡང་  
མམ་ལེའེ་ ཉེ་མོའ་ རླེན་མི་ལའི་ ཞིང་ངི་ བྲག་ལྷུགས་སི་ བང་ང་ སྤུབས་ ཀའ་བོ་ ཨ་བ་ར་ཉམ་མི་ ཉེད་པ་ ཨི་ཕོ་རོན་ནི་ ཀའ་ནེ་ རོ་  
སྤུབ་ཅེས་སི་ མིའ་ ཉོས་ཉེ་ ཨིན་པིན། <sup>14</sup> ཨ་བའེ་ སྤྱར་ སྤུབ་ ཚར་ཉེ་ སྤྱིང་ནེ་ ཡོ་སེབ་ ཨི་ཇིབ་བ་ འོགས་ཉེ་ རོང་། རོའེ་ སྤུན་ལ་གུན་  
དང་ རོ་ ཉམ་པོ་ ཡོངས་ཉེ་ ཡོད་ལན་ ཚང་མའང་ འོགས་ཉེ་ རོང་།

ཡོ་སེབ་བི་ རོ་རང་ངི་ ཨ་ཅོ་གུན་ལ་ སྤྱོས་པ་ ཉངས།

50:15-21

<sup>15</sup> ཡ་གོ་བ་ ཤིའ་ཅིག་ ཡོ་སེབ་བི་ ཨ་ཅོ་གུན་ནི་ ཟེརས་, “ཡོ་སེབ་བ་ ང་དང་གུན་ནི་ཀ་ ཉ་རུང་ངའང་ རོ་ ལུས་ཉེ་ ང་དང་གུན་ནི་  
རོའེ་ ངན་པ་ ཅོ་ལན་བོའེ་ གྲུབ་གལ་ལ་ ལན་ ཉང་སྤྱིད་ཅེས་ ཨིན་ལོག།” <sup>16</sup> ཉེ་བོའེ་མིའ་ རོང་གུན་ནི་ ཡོ་སེབ་བ་ འོན་ ཀལས་,  
“ང་དང་གུན་ནི་ ཨ་བ་ ཤི་ སང་ སྤུན་ལ་, <sup>17</sup> རོང་ངི་ ང་ཞའ་ ཉེ་རང་ང་ འི་བོ་ ཟེར་ཅེས་ལ་ མོལས་, ‘རུ་རུ་ རྱོ་རང་ངི་ ཨ་ཅོ་གུན་ནི་  
རྱོ་རང་ང་ ངན་པ་ ཅོས་ཉེ་ སྤྱིག་པ་ ཅོ་ལན་བོའེ་ བོངས་པ་ ཉོང་།’ ཉ་ རུ་རུ་ ང་ཞའ་ ཉེ་རང་ངི་ ཨ་བའེ་ དཀོན་མཚོག་གི་  
ཡོག་པོ་གུན་ནི་ སྤྱིག་པ་ ཅོ་ལན་བོའེ་ བོངས་པ་ སལ་ལ་ རོང་།” ཉེ་ འོན་བོ་ ཚོར་ཉེ་ ཡོ་སེབ་ རུས།

<sup>18</sup> ཉེ་ནེ་ རོའེ་ ཨ་ཅོ་གུན་ ཡོངས་ཉེ་ ཡོ་སེབ་བི་ རུན་ལ་ གྱེལ་ཉེ་ ཟེརས་, “ང་ཞའ་ ཉེ་རང་ངི་ ཚོ་ཡོག་གི་ རུན་ལ་ རུག་ཨིན།”  
<sup>19</sup> ཨིན་ནའང་ ཡོ་སེབ་བི་ རོང་གུན་ལ་ ཟེརས་, “ཇིགས་ མ་ཇིགས། ངའ་ འིམས་ཅད་ ཉང་ལན་ནི་ དཀོན་མཚོག་ མན་?  
<sup>20</sup> རྱོ་ལ་གུན་ནི་ ངའེ་ གྲུབ་གལ་ལ་ ངན་པ་ ཅོ་ཅེས་ ཅོས་, ཨིན་ནའང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཉེ་བོ་ གྲུལ་ལ་ སྤྱར་ཅུག་ག་ རོང་ཉེ་ མི་  
མང་པོའེ་ རོག་ སྤྱོབ་བ་ རོངས་, ཀའ་རྒྱག་ དི་རིང་ རུང་ཨིན་ ཨིན་ལོག། <sup>21</sup> རྱོ་ཞའ་ ཇིགས་གོས་ མེད་པ་ ཨིན་ལོག། ངའེ་ རྱོ་ཞའ་  
དང་ རྱོ་ཞའེ་ སྤུ་གུ་གུན་ནི་ སྤྱོས་དོམ་གུན་ རིག་ཨིན།” ཉེན་ན་རྒྱག་གི་ ཡོ་སེབ་བི་ རོང་གུན་ལ་ སྤྱི་ར་ ལྷེ་མོ་ ཉངས་ཉེ་ འོ་འབྱེལ་  
ཅུགས།

\* 50:11 ཨིབ་རི་བའེ་ རླེད་དི་ བང་ང་ ཨ་བེལ་ མི་མམ་ལེ་མི་ ཉོན་ “ཨི་ཇིབ་བ་གུན་ནི་ རུག་པོ་ ཅོ་ཅེས་” ཨིན་ལོག།

ཡོ་སེབ་ གྲོངས།

50:22-25

<sup>22</sup> ཡོ་སེབ་ ཁོའི་ ཨ་བའི་ བང་མི་ ཚང་མ་ ཉམ་པོ་ ཡི་འི་བའི་ བང་ང་ ཁོའི་ ལོ་ གྲ་དང་རྩ་ ཆ་ཆའ་ ཚག་པ་ ལུས། <sup>23</sup> ཡོ་སེབ་  
 ཨེལ་ར་ཡི་མ་མི་ ལྷ་གྲུ་གྲུན་ དང་ ཚའོ་ གྲུན་ ཐོང་ཐོང་ ཚག་པ་ སོན་ཏེ་ ལུས། ཡོ་སེབ་འི་ མ་བས་ས་ འུ་ཚ་ མ་གཤིང་འི་ ལྷ་གྲུ་གྲུན་  
 སོས་འུའ་ ལེནས། <sup>24</sup> ཏེ་ཞེ་ ཡོ་སེབ་འི་ ཁོ་རང་འི་ ཨ་ཕོ་ཞེ་གྲུན་ལ་ ཟེའས་, “ང་ འི་ཕེས་ ཨིན་ལོག། ཨིན་ལའང་ དགོན་མཚོག་གི་  
 རྩོ་ཞེ་གྲུན་ལ་ རོགས་ རྩོ་ཞེ་ རྩོ་ཞེ་གྲུན་ ཨི་འི་བའི་ ཡུལ་ཞེ་ སིངས་ཏེ་ ཨེལ་ར་ཉམ་, ཨི་སྐྱལ་ དང་ ཡ་གོ་བ་ གྲུན་ལ་ ཁ་ཚད་  
 རྩོ་ཞེ་ཞེ་ ས་ཚའེ་ བང་ང་ རྩོ་ར་ རྩོ་ཞེ་ཞེ།” <sup>25</sup> ཏེ་ཞེ་ ཡོ་སེབ་འི་ ཡ་གོ་བ་འི་ འུ་ཚ་གྲུན་ལ་ བའ་ རྩོ་ར་ཉམས་ཏེ་ ཟེའས་,  
 “དགོན་མཚོག་གི་ རྩོ་ཞེ་གྲུན་ འི་ ས་ཚའེ་ སིངས་ཏེ་ རྩོ་ར་ རྩོ་ ཟེ་ རྩོ་ཞེ་གྲུན་ཞེ་ འའེ་ རུས་པ་གྲུན་ རྩོ་ཞེ་ ཉམ་པོ་ རྩོ་ར།”  
<sup>26</sup> ཏེ་ཞེ་ ཨི་འི་བའི་ བང་ང་ ཡོ་སེབ་པ་ ལོ་ གྲ་དང་རྩ་ སོང་ཏེ་ གྲོངས། ཁོའི་ རུགས་པོའི་ ལྷན་ ལྷན་ཏེ་ ལྷན་ ལྷན་མི་ བང་ང་  
 བོའས།